ក

មាតិកា

I~ខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១~ព្រះរាជក្រម

០២-៤-២០០៥ -ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០៤០៥/០១១ ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រម ឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាទោលស្តីពីគ្រឿងញៀន ឆ្នាំ ១៩៦១ ២៧៨៤

២~ព្រះរាជក្រឹត្យ

២៣-៤-២០០៥ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៤០៥/១៩០ ស្តីពី ត្រូវបានដាក់ឯកឧត្តម **អ៊ិន ម៉ុយ** ឧត្តមមន្ត្រីថ្នាក់លេខ ៤ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់ នៃក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ឱ្យចូលនិវត្តន៍ក្នុងក្របខ័ណ្ឌមុខងារសាធារណៈ ដោយរក្សាមុខតំណែងនាយកខុទ្ទកាល័យ និងទីប្រឹក្សាឯកឧត្តម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី **ហោ ណាំហុង** នៅដដែល ២៨៩៥

២៣-៤-២០០៥ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៤០៥/១៩២ ស្តីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម ០២ រូបជាទីប្រឹក្សាផ្ទាល់សម្តេចប្រធានព្រឹទ្ធសភា ២៨៩៦

II~រាជរដ្ឋាភិបាល

១~អនុក្រឹត្យ

២៩-៤-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៥ អនក្រ.បក ស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការជាតិបណ្តុះបណ្តាល ២៨៩៧

០៣-៥-២០០៥ - អនុក្រឹត្យលេខ ៦៦ អនក្រ.បក ស្តីពីការបង្កើត វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា ជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល ២៩០១

០៤-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៧ អនក្រ.បក ស្តីពីការកែសំរួលសមាសភាព និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈកម្មាធិការឥណទានសំរាប់អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ២៩១៤

០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨ អនក្រ.បក ស្តីពីនិរាករណ៍អនុក្រឹត្យលេខ ៤៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការបង្កើត និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃលេខាធិការដ្ឋាន នៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម ២៩១៨

០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៩៣ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី ២៩១៩

០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៩៤ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រុមហ៊ុនសម្ភារៈកសិកម្ម សម្រាប់អាណត្តិទី ២ ២៩២០
០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៩៥ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ២៩២១
០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៩៦ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ ២៩២៣
០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៩៧ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា ២៩២៥
០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៩៨ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ២៩២៧
០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៩៩ អនក្រ.តត ស្តីពីការបញ្ចប់អាណត្តិបេសកកម្មរបស់មន្ត្រីការទូត ២៩២៨
០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០០ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់ ២៩២៩
០៣-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០១ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ២៩៣០
០៤-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០២ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ២៩៣១
០៤-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០៣ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ២៩៣២
០៤-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០៤ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ២៩៣៤
០៤-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០៥ អនក្រ.តត ស្តីពីការផ្ទេរភារកិច្ច និងតែងតាំងមុខតំណែងនាយនគរបាលជាតិ ២៩៣៦
០៤-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០៦ អនក្រ.តត ស្តីពីការតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិនាយនគរបាលជាតិ ២៩៣៧
០៤-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០៧ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៣៨
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០៨ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៣៩
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤០៩ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៤០
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១០ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៤២
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១១ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី ២៩៤៤
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១២ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៤៥
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១៣ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៤៦
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១៤ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៤៧
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១៥ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៤៨
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១៦ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយសុវត្ថារា ២៩៤៩

០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១៧ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ២៩៥១
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១៨ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ២៩៥២
០៥-៥-២០០៥ -អនុក្រឹត្យលេខ ៤១៩ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ ២៩៥៣

២-សេចក្តីសំរេច

០៨-៥-២០០៥ -សេចក្តីសំរេចលេខ ១២ ស.ស.រ ស្តីពីការផ្ទេរសិទ្ធិការងាររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ២៩៥៩

III-ការិយាល័យក្រសួង

១-ទីស្តីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

២៩-៤-២០០៥ -ប្រកាសលេខ ២២៩ សហវ.ប្រក ស្តីពីការបន្តសុពលភាព សញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ដើម្បីបំពេញដើមទុនអោយក្រុមហ៊ុនជាតិធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា (កាមិនកូ) ២៩៦០
២៩-៤-២០០៥ -ប្រកាសណែនាំលេខ ២៣១ សហវ ស្តីពីការងារលទ្ធកម្មរបស់ឃុំ សង្កាត់ ២៩៦៤

២-ទីស្តីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

២៣-៣-២០០៥ -លិខិតលេខ ៦៦៥ ពណ.នតក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **អិម ខេ ស៊ី អេស ហូលឌីង** ២៩៧៧
២០-៤-២០០៥ -លិខិតលេខ ៨២៧ ពណ.នតក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ឌីន ឃាង** ២៩៧៩
២២-៤-២០០៥ -លិខិតលេខ ៨៧៦ ពណ.នតក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **អាយ.ធី.អេ** ២៩៨១
២២-៤-២០០៥ -លិខិតលេខ ៨៧៧ ពណ.នតក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ម៉ោងធីន រ៉ៃវើ ខូអិលធីឌី** ២៩៨៣
២២-៤-២០០៥ -លិខិតលេខ ៨៧៨ ពណ.នតក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **(ខេមបូឌា) ហុងហ្គូ ត្រីភាព ម៉ាញនីង ឌីវេឡុបមេន ខនស្ត្រាក់សិន គ្រុប** ២៩៨៥
២២-៤-២០០៥ -លិខិតលេខ ៨៨៤ ពណ.នតក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ឧបចារ ទេកណូឡូជី លីមីធីត** ២៩៨៧
២២-៤-២០០៥ -លិខិតលេខ ៨៨៥ ពណ.នតក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ឌូ ឡាយអិន** ២៩៨៩

២២-៤-២០០៥	-លិខិតលេខ ៨៨៦ ពណ.នគក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ខ្មែរ ម៉ូឡូ អ៊ីន**	២៩៩១
២២-៤-២០០៥	-លិខិតលេខ ៨៨៧ ពណ.នគក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ឆាង អ៊ិក អ៊ិនវេសមេន (ខេមបូឌា)**	២៩៩៣
២២-៤-២០០៥	-លិខិតលេខ ៨៨៨ ពណ.នគក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ចាយ_ត្រេដ**	២៩៩៥
២២-៤-២០០៥	-លិខិតលេខ ៨៨៩ ពណ.នគក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ណេតទើក ស៊ីលូសិន**	២៩៩៧
២២-៤-២០០៥	-លិខិតលេខ ៩១៤ ពណ.នគក ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន **ជី ប៊ូ អ៊ីមផត អិចផត**	២៩៩៩

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៤០៥/០១១

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេច ព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់ យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាទោលស្តីពីគ្រឿងញៀនឆ្នាំ ១៩៦១ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យ ប្រជុំពេញអង្គ លើកទី ២ នីតិកាលទី ៣ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភា បានអនុម័តយល់ស្របលើ ទម្រង់និងគតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុង កាលពីថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី ៩ នីតិកាលទី ១ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

ច្បាប់
ស្តីពី
ការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាទោលស្តីពីគ្រឿងញៀនឆ្នាំ ១៩៦១

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាទោលស្តីពីគ្រឿងញៀនឆ្នាំ ១៩៦១ ដែលធ្វើនៅទីក្រុងញូវយ៉ក នាថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៦១ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

នស/រកម.០៥០៤.១៥២

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ

សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខា

ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

ហត្ថលេខា និងព្រះហស្តលេខា

ស ខេង នរោត្តម សិរីវុឌ្ឍ

លេខ ១៥៧-ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០០៥

អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

[illegible] តាន់

2/3

អនុសញ្ញាគោល

ស្ដីអំពី

គ្រឿងញៀន

ឆ្នាំ ១៩៦១

អង្គការសហប្រជាជាតិ

អនុសញ្ញាគោល

ស្តីអំពី

គ្រឿងញៀន

ឆ្នាំ ១៩៦១

អង្គការសហប្រជាជាតិ

ដោយមានរួមបញ្ចូលទាំងតារាង ច្បាប់ចុងក្រោយ និង សេចក្ដីសំរេចដូចបានព្រមព្រៀងដោយ សន្និសីទរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ក្នុងការអនុម័តអនុសញ្ញាគោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន ។

អង្គការសហប្រជាជាតិ

ញូយក

ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ អង្គការសហប្រជាជាតិ

ការជាវ លេខ E ៦២.X I.I

០០ ៥០០ P

តារាងមាតិកា

ច្បាប់ចុងក្រោយ...
សេចក្តីសំរេច...
អនុសញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន ១៩៦១ ....
តារាង...

កំណត់សំគាល់ ៖ ផ្នែកខាងក្រោយមានផ្តល់ជូន ចន្លោះនៅផ្នែកខាងក្នុង នៃក្របខាងក្រោយសំរាប់ដាក់រាល់ការផ្លាស់ប្តូរនានាទៅលើតារាង ។

ច្បាប់សន្និសីទរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិចុះក្រោយសំរាប់អនុម័តអនុញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន

១- ក្រុមប្រឹក្សាសង្គម និងសេដ្ឋកិច្ចរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ តាមរយៈដំណោះស្រាយលេខ ៦៨៩ J (XXVI) ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៥៨ បានសំរេចកោះប្រជុំដោយយោងទៅមាត្រា ៦២ កថាខ័ណ្ឌទី ៤ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញអង្គការសហប្រជាជាតិ ហើយដោយយោងទៅតាមបទបញ្ញត្តិ នៃសេចក្តីសំរេចមហាសន្និបាតលេខ ៣៦៦ (IV) ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៤៩ សន្និបាតពេញអង្គសំរាប់អនុម័តអនុញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន ជំនួសដោយលិខិតទុបករណ៍ទោល សន្ធិសញ្ញាពហុភាគី ដែលមាននៅក្នុងវិស័យនោះ ដើម្បីកាត់បន្ថយនូវចំនួនសន្ធិសញ្ញាអន្តរជាតិដែលទាក់ទងនៅនឹងការត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀន ហើយដើម្បីបង្កើតបទបញ្ញត្តិសំរាប់ត្រួតពិនិត្យការកាត់បន្ថយសារធាតុគ្រឿងញៀនផៅ ។

២- សន្និសីទអង្គការសហប្រជាជាតិ ដើម្បីអនុវត្តអនុសញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន បានជួបប្រជុំគ្នានៅទីបញ្ជាការរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ចាប់ពីថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា រហូតដល់ខែ មិនា ឆ្នាំ ១៩៦១ ។

៣- បណ្តារដ្ឋទាំង ៧៣ ខាងក្រោមនេះបានបញ្ជូនតំណាងរបស់ខ្លួនឱ្យចូលរួមក្នុងសន្និសីទមាន :

ប្រទេស

Afghanistan
Albania
Argentina
Australia
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Burma
Byelorussian Soviet So-
-cialist Republic
Cambodia
Canada
Chad
Chile
China
Congo (Leopoldville)
Costa Rica
Czechoslovakia

Greece
Guatemala
Haiti
Holy See
Hungary
India
Indonesia
Iran
Iraq
Israel
Italy
Japan
Jordan
Korea, Republic of
Lebanon
LIberia
Madagascar
Mexico

Paraguay
Peru
Philippines
Poland
Portugal
Romania
Senegal
Spain
Sweden
Switzerland
Thailand
Tunisia
Turkey
Ukrainian Soviet Social-
ist Republic
Union of Soviet Social-
ist Republics
United Arab Republic

Dahomey	Monaco	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Denmark	Morocco	United States of America
Dominican Republic	Netherlands	Uruguay
El Salvador	New Zealand	Venezuela
Finland	Nicaragua	Yugoslavia
France	Nigeria	
Germany, Federal Re--public of	Norway	
Ghana	Pakistan	
	Panama	

៤- ប្រទេសមួយខាងក្រោមនេះ បានបញ្ជូនអ្នកសង្កេតការម្នាក់អោយចូលរួមក្នុងសន្និសីទគឺប្រទេសCeylon

៥- ភ្នាក់ងារជំនាញពិសេសដែលបានចូលរួមក្នុងសន្និសីទនោះ រួមមាន : អង្គការកសិកម្មម្ហូបអាហាររបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ អង្គការអាកាសចរណ៍ស៊ីវិលអន្តរជាតិ អង្គការពលកម្មអន្តរជាតិ និង អង្គការសុខភាពពិភពលោក ។

៦- អង្គការតំណាងអន្តរជាតិ ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងសន្និសីទនោះរួមមាន :
គណៈកម្មការកណ្តាលអចិន្ត្រៃយ៍ប្រឆាំងនឹងអាភៀន
អង្គការត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀន

៧- អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលមានវត្តមាននៅក្នុងសន្និសីទនោះរួមមាន:
អង្គការសន្និសីទសប្បុរសធម៌កាតូលិកអន្តរជាតិ អង្គការប៉ូលីសព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ អង្គការសហព័ន្ធមេធាវីស្ត្រីអន្តរជាតិ ។

៨- ឯកឧត្តម Safwat, នាយកការិយាល័យប្រឆាំងគ្រឿងញៀនអចិន្ត្រៃយ៍របស់សម្ព័ន្ធមិត្តអារ៉ាប់ក៏បានចូលដោយផ្ទាល់តាមរយៈការអញ្ជើញរបស់សន្និសីទនោះផងដែរ ។

៩- យោងទៅតាមសេចក្តីសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ច និង សង្គម ដោយអនុលោមទៅតាមកថាខ័ណ្ឌ ១ និងច្បាប់នីតិវិធីដែលបានអនុម័តដោយសន្និសីទនោះ អ្នកសង្កេតការនិងអ្នកតំណាងរបស់អង្គការដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ និង អង្គការតំណាងដែលបានចូលរួមនៅក្នុងការងារសន្និសីទគ្មានសិទ្ធិបោះឆ្នោតទេ ។

១០-សន្និសីទនោះបានបោះឆ្នោតសំរេចអោយលោក Carl Schurmann (Netherlands) ធ្វើជាប្រធាន ហើយជាអនុប្រធាន អ្នកតំណាងនៃប្រទេសខាងក្រោមនេះ :

Afghanistan	Peru
Brazil	Switzerland
Dahomey	Thailand
France	Turkey
Hungary	United Arab Republic
India	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Japan	Union of Soviet Socialist Republics
Mexico	United States of America
Pakistan	

១១- លេខាធិការរបស់សន្និសីទនោះ គឺលោក G.E. Yates, ហើយ និង អនុលេខាធិការ គឺលោក Adolf Lande.

១២- សន្និសីទនោះមានសេចក្តីព្រាងលើកទី៣ នៃអនុសញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀនដែលបានរៀបចំឡើង ដោយគណៈកម្មការ ស្តីអំពីគ្រឿងញៀនរបស់ក្រុមប្រឹក្សា និង ភាពស្មុគស្មាញនៃការអធិប្បាយដែលមាននៅទីនេះ ដោយយោងទៅតាមសេចក្តីសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចសង្គម វាក៏មានឯកសារដទៃទៀតៗផងដែរនៅចំពោះមុខ ដែលបានរៀបចំឡើងដោយលេខាធិការ ។

១៣- សន្និសីទនោះ បានបង្កើតឡើងនូវគណៈកម្មាធិការដូចតទៅ :

គណៈកម្មការទូទៅ

ប្រធាន : ប្រធានសន្និសីទ

គណៈកម្មាធិការពិសេស ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២ និង មាត្រា ៣ នៃពង្រៀងទី៣ នេះ (ទំហំរបស់សន្និសីទ និងវិធីសាស្ត្រ នៃការនាំសាធាតុបន្ថែមក្រោមការត្រួតពិនិត្យ) ។

ប្រធាន : លោក A-Tabibi (Afghanistan)

គណៈកម្មាធិការពិសេស ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២៥ ៣០ និង ៤០-៤៣ (ការត្រួតពិនិត្យជាទូទៅថ្នាក់ជាតិ)

ប្រធាន : លោក B. Banerji (India)

គណៈកម្មាធិការពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣១-៣៤ (ការត្រួតពិនិត្យដើមអាភៀនស្រស់ និងដើមអាភៀនស្ងួតថ្នាក់ជាតិ)

ប្រធាន : លោក L.Ignacio-Pinto (Dahomey)

អនុប្រធាន : លោក J.Koch (Denmark)

គណៈកម្មាធិការពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣៥-៣៨ (ការត្រួតពិនិត្យស្លឹកកូកាថ្នាក់ជាតិ)

ប្រធាន: លោក K.Chikaraishi (Japan)

គណៈកម្មាធិការពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣៩ (ការត្រួតពិនិត្យកញ្ឆាថ្នាក់ជាតិ)

ប្រធាន : លោក B.Grinberg (Bulgaria)

គណៈកម្មាធិការពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២៦ ២៧-២៩ . ២០-២១ . ៤ (ការផ្តល់ពត៌មានត្រូវបានគេផ្តល់អោយតាមរយៈរដ្ឋាភិបាល ប្រព័ន្ធប៉ាន់ស្មាន និង ស្ថិតិ កាតព្វកិច្ចរបស់រដ្ឋាភិបាលជា ទូទៅ)

ប្រធាន : លោក I.Rodriguez Fabregat (Uruguay)

អនុប្រធាន: លោក J. Bertschinger (Switzerland)

គណៈកម្មាធិការពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២២ (វិធានការដែលយកមកអនុវត្តដោយគណៈ-កម្មការនៅក្នុងករណីមិនធ្វើតាម)

ប្រធាន : លោក A.Gurinovich (Byelorussian SSR)

គណៈកម្មាធិការពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៥-១១ . ១៣-១៥ . ២៣ (រដ្ឋធម្មនុញ្ញ មុខងារ និង លេខាធិការអង្គការអន្តរជាតិ)

ប្រធាន: លោក H.Blomstedt (Finland)

គណៈកម្មាធិការពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៤៤-៤៦ (វិធានការដោយផ្ទាល់ប្រឆាំងនឹងការគំពន្ធខុសច្បាប់)

ប្រធាន : លោក A.Bittencourt (Brazil)

គណៈកម្មាធិការបច្ចេកទេស

ប្រធាន : លោក A.Johnson (Australia)

អនុប្រធាន : លោក A. Ismael (United Arab Republic)

គណៈកម្មាធិការពង្រាង

ប្រធាន : លោក R.Curran (Canada)

អនុប្រធាន : លោក D.Nikolic (Yugoslavia)

គណៈកម្មាធិការសារតាំង

ប្រធាន :លោក G.Ortiz (Costa Rica)

១៤- ជាលទ្ធផល នៃការពិភាក្សានេះ ដូចដែលបានកត់ចូលក្នុងកំណត់ត្រាសង្ខេប នៃកំណត់ត្រាសង្ខេប និងពេញលេញ ហើយនិងកំណត់ត្រារបស់គណៈកម្មាធិការ សន្និសីទដែលបានអនុម័ត[9] និងបើកឡើងសំរាប់ចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន ឆ្នាំ ១៩៦១ ។ ក្រៅពីនោះ សន្និសីទបានអនុម័តទៅលើសេចក្តីសំរេច ៥ ដែលបានបន្ថែមទៅលើច្បាប់ចុងក្រោយនេះ ។

ដើម្បីទុកជាសាក្សី អ្នកតំណាងទាំងអស់បានចុះហត្ថលេខាលើច្បាប់ចុងក្រោយនេះ ។

ធ្វើនៅទីក្រុង ញ៉ូយក ថ្ងៃទី សាមសិប ខែ មិនា ឆ្នាំ មួយពាន់ប្រាំបួនរយហុកសិបមួយ ជាភាសាចិនមួយច្បាប់ អង់គ្លេសមួយច្បាប់ បារាំងមួយច្បាប់ រុស្ស៊ីមួយច្បាប់ និង អេស្ប៉ាញមួយច្បាប់ ដែលមានតំលៃដើមស្មើ១ គ្នា ។ អត្ថបទដើម ត្រូវតំកល់ទុកនៅអគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ ។

[9] សន្និសីទបានកំណត់សំគាល់ឃើញថា អនុសញ្ញាដែលបានយល់ព្រមដោយគ្មានបញ្ហាប័នចំពោះសេចក្តីសំរេច ឬ សេចក្តីប្រកាសនៅក្នុងដំណោះស្រាយរបស់មហាសន្និបាតដែលទាក់ទិនណាមួយឡើយ ។

សន្និសីទរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ
បានអនុម័តសេចក្តីសំរេច ដើម្បីធ្វើការអនុម័តលើអនុសញ្ញានោល
ស្តីអំពី
គ្រឿងញៀន

សេចក្តីសំរេច I

ជំនួយបច្ចេកទេសលើគ្រឿងញៀន

សន្និសីទ

ស្វាគមន៍ការបង្កើតឡើង សេចក្តីសំរេច លេខ ១៣៩៥ (XIV) ស្តីអំពី ការរៀបចំពិសេសសំរាប់ការផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេសក្នុងវិស័យ ត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀនរបស់មហាសន្និបាត

ដោយកត់សំគាល់ថា អង្គការសហប្រជាជាតិ និង ទីភ្នាក់ងារជំនាញដែលពាក់ព័ន្ធបានផ្តល់ជូនរួចហើយនូវជំនួយដោយមានកំណត់ តាមកម្មវិធីពង្រីកជំនួយផ្នែកបច្ចេកទេស និង កម្មវិធីធម្មតានានារបស់ពួកគេ

ស្វាគមន៍ផងដែរនូវកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់អង្គការ ប៉ូលីសព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ ក្នុងការអនុវត្តនីតិវិធីជំនួយបច្ចេកទេសនានា

សំដែងនូវសេចក្តីសង្ឃឹមថា ត្រូវធ្វើអោយមានធនធានគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីផ្តល់ជំនួយក្នុងការប្រឆាំងនឹងចរាចរគ្រឿងញៀនដល់បណ្តាប្រទេសទាំងឡាយណាដែលមានបំណង និង ស្នើនូវធនធានទាំងនេះជាពិសេសក្នុងក្របខ័ណ្ឌទីប្រឹក្សាជំនាញ និងការហ្វឹកហ្វឺនដោយរួមបញ្ចូលទាំង វគ្គហ្វឹកហ្វឺន សំរាប់មន្ត្រីជាតិ ។

សេចក្តីសំរេច II

ការព្យាបាលអ្នកញៀនគ្រឿងញៀន

សន្និសីទ

រំលឹកឡើងវិញនូវបញ្ញត្តិ នៃមាត្រា ៣៨ នៃអនុសញ្ញាដែលពាក់ព័ន្ធ ការព្យាបាល និង ការអប់រំកាយសម្បទា អ្នកញៀនគ្រឿងញៀន

១- ប្រកាសថា វិធីសាស្ត្រមួយក្នុងចំណោម វិធីសាស្ត្រដែលមានប្រសិទ្ធិភាព ភាគច្រើន នៃការព្យាបាលការញៀន គឺការព្យាបាលក្នុងគ្រឹះស្ថានមន្ទីរពេទ្យមួយ ដែលមានបរិយាកាសគ្មានគ្រឿងញៀន

២- អំពាវនាវភាគីនានា ដែលមានបញ្ហាការញៀនគ្រឿងញៀនធ្ងន់ធ្ងរ និង មធ្យោបាយផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចដើម្បីធ្វើកិច្ចការទាំងអស់នេះព្រមទាំងផ្តល់នូវឧបករណ៍ទាំងនេះដែលចាំបាច់ ។

សេចក្តីសំរេច III

អ្នករត់ពន្ធខុសច្បាប់

សន្និសីទ

១- អោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើកំណត់ត្រាបច្ចេកទេស ស្តីអំពី អ្នករត់ពន្ធអន្តរជាតិដែលថែរក្សាទុកនៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ដោយអង្គការប៉ូលីសព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ ។

២- ផ្តល់អនុសាសន៍អោយគេបំពេញនូវកំណត់ហេតុទាំងនេះ ទៅតាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើបានពីភាគីទាំងអស់ ហើយអោយប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយ ដើម្បីចេញអោយប្រើនូវសេចក្តីអធិប្បាយ ស្តីអំពី អ្នករត់ពន្ធ ដោយអង្គការនោះ ។

សេចក្តីសំរេច IV

សមាជិកភាពក្នុងគណៈកម្មការ ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន

សន្និសីទ

អញ្ជើញក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចសង្គមអោយពិនិត្យមើលទៅលើបញ្ហា នៃការកើនឡើងក្នុងសមាជិកភាពនៃគណៈកម្មការ ស្តីអំពី គ្រឿងញៀន ស្របទៅតាមអាណត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ និង ទស្សនៈដែល បានបញ្ចេញទៅលើបញ្ហានេះ នៅក្នុងសន្និសីទនេះក្នុងសម័យប្រជុំលើកទី ៣២ របស់ខ្លួន ។

សេចក្តីសំរេច V

យន្តការត្រួតពិនិត្យអន្តរជាតិ

សន្និសីទ

ដោយយល់ឃើញ អំពីសារៈសំខាន់នៃការសំរួលដល់ការរៀបចំបណ្តោះអាសន្នដែលបានផ្តល់អោយដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៤៥ នៃអនុសញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿនញៀននៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៦១ ។

អញ្ជើញក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចសង្គមអោយចូលរួមសិក្សាពីលទ្ធភាព នៃការចាត់វិធានការដែលធានាបាននូវការអនុវត្តន៍យ៉ាងឆាប់រហ័ស និង រលូន នៃការធ្វើអោយងាយស្រួលដល់យន្តការត្រួតពិនិត្យអន្តរជាតិ ។

អនុសញ្ញាទោល ស្តីអំពី គ្រឿងញៀនឆ្នាំ ១៩៦១

បុព្វកថា

ភាគីទាំងឡាយ

ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសុខភាព សុខមាលភាពរបស់មនុស្សជាតិ

ដោយទទួលស្គាល់ថាការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀនក្នុងវិស័យសុខាភិបាលបន្តប្រើជាចាំបាច់ដើម្បីបំបាត់ការឈឺចាប់ និងទុក្ខវេទនាហើយបទបញ្ញត្តិគ្រប់គ្រាន់ត្រូវធ្វើឡើង ដើម្បីធានារកអោយឃើញនូវថ្នាំញៀនសំរាប់គោលបំណងនោះ។

ដោយទទួលស្គាល់ថាការញៀនថ្នាំញៀន គឺជាគ្រោះថ្នាក់មួយដ៏ធ្ងន់ធ្ងរចំពោះបុគ្គលហើយគ្រោះថ្នាក់នេះក៏ជា ផលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់សេដ្ឋកិច្ចសង្គមនិងមនុស្សជាតិផងដែរ។

ដោយមានការភ្ញាក់រលឹកដឹងអំពីភារកិច្ចរបស់ខ្លួនដើម្បីការពារនិងប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងគ្រោះថ្នាក់នេះ។

ដោយចាត់ទុកថា វិធានការដ៏មានប្រសិទ្ធិភាពនេះប្រឆាំងនឹងការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀនតំរូវទាមទារអោយ មានសកម្មភាពសហប្រតិបត្តិការជាសកលមួយ។

ដោយយល់ឃើញថាសកម្មភាពជាសកលនោះអំពាវនាវអោយមានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាអន្តរជាតិដឹកនាំដោយគោលការណ៍តែមួយដូចគ្នា និងឆ្ពោះទៅរកគោលបំណងរួមតែមួយ ។

ដោយទទួលស្គាល់នូវសមត្ថភាពរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ក្នុងវិស័យត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀន និងដោយចង់អោយអង្គការអន្តរជាតិដែលពាក់ព័ន្ធ ទាំងអស់ឋិតនៅក្នុងការងារក្របខ័ណ្ឌរបស់អង្គការនោះ។

ដោយចង់អោយបញ្ចូលអនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ដែលអាចទទួលយកបានជាទូទៅមួយ ជំនួសសន្ធិសញ្ញាដែលមាន ស្តីអំពីគ្រឿងញៀន ដែលកំរិតដល់ថ្នាំញៀនទាំងនោះចំពោះការប្រើប្រាស់ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ និងសុខាភិបាល ហើយផ្តល់សំរាប់ការត្រួតពិនិត្យនិងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិជាបន្តដើម្បីសំរេចអោយបាននូវកម្មវត្ថុនិងគោលបំណងទាំងនោះ។

តាមរយៈនេះ សំរេចដូចតទៅ :

មាត្រា១

និយមន័យ

១- និយមន័យដូចនេះត្រូវប្រើនៅក្នុងអនុសញ្ញានេះទាំងមូល វាលែងតែមានចំណុចចង្អុលបញ្ជាក់ ឬបរិបទតំរូវ :

ក- " គណៈកម្មការ" មានន័យថាគណៈកម្មការត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀនអន្តរជាតិ ។

ខ- " កញ្ឆា" មានន័យថា ត្រួយរបស់ដើមកញ្ឆា ដែលមានផ្លែផ្កា (ដោយមិនរាប់បញ្ចូលស្លឹកនិងគ្រាប់ដែលមិននៅជាប់ជាមួយត្រួយនោះឡើយ) ដែលគេមិនទាន់ចំរាញ់យកជ័រចេញ ទោះបីជាមានឈ្មោះអ្វីក៏ដោយ ។

គ- "ដើមកញ្ឆា" មានន័យថា ដើមកញ្ឆាណាក៏ដោយ ។

ឃ- "ជ័រកញ្ឆា" មានន័យថា ជ័រដែលផ្ដាច់ចេញពីដើមកញ្ឆាទោះបីជានៅឆៅរឺបានចំរាញ់ហើយក៏ដោយ ។

ង- "ដើមកូកា" មានន័យថា ដើមប្រភេទណាក៏ដោយនៃអំបូរអេរីត្រូស៊ីឡុន(erythroxylon) ។

ច- "ស្លឹកកូកា" មានន័យថា ស្លឹករបស់ដើមកូកាលើកលែងតែស្លឹកដែលគេបានចំរាញ់យកចេញនូវសារធាតុកាល់កាលូអ៊ីត អ៊ីកហ្គូនីនទាំងអស់ កូកាអ៊ីន និងអ៊ីកហ្គូនីនដទៃៗទៀតចេញ ។

ឆ- "គណៈកម្មាការ" មានន័យថា គណកម្មាការស្ដីអំពីក្រុមប្រឹក្សាគ្រឿងញៀន ។

ជ- "ក្រុមប្រឹក្សា" មានន័យថា ក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចសង្គមរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ឈ- "ការដាំដុះ" មានន័យថា ការដាំដុះអាភៀន ដើមកូកាឬដើមកញ្ឆា ។

ញ- " ថ្នាំញៀន " មានន័យថា សារធាតុណាក៏ដោយដែលមាននៅក្នុងតារាងមួយ និង ពីរ ទោះបីជាសំយោគ ឬ ធម្មជាតិក៏ដោយ ។

ដ - " មហាសន្និបាត" មានន័យថា មហាសន្និបាតរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ឋ- " ជំនួញខុសច្បាប់" មានន័យថា ការដាំឬការជួញថ្នាំញៀនដោយលួចលាក់ ប្រឆាំងនឹងបទបញ្ញត្តិ នៃអនុសញ្ញានេះ ។

ឌ- "អាហរ័ណ "និង "នីហរ័ណ" មានន័យថា ក្នុងន័យលាក់កំបាំងរបស់វាថា ការបញ្ជូនថ្នាំញៀនតាមសរីរាង្គកាយពីរដ្ឋមួយទៅរដ្ឋមួយផ្សេងទៀត ពីទឹកដីមួយទៅកាន់ទឹកដីមួយផ្សេងទៀតនៅក្នុងរដ្ឋតែមួយ ។

ច- "ការផលិត" មានន័យថា គ្រប់ដំណើរការទាំងអស់ដែលគេអាចទទួលបានថ្នាំញៀនដោយមិនសំដៅតែទៅលើការផលលិតប៉ុណ្ណោះទេ ហើយរាប់បញ្ចូលទាំងការចំរាញ់ ទាំងការបំលែងថ្នាំញៀនទាំងនោះឱ្យទៅជាថ្នាំញៀនដទៃទៀតផងដែរ ។

ឆ- "អាភៀនឱសថ" មានន័យថា អាភៀនដែលបានផលលិតទៅតាមដំណើការចាំបាច់ ដើម្បីច្នៃវាត្រូវសំរាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងវិស័យសុខាភិបាល ។

ព- "អាភៀន" មានន័យថា ទឹកដមរបស់ដើមអាភៀនដែលកក ។

ឋ- "ដើមអាភៀន" មានន័យថា ដើមរុក្ខជាតិប្រភេទ ប៉ាប៉ាវេ ស័នីហ្វេរ៉ុមអិល (Papaver Sonniferuml)

ទ- "ដើមអាភៀនស្ងួត" មានន័យថា គ្រប់ផ្នែកទាំងអស់ (លើកលែងតែគ្រាប់ចេញ) របស់ដើមអាភៀនក្រោយពេលច្រូតកាត់មក ។

ណ- "ការរៀបចំ" មានន័យថា ការច្របល់ចូលនូវវត្ថុធាតុរឹង រាវ ដែលមានផ្ទុកថ្នាំញៀន ។

ប- " ការផលិត" មានន័យថា ការបំបែកអាភៀន ស្លឹកកូកា កញ្ឆា និង ជ័រកញ្ឆាចេញពីដើមវា ដើម្បីទទួលបាននូវវត្ថុធាតុទាំងអស់នេះ ។

ផ- "តារាង១" "តារាង២" "តារាង៣" និង "តារាង៤" មានន័យថា បញ្ជីចុះចំនួនថ្នាំញៀនទាក់ទងគ្នា ឬការរៀបចំដែលបានបញ្ចូលជាឧបសម្ព័ន្ធទៅលើអនុសញ្ញានេះ នៅពេលដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មម្តងៗដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រា ៣ ។

ព- "អគ្គលេខាធិការ" មានន័យថា អគ្គលេខាធិការរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ម- " សន្និធិពិសេស" មានន័យថា ចំនួនថ្នាំញៀនដែលបានរក្សាទុកដោយរដ្ឋាភិបាលនៅក្នុងទឹកដីឬប្រទេសរបស់ខ្លួនសំរាប់គោលបំណងពិសេសរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលនោះ និង ដើម្បីឆ្លើយតបទៅតាមកាលៈទេសៈពិសេស ហើយការបញ្ជាក់ " គោលបំណងពិសេស" នោះត្រូវបកស្រាយអោយស្របទៅតាមហ្នឹងផងដែរ ។

យ- "សន្និធិ" មានន័យថា ចំនួនថ្នាំញៀនដែលផ្ទុកក្នុងប្រទេស ឬ ដែនដីមួយហើយមានចេតនាដើម្បី :

១- ប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រទេស ឬ ទឹកដីនោះ សំរាប់បំរើអោយគោលបំណងផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ និង សុខាភិបាល

២- ប្រើប្រាស់ក្នុងប្រទេស ឬ ទឹកដីនោះ សំរាប់ផលិតថ្នាំញៀន និង សារធាតុផ្សេងៗទៀត រឺ

៣- នាំចេញ

ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលចំនួនថ្នាំញៀនដែលទុកនៅក្នុងប្រទេសឬដែនដីនោះឡើយ ។

៤- តាមរយៈអ្នកលក់រាយ ឬក៏តាមរយៈអ្នកចែកចាយលក់រាយដែលមានអាជ្ញាផ្សេងទៀត និង តាមរយៈស្ថាប័ន ឬ ជនដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការអនុវត្តនី មុខងារផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ ឬ ផ្នែកព្យាបាលដែលមានអាជ្ញាយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ឬ

៥- ជា "សន្និធិពិសេស"

រ- "ទឹកដី"

១- មានន័យថា ផ្នែកណាមួយនៃរដ្ឋមួយដែលចាត់ទុកថា ជាអង្គភាពដាច់ដោយឡែកមួយសំរាប់ អនុវត្តប្រព័ន្ធ ប័ណ្ណនាំចូល ឬ អាជ្ញានាំចេញដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣១ ។ និយមន័យនេះ មិនត្រូវ អនុវត្តចំពោះពាក្យ "ដែនដី" ដូចដែលបានប្រើនៅក្នុងមាត្រា ៤២ និង ៤៦ ទេ ។

២- សំរាប់គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ ថ្នាំញៀនត្រូវចាត់ទុកថា "ប្រើប្រាស់" នៅពេលណាគេផ្គត់ផ្គង់ ទៅអោយជនណាម្នាក់ឬសហគ្រាសណាមួយ ដើម្បីចែកចាយលក់រាយ ប្រើប្រាស់ផ្នែកសុខាភិបាល ឬ ស្រាវជ្រាវផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ ហើយត្រូវបកស្រាយអោយត្រឹមត្រូវទៅតាមការ ប្រើប្រាស់ នោះ ។

មាត្រា ២

សារធាតុដែលស្ថិតក្រោមការត្រួតពិនិត្យ

១- ថ្នាំញៀនទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងតារាង១ ត្រូវត្រួតពិនិត្យទៅតាមគ្រប់វិធានត្រួតពិនិត្យដែលអនុវត្តចំពោះថ្នាំញៀនទាំងអស់ ដែលចិតនៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ហើយជាពិសេសចំពោះថ្នាំញៀនទាំងអស់ ដែលរៀបរាប់នៅក្នុងមាត្រា ៤ (ក) ១៩ ២០ ២១ ២៩ ៣០ ៣១ ៣២ ៣៣ ៣៤ និង ៣៧ លើកលែងតែ ដូចជាចំពោះវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលគេគិតចំពោះថ្នាំញៀនដែលបានបញ្ជាក់ ។

២- ថ្នាំញៀនទាំងអស់នៅក្នុងតារាង II ត្រូវត្រួតពិនិត្យតាមវិធានការតែមួយដូចគ្នា នឹងថ្នាំញៀននៅក្នុងតារាង I ដោយលើកលែងតែវិធានការទាំងឡាយដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៣០ កថាខ័ណ្ឌ ២ និង ៥ ក្នុងការលក់រាយ ។

៣- ការរៀបចំថ្នាំញៀន ក្រៅពីថ្នាំញៀនទាំងនោះដែលមាននៅក្នុងតារាង៣ ត្រូវត្រួតពិនិត្យទៅតាមវិធានការតែមួយដូចថ្នាំញៀន ដែលពួកគេមានប៉ុន្តែការប៉ាន់ស្មាន់ (មាត្រា ១៩) និង ស្ថិត (មាត្រា ២០) ផ្សេងគ្នាពីវិធានការ ដែលអនុវត្តចំពោះថ្នាំញៀនទាំងនេះ មិនត្រូវតំរូវអោយមាននៅក្នុងករណីរៀបចំថ្នាំញៀននោះទេ ហើយមាត្រា ២៩ កថាខ័ណ្ឌ ២ (ក) និង មាត្រា ៣០ កថាខ័ណ្ឌ (ខ) (ii) មិនត្រូវអនុវត្តឡើយ ។

៤- ការរៀបចំនៅក្នុងតារាង III ត្រូវតែត្រួតពិនិត្យទៅតាមវិធានការតែមួយដូចគ្នា នឹង ការរៀបចំថ្នាំញៀននៅក្នុងតារាង II លើកលែងតែមាត្រា ៣១ កថាខ័ណ្ឌ ១ (ខ) និង ៤ ដល់ ១៥ នោះមិនត្រូវអនុវត្តឡើយ និង ចំពោះគោលបំណងប៉ាន់ស្មាន (មាត្រា ១៩) និងស្ថិត (មាត្រា ២០) ពត៌មានដែលតំរូវឱ្យមានត្រូវដាក់កំរិតទៅលើបរិមាណថ្នាំញៀនដែលប្រើនៅក្នុងការផលលិតទៅតាមការរៀបចំបែបនោះ ។

៥- ថ្នាំញៀនដែលមាននៅក្នុងតារាង IV ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងតារាង I ផងដែរ ហើយត្រូវតែត្រួតពិនិត្យទៅតាមវិធានការទាំងឡាយដែលអនុវត្តចំពោះថ្នាំញៀនដែលមាននៅក្នុងតារាងក្រោយ ៧ និង លើសពីនេះ ។

ក- ភាគីមួយត្រូវអនុម័តទៅលើវិធានការ ត្រួតពិនិត្យពិសេសទាំងឡាយណាដែលចាំបាច់ទៅតាមការយល់ឃើញរបស់ខ្លួន
ដោយមានការយល់ឃើញដល់គុណភាពថ្នាំញៀនដែលបាត់បង់ដោយ អន្លើរៗនោះក៏ត្រូវបានបញ្ចូលផងដែរ ហើយ

ខ- ប្រសិនបើតាមទស្សនៈរបស់ខ្លួន ល័ក្ខខ័ណ្ឌទូទៅនៅក្នុងប្រទេសនោះ ធ្វើអោយរាំងស្ទះមធ្យោបាយការពារសុខមាលភាព និង សុខភាពសារណៈ ភាគីនោះត្រូវហាមឃាត់ដល់ផលលិតកម្ម ការផលលិត ការនាំចូលថ្នាំញៀនចាស់ សំរាប់ប្តូរយកថ្មី ការមានជាកម្មសិទ្ធិ ឬការប្រើប្រាស់ ថ្នាំញៀនប្រភេទណាមួយ លើកលែងតែចំពោះបរិមាណដែលចាំបាច់ប្រើសំរាប់ការស្រាវជ្រាវ ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ និង សុខាភិបាលតែមួយគត់ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការសាកល្បងធ្វើការព្យាបាលជាមួយថ្នាំញៀន ឋិតនៅក្រោមឬត្រូវតែត្រួតត្រា ពិនិត្យដោយផ្ទាល់ពីភាគីនោះ ។

៦- ក្រៅពីវិធានការត្រួតពិនិត្យ ដែលអនុវត្តទៅលើថ្នាំញៀនទាំងអស់នៅក្នុងតារាង I អាភៀនត្រូវឋិតនៅក្រោមបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយនៃមាត្រា ២៣ និង ២៤ ស្លឹកកូកា ត្រូវឋិតនៅក្រោមបទបញ្ញត្តិនោះដែរនៃមាត្រា ២៦ និង ២៧ ហើយកញ្ឆាឋិតនៅក្នុងបទបញ្ញត្តិ នៃមាត្រា ២៨ ផងដែរ ។

៧- ដើមអាភៀន ដើមកូកា ដើមកញ្ឆា ដើមអាភៀនក្រៀម និង ស្លឹកកញ្ឆា ត្រូវតែត្រួតពិនិត្យទៅតាមវិធានការនីមួយៗដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងមាត្រា ២២ ដល់ ២៤ . ២២. ២៦ និង ២៧ . ២២ និង ២៨ . ២៥ ហើយនិងមាត្រា ២៨ ។

៨- ភាគីទាំងអស់ត្រូវប្រើប្រាស់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ខ្លួនអោយអស់កំលាំងកាយចិត្ត ដើម្បីអនុវត្តចំពោះសារធាតុទាំងឡាយដែលមិនឋិតនៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ប៉ុន្តែគេអាចប្រើប្រាស់ការផលិតគ្រឿងញៀនខុសច្បាប់ វិធានការនៃការត្រួតពិនិត្យបែបនេះអាចអនុវត្តបាន ។

៩- គេមិនត្រូវតំរូវអោយភាគីទាំងអស់អនុវត្តបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះចំពោះថ្នាំញៀនដែលគេនិយមប្រើប្រាស់ ក្នុងឧស្សាហកម្មសំរាប់គោលបំណងក្រៅពីផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ រឺ សុខាភិបាល ដែលបានចែងថា:

ក- ពួកគេធានាអោយបានតាមរយៈវិធីសាស្ត្រសមស្រប ខុសពីធម្មជាតិរឺតាមរយៈមធ្យោបាយដទៃទៀត ដែលគេប្រើថ្នាំញៀន ដែលមិនអាចនឹងមានការបំពានគ្រឿងញៀន រឺមានឥទ្ធិពលអាក្រក់ (មាត្រា៣ កថាខ័ណ្ឌ៣)ហើយដែលនៅក្នុងការអនុវត្តន៍ គេមិនអាចទាញយកសារធាតុដែលមាន គ្រោះថ្នាក់ទាំងនោះមកវិញបានឡើយ ។

ខ- ពួកគេបញ្ចូលទៅក្នុងពត៌មានស្ថិតិ(មាត្រា២០) ដែលបានចែងដោយផ្ដល់អោយពួកគេនូវបរិមាណថ្នាំញៀន នីមួយៗដែលបានប្រើប្រាស់ ។

មាត្រា៣

ការផ្លាស់ប្តូរទំហំនៃការត្រួតពិនិត្យ

១- កន្លែងដែលភាគីមួយរឺអង្គការសុខភាពពិភពលោកមានពត៌មាន ដែលតាមទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួនអាចតំរូវអោយមានការធ្វើវិសោធនកម្មលើតារាងណាមួយខ្លួនត្រូវប្រកាសជូនដំណឹងដល់អគ្គលេខាធិការហើយផ្ដល់នូវពត៌មានដែលឆ្លើយតបនិងការជូនដំណឹងនោះ ។

២- អគ្គលេខាធិការត្រូវបញ្ជូនពត៌មានបែបហ្នឹង ហើយនិងពត៌មានដទៃទៀតដែលគិតថាទាក់ទងនិងភ្ជាអោយទៅគ្រប់ភាគីទៅគណៈកម្មការនិងទីកន្លែងដែលភាគីមួយធ្វើការជូនដំណឹងទៅអោយអង្គការសុខភាពពិភពលោក ។

៣- កន្លែងដែលការជូនដំណឹងមួយ ជាប់ទាក់ទិនទៅនឹងសារធាតុមួយមិនទាន់មាននៅឡើយនៅក្នុងតារាង I រឺនៅក្នុងតារាង II ។

(i) ភាគីទាំងអស់ត្រូវពិនិត្យពិចែមើលលទ្ធភាពនៃការអនុវត្តន៍បណ្ដោះអាសន្នចំពោះសារធាតុនេះ គ្របវិធានការត្រួតពិនិត្យទាំងអស់ដែលអនុវត្តទៅលើថ្នាំញៀនក្នុងតារាង I ដោយមានពត៌មានដែលគេរកបាន ។

(ii) ដោយរងចាំសេចក្តីសំរេចរបស់ខ្លួន ដូចដែលបានចែងនៅក្នុងអនុកថាខ័ណ៣នៃកថាខ័ណ្ឌនេះ គណៈកម្មការអាចសំរេចអោយភាគីទាំងឡាយអនុវត្តចំពោះសារធាតុនោះជាបណ្តោះអាសន្ននូវវិធានការត្រួតពិនិត្យបែបនោះជាបណ្តោះអាសន្នចំពោះសារធាតុដែលមានបញ្ហា ។

(iii) ប្រសិនបើអង្គការសុខភាពពិភពលោកដឹងថា សារធាតុអាវនឹងមានការប្រើប្រាស់ខុស ហើយផ្តល់ផលអាក្រក់ស្រដៀងគ្នានឹងថ្នាំញៀនក្នុងតារាង I រឺក្នុងតារាង II រឺក៏ប្រែទៅជាថ្នាំញៀនមួយវិញនោះ វាត្រូវប្រាប់អំពីការរកឃើញនោះដល់គណៈកម្មការដែលអាចសំរេចថាសារធាតុនោះត្រូវបញ្ចូលបន្ថែមទៅក្នុងតារាង I រឺក្នុងតារាង II ដោយអនុលោមទៅតាមអនុសាសន៍របស់អង្គការសុខភាពពិភពលោក ។

៤- ប្រសិនបើអង្គការពិភពលោកដឹងថាមានការរៀបចំមួយ ដោយសារតែសារធាតុដែលទុកមិនអាច នឹងមានការប្រើប្រាស់ខុស ហើយមិនបង្កើតអោយមានឥទ្ធិពលអាក្រក់(កថាខ័ណ្ឌ៣) ហើយដឹងថាថ្នាំដែលមាននៅក្នុងនោះមិនអាចបំបែងបាននោះ គណៈកម្មការអាចបញ្ចូលការរៀបចំនោះបន្ថែមទៅក្នុងតារាង III ដោយអនុលោមទៅតាមអនុសាសន៍របស់អង្គការសុខភាពពិភពលោក ។

៥- ប្រសិនបើអង្គការសុខភាពពិភពលោក ដឹងថាថ្នាំញៀនមួយក្នុងតារាង I អាចនឹងមានការប្រើប្រាស់ខុសជាពិសេសនឹងអាចបង្កើតអោយមានឥទ្ធិពលអាក្រក់(កថាខ័ណ្ឌ៣) ហើយដឹងថាផលអាក្រក់បែបនោះមិនអាចកើតចេញមកពីសារៈប្រយោជន៍ព្យាបាលរោគត្រឹមត្រូវ ដែលគ្មានក្នុងសារធាតុទាំងនោះក្រៅពីថ្នាំក្នុងតារាង៤ នោះគណៈកម្មការអាចដាក់ថ្នាំញៀននោះចូលក្នុងតារាង IV ។

៦- ទីកន្លែងណាមួយមានសេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងថ្នាំញៀនមួយដែលមានជាស្រេច ក្នុងតារាង I រឺតារាង II រឺទាក់ទងនឹងការរៀបចំមួយក្នុងតារាង III ដាច់ចេញពីវិធានការដែលបានផ្តល់អោយមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ៥នោះគណៈកម្មការអាចធ្វើវិសោធន៍កម្មតារាងណាមួយដោយអនុលោមទៅតាមអនុសាសន៍របស់អង្គការសុខភាពពិភពលោកដោយៈ

ក- ផ្ទេរថ្នាំញៀនមួយពីតារាង I ទៅក្នុងតារាង II រឺពីតារាង II មកចូលតារាង I វិញរឺ

ខ- លុបថ្នាំញៀនមួយរឺការរៀបចំមួយចេញពីតារាង I នៅពេលមានករណីបែបនេះ ។

៧- សេចក្តីសំរេចណាមួយរបស់គណៈកម្មការដែលបានធ្វើឡើងស្របទៅនឹងមាត្រានេះ អគ្គលេខាធិការត្រូវប្រកាសជូនដំណឹងដល់សមាជិករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ភាគីរដ្ឋដែលមិនមែនជាសមាជិកអនុសញ្ញានេះ អង្គការសុខភាពពិភពលោកនិងដល់ក្រុមប្រឹក្សា។ សេចក្តីសំរេចបែបនេះត្រូវចូលជាធរមានចំពោះភាគីនីមួយៗ ចាប់ពីថ្ងៃទទួលដំណឹងរបស់ខ្លួន ហើយភាគីទាំងអស់នៅពេលនោះត្រូវចាត់វិធានការបែប ហ្នឹងនៅពេលណាគេតំរូវនៅក្នុងអនុសញ្ញានេះ ។

៨- ក- សេចក្តីសំរេចធ្វើវិសោធនកម្មទៅលើតារាងណាមួយរបស់គណៈកម្មការ ត្រូវតែពិនិត្យដោយហ្មត់ចត់ឡើងវិញដោយក្រុមប្រឹក្សាទៅលើសំណើរបស់ភាគីណាមួយ ដែលបានធ្វើប្រតិវេទក្នុងរយៈពេល ៩០ថ្ងៃចាប់ពីថ្ងៃទទួលសេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹង ស្តីពីសេចក្តីសំរេចនោះ ។ សំណើអោយពិនិត្យឡើងវិញ ត្រូវបញ្ជូនទៅអោយអគ្គលេខាធិការព្រមគ្នាជាមួយពត៌មានពាក់ព័ន្ធ ដែលលើនោះ គេសំអាងទៅលើសំណើសុំអោយត្រួតពិនិត្យមើលយ៉ាងហ្មត់ចត់ឡើងវិញ ។

ខ- អគ្គលេខាធិការត្រូវបញ្ជូនច្បាប់ថតចម្លង នៃសំណើសុំត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ និង ពត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធនោះ ទៅអោយគណៈកម្មការអង្គការសុខភាពពិភពលោក និង ទៅឱ្យភាគីទាំងអស់ដោយអញ្ជើញពួកគេអោយដាក់ជូននូវសេចក្តីអធិប្បាយមកក្នុងរយៈពេល ៩០ថ្ងៃ ។ សេចក្តីអធិប្បាយទាំងអស់ដែលបានទទួលត្រូវដាក់ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាដើម្បីពិនិត្យ ។

គ- ក្រុមប្រឹក្សាអាចអះអាងបញ្ជាក់កែតម្រូវឬប្តូរសេចក្តីសំរេចរបស់គណៈកម្មការនោះបញ្ច្រាសទៅវិញ ហើយសេចក្តីសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាគឺជាសេចក្តីសំរេចចុងក្រោយ។ សេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹងរបស់ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវបញ្ជូនទៅឱ្យគ្រប់រដ្ឋទាំងអស់ ដែលជាសមាជិករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ភាគីរដ្ឋដែលមិនមែនជាសមាជិកអនុសញ្ញានេះ គណៈកម្មការអង្គការសុខភាពពិភពលោក និង ទៅឱ្យក្រុមប្រឹក្សា ។

ឃ- ក្នុងកំឡុងពេលផ្អាកនៃការត្រួតពិនិត្យមើលឡើងវិញនោះ សេចក្តីសំរេចដើមរបសគណៈកម្មការត្រូវនៅមានប្រសិទ្ធិភាពដដែល។

៩- ដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រានេះ សេចក្តីសំរេចរបស់គណៈកម្មការដែលបានធ្វើឡើងមិនត្រូវមាននីតិវិធីត្រួតពិនិត្យឡើងវិញដែលបានចែងក្នុងមាត្រា ៧ ។

មាត្រា ៤

កាតព្វកិច្ចទូទៅ

១- ភាគីទាំងអស់ត្រូវចាត់វិធានការផ្លូវច្បាប់ និង រដ្ឋបាលបែបនោះនៅពេលណាមានការចាំបាច់:

ក- ដើម្បីផ្តល់ប្រសិទ្ធិភាព និង អនុវត្តបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ នៅក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួន

ខ- ដើម្បីសហប្រតិបត្តិការជាមួយរដ្ឋដទៃទៀតក្នុងការប្រតិបត្តិបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ហើយ

គ- ត្រូវតែមានបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ដើម្បីកិតទាំងស្រុងចំពោះគោលបំណង ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ និង សុខាភិបាល ការដាំដុះ ការផលិត ការនាំចេញ ការនាំចូល ការចែកចាយ ការប្រើ និង កម្មសិទ្ធិថ្នាំញៀន ។

មាត្រា ៥

អង្គការត្រួតពិនិត្យអន្តរជាតិ

ភាគីទាំងអស់ដែលទទួលស្គាល់នូវសត្តកិច្ចរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ចំពោះការត្រួតពិនិត្យថ្នាំញៀនអន្តរជាតិ យល់ព្រម មានជំនឿទុកចិត្តទៅគណៈកម្មការ ស្តីអំពី ថ្នាំញៀនរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចសង្គម និង ទៅលើក្រុមប្រឹក្សាត្រួតពិនិត្យថ្នាំញៀនអន្តរជាតិ មុខងារដែលបានប្រគល់ជូនពួកគេរៀងៗខ្លួននៅក្នុងអនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ៦

ការចំណាយរបស់អង្គការត្រួតពិនិត្យអន្តរជាតិ

ការចំណាយរបស់គណៈកម្មការ និង ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវផ្តល់អោយដោយអង្គការសហប្រជាជាតិ ក្នុងលក្ខណៈបែបនេះត្រូវសំរេចដោយមហាសន្និបាត ។ ភាគីទាំងអស់ដែលមិនមែនជាសមាជិករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិត្រូវរួមវិភាគទានដល់ការចំណាយទាំងនេះនូវចំនួនដែលមហាសន្និបាតយល់ថាសមស្របតាមពេល និង ការវាយតំលៃបន្ទាប់ពីការប្រឹក្សាជាមួយនឹងរដ្ឋាភិបាលរបស់ភាគីទាំងនេះ ។

មាត្រា ៧

ការត្រួតពិនិត្យសេចក្តីសំរេច និង អនុសាសន៍របស់គណៈកម្មការឡើងវិញ

លើកលែងតែសេចក្តីសំរេចនៅក្នុងមាត្រា ៣ សេចក្តីសំរេច ឬ អនុសាសន៍ នីមួយៗដែលបានអនុម័តដោយគណៈកម្មការ ដោយអនុលោមទៅ តាមបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវតែមានការយល់ព្រម ឬ ការកែប្រែពីក្រុមប្រឹក្សាឬមហាសន្និបាតតាមវិធីដូចគ្នា នឹងការសំរេច ឬ អនុសាសន៍ របស់គណៈកម្មការដទៃៗទៀតដែរ ។

មាត្រា ៨

មុខងាររបស់គណៈកម្មការ

គណៈកម្មការត្រូវបានផ្តល់អាជ្ញាអោយ ដើម្បីយកបញ្ហាទាំងឡាយដែលទាក់ទងទៅនឹងគោលបំណងរបស់អនុសញ្ញានេះមកពិនិត្យ ហើយជាពិសេស :

ក-ដើម្បីធ្វើវិសោធនកម្មតារាងទាំងឡាយដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៣ ។

ខ-ដើម្បីជំរាបប្រាប់ក្រុមប្រឹក្សាអោយផ្តោតទៅលើបញ្ហាណាមួយ ដែលអាចទាក់ទងនឹងមុខងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សានេះ ។

គ- ដើម្បីផ្តល់អនុសាសន៍ដល់ការអនុវត្តន៍ គោលបំណងនិងបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ដោយរាប់បញ្ចូលនូវកម្មវិធីស្រាវជ្រាវផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ និង ការផ្លោះប្តូរពត៌មាននៃធម្មជាតិផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ ឬ បច្ចេកទេស ហើយនិង

ឃ- ដើម្បីទាញអារម្មណ៍របស់ភាគីមិនមែនជារបស់ខ្លួន អោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើការសំរេច និងអនុសាសន៍ទាំងឡាយដែលខ្លួនអនុម័តនៅក្នុងអនុសញ្ញានេះ ជាមួយនឹងការយល់ឃើញចំពោះ ការយកចិត្តទុកដាក់របស់ពួកគេ ដែលចាត់វិធានការឡើងដោយអនុលោមទៅតាមនោះ ។

មាត្រា ៩

សមាសភាពរបស់ក្រុមប្រឹក្សា

១- ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវមានសមាជិក ១១រូប ដែលបោះឆ្នោតជ្រើសរើសឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សា មានដូចតទៅ :

ក- សមាជិក ៣រូបដែលមានបទពិសោធន៍ ខាងវិជ្ជាពេទ្យ ឱសថវិទ្យា រឺ លក់ឱសថ ជ្រើសរើសចេញពីបេក្ខជន ៥រូបដែលអង្គការសុខភាពពិភពលោកជ្រើសរើសអោយឈ្មោះនិង

ខ- សមាជិក ៨រូបទៀតជ្រើសចេញពីបញ្ជីឈ្មោះបេក្ខជនដែលជ្រើសរើសអោយឈរឈ្មោះដោយសមាជិកអង្គការសហប្រជាជាតិ និង ភាគីដែលមិនមែនជាសមាជិករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

២- តាមរយៈសម្ពតកិច្ចភាគីមិនលំអៀង និង ភាពគ្មានផលប្រយោជន៍របស់ពួកគេ សមាជិកទាំងអស់របស់ក្រុមប្រឹក្សាគឺជាមនុស្សដែលមិនត្រូវអោយរក្សាការសម្ងាត់ទូទៅ ។ក្នុងអំឡុងរយៈពេលកាន់ដំណែងរបស់ខ្លួន ពួកគេមិនត្រូវមានតំណាងណាមួយ រឺ ចូលរួមក្នុងសកម្មភាព ណាមួយដែលអាចនិងបណ្តាលអោយប៉ះពាល់ដល់ភាពមិនលំអៀងក្នុងការអនុវត្តមុខងាររបស់ខ្លួន ។ ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវធ្វើការរៀបចំទាំងអស់ដែលចាំបាច់ដើម្បីធានាដល់ឯករាជ្យភាពរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ។

៣- ដោយគោរពគោការណ៍នៃការតំណាងភូមិសាស្ត្រ ដែលមានសមធមិ ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវពិនិត្យពិចារណាទៅលើសារៈសំខាន់នៃការបញ្ចូលទៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សា ក្នុងសមាមាត្រដែលមានសមធមិ នូវមនុស្សដែលមានចំណេះដឹងពីស្ថានភាពថ្នាំញៀននៅក្នុងប្រទេសដែលដាំ ផលិតនិងប្រើប្រាស់ហើយដែលជាប់ទាក់ទងនឹងបណ្តាប្រទេសទាំងនោះ ។

មាត្រា១០

រយៈពេលកាន់តំណែង និង សំណងរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សា

១- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាទាំងអស់ត្រូវបំរើការរយៈពេល៣ឆ្នាំហើយត្រូវមានសិទ្ធិទទួលបាននូវការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសសាជាថ្មី ។

២- រយៈពេលកាន់តំណែងរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាម្នាក់ៗ ត្រូវបញ្ចប់មួយថ្ងៃមុនពេលកិច្ចប្រជុំលើកទី ១ របស់ក្រុមប្រឹក្សា ដែលអ្នកថ្មីត្រូវមានសិទ្ធិចូលក្នុងកិច្ចប្រជុំនេះ ។

៣- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សារូបណាមួយដែលមិនបានចូលរួមក្នុងសម័យប្រជុំបីជាប់ៗគ្នាត្រូវចាត់ទុកថាបានលាលែងពីការងារ ។

៤- ដោយផ្អែកលើអនុសាសន៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្រុមប្រឹក្សាអាចបណ្តេញសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាណាម្នាក់ដែលបានឈប់បំពេញល័ក្ខខ័ណ្ឌដែលតំរូវសំរាប់សមាជិកភាព ដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ២ នៃមាត្រា៩ ។

៥- នៅពេលកន្លែងទំនេរកើតឡើងក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរយៈពេលកាន់តំណែងរបស់សមាជិកម្នាក់ ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវបំពេញកន្លែងនោះភ្លាមតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ហើយដោយអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិដែលអនុវត្តនៃមាត្រា៩ ដោយបោះឆ្នោតជ្រើសរើសសមាជិកម្នាក់ផ្សេងទៀត ដើម្បីអោយបំរើការរយៈពេលដែលនៅសល់ ។

៦- សមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងអស់ត្រូវទទួលសំណងគ្រប់គ្រាន់ដូចដែលបានកំណត់ដោយមហាសន្និបាត ។

មាត្រា ១១

ច្បាប់នីតិវិធីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

១- គណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបោះឆ្នោតរើសប្រធានផ្ទាល់របស់ខ្លួន និង មន្ត្រីដទៃទៀតនៅពេលណាខ្លួនគិតថា ចាំបាច់ ហើយត្រូវអនុមត័ច្បាប់នីតិវិធីរបស់ខ្លួន ។

២- គណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវជួបប្រជុំអោយបានញឹកញាប់ទៅតាមការយល់ឃើញរបស់ខ្លួននៅពេលណាចាំបាច់ ដើម្បីបំពេញមុខងាររបស់ខ្លួនអោយបានត្រឹមត្រូវ ប៉ុន្តែត្រូវយ៉ាងហោចណាស់ពីរសម័យប្រជុំក្នុងឆ្នាំប្រតិទិននីមួយៗ ។

៣- គោរពចាំបាច់ក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវមានសមាជិក ៧រូប ។

មាត្រា ១២

ការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធតំលៃប៉ាន់ស្មាន

១- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវកំណត់កាលបរិច្ឆេតមួយឬច្រើន តាមរយៈនេះ និង បែបបទមួយដែលក្នុងនោះតំលៃប៉ាន់ស្មាន់ដូចដែលចែងក្នុងមាត្រា ១៩ ត្រូវផ្តល់ និង ត្រូវចេញទំរង់បែបបទដូច្នោះ ។

២- ដោយគោរពដែនដី និង ប្រទេសទាំងឡាយដែលមិនបានអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវស្នើដល់រាជរដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធនូវតំលៃប៉ាន់ស្មានអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ។

៣- ប្រសិនបើរដ្ឋណាខកខានមិនបានផ្តល់តំលៃប៉ាន់ស្មាន ដោយគោរពដល់ដែនដីរបស់ខ្លួនតាមកាលបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ជាក់នោះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវបង្កើតតំលៃប៉ាន់ស្មានអោយហួសតាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើទៅបាន ។ ក្នុងការបង្កើតតំលៃប៉ាន់ស្មានបែបហ្នឹង អោយដល់កំរិតដែលអាចអនុវត្តបាន ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវធ្វើដូច្នេះ ក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលដែលពាក់ព័ន្ធ ។

៤- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវពិនិត្យមើលតំលៃប៉ាន់ស្មានដោយរាប់បញ្ចូលតំលៃប៉ាន់ស្មានបន្ថែមបង្គ្រប់ ហើយលើកលែងតំរូវការសំរាប់គោលបំណងពិសេសអាចតំរូវអោយមានពត៌មានបែបហ្នឹង នៅពេលណាខ្លួនគិតថាចាំបាច់ ដោយគោរពក្នុងនាមជាប្រទេស រឺ ទឹកដីមួយដែលគេផ្តល់អោយនូវតំលៃប៉ាន់ស្មានមួយដើម្បី បំពេញតំលៃប៉ាន់ស្មាននោះ រឺ ដើម្បីពន្យល់លើសេចក្តីអះអាងណាមួយដែលមាននៅក្នុងនោះ ។

៥- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវអះអាចបញ្ជាក់លើតំលៃប៉ាន់ស្មានយ៉ាងរសរាន់តាម ដែលអាចធ្វើទៅបានដោយបញ្ចូលតំលៃប៉ាន់ស្មានបន្ថែមបង្គ្រប់ រឺ អាចធ្វើវិសោធនកម្មលើតំលៃប៉ាន់ស្មាននេះ ដោយមានការយល់ព្រមពីរដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធ ។

៦- បន្ថែមលើរបាយការណ៍ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវបញ្ចេញពត៌មានអំពីការប៉ាន់ប្រមាណទាំងនោះតាមយោបល់របស់ខ្លួន និង សំរបសំរួលការអនុវត្តអនុសញ្ញានេះនៅពេលដែលខ្លួនបានកំណត់យ៉ាងអោយណាស់មួយឆ្នាំម្តង ។

មាត្រា ១៣

ការផ្តល់ជូនប្រពន្ធ័ស្ថិតិបញ្ជូនត្រឡប

១. ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវកំណត់ពីវិធីសាស្ត្រ និង បែបបទដែលត្រូវបញ្ជូនស្ថិតិត្រឡប់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២០ និង ត្រូវបញ្ជាក់អំពីវិធីសាស្ត្រ និង បែបបទទាំងនោះ ។

២. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវពិនិត្យការបញ្ជូនត្រឡប់ជាមួយនឹងទស្សនៈនៃការកំណត់តើភាគីមួយ ឬ រដ្ឋផ្សេងទៀតណាមួយបានគោរពតាមបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ។

...

៣. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអាចច្រូវការពត៌មាននោះបន្ថែមប្រសិនបើខ្លួនយល់ឃើញថាជាការចាំបាច់ក្នុងការបញ្ចប់ ឬ ដើម្បីបកស្រាយពត៌មានដែលមាននៅក្នុងស្ថិតិបញ្ជូនត្រឡប់ទាំងនោះ ។

៤. មិនត្រូវស្ថិតនៅក្រោមសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងការចោទសួរ ឬ បញ្ចេញគំនិតណាមួយលើពត៌មានរបស់ស្ថិតិទាក់ទងនឹងគ្រឿងញៀនដែលតម្រូវចំពោះគោលបំណងពិសេសទាំងនេះ ។

មាត្រា ១៤

វិធានការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដើម្បីធានាចំពោះការអនុវត្តន៍បញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញា

១. (ក) ដោយផ្អែកលើការត្រួតពិនិត្យរបស់ខ្លួនលើពត៌មានដែលរដ្ឋាភិបាលបានដាក់ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ឬ តាមពត៌មានដែលអង្គការសហប្រជាជាតិបានជំរាបជូន និងដែលមានសំណួរលិចឡើងពីបទបញ្ញត្តិទាំងនេះ ប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានហេតុផលជឿថា ដោយសារមូលហេតុ នៃការការខកខានរបស់ប្រទេសណាមួយ ឬ ដែនដីណាមួយក្នុងការអនុវត្តបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះក្រុមប្រឹក្សាត្រូវមានសិទ្ធិស្នើអោយមានការពន្យល់ពីពីរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស ឬ ដែនដីដែលបានលើកឡើងនោះ ។ ដោយកំណត់ចំពោះសិទ្ធិរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងការបញ្ជាក់ជូនដល់ភាគីនានា ក្រុមប្រឹក្សា និង គណកម្មការទទួលបន្ទុកលើបញ្ហាដូចដែលបានលើកឡើងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (គ) ខាងក្រោមខ្លួនត្រូវចាត់ទុកថាជាការសំងាត់ចំពោះសំណើរកពត៌មាន ឬ បកស្រាយណាមួយរបស់រដ្ឋាភិបាលតាមអនុកថាខណ្ឌនេះ ។

(ខ) បន្ទាប់ពីការចាត់វិធានការតាមអនុកថាខណ្ឌ (ក) ខាងលើ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ប្រសិនបើឯកភាពថា វាជាការចាំបាច់ក្នុងការធ្វើដូច្នោះ អាចអំពាវនាវដល់រដ្ឋាភិបាលដែលពាក់ពន្ធ័អោយអនុម័តវិធានការឧបាស្រ័យ ដូចដែលស្ថិតនៅក្រោមកាលៈទេសៈចាំបាច់ក្នុងការអនុវត្តន៍បទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញា នេះ ។

(គ) ប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរកឃើញថារដ្ឋាភិបាលដែលពាក់ពន្ធ័ខកខានក្នុងការផ្តល់ការពន្យល់ណាមួយដែលអាចទទួលយកបាននៅពេលដែលមានការស្នើអោយធ្វើដូច្នោះតាមអនុកថាខណ្ឌ (ក) ខាងលើ ឬ ខកខានមិនបានអនុម័តវិធានការឧបាស្រ័យណាមួយដែលត្រូវបានគេស្នើអោយចាត់

វិធានការតាមអនុកថាខណ្ឌ (ខ) ខាងលើ ខ្លួនអាចស្នើអោយភាគីនានាយកចិត្តទុកដាក់ ក្រុមប្រឹក្សា និង គណៈកម្មការដែលទទួលបន្ទុកលើបញ្ហានេះ ។

២. នៅពេលស្នើអោយមានភាគីនានា ក្រុមប្រឹក្សា និង គណកម្មការដែលទទួលបន្ទុកលើបញ្ហានេះស្រប តាមកថាខណ្ឌ ១(គ) ខាងលើ ប្រសិនបើខ្លួនយល់ថាទង្វើបែបនេះជាការចាំបាច់ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អាចផ្តល់ អនុសាសន៍ដល់ភាគីដោយអោយពួកគេបញ្ឈប់ការនាំចូលគ្រឿងញៀន ការនាំចេញគ្រឿង ញៀន ឬ ទង្វើទាំង ពីរ មកពី ឬ សំដៅទៅប្រទេស ឬ ដែនដីពាក់ពន្ធ័ ទោះបីក្នុងពេលវេលាមួយ កំណត់ ឬ រហូតដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឯកភាពលើស្ថានភាពក្នុងប្រទេស ឬ ដែនដីនោះ ។ រដ្ឋពាក់ ពន្ធ័អាចលើកយកបញ្ហានេះដាក់ចំពោះមុខ ក្រុមប្រឹក្សា ។

៣. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវមានសិទ្ធិបោះពុម្ពរបាយការណ៍ លើបញ្ហាណាមួយដែលបានដោះស្រាយដោយ អនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ហើយបញ្ជូនរបាយការណ៍នេះទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាដែល ត្រូវបញ្ជូនបន្តទៅអោយភាគីនានា ។ ប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបោះពុម្ពផ្សាយក្នុងរបាយការណ៍ នេះនូវសេចក្តីសំរេចដែលបានធ្វើឡើងស្របតាមមាត្រានេះ ឬ ពត៌មានណាមួយដែលពាក់ពន្ធ័នឹង របាយកាណ៍នេះ ខ្លួនក៏ត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយនូវទស្សនះរបស់រដ្ឋាភិបាលដែលពាក់ពន្ធ័ផងដែរប្រសិនបើ មានការស្នើពីរដ្ឋាភិបាលទាំងនោះ ។

៤. ប្រសិនបើក្នុងករណីណាមួយដែលសេចក្តីសំរេចមួយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយ ស្របតាមមាត្រានេះមិនមានការឯកភាពជាឯកឆន្ទ ត្រូវលើកបញ្ជាក់អំពីទស្សនះរបស់មតិភាគតិច ។

៥. រដ្ឋណាមួយដែលត្រូវបានអញ្ជើញអោយចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលសំណួរ មួយមានការចាប់អារម្មណ៍ដោយផ្ទាល់ ត្រូវបានពិចារណាតាមមាត្រានេះ ។

៦. សេចក្តីសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលតាមមាត្រានេះត្រូវធ្វើឡើងដោយមតិភាគច្រើនស្មើនឹងពីរភាគ បីនៃចំនួនក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងអស់ ។

មាត្រា ១៥

របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

១. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំលើការងាររបស់ខ្លួន និង របាយការណ៍បន្ថែមនានាតាមដែលខ្លួនយល់ថាចាំបាច់ដែលត្រូវមានការវិភាគលើការចាប់ប្រមាណ និង ពត៌មានរបស់ស្ថិតិតាមសិទ្ធិ របស់ខ្លួន និង ក្នុងករណីសមស្របប្រវត្តិនៃការពន្យល់បកស្រាយប្រសិនបើមានដែលធ្វើឡើងដោយ ឬ ដោយសេចក្តីតំរូវរបស់រដ្ឋាភិបាលដោយរួមជាមួយទាំងការអង្កេតពិនិត្យនានា និងអនុសាសន៍ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចង់ធ្វើ ។ របាយការណ៍ទាំងនេះត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាតាមរយៈគណកម្មការដែល អាចផ្តល់អន្តរាគមនានាតាមដែលខ្លួនឃើញថាសមស្រប ។

២. របាយការណ៍ត្រូវបញ្ជូនទៅអោយភាគីនិងបន្ទាប់មកត្រូវបោះពុម្ពផ្សព្វផ្សាយដោយអគ្គលេខាធិការ ។ ភាគីត្រូវអនុញ្ញាតអោយធ្វើការផ្សព្វផ្សាយបែងចែកដោយមិនមានការហាមប្រាមអ្វីទាំងអស់ ។

មាត្រា ១៦

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន

សេវាកម្មរបស់អគ្គលេខាធិការដ្ឋាននៃគណកម្មការ និង ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវតែងតាំងដោយអគ្គ-លេខាធិការ ។

មាត្រា ១៧

រដ្ឋបាលពិសេស

ភាគីត្រូវរក្សារដ្ឋបាលពិសេសមួយដើម្បីគោលបំណងនៃការអនុវត្តន៍បទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ១៨

ពត៌មានដែលភាគីត្រូវផ្តល់ជូនទៅអគ្គលេខាធិការ

១. ភាគីត្រូវផ្តល់ជូនទៅអគ្គលេខានូវពត៌មានដូចនេះដូចដែលគណកម្មការអាចស្នើដោយសារជាការចាំបាច់ក្នុងការអនុវត្តន៍តួនាទីរបស់ខ្លួន និង ជាពិសេសៈ

(ក) របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំស្តីអំពីដំណើរការរបស់អនុសញ្ញានៅក្នុងដែនដីនីមួយៗរបស់ពួកគេ

(ខ) ឯកសារច្បាប់ទាំងអស់ និង គោលការណ៍ពីពេលមួយទៅទៀតដែលបានប្រកាសអោយប្រើ ដើម្បីអោយអនុសញ្ញានេះចូលជាធរមាន

(គ) ករណីពិសេស១ទាំងនេះដែលតម្រូវអោយគណៈកម្មការត្រូវកំណត់ករណីដែលពាក់ពន្ធ័នឹងចរាចរខុសច្បាប់ ដោយរួមបញ្ចូលទាំងលក្ខណៈពិសេសលើករណីនីមួយ១នៃចរាចរខុសច្បាប់ដែលបានរក ឃើញថាអាចមានសារៈសំខាន់ ដោយសារមានពន្លឺលើប្រភពរបស់គ្រឿងញៀនដែលយកមកធ្វើចរាចរខុសច្បាប់ ឬ ដោយសារបរិមាណដែលពាក់ពន្ធ័ ឬ វិធីសាស្ត្រដែលអ្នកចរាចរខុសច្បាប់ប្រើប្រាស់ និង

(ឃ) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានរបស់អាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលដែលបានទទួលអំណាចក្នុងការចេញរបាយការណ៍ និង នាំចូលការអនុញ្ញាត ឬ វិញ្ញាបណ្ណបត្រ ។

២. ភាគីត្រូវផ្តល់ពត៌មានដូចមានយោងក្នុងកថាខណ្ឌខាងដើមតាមវិធី និង កាលបរិច្ឆេតព្រមទាំងប្រើប្រាស់បែបបទនោះដូចដែលគណកម្មការអាចស្នើ ។

មាត្រា ១៩

ការប៉ាន់ប្រមាណតម្រូវការថ្នាំ

១. ភាគីត្រូវផ្តល់ជូនដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលជារៀងរាល់ឆ្នាំនូវដែនដីនីមួយ១របស់ខ្លួនតាមវិធី និង បែបបទ ដែលបានកំណត់ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ការប៉ាន់ប្រមាណលើបែបបទដែលខ្លួនបានផ្តល់ជូនលើបញ្ហាដូច ខាងក្រោម

(ក) បរិមាណថ្នាំដែលត្រូវប្រើប្រាស់សំរាប់គោលបំណងផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រ ។

(ខ) បរិមាណថ្នាំដែលត្រូវប្រើប្រាស់សំរាប់ការផលិតឱសថដទៃ១ទៀត សំរាប់ការរៀបចំក្នុងតារាង III និងសារធាតុដែលមិនមានចែងក្នុងអនុសញ្ញានេះ ។

(គ) ស្តុកឱសថដែលត្រូវដាក់ដំកល់នៅថ្ងៃ ៣១ ខែ ធ្នូ នៃឆ្នាំដែលពាក់ពន្ធ័នឹងការធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ និង

(ឃ) បរិមាណឱសថដែលចាំបាច់សំរាប់បន្ថែមលើស្តុកពិសេស១ ។

២. ដោយដាក់អោយធ្វើការកាត់បន្ថយដោយមានយោងក្នុងកថាខណ្ឌ ៣ នៃមាត្រា ២១ ការប៉ាន់ប្រមាណសរុបលើដែនដីនីមួយ១ និង ឱសថនីមួយ១ត្រូវមានបរិមាណសរុបដូចដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (ក) (ខ) និង (គ) នៃកថាខណ្ឌ ១ នៃមាត្រានេះ ជាមួយនឹងការបន្ថែមរាល់បរិមាណដែលតម្រូវក្នុងការធ្វើអោយស្តុកជាក់ស្តែងមាននៅក្នុងដែនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ នៃឆ្នាំមុនកើនដល់កំរិតដែលបានប៉ាន់ប្រមាណដូចមានចែងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (គ) នៃកថាខណ្ឌ ១ ។

៣. ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ រដ្ឋណាមួយក៏អាចផ្តល់ការប៉ាន់ប្រមាណបន្ថែមជាមួយនឹងការពន្យល់បញ្ជាក់អំពីកាលៈទេសៈដែលតម្រូវអោយមានការប៉ាន់ប្រមាណបែបនោះ ។

៤. ភាគីត្រូវជូនពត៌មានដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អំពីវិធីសាស្ត្រដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងការកំណត់ពីបរិមាណដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណ និង រាល់ការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងវិធីសាស្ត្រនោះ ។

៥. ដោយដាក់កំរិតអោយមានការកាត់បន្ថយដូចមានយោងក្នុងកថាខណ្ឌ ៣ នៃ មាត្រា ២១ ការប៉ាន់ប្រមាណមិនត្រូវធ្វើអោយលើសនោះទេ ។

មាត្រា ២០

ស្ថិតិគ្រឿងញៀនដែលត្រូវផ្តល់ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

១. ភាគីត្រូវផ្តល់ជូនដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចំពោះដែនដីនីមួយ១របស់ខ្លួននូវស្ថិតិគ្រឿងញៀនលើបែបបទដែលបានផ្តល់ជូនតាមវិធី និង បែបបទដែលបានកំណត់ ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលលើបញ្ហាដូចខាង ក្រោម:

(ក) ការផលិតគ្រឿងញៀន

(ខ) ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀនដើម្បីផលិតថ្នាំផ្សេង១ទៀត ការរៀបចំក្នុងតារាង III និង សារធាតុគីមីដែលមានចែងក្នុងអនុសញ្ញានេះ និង ការប្រើប្រាស់ដើមរុក្ខជាតិញៀនសំរាប់ការផលិតថ្នាំញៀន

(គ) ការប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀន

(ឃ) ការនាំចេញនាំចូលថ្នាំ និង រុក្ខជាតិញៀន

(ង) ការចាប់គ្រឿងញៀន និង ការបំផ្លាញចោល និង

(ច) ស្តុកគ្រឿងញៀននៅថ្ងៃ ៣១ ខែ ធ្នូនៃឆ្នាំដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការបញ្ជូនគ្រឿងញៀន ។

២. (ក) ស្ថិតិត្រួតពិនិត្យទាក់ទងនឹងបញ្ហាដែលមានយោងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ ១ លើកលែងតែ អនុកថាខណ្ឌ (ឃ) ត្រូវរៀបចំធ្វើជារៀងរាល់ឆ្នាំ និងត្រូវផ្តល់ជូនទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមិនអោយលើសពីថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ដែលពាក់ព័ន្ធ ។

(ខ) ស្ថិតិត្រួតពិនិត្យទាក់ទងនឹងបញ្ហាដូចមានយោងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (ឃ) នៃកថាខណ្ឌ ១ ត្រូវធ្វើឡើង ៣ ខែម្តង និង ត្រូវបញ្ជូនទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងអំឡុងពេល ១ ខែ បន្ទាប់ពីបញ្ចប់នៃរយៈពេល ៣ ខែដែលពាក់ព័ន្ធនោះ ។

៣. បន្ថែមលើបញ្ហាដែលមានយោងក្នុងកថាខណ្ឌ ១ នៃមាត្រានេះភាគីក៏អាចបញ្ជូនទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអំពីដែនដីរបស់ខ្លួននីមួយៗនូវព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងតំបន់ដែលបានប្រើប្រាស់ ដើម្បីដាំដុះសំរាប់ការផលិតអាភៀនតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន (ជាហិចតា) ។

៤. ភាគីមិនត្រូវបានតំរូវអោយផ្តល់ស្ថិតិត្រួតពិនិត្យទាក់ទងនឹងការស្តុកពិសេសទេ ប៉ុន្តែត្រូវផ្តល់ការបញ្ជូនគ្រងត្រួតពិនិត្យដាច់ដោយឡែកទាក់ទងនឹងថ្នាំញៀនដែលបាននាំចូល ឬ ដែលទទួលបាននៅក្នុងប្រទេស ឬ ដែនដីសំរាប់គោលបំណងពិសេសៗ ក៏ដូចជាបរិមាណគ្រឿងញៀនដែលបានដកចេញមកពីស្តុកពិសេសដើម្បីឆ្លើយតបនឹងសេចក្តីត្រូវការរបស់ប្រជាជនស៊ីវិល ។

មាត្រា ២១

ការដាក់កំរិតលើការផលិត និង ការនាំចូល

១. បរិមាណសរុបលើគ្រឿងញៀននីមួយៗដែលបានផលិត និង នាំចូលដោយប្រទេសណាមួយ ឬ ដែនដីណាមួយក្នុងឆ្នាំណាមួយមិនត្រូវលើសបរិមាណសរុបដូចខាងក្រោមៈ

(ក) បរិមាណដែលបានប្រើប្រាស់ នៅក្នុងកំរិតនៃការប៉ាន់ប្រមាណដែលពាក់ព័ន្ធសំរាប់ប្រើក្នុងគោលបំណងផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រ

(ខ) បរិមាណដែលបានប្រើ នៅក្នុងកំរិតនៃការប៉ាន់ប្រមាណដែលពាក់ព័ន្ធចំពោះការផលិតឱសថផ្សេងៗទៀត សំរាប់ការរៀបចំធ្វើតារាង III និង សារធាតុគីមីដែលមិនមានចែងក្នុងអនុសញ្ញា

(គ) បរិមាណដែលបាននាំចេញៈ

(ឃ) បរិមាណដែលបានបន្ថែមលើស្តុក ដើម្បីធ្វើអោយស្តុកនោះស្មើនឹងកំរិតដែលបានកំណត់ក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណដែលពាក់ព័ន្ធ និង

(ង) បរិមាណដែលទទួលបានក្នុងកំរិតនៃការប៉ាន់ប្រមាណដែលពាក់ព័ន្ធសំរាប់គោលបំណងពិសេស ។

២. ពីចំនួននៃបរិមាណដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ត្រូវធ្វើការកាត់បន្ថយនូវបរិមាណទាំងឡាយណាដែលបានរឹបអូស ឬ បានបញ្ចេញសំរាប់ការប្រើប្រាស់ស្របច្បាប់ ក៏ដូចជាបរិមាណដែលបានយកចេញមកពីស្តុកពិសេសសំរាប់បំរើសេចក្តីត្រូវការរបស់ប្រជាជនស៊ីវិល ។

៣. ប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរកឃើញថាបរិមាណដែលបានផលិត និង នាំចូលក្នុងឆ្នាំណាមួយដែលលើសពីបរិមាណដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ ១ តិចជាងការកាត់បន្ថយណាមួយដូចដែលតម្រូវដោយកថាខណ្ឌ ២ នៃមាត្រានេះ ការលើសណាមួយដែលបានបង្កើតឡើង ឬ នៅសល់នៅចុងឆ្នាំត្រូវកាត់បន្ថយបរិមាណដែលត្រូវផលិត ឬ នាំចូល និង ពីចំនួននៃការប៉ាន់ប្រមាណសរុបនៅក្នុងឆ្នាំបន្ទាប់ដូចបានកំណត់និយមន័យក្នុងកថាខណ្ឌ ២ នៃមាត្រា ១៩ ។

៤. (ក) ប្រសិនបើក្នុងស្ថិតិត្រឡប់ស្តីអំពីការនាំចូល ឬ ការនាំចេញ (មាត្រា ២០) បង្ហាញថាបរិមាណដែលបាននាំចេញទៅប្រទេសណាមួយ ឬ ដែនដីណាមួយលើចំនួននៃការប៉ាន់ប្រមាណសរុបសំរាប់ប្រទេស នោះ ឬ ដែនដីនោះដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ ២ នៃមាត្រា ១៩ ជាមួយនឹងការបន្ថែមលើបរិមាណដែលបានបង្ហាញថានាំចេញ និងបន្ទាប់ពីការកាត់បន្ថយនូវចំនួនដែលលើសដូចមានកំណត់ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣ នៃមាត្រានេះក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអាចជូនដំណឹងពីអង្គហេតុនេះទៅរដ្ឋដែលតាមយោបល់ របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដែលសំរេចថាត្រូវជូនដំណឹងទាំងនោះ

(ខ) ក្រោយពីបានទទួលការជូនដំណឹង ភាគីមិនត្រូវផ្តល់សិទ្ធិអោយមានការនាំចេញគ្រឿងញៀនដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រទេសនោះ ឬ ដែនដីនោះបន្ថែមទៀតទេក្នុងឆ្នាំនោះលើកលែងតែ :

(១) ក្នុងករណីនៃការប៉ាន់ប្រមាណបន្ថែមត្រូវបានធ្វើឡើងចំពោះប្រទេស ឬ ដែនដីនោះទាក់ទងនឹងបរិមាណដែលបាននាំចូលលើស និង បរិមាណបន្ថែមដែលតំរូវ ឬ

(២) ក្នុងករណីលើកលែងដែលការនាំចេញ គឺមានសារៈសំខាន់ក្នុងការព្យាបាលជំងឺទៅតាមយោបល់របស់រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសនាំចេញ ។

មាត្រា ២២
បញ្ញត្តិពិសេសដែលអាចអនុវត្តបានចំពោះការដាំដុះ

នៅពេលដែលមានលក្ខខណ្ឌចាំបាច់ក្នុងប្រទេស ឬ ដែនដីមួយរបស់ភាគីហាមប្រាមដល់ការដាំដុះដើមអាភៀន ដើមកូកា ឬ ដើមកញ្ឆាដែលជាមធ្យោបាយមួយសមស្រប តាមគំនិតរបស់ខ្លួនដើម្បីការពារសុខភាព និង សុខមាលភាព និង ការបង្ការការបំលែងគ្រឿងឪសថអោយទៅជាគ្រឿងញៀនស្រវឹង ភាគីដែលពាក់ពន្ធ័ត្រូវធ្វើការហាមឃាត់ការធ្វើការដាំដុះនោះ ។

មាត្រា ២៣
ភ្នាក់ងារអាភៀនជាតិ

១. ភាគីមួយដែលអនុញ្ញាតអោយមានការដាំដុះដើមអាភៀន សំរាប់ការផលិតអាភៀនប្រសិនបើមិនទាន់មាននៅឡើយទេត្រូវបង្កើត និងរក្សាភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលមួយ ឬ ច្រើន (ដែលនៅផ្នែកខាងក្រោយនៃមាត្រានេះ ហៅកាត់ថាជាភ្នាក់ងារ) ដើម្បីអនុវត្តភារៈកិច្ចដែលតំរូវ ដោយមាត្រានេះ ។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវអនុវត្តបញ្ញតិខាងក្រោមចំពោះការដាំដុះដើមអាភៀន ការផលិតអាភៀន និងអាភៀនៈ

(ក) ភ្នាក់ងារត្រូវដាក់ទីតាំងដែលក្នុងទីតាំងនោះ និង ចំនែកដីនោះបានទទួលការអនុញ្ញាតអោយដាំដើមអាភៀនដើម្បីផលិតអាភៀន ។

(ខ) មានតែការដាំដុះដែលទទួលអាជ្ញាបណ្ណ័ពីភ្នាក់ងារនេះទេ ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយមានការពាក់ពន្ធ័នៅក្នុងការដាំដុះ ។

(គ) អាជ្ញាប័ណ្ណនីមួយៗត្រូវបញ្ជាក់អោយបានច្បាស់ពីទំហំដីដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតអោយដាំដុះ ។

(ឃ) រាល់ការដាំដុះដើមអាភៀនទាំងអស់ត្រូវតំរូវអោយធ្វើការបញ្ជូនដើមអាភៀនទាំងអស់ទៅអោយភ្នាក់ងារ ។ ភ្នាក់ងារត្រូវទិញ និង យកជាកម្មសិទ្ធិលើដើមទាំងនោះអោយបានឆាប់បំផុតដោយមិនអោយលើសពីរយៈពេល ៤ ខែ ក្រោយពីការបញ្ចប់ការប្រមូលផល ។

(ង) ចំពោះអាភៀន ភ្នាក់ងារត្រូវមានសិទ្ធិផ្តាច់មុខក្នុងការនាំចូល នាំចេញ លក់ដុំ និង រក្សាទុកក្នុងស្តុកចំពោះអ្វីដែលនៅសល់ពីការកាន់កាប់របស់អ្នកផលិតអាភៀនអាល់កាលូអ៊ីដ អាភៀនប្រើក្នុងវេជ្ជសាស្ត្រ ឬ អាភៀនផ្សំ ។ ភាគីមិនចាំបាច់ពង្រីកសិទ្ធិផ្តាច់មុខនេះចំពោះអាភៀនប្រើក្នុងវេជ្ជសាស្ត្រ និង អាភៀនផ្សំនោះទេ ។

៣. តួនាទីរបស់រដ្ឋាភិបាលដូចមានយោងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ ត្រូវអនុវត្តដោយភ្នាក់ងាររបស់រដ្ឋាភិបាលមួយ ប្រសិនបើរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធអនុញ្ញាតអោយធ្វើបែបនោះ ។

មាត្រា ២៤

ការដាក់កំរិតលើការផលិតអាភៀនសំរាប់ការធ្វើជំនួញអន្តរជាតិ

១. (ក) ប្រសិនបើភាគីណាមួយមានបំណងចាប់ផ្តើមការផលិតអាភៀន ឬ បង្កើនការផលិតអាភៀនដែលមានស្រាប់ ខ្លួនត្រូវពិចារណាលើសេចក្តីត្រូវការអាភៀនជារួមរបស់ពិភពលោកដោយស្របតាមការប៉ាន់ប្រមាណដែលបានបោះពុម្ពផ្សព្វផ្សាយដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីអោយការផលិតអាភៀនរបស់ ភាគីនោះមិនធ្វើអោយមានផលិតផលអាភៀនលើសលុបនៅក្នុងពិភពលោក ។
(ខ) ភាគីមួយមិនត្រូវអនុញ្ញាតអោយមានការផលិតអាភៀន ឬ បង្កើនការផលិតអាភៀនដែលមានស្រាប់ទេប្រសិនបើយល់ឃើញថា ការផលិត ឬ ការបង្កើនការផលិតនៅក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួនអាចបណ្តាលអោយមានការចរាចរអាភៀនខុសច្បាប់ ។

២. (ក) ដោយយោលទៅតាមកថាខណ្ឌ ១ ភាគីមិនបានផលិតអាភៀនសំរាប់នាំចេញដល់ថ្ងៃ ១ ខែ មករា ១៩៦១ មានបំណងនាំអាភៀនដែលខ្លួនផលិតចេញក្នុងបរិមាណមិនលើសពី ៥ តោនប្រចាំឆ្នាំ ខ្លួនត្រូវជូនដំណឹងដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដោយធ្វើការបញ្ជាក់ជូនជាមួយនឹងការជូនដំណឹងនោះនូវពត៌មានដូចជា:
(១) ការត្រួតពិនិត្យជាចាំបាច់ដូចសេចក្តីតំរូវរបស់អនុសញ្ញានេះ ទាក់ទងនឹងអាភៀនដែលត្រូវផលិត និង នាំចេញ និង

(២) ឈ្មោះរបស់ប្រទេសមួយ ឬ ច្រើនដែលនឹងត្រូវទទួលអាភៀនដែលនាំចេញនោះ ហើយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអាចឯកភាពលើការជូនដំណឹងនោះ ឬ អាចស្នើដល់ភាគីថាភាគីនេះមិនត្រូវពាក់ព័ន្ធក្នុងការផលិតគ្រឿងញៀនដើម្បីនាំចេញនោះទេ ។

(ខ) ក្នុងករណីភាគីណាមួយក្រៅពីភាគីដែលមានយោងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣ ផលិតអាភៀនដើម្បីនាំចេញក្នុងបរិមាណលើសពីប្រាំតោនក្នុងមួយឆ្នាំ ខ្លួនត្រូវជូនដំណឹងដល់ក្រុមប្រឹក្សាដោយមានការបញ្ជាក់ក្នុងការជូនដំណឹងនោះនូវពត៌មានដូចតទៅ:

(១) បរិមាណដែលបានប៉ាន់ប្រមាណថាត្រូវផលិតដើម្បីនាំចេញ

(២) ការត្រួតពិនិត្យអាភៀនដែលនៅសល់ ឬ អាភៀនដែលបានស្នើថានឹងផលិត

(៣) ឈ្មោះរបស់ប្រទេសមួយ ឬ ច្រើនដែលនឹងទទួលអាភៀនដែលត្រូវនាំចេញ ហើយក្រុមប្រឹក្សាអាចធ្វើការឯកភាពលើការជូនដំណឹងនោះ ឬ អាចស្នើថាភាគីនោះមិនត្រូវពាក់ព័ន្ធនឹងការផលិតអាភៀនដើម្បីនាំចេញនោះទេ ។

៣. ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃអនុកថាខណ្ឌ (ក) និង (ខ) នៃកថាខណ្ឌ ២ ភាគីមួយដែលបាននាំចេញអាភៀនដែលខ្លួនបានផលិតក្នុងអំឡុងពេល ១០ ឆ្នាំមុនភ្លាមមុនឆ្នាំ ១៩៦១ ប្រទេសនោះអាចបន្តនាំចេញអាភៀនដែលខ្លួនផលិត ។

៤. (ក) ភាគីមួយមិនត្រូវនាំអាភៀនចេញពីប្រទេស ឬ ដែនដីណាមួយទេលើកលែងតែអាភៀនត្រូវបានផលិតនៅ:

(១) ភាគីមួយដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ ៣

(២) ភាគីដែលបានជូនដំណឹងដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដូចមានចែងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (ក) នៃកថាខណ ២ ឬ

(៣) ភាគីដែលបានទទួលការឯកភាពពីក្រុមប្រឹក្សាដូចមានចែងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (ខ) នៃកថាខណ្ឌ ២ ។

(ខ) ទោះបីជាអនុកថាខណ្ឌ (ក) នៃកថាខណ្ឌនេះ ភាគីមួយអាចនាំចូលអាភៀនដែលបានផលិតក្នុងប្រទេសណាមួយដែលបានផលិត និង នាំអាភៀនចេញក្នុងអំឡុងពេល ១០ ឆ្នាំមុនថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ១៩៦១ ប្រសិនបើប្រទេសនោះបានបង្កើតឡើង និងរក្សាប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យថ្នាក់ជាតិមួយ ឬ ភ្នាក់ងារសំរាប់

បំរើលើគោលបំណងដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ២៣ និង មានមធ្យោបាយប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពក្នុងការធានា ថាអាភៀនដែលខ្លួនផលិតមិនត្រូវបំលែងចូលទៅជាការចរាចរខុសច្បាប់ទេ ។

៥. បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះមិនបង្ការភាគីណាមួយពីៈ

(ក) ការផលិតអាភៀនគ្រប់គ្រាន់សំរាប់បំរើសេចក្តីត្រូវការរបស់ខ្លួន ឬ

(ខ) ពីការនាំចេញអាភៀនដែលចាប់បានមកពីចរាចរខុសច្បាប់ ទៅភាគីមួយផ្សេងទៀតស្របតាមសេចក្តីតំរូវរបស់អនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ២៥

ការត្រួតពិនិត្យដើមអាភៀនស្ងួត

១. ភាគីមួយដែលអនុញ្ញាតអោយមានការដាំដុះដើមអាភៀនសំរាប់គោលបំណងក្រៅពីការផលិតអាភៀនត្រូវចាត់វិធានការចាំបាច់ដើម្បីធានាអោយបានថាៈ

(ក) មិនត្រូវផលិតអាភៀនចេញពីដើមអាភៀនទេ ហើយ

(ខ) ការផលិតឱសថចេញពីដើមអាភៀនស្ងួត ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យដោយសមស្របបំផុត ។

២. ភាគីនានាត្រូវប្រើប្រាស់ដើមអាភៀនស្ងួតតាមប្រពន្ធ័នៃអាជ្ញាបណ្ណ័នាំចូល និង ការអនុញ្ញាតនាំចេញដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៣១ ពីកថាខណ្ឌ ៤ ដល់ ១៥ ។

៣. ភាគីត្រូវផ្តល់ពត៌មានស្ថិតិអំពីការនាំចេញ និង ការនាំចូលដើមអាភៀនស្ងួតដូចសេចក្តីតំរូវលើគ្រឿងញៀនដែរតាមមាត្រា ២០ កថាខណ្ឌ ១ (ឃ) និង ២ (ខ) ។

មាត្រា ២៦

ដើមកូកា និង ស្លឹកកូកា

១. ប្រសិនបើភាគីមួយអនុញ្ញាតអោយមានការដាំដុះ ដើមកូកាភាគីនោះត្រូវប្រើប្រាស់ប្រពន្ធ័ត្រួតពិនិត្យស្លឹកកូកាដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២៣ ទាក់ទងនឹងការត្រួតពិនិត្យដើមអាភៀន ក៏ប៉ុន្តែដោយគោរព

ទៅតាមកថាខណ្ឌ ២ (ឃ) នៃមាត្រានោះ សេចក្តីតំរូវដែលដាក់ទៅលើ ភ្នាក់ងារដែលមានយោង នៅទីនេះត្រូវតែយកជាកម្មសិទ្ធិដើមរុក្ខជាតិនោះអោយបានកាន់ឆាប់ តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន បន្ទាប់ពីការបញ្ចប់ការប្រមូលផល ។

២. ភាគីត្រូវធ្វើអោយអស់លទ្ធភាពចំពោះការដីកឬសគល់នៃតុម្ពកូកាដែលដុះដោយយថាហេតុ។ ពួកគេត្រូវបំផ្លាញតុម្ពកូកាទាំងនោះចោលប្រសិនបើមានការដាំដុះខុសច្បាប់ ។

មាត្រា ២៧

បញ្ញត្តិបន្ថែមទាក់ទងនឹងស្លឹកកូកា

១. ភាគីអាចអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ស្លឹកកូកាដើម្បីរៀបចំធ្វើជាភ្នាក់ងាររសជាតិ ដែលមិន ត្រូវមានសារធាតុអាល់កាលូអ៊ីដ និង តាមការចាំបាច់នៃការប្រើប្រាស់នីមួយៗ អាចអនុញ្ញាតការផលិតការនាំចូល ការធ្វើជំនួញ និង កម្មសិទ្ធិលើស្លឹកទាំងនោះ ។

២. ភាគីត្រូវផ្តល់ការប៉ាន់ប្រមាណដាច់ដោយឡែកពីគ្នា (មាត្រា ១៩) និង ពតិមានលើស្ថិតិ (មាត្រា ២០) ទាក់ទងនឹងស្លឹកកូកាសំរាប់យកទៅផ្សំធ្វើជាភ្នាក់ងាររសជាតិ លើកលែងតែថាស្លឹកកូកាដូចគ្នាត្រូវយកទៅប្រើប្រាស់សំរាប់ការដកសារធាតុអាល់កាលូអ៊ីត និង ភ្នាក់ងាររសជាតិ និង មានការបកស្រាយពន្យល់ក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណ និង ពតិមានស្ថិតិ ។

មាត្រា ២៨

ការត្រួតពិនិត្យលើកញ្ឆា

១. ប្រសិនបើភាគីមួយអនុញ្ញាតអោយមានការដាំដុះដើមកញ្ឆាសំរាប់ការផលិតកញ្ឆា ឬ ជ័រកញ្ឆា ភាគីនោះត្រូវប្រើប្រាស់ប្រពន្ធ័គ្រប់គ្រងដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២៣ ទាក់ទងនឹងការ ត្រួតពិនិត្យដើមអាភៀន ។

២. អនុសញ្ញានេះ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ចំពោះការដាំដុះដើមកញ្ឆាផ្តាច់មុខបំរើគោលបំណងឧស្សាហ៊កម្ម (ដើម ឬ គ្រាប់) ឬ ការធ្វើពិសោធន៍ផ្នែកកសិកម្មទេ ។

៣. ភាគីត្រូវអនុម័តវិធានការទាំងនេះទៅតាមការចាំបាច់ដើម្បីបង្ការការប្រើប្រាស់ខុស និង ការចរាចរខុសច្បាប់នូវស្លឹករបស់ដើមកញ្ឆា ។

មាត្រា ២៩

ការផលិត

១. ភាគីត្រូវតំរូវថាការផលិតឱសថត្រូវស្ថិតនៅក្រោមអាជ្ញាបណ្ណ័លើកលែងតែការផលិត នោះធ្វើឡើងដោយសហគ្រាសរបស់រដ្ឋមួយឬ ច្រើន ។

២. ភាគីត្រូវ :

(ក) ត្រួតពិនិត្យមនុស្ស និង សហគ្រាសទាំងអស់ដែលកំពុងអនុវត្ត ឬ ពាក់ពន្ធ័ក្នុងការផលិតឱសថ

(ខ) ត្រួតពិនិត្យតាមអាជ្ញាបណ្ណ័ នូវទីតាំង និង ទីកន្លែងនានាដែលការផលិតឱសថអាចមានដំណើរការ និង

(គ) តំរូវអ្នកផលិតឱសថដែលមានអាជ្ញាបណ្ណ័ទទួលការអនុញ្ញាតតាមពេលដោយមានការបញ្ជាក់អំពីប្រភេទ និង បរិមាណឱសថដែលពួកគេមានសិទ្ធិផលិត ។ ទោះជាដូច្នោះក៏ដោយការអនុញ្ញាតតាមពេលមិនចាំបាច់ត្រូវការអោយមានការរៀបចំទេ ។

៣. ភាគីត្រូវបង្ការការសន្សំបានច្រើននៅក្នុងកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នកផលិតនូវបរិមាណគ្រឿងញៀន ស្រវឹង និងដើមអាភៀនស្ងួតលើសពីអ្វីដែលបានតំរូវសំរាប់ដំណើរការជំនួញធម្មតាដោយ ពិចារណាសំខាន់លើលក្ខខណ្ឌទីផ្សារ ។

មាត្រា ៣០

ជំនួញ និង ការចែកចាយ

១. (ក) ភាគីត្រូវកំណត់ថាការធ្វើជំនួញ និង ការចែកចាយគ្រឿងញៀនត្រូវស្ថិតនៅក្រោមអាជ្ញាបណ្ណ័លើកលែងតែក្នុងករណីដែលការធ្វើជំនួញ ឬ ការចែកចាយនោះធ្វើឡើងដោយសហគ្រាសរដ្ឋមួយ ឬ ច្រើន ។

(ខ) ភាគីត្រូវ:

(១) ត្រួតពិនិត្យលើមនុស្ស និង សហគ្រាសទាំងអស់ដែលកំពុងអនុវត្ត ឬ ពាក់ពន្ធ័ក្នុងការធ្វើជំនួញ ឬ ការចែកចាយគ្រឿងញៀន ។

(២) ត្រួតពិនិត្យតាមអាជ្ញាបណ្ណ័នូវទីតាំង និង ទីកន្លែងដែលការធ្វើជំនួញ និង ការចែកចាយកំពុងមានសកម្មភាព ។ លក្ខខណ្ឌ័នៃការចេញអាជ្ញាបណ្ណ័មិនចាំបាច់ក្នុងការរៀបចំនោះទេ ។

(គ) បញ្ញត្តនៃអនុកថាខណ្ឌ័ (ក) និង (ខ)ដែលទាក់ទងនឹងការចេញអាជ្ញាបណ្ណ័មិនអនុវត្តចំពោះបុគ្គលដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតពេញលេញក្នុងការអនុវត្ត និង នៅពេលកំពុងទទួលបន្ទុកការព្យាបាល ឬ បច្ចេកវិជ្ជាឡើយ ។

២. ភាគីក៏ត្រូវ :

(ក) បង្ការការសន្សំការប្រមូលទុកក្នុងកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នកជំនួញ អ្នកចែកចាយ សហគ្រាសរដ្ឋ ឬ បុគ្គលដែលបានទទួលសិទ្ធិពេញលេញដូចមានយោងខាងលើ នូវបរិមាណនៃគ្រឿងញៀន និង ដើមគ្រឿងញៀនសំងូតដែលលើសពីអ្វីដែលបានកំណត់ក្នុងការប្រតិបត្តិជំនួញធម្មតាដែលទាក់ទងចាំបាច់នឹងសេក្តីត្រូវការរបស់ទីផ្សារ និង

(ខ) (១) តំរូវអោយមានវេជ្ជបញ្ជាចំពោះការផ្គត់ផ្គង់ ឬ ការបញ្ចេញថ្នាំទៅអោយ បុគ្គល ។ សេចក្តីតំរូវនេះមិនត្រូវអនុវត្តចំពោះថ្នាំណាដែលបុគ្គលអាចទទួលបានប្រើប្រាស់ បញ្ចេញ ឬ យកទៅប្រើប្រាស់លើភារៈ កិច្ចព្យាបាលរបស់ពួកគេដែលមានសេចក្តីអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវ ហើយស្រប នឹងច្បាប់ និង

(២) ប្រសិនបើភាគីយល់ថាវិធានការទាំងនេះជាការចាំបាច់ ឬ សមស្រប តំរូវថា វេជ្ជបញ្ជាចំពោះថ្នាំក្នុងតារាង I ត្រូវសរសេរលើបែបបទផ្លូវការដែលត្រូវបោះពុម្ពចេញជាកូនសៀវភៅ ដោយអាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលមានសម្ថកិច្ច ឬ ដោយសមាគមជំនាញដែលបានទទួលសិទ្ធអនុញ្ញាត ។

(៣) ចង់បានថាភាគីនានាតំរូវថាត្រូវធ្វើជាលាយលាក់អក្សរក្នុងការផ្តល់ថ្នាំ ការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មអំពីអត្ថបទគ្រប់ប្រភេទ ឬ ការអត្ថាធិប្បាយដែលទាក់ទងនឹងថ្នាំ និង បានយកទៅប្រើក្នុងគោលបំណងពាណិជ្ជកម្ម ការរុំនៅខាងក្នុងកញ្ចប់ដែលមានថ្នាំ និង ផ្លាកយីហោ

ដែលគ្រឿងញៀននោះនឹងត្រូវលក់ បញ្ជាក់អំពីឈ្មោះគ្មានម្ចាស់កម្មសិទ្ធិអន្តរជាតិដែលផ្សព្វផ្សាយឡើងដោយអង្គការសុខភាពពិភពលោក ។

(៤) ប្រសិនបើភាគីមួយចាត់ទុកថាវិធានការនេះមានការចាំបាច់ ឬ ចង់បានវិធាន ការនេះខ្លួនត្រូវតំរូវថាផ្នែកខាងក្នុងកញ្ចប់ដែលមានថ្នាំ ឬសំបកវុំត្រូវមានខ្សែពណ៌ក្រហមពីរច្បាស់ដែលអាចមើលឃើញ ។ ការរុំកញ្ចប់ផ្នែកខាងក្រៅដែលនៅក្នុងនោះមានថ្នាំមិនត្រូវមានខ្សែពណ៌ក្រហមទេ ។

(៥) ភាគីមួយត្រូវតំរូវថាផ្លាកសញ្ញាដែលដាក់លក់ថ្នាំត្រូវបង្ហាញពីប្រភេទថ្នាំជា ទម្ងន់ ឬជាភាគរយ ។ សេចក្ដីតំរូវពិតមានលើផ្លាកសញ្ញានេះមិនត្រូវអនុវត្តចំពោះថ្នាំដែលបានបញ្ចេញទៅអោយបុគ្គលតាមរយៈវេជ្ជបញ្ជានោះទេ ។

(៦) បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ ២ និង ៥ មិនត្រូវអនុវត្តចំពោះការលក់រាយ ឬ ការចែកចាយរាយនៅគ្រឿងញៀនក្នុងតារាង ២ ទេ ។

មាត្រា ៣១

បញ្ញត្តិពិសេសទាក់ទងនឹងជំនួញអន្តរជាតិ

១. ភាគីមិនត្រូវអនុញ្ញាតអោយមានការនាំចេញគ្រឿងញៀនទៅប្រទេស ឬ ដែនដីណាមួយនោះទេប្រសិនបើខ្លួនដឹងលើកលែងតែ :

(ក) យោងទៅតាមច្បាប់ និង គោលការណ៍ដែលប្រទេស ឬ ដែនដីនោះ និង

(ខ) ក្នុងកំរិតចំនួនសរុបក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណចំពោះប្រទេសនោះ ឬ ដែនដីនោះដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ ២ នៃមាត្រា ១៩ ជាមួយនឹងការបូកបន្ថែមលើចំនួនដែលគ្រោងថានឹងនាំចេញ ។

២. ភាគីត្រូវអនុវត្តក្នុងតំបន់ផែ និង តំបន់សេរីនូវបញ្ញត្តិដូចគ្នា និង ការត្រួតពិនិត្យដូចនៅក្នុងផ្នែកផ្សេងៗទៀតនៃដែនដីរបស់ពួកគេ ប្រសិនបើក្នុងករណីថាពួកគេអាចប្រើប្រាស់វិធានការខ្លាំងក្លាបន្ថែមទៀត ។

៣. ភាគីគេវ :

(ក) ត្រួតពិនិត្យតាមអាជ្ញាបណ្ណនាំចេញ និង នាំចូលគ្រឿងញៀនលើកលែងតែក្នុងករ ណីការនាំចេញ ឬ នាំចូលធ្វើឡើងដោយសហគ្រាសរបស់រដ្ឋ ។

(ខ) ត្រួតពិនិត្យមនុស្ស និង សហគ្រាសទាំងអស់ដែលកំពុងអនុវត្ត ឬ ជាប់ពាក់ពន្ធ័ក្នុងការនាំចេញ ឬ នាំចូល ។

៤. (ក) ភាគីនីមួយៗដែលអនុញ្ញាតអោយមានការនាំចេញ ឬ នាំចូលគ្រឿងញៀនត្រូវតំរូវអោយមានការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតអោយនាំចេញ ឬ នាំចូលដាច់ដោយឡែកមួយដែលត្រូវទទួលការអនុញ្ញាតនាំចេញ ឬ នាំចូលទាំងនោះទោះបីជាមានគ្រឿងញៀនមួយមុខ ឬ ច្រើនមុខក៏ដោយ ។

(ខ) ការអនុញ្ញាតនេះត្រូវបញ្ជាក់ពីឈ្មោះគ្រឿងញៀន ឈ្មោះដែលមិនមែនជាយីហោជិនួញអន្តរជាតិប្រសិនបើមាន បរិមាណដែលនឹងត្រូវនាំចូល ឬ នាំចេញ និង ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានរបស់អ្នកនាំចេញ និង នាំចូល និង ត្រូវកំណត់ពីរយៈពេលដែលការនាំចេញ ឬ ការនាំចូលនោះអាចប្រព្រឹត្តឡើង ។

(គ) សិទ្ធិអនុញ្ញាតនាំចេញក៏ត្រូវបញ្ជាក់ផងដែរពីចំនួន និង ការបរិច្ឆេតនៃបណ្ណនាំចូល (កថាខណ្ឌ ៥) និង អ្នកដែលចេញសិទ្ធិអនុញ្ញាតនោះ ។

(ឃ) សិទ្ធិអនុញ្ញាតនៃការនាំចូលអាចអនុញ្ញាតអោយមានការនាំចូលមួយធ្វើឡើង ច្រើនជាងមួយដង ។

៥. មុនការចេញសិទ្ធិអោយនាំចេញភាគីត្រូវតំរូវអោយមានបណ្ណអនុញ្ញាតអោយនាំចូលដែលចេញដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចរបស់ប្រទេសដែលនាំចូល ឬ ដែនដី ហើយត្រូវកំណត់ថា ការនាំគ្រឿងញៀនចូលដូចមានចែងនេះត្រូវបានទទួលការឯកភាព ហើយបណ្ណទាំងនោះ ត្រូវរៀបចំធ្វើឡើងដោយជននោះ ឬ ទីតាំងដែលបានដាក់ពាក្យសុំសិទ្ធិធ្វើការនាំចូល ។ ភាគីត្រូវធ្វើការតាមដានអោយបានយ៉ាងជិតដល់នូវបែបបទនៃបណ្ណនាំចូលដែលគណៈកម្ម ការបានឯកភាព ។

៦. ឯកសារចម្លងមួយច្បាប់នៃការអនុញ្ញាតអោយនាំចេញត្រូវដាក់អម តាមការផ្ញើបញ្ជូនរបស់រាល់លើកហើយរដ្ឋាភិបាលដែលចេញសិទ្ធិអនុញ្ញាតអោយនាំចេញនោះត្រូវបញ្ជូនឯកសារ ចម្លងមួយច្បាប់ទៅអោយប្រទេស ឬ ដែនដីដែលត្រូវនាំចូល ។ .....

៧. (ក) រដ្ឋាភិបាល និង ដែនដីដែលនាំចូល នៅពេលដែលការនាំចូលមានប្រសិទ្ធិភាព ឬ នៅពេលដែលរយៈពេលកំណត់នៃការនាំចូលត្រូវបានបញ្ចប់ ត្រូវបញ្ជូនត្រឡប់សិទ្ធិអនុញ្ញាតអោយនាំចេញជាមួយនឹងការបញ្ជាក់របស់ខ្លួនទៅអោយរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសឬ ដែនដីដែលបាននាំចេញ ។

(ខ) សេចក្ដីបញ្ជាក់ត្រូវកំណត់ពីបរិមាណដែលបាននាំចូល ។

(គ) ប្រសិនបើមានបរិមាណតិចជាងអ្វីដែលមានកំណត់ក្នុងសិទ្ធិអនុញ្ញាតនាំចេញ ត្រូវបាននាំចេញបរិមាណដែលបាននាំចេញនោះត្រូវបញ្ជាក់អោយបានច្បាស់លាស់ដោយអាជ្ញាធរមានសម ត្ថកិច្ចលើសិទ្ធិអនុញ្ញាតនាំចេញ និង លើឯកសារផ្លូវការផ្សេងៗទៀត ។

៨. ការបញ្ជូននាំចេញទៅប្រអប់សំបុត្រប្រៃយណីយ៍ ឬ ធនាគារដែលមានគណនីរបស់ភាគីមួយ ក្រៅពីភាគីដែលបានដាក់ឈ្មោះក្នុងសិទ្ធិអនុញ្ញាតអោយនាំចេញត្រូវបានហាមឃាត់ ។

៩. ការនាំចេញអ៊ីវ៉ាន់ទៅដាក់ក្នុងទីតាំងផ្ទុកទំនិញជួលត្រូវបានហាមឃាត់ លើកលែងតែរដ្ឋាភិបាលរបស់ប្រទេសដែលនាំចូលបញ្ជាក់លើបណ្ណ័នាំចូលដែលធ្វើឡើងដោយបុគ្គល ឬ ទីតាំងដែលបានដាក់ពាក្យសុំសិទ្ធនាំចេញដែលខ្លួនបានឯកភាពអោយមានការនាំចូលដោយមានបំណងថាដាក់ ក្នុងទីតាំងផ្ទុកទំនិញជួលនោះ ។ ក្នុងករណីនេះសិទ្ធិអនុញ្ញាតនៃការនាំចេញត្រូវកំណត់ថាឥវ៉ាន់ ទាំនោះត្រូវនាំចេញសំរាប់គោលបំណងនេះ ។ ការដកអ៊ីវ៉ាន់ណាមួយចេញពីទីតាំងនេះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយមានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរដែលមានដែនអំណាចលើទីតាំងផ្ទុកទំនិញនោះ និង ក្នុងករណីការបញ្ចេញទៅគោលដៅបរទេស ត្រូវចាត់ទុកថាជាការនាំចេញថ្មីមួយក្នុងអត្ថន័យនៃអនុ សញ្ញានេះ ។

១០. អ៊ីវ៉ាន់ជាគ្រឿងញៀនដែលចូល ឬ ចេញពីដែនដីរបស់ភាគីមួយដែលមិនមានអមដោយសិទ្ធិអនុញ្ញាតនាំចេញត្រូវដាក់ក្នុងការឃុំឃាំងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ។

១១. ភាគីមួយមិនត្រូវអនុញ្ញាតអោយផ្ញើបញ្ជូនគ្រឿងញៀនទៅប្រទេសមួយផ្សេងទៀតដោយ ឆ្លងកាត់ដែនដីរបស់ខ្លួនទោះបីជាទំនិញទាំងនោះ ត្រូវបានយកចេញពីមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនដែលកំពុងអនុវត្តលើកលែងតែមានឯកសារចម្លងមួយច្បាប់នៃសិទ្ធិអនុញ្ញាតអោយនាំចេញនូវទំនិញទាំងនេះ ដែលធ្វើឡើងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចរបស់ភាគីនេះ ។

១២. អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចរបស់ប្រទេស ឬ ដែនដីណាមួយដែលតាមរយៈនោះទំនិញជាគ្រឿងញៀន ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយឆ្លងកាត់ត្រូវចាត់វិធានការសមស្រប ដើម្បីបង្ការការបែកខ្ញែកទំនិញទៅគោលដៅណាមួយក្រៅពីគោលដៅដែលបានកំណត់ក្នុងឯកសារអមលើសិទ្ធិអនុញ្ញាតនាំ ចេញ លើកលែងតែរដ្ឋាភិបាលរបស់រដ្ឋ ឬ ដែនដីដែលមានទំនិញនោះឆ្លងកាត់ អនុញ្ញាតអោយ មានការដាក់ក្នុងទិសដៅផ្សេង ។ រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស ឬ ដែនដីឆ្លងកាត់ត្រូវចាត់ទុកការបង្វែរ ទៅទិសដៅផ្សេងដូចជាការនាំចេញតាមប្រទេស ឬ ដែនដីឆ្លងកាត់ទៅប្រទេស ឬ ដែនដីផ្សេង ទៀតដែលជាគោលដីថ្មី ។ ប្រសិនបើការបង្វែរទិសដៅត្រូវបានទទួលការអនុញ្ញាតនៃកថាខណ្ឌ ៧(ក) និង (ខ)ក៏ត្រូវអនុវត្តរវាងប្រទេស ឬ ដែនដីដែលឆ្លងកាត់ និង ប្រទេស ឬ ដែនដីដែលជាចំនុចចាប់ផ្តើមនៃការបញ្ជូនអ៊ីវ៉ាន់ ។

១៣. អ៊ីវ៉ាន់ជាគ្រឿងញៀននៅពេលឆ្លងកាត់ ឬ នៅពេលកំពុងដាក់ដិកលក្នុងឃ្លាំងមិនត្រូវស្ថិតនៅក្រោមដំណើរការណាមួយដែលអាចផ្លាស់ប្តូរធម្មជាតិនៃគ្រឿងញៀននោះទេ ។ កញ្ចប់រុំត្រូវរក្សាទុកនៅដដែលដោយមិនមានការកែប្រែប្រសិនបើមិនមានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរមាន សមត្ថកិច្ច ។

១៤. បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ ១១ ដល់ ១៣ ដែលទាក់ទងនឹងប្រកដ្ឋរគ្រឿងញៀនតាមរយៈដែនដីរបស់ភាគីមួយមិនត្រូវអនុវត្តចំពោះទំនិញដូចបានលើកឡើងដែលដឹកជញ្ជូនដោយយន្តហោះ ហើយមិនចុះចតក្នុងប្រទេស ឬ ដែនដីឆ្លងកាត់នោះ ។ ប្រសិនបើយន្តហោះចុះចតក្នុងប្រទេស ឬ ដែនដីណាមួយ បញ្ញត្តិទាំងនោះត្រូវយកទៅអនុវត្តទៅតាមកាលៈទេសៈត្រូវ ។

១៥. បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះមិនរើសអើងចំពោះបញ្ញត្តិដទៃៗទៀតរបស់កិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិ ដែលកំរិតពីការត្រួតពិនិត្យដែលអាចអនុវត្តបានដោយភាគីណាមួយចំពោះគ្រឿងញៀនដែលកំពុងឆ្លងកាត់ ។

១៦. មិនមានអ្វីក្នុងមាត្រានេះក្រៅពីកថាខណ្ឌ ១(ក) និង ២ ត្រូវយកទៅអនុវត្តក្នុងករណីនៃការរៀបចំតារាង III ឡើយ ។

មាត្រា ៣២

បញ្ញត្តិពិសេសទាក់ទងនឹងការផ្ទុកគ្រឿងញៀនក្នុងប្រអប់ឧបករណ៍សង្គ្រោះបន្ទាន់របស់កប៉ាល់ ឬ យន្តហោះដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើចរាចរជាអន្តរជាតិ

១. ការដឹកជញ្ជូនជាអន្តរជាតិដោយកប៉ាល់ ឬ ដោយយន្តហោះនូវចំនួនគ្រឿងញៀនមួយដែលបានកំណត់តាមសេចក្តីត្រូវការជួយសង្គ្រោះបន្ទាន់នៅពេលធ្វើដំណើរ ឬ ករណីសង្គ្រោះបន្ទាន់មិនត្រូវចាត់ទុកថាជាការនាំចូលការនាំចេញ ឬ ឆ្លងកាត់តាមប្រទេសក្នុងអត្ថន័យ នៃអនុសញ្ញានេះទេ ។

២. ប្រទេសដែលបានចុះបញ្ជីត្រូវចាត់វិធានការសមស្រប ដើម្បីបង្ការការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀនមិនសមរម្យមានយោងក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ឬ ការបង្វែរខុសទិសដៅសំរាប់ការចរាចរគ្រឿងញៀនខុសច្បាប់ ។ គណៈកម្មការ ដោយធ្វើការប្រឹក្សាជាមួយនឹងអង្គការអន្តរជាតិសមស្រប ត្រូវផ្តល់អនុសាសន៍ចំពោះការការពារទាំងនោះ ។

៣. គ្រឿងញៀនដែលដឹកជញ្ជូនដោយកប៉ាល់ ឬ យន្តហោះស្របតាមកថាខណ្ឌ ១ ត្រូវធ្វើឡើង ដោយស្របនឹងច្បាប់ គោលការណ៍ សេចក្តីអនុញ្ញាត និង អាជ្ញាបណ្ណ័របស់ប្រទេសដែលបានចុះបញ្ជី ដោយមិនរើសអើងចំពោះសិទ្ធិណាមួយរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅក្នុងតំ បន់ក្នុងការអនុវត្តការឆែក ពិនិត្យ អធិការកិច្ច និង វិធានការត្រួតពិនិត្យផ្សេងៗទៀតលើ កប៉ាល់ ឬ លើយន្តហោះ ។ ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀននៅក្នុងករណីសង្គ្រោះបន្ទាន់មិនត្រូវ ចាត់ទុកថាជាការរំលោភលើសេចក្តីតំរូវនៃមាត្រា ៣០ កថាខណ្ឌ ២(ខ) ។

មាត្រា៣៣

ការមានកម្មសិទ្ធិថ្នាំញៀន

ភាគីទាំងអស់មិនត្រូវអនុញ្ញាតអោយមានថ្នាំញៀនជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់ខ្លួនទេ លើកលែងតែឋិតក្រោមអំណាចច្បាប់ ។

មាត្រា៣៤

ការត្រួតពិនិត្យមើលនិងអធិការកិច្ច

ភាគីទាំងអស់ត្រូវតំរូវអោយ :

ក- ជនទាំងឡាយដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ ដូចដែលបានផ្តល់ជូន ដោយអនុលោមទៅតាមអនុសញ្ញានេះ រឺ ដែល មានតួនាទីត្រួតត្រាមើល រឺ គ្រប់គ្រងក្នុងសហគ្រាសរបស់រដ្ឋដែលបានបង្កើតឡើងដោយ

អនុលោមទៅតាមអនុសញ្ញានេះ ត្រូវមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីប្រតិបត្តិបទបញ្ញត្តិច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិទាំងនោះ អោយមានប្រសិទ្ធភាពនិងប្រកបដោយភក្ដីដូចដែលបានអនុម័តដោយអនុលោមទៅតាមនោះហើយ ។

ខ- អាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាល អ្នកផលិត អ្នកជំនួញ អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រ គ្រឹះស្ថានវិទ្យាសាស្ត្រ និង មន្ទីរពេទ្យ រក្សាទុករបាយការណ៍ដែលបានបង្ហាញពីថ្នាំញៀននិមួយៗ បានផលិត និង បរិមាណថ្នាំញៀនដែលទទួលបានមួយមុខៗ ព្រមទាំងកាកសំណល់របស់ថ្នាំញៀន ។ បរិមាណទាំងនោះត្រូវរក្សាទុករៀងៗខ្លួន មិនអោយហួសរយះពេល២ឆ្នាំឡើយ ។ គេប្រើសៀវភៅកត់ត្រាបញ្ញត្តិជាផ្លូវការ (មាត្រា ៣០ កថាខ័ណ្ឌ ២ (ខ)) សៀវភៅទាំងនោះ ចាប់បញ្ចូលទាំងគល់បញ្ជី ត្រូវរក្សាទុកផងដែរមិនអោយលើសរយះពេល ២ឆ្នាំ ។

មាត្រា៣៥

សកម្មភាពប្រឆាំងនិងការជួញខុសច្បាប

ដោយមានការគោរពចំពោះប្រព័ន្ធរដ្ឋបាលច្បាប់ និង រដ្ឋធម្មនុញ្ញភាគីទាំងអស់ត្រូវ :

ក- រៀបចំកិច្ចសំរបសំរួលថ្នាក់ជាតិមួយ ដើម្បីសហប្រតិបត្តិការ សកម្មភាពការពារ និងបង្ក្រាបប្រឆាំងនឹងការជួញខុសច្បាប់ដើម្បីឈានទៅដល់ការបញ្ចប់នេះ ពួកគេអាចជ្រើសភ្នាក់ងារសមស្របមួយដ៏មានសារៈប្រ យោជន៍អោយទទួលខុសត្រូវចំពោះកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនោះ ។

ខ- ជួយគ្នាទៅវិញទៅមកក្នុងយុទ្ធនាការប្រឆាំង នឹង ការជួញថ្នាំញៀនខុសច្បាប់

គ- សហការយ៉ាងជិតស្និតជាមួយគ្នាទៅវិញទៅមក និង ជាមួយអង្គការអន្តរជាតិដែលមានសមត្ថកិច្ចដែលជា សមាជិកដោយមានគោលបំណងថែរក្សានូវយុទ្ធនាការសំរបសំរួលប្រឆាំង នឹង ការជួញខុសច្បាប់ ។

ឃ- ធានាថាកិច្ចសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ រវាងភ្នាក់ងារសំរបសំរួលត្រូវធ្វើឡើងដោយរួសរាន់ហើយ

ង- ធានាដល់កន្លែងដែលគេបញ្ជូនលិខិតស្នាមផ្លូវច្បាប់ជាអន្តរជាតិក្នុងគោលបំណងផ្ដន្ទាទោស ការបញ្ជូនត្រូវធ្វើអោយមានប្រសិទ្ធភាពយ៉ាងរួសរាន់ ចំពោះគណៈគ្រប់គ្រងដែលជ្រើសរើសដោយភាគីទាំងអស់

តំរូវការនេះ ត្រូវគ្មានប្បរេទិច្ឆ័យដល់សិទ្ធិរបស់ភាគីណាមួយដើម្បីតំរូវអោយគេបញ្ជូនលិខិតស្នាមផ្លូវច្បាប់នោះអោយខ្លួនតាមរយៈអង្គទូតឡើយ ។

មាត្រា៣៦

បញ្ញត្តិព្រហ្មទណ្ឌ

១- ដោយការគិតដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ខ្លួន ភាគីនិមួយៗត្រូវចាប់ប្រើប្រាសវិធានការទាំងអស់នោះក៏ដូចជា នឹងធានាដល់ការដាំដុះ ផលិតផល ការផលិត និស្សារណកម្ម ការរៀបចំ ការមានជាកម្មសិទ្ធិ ការផ្តល់អោយ ការផ្តល់អោយលក់ ការបែងចែក ការទិញ ការលក់ ការចែកចាយតាមមធ្យោបាយណាក៏ដោយ ការនាំជើងសារ លិខិតឆ្លងលេខ លិខិតឆ្លងលេខឆ្លងកាត់ ការដឹកជញ្ជូន អាហរ័ណ និង និហរ័ណ ថ្នាំញៀនទាំងអស់ផ្ទុយទៅនឹងបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះហើយសកម្មភាពដទៃទៀតណាក៏ដោយដែលជាទស្សនះរបស់ភាគីណាមួយផ្ទុយនឹងបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវជាបទល្មើសដែលអាចផ្តន្ទាទោសនៅពេលណាត្រូវបានប្រព្រឹត្តជាអន្តរជាតិហើយបទល្មើសដ៏ធ្ងន់ធ្ងរនោះត្រូវអាចនឹងមានការផ្តន្ទាទោសគ្រប់គ្រាន់ពិសេសដោយឡែកដោយដាក់គុកឺ ការផ្តន្ទាទោសផ្សេងទៀតដោយដកហូតសិទ្ធិសេរីភាព ។

២- ដោយមានការគិតដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ខ្លួនរបស់ភាគីមួយ ប្រព័ន្ធច្បាប់ និងច្បាប់ក្នុងស្រុករបស់ខ្លួន

ក- (i) បទល្មើសនិមួយៗដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ បើបានប្រព្រឹត្តនៅក្នុងប្រទេសផ្សេងៗគ្នាត្រូវ ចាត់ទុកជាបទល្មើសដោយឡែកពីគ្នា ។

(ii) ការចូលរួមដោយចេតនា ការរួមគំនិតដើម្បីប្រព្រឹត្តិ ការប៉ុនប៉ងប្រព្រឹត្តិ និង ទង្វើណាមួយនៃបទល្មើសបែបហ្នឹង ហើយនិងអំពើដែលរៀបចំបំរុងទុក និង ប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ ជាប់ទាក់នឹងបទល្មើសដែលមាន ចែងក្នុងមាត្រានេះត្រូវជាបទល្មើសដែលអាចផ្តន្ទាទោស ដូចដែលបានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ ។

(iii) ការកាត់ទោសក្រៅប្រទេសចំពោះបទល្មើសបែបហ្នឹង ត្រូវយកមកគិតពិចារណាដល់គោលបំណងនៃការបង្កើតអោយមានបទល្មើសដែលជាទំលាប់កើតមានឡើងវិញ ហើយ

(iv) ដោយយោងដល់បទល្មើសដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ ពីមុនដែលបានប្រព្រឹត្តិឡើងដោយទាំងជាតិ និងជនបរទេសនោះ ត្រូវកាត់ទោសដោយភាគីដែលបទល្មើសបានប្រព្រឹត្តិឡើងក្នុងទឹកដីនោះ រឺ ដោយភាគីដែលជនល្មើសគេរក ឃើញនៅក្នុងទឹកដីនោះ ប្រសិនបើបត្យាប័នមិនអាចទទួលយកបាន ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់នៃភាគី នោះអនុវត្ត ប្រសិនបើមិនបានកាត់ទោសជនល្មើសជាស្រេច និង ផ្តល់ការវិនិច្ឆ័យទោស .

ខ- ចង់បានថាបទល្មើស ដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ១ និង កថាខ័ណ្ឌ (ក) (ii) ត្រូវរាប់បញ្ចូលថាជាបទល្មើសបត្យាប័ន ក្នុងសន្ធិសញ្ញាបត្យាប័នណាមួយដែលបានធ្វើឡើង រឺអាចធ្វើឡើងពីនេះតទៅរវាងភាគីណាមួយ និង ដូចជារវាងភាគីណាដែលមិនធ្វើបត្យាប័នដែលដាក់លក្ខខណ្ឌលើ ការមានសិទ្ធសញ្ញា រឺ បដិការ បានផ្តល់អោយដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ដែលភាគីនោះអនុវត្ត ហើយបានចែងទៀតថា ភាគីនោះ ត្រូវមានសិទ្ធិបដិសេធមិនព្រមធ្វើអោយមានឡើងនូវការចាប់ខ្លួន រឺ ផ្តល់បត្យាប័នក្នុងករណីដែលអាជ្ញាធរមានសម្ថកិច្ចចាត់ថាបទល្មើសនោះមិនធ្ងន់ធ្ងរ.។

៣. បទបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ត្រូវឋិតនៅក្រោមបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ព្រហ្មទ័ណ្ឌរបស់ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធស្តីអំពីបញ្ញាយុត្តាធិការ ។

៤. មិនមានអ្វីនៅក្នុងមាត្រានេះត្រូវប៉ះពាល់ដល់គោលការណ៍ថា បទល្មើសដែលបានយោងត្រូវកំណត់និយមន័យ ចោទប្រកាន់ និង ផ្តន្ទាទោសស្របតាមច្បាប់ក្នុងស្រុករបស់ភាគីទេ ។

មាត្រា ៣៧

ការចាប់ និង ការរឹបអូស

គ្រឿងញៀន សារធាតុ និង ឧបករណ៍ណាក៏ដោយដែលប្រើ ឬ មានបំណងថាយកទៅប្រើដើម្បីប្រព្រឹតបទល្មើសដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៣៦ ត្រូវធ្វើការចាប់ និងរឹបអូស ។

មាត្រា ៣៨

ការព្យាបាលអ្នកញៀនគ្រឿងញៀន

១. ភាគីត្រូវផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់ពិសេសដល់ការផ្តល់ឧបករណ៍សំរាប់ការព្យាបាល តាមផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ការថែរទាំ និង ការស្តារនិតិសមប្បទាអ្នកញៀនគ្រឿងញៀន ។

២. ប្រសិនបើភាគីមួយមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរអំពីការញៀនគ្រឿងញៀន ហើយស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចរបស់ខ្លួនអំណោយផលចង់បានថាភាគីនោះបង្កើតអោយមានឧបករណ៍សមស្របសំរាប់ការព្យាបាល ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពចំពោះអ្នកញៀនគ្រឿងញៀន ។

មាត្រា ៣៩

ការអនុវត្តនីតិវិធានការគ្រប់គ្រងជាតិដែលតឹងរឹងជាងការកំណត់ក្នុងអនុសញ្ញានេះ

ទោះបីជាមានអ្វីៗក្នុងអនុសញ្ញានេះ ភាគីត្រូវមានសិទ្ធិអនុម័តវិធានការតឹងរឹងថែមទៀត ឬ តឹងរឹងជាងអ្វី ដែលមានចែងក្នុងក្នុងអនុសញ្ញានេះ និង ជាពិសេសទាក់ទងនឹងការរៀបចំតារាង III ឬ គ្រឿងញៀនក្នុងតារាង ២ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យ ឬ វិធានការនៃការត្រួតពិនិត្យទាំងឡាយណាដែលអាចអនុវត្តបានចំពោះគ្រឿងញៀនក្នុងតារាង I ដោយតាមគំនិតរបស់ខ្លួនមានសារៈសំខាន់ ឬ ចង់បានសំរាប់ការការពារសុខភាព ឬ សុខមាលភាពសាធារណៈ ។

មាត្រា ៤០

ភាសារបស់អនុសញ្ញា និង នីតិវិធីក្នុងការចុះហត្ថលេខា, ការធ្វើសច្ចាប្បន័ និង ការទទួលយក

១. ភាសាចិន បារាំង រុស្ស៊ី និងភាសាអេស្ប៉ាញក្នុងអនុសញ្ញានេះមានតំលៃដើមស្មើៗគ្នា នឹងត្រូវបើកចំហអោយចុះហត្ថលេខារហូតដល់ថ្ងៃ ១ ខែ សីហា ១៩៦១ ក្នុងនាមជាសមាជិករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ឬ រដ្ឋដែលមិនមែនជាសមាជិកដែលជាភាគីមួយទៅនឹងលក្ខន្តិកៈរបស់តុលាការយុត្តិធម៌អន្តរជាតិ ឬ សមាជិករបស់ភ្នាក់ងារជំនាញរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ឬ រដ្ឋផ្សេងៗទៀត ដែលក្រុមប្រឹក្សាអាចអញ្ជើញអោយធ្វើជាភាគី ។

២. អនុសញ្ញានេះត្រូវដាក់អោយធ្វើសច្ចាប្បន័ ។ លិខិតុបករណ៍នៃការធ្វើសច្ចាប្បន័ត្រូវដាក់ដំកល់ជាមួយនឹងអគ្គលេខាធិការ ។

៣. អនុសញ្ញានេះត្រូវបើកចំហបន្ទាប់ពី ១ សីហា ១៩៦១ សំរាប់ការទទួលយកដោយរដ្ឋដែលមានយោងក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ។ លិខិតុបករណ៍នៃការទទួលយកត្រូវដាក់ដំកល់ជាមួយនឹងអគ្គលេខាធិការ ។

មាត្រា ៤១

ការចូលជាធរមាន

១. អនុសញ្ញានេះត្រូវចូលជាធរមាន ៣០ ថ្ងៃក្រោយពីកាលបរិច្ឆេទនៃលិខិតតុបករណ៍ ឬ ការទទួលយកទី ២០ ត្រូវបានដាក់ដំកល់ស្របតាមមាត្រា ៤០ ។

២. ទាក់ទងនឹងរដ្ឋផ្សេងៗទៀតដែលដាក់ដំកល់លិខិតតុបករណ៍អំពីការធ្វើសច្ចាប្រ័ន ឬ ការទទួលយកក្រោយកាលបរិច្ឆេទនៃការការដាក់ដំកល់នៃលិខិតតុបករណ៍ទី២០ដែលបានលើកឡើង អនុសញ្ញានេះ ត្រូវចូលជាធរមាននៅ ៣០ ថ្ងៃក្រោយពីការដាក់ដំកល់របស់រដ្ឋនោះនូវលិខិតតុបករណ៍នៃការធ្វើ សច្ចាប្រ័ន ឬ ការទទួលយករបស់ខ្លួន ។

មាត្រា ៤២

ដែនអនុវត្ត

អនុសញ្ញានេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះដែនដីទាំងអស់ក្នុងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិដែលភាគីណាមួយទទួលខុសត្រូវលើក លែងតែក្នុងករណីដែលតំរូវអោយមានការសុំការឯកភាពជាមុនពីដែនដីនោះដោយធម្មនុញ្ញរបស់ភាគី ឬ របស់ដែនដីដែលពាក់ពន្ធ័ ឬ ដោយគយ ។ ក្នុងករណីនេះភាគីធានាអោយបាននូវការឯកភាពដែលត្រូវការអំពីដែនដី ក្នុងរយៈពេលមួយដ៏ខ្លីតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន និង នៅពេលទទួលបានការឯកភាពទាំងនោះ ភាគីត្រូវជូនដំណឹងដល់អគ្គលេខាធិការ ។ អនុសញ្ញានេះត្រូវអនុវត្តចំពោះដែនដីដែលមានដាក់ក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងនោះចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទទទួលរបស់អគ្គលេខាធិការ ។ ក្នុងករណីដែលមិនបានទទួលការឯកភាពពីដែនដី ភាគីពាក់ពន្ធ័ ត្រូវប្រកាសពីទីតាំងដែលត្រូវអនុវត្តអនុសញ្ញានេះនៅពេលចុះហត្ថលេខាការធ្វើសច្ចាប្រ័ន ឬ ការទទួលយក ។

មាត្រា ៤៣

ដែនដីសំរាប់គោលបំណងនៃមាត្រា ១៩, ២០, ២១, និង ៣១

១ ភាគីណាក៏ដោយអាចជូនដំណឹងដល់អគ្គលេខាធិការថា ដើម្បីគោលបំណងរបស់មាត្រា ១៩, ២០, ២១, និង ៣១ ដែនដីមួយក្នុងចំណោមដែនដីរបស់ខ្លួនត្រូវបែងចែកជាពីរ ឬ ច្រើន ឬ ក៏អាចថាដែនដីរបស់ខ្លួន

ពីរ ឬ ច្រើនត្រូវដាក់បញ្ចូលអោយទៅតែមួយ ។

២. ភាគីពីរ ឬ ច្រើនអាចជូនដំណឹងដល់អគ្គលេខាធិការថា ជាលទ្ធផលនៃការបង្កើតសមាគមគយមួយរវាងពួកគេ ភាគីទាំងនោះនឹងជាដែនដីតែមួយសំរាប់គោលបំណងនៃមាត្រា ១៩, ២០, ២១, និង ៣១ ។

៣. រាល់ការជូនដំណឹងតាមកថាខណ្ឌ ១ ឬ ២ ខាងលើត្រូវមានប្រសិទ្ធិភាពចាប់ពី ១ មករា នៃឆ្នាំក្រោយពីការធ្វើសច្ចាប័នមួយឆ្នាំ ។

មាត្រា ៤៤
ការបញ្ចប់សន្ធិសញ្ញាអន្តរជាតិមុន

១. ក្រោយពីចូលជាធរមានរវាងភាគីក្នុងអនុសញ្ញានេះ បញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះត្រូវបញ្ចប់ និង ជំនួសបញ្ញត្តិនៃសន្ធិសញ្ញាខាងក្រោម :

(ក) អនុសញ្ញាអាភៀនអន្តរជាតិ បានចុះហត្ថលេខានៅ ទីក្រុងឡាអេ នៅថ្ងៃ ២៣ មករា ១៩១២

(ខ) កិច្ចព្រមព្រៀងទាក់ទងនឹងការផលិត ការធ្វើជំនួញក្នុងស្រុក និង ការប្រើប្រាស់អាភៀនផ្សំ បានចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុង ហ្សឺណែវ នៅថ្ងៃទី ១១ កុម្ភៈ ១៩២៥

(គ) អនុសញ្ញាអាភៀនអន្តរជាតិ ចុះហត្ថលេខានៅ ហ្សឺណែវ នៅថ្ងៃ ១៩ កុម្ភៈ ១៩២៥

(ឃ) អនុសញ្ញាសំរាប់ការកំរិតការផលិត និង ការគ្រប់គ្រងលើការចែកចាយគ្រឿងញៀនស្រវឹង ចុះហត្ថលេខានៅ ហ្សឺណែវ នៅថ្ងៃ ១៣ ខែ កក្កដា ១៩៣១

(ង) កិច្ចព្រមព្រៀងសំរាប់ការត្រួតពិនិត្យការជក់អាភៀននៅចុងបូព៌ា ចុះហត្ថលេខានៅបាងកក នៅថ្ងៃ ២៧ ខែវិច្ឆិកា ១៩៣១

(ច) ពិធីសាសន៍ចុះហត្ថលេខានៅ លេកសាក់សេស នៅថ្ងៃ ១១ ធ្នូ ១៩៤៦ ដោយធ្វើវិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀង អនុសញ្ញា និង ពិធីសាសន៍លើគ្រឿងញៀនស្រវឹងដែលធ្វើឡើងនៅ ឡាអេ ថ្ងៃ ២៣ មករា ១៩១២ នៅ ហ្សឺណែវ ១១ កុម្ភៈ ១៩២៥ និង ១៩ មករា ១៩២៥ និង ១៣ កក្កដា ១៩៣១ នៅបាងកក ២៧ វិច្ឆិកា ១៩៣១ និង នៅហ្សឺណែវ ២៦ មិថុនា ១៩៣៦ លើកលែងតែវាប៉ះពាល់ដល់អនុសញ្ញាដែលដាក់ឈ្មោះចុងក្រោយ

(ឆ) អនុសញ្ញា និង កិច្ចព្រមព្រៀងដែលមានយោងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (ក) ទៅ (ង) ដូចបានធ្វើវិសោធនកម្មដោយពិធីសារសន៍នៃឆ្នាំ ១៩៤៦ ដូចមានយោងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (ច)

(ជ) ពិធីសារសន៍ចុះហត្ថលេខានៅ ប៉ារីស ថ្ងៃ ១៩ វិច្ឆិការ ១៩៤៨ ដោយដាក់បញ្ចូលក្រោមការត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀនអន្តរជាតិខាងក្រៅវិសាលភាពនៃអនុសញ្ញានៃ ១៣ កក្កដា ១៩៣១ សំរាប់ការដាក់កំរិតលើការផលិត និង ការគ្រប់គ្រងការចែកចាយគ្រឿងញៀនស្រវឹងដូចបានធ្វើវិសោធនកម្មដោយពិធីសារសន៍ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅ លេកសាក់សេស នៅថ្ងៃ ១១ ធ្នូ ១៩៤៦

(ឈ) ពិធីសារសន៍សំរាប់ការកំរិត និង ការគ្រប់គ្រងលើការដាំដុះដើមថ្នាំញៀន ការផលិត ការធ្វើជំនួញជាអន្តរជាតិ ឬ លក់ដុំ និង ការប្រើប្រាស់អាភៀន ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅ ញូយកនៅថ្ងៃ ២៣ មិថុនា ១៩៥៣ ប្រសិនបើពិធីសារសន៍នោះចូលជាធរមាន ។

២. ក្រោយពីការចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ មាត្រា ៩ នៃអនុសញ្ញាសំរាប់ការបង្ក្រាបចរាចរខុសច្បាប់នូវគ្រឿងញៀនដែលគ្រោះថ្នាក់ ដូចបានចុះហត្ថលេខានៅ ហ្សឺណែវ នៅថ្ងៃ ២៦ ខែ កក្កដា ១៩៣៦ រវាងភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះដែលជាភាគីក្នុងអនុសញ្ញានេះ ត្រូវបញ្ចប់ ហើយត្រូវជំនួសដោយកថាខណ្ឌ ២ (ខ) នៃមាត្រា ៣៦ របស់អនុសញ្ញានេះប្រសិនបើភាគីមួយ តាមរយៈការជូនដំណឹងទៅអគ្គលេខាធិការអាចចូលជាធរមាននូវមាត្រា ៩ ដែលបានលើកឡើង ។

មាត្រា ៤៥

អន្តរបញ្ញត្តិ

១. តួនាទីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៩ អនុវត្តជាបណ្តោះអាសន្នដោយក្រុមប្រឹក្សាកណ្តាលអចិន្ត្រៃយ៍តាមជំពូក ៦ នៃអនុសញ្ញាដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៤៤ (គ) ដូចបានធ្វើវិសោធនកម្មរួចហើយ ហើយដោយអង្គការត្រួតពិនិត្យដែលមានសមាសភាពតាម ជំពូក ២ នៃអនុសញ្ញាដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៤៤ (ឃ) ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មរួចហើយដូច ដែលមុខងារតំរូវចាប់តាំងពីពេលចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ (មាត្រា ៤១ កថាខណ្ឌ ១) ។

២. ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវកំណត់កាលបរិច្ឆេទជាក់លាក់ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលថ្មីដូចមានយោងក្នុងមាត្រា ៩ ត្រូវចូលកាន់ភារៈកិច្ចរបស់ខ្លួន ។ ចាប់តាំងពីកាលបរិច្ឆេទនោះមកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវអនុវត្តតួនាទីរបស់

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលកណ្តាលអចិន្ត្រៃយ៍ និង អង្គការត្រួតពិនិត្យដូចមានយោងក្នុង កថាខណ្ឌ ១ ចំពោះភាគីរដ្ឋក្នុងសន្ធិសញ្ញាដែលមានរាយក្នុងមាត្រា ៤៤ ថាមិនមែនជាភាគីក្នុង អនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ៤៦

ការដំទាស់

១. បន្ទាប់ពីបញ្ចប់នៃរយៈពេល ២ ឆ្នាំចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ (មាត្រា ៤១ កថាខណ្ឌ ១) ក្នុងនាមខ្លួនផ្ទាល់ ឬ តំណាងអោយដែនដីមួយដែលមានការទទួលខុសត្រូវ ជាអន្តរជាតិ ហើយបានដកការឯកភាពរបស់ខ្លួនស្របតាមមាត្រា ៤២ ភាគីណាក៏អាចប្រកាសជំទាស់ អនុសញ្ញានេះ ដោយលិខិតតុបករណ៍មួយជាលាយលាក់អក្សរដាក់ដំកល់ជាមួយអគ្គលេខាធិការ ។

២. ការប្រកាសជំទាស់ ប្រសិនបើទទួលបានដោយអគ្គលេខាធិការនៅថ្ងៃ ឬ មុនថ្ងៃទី ១ នៃ ខែ កក្កដា ក្នុងឆ្នាំណាមួយត្រូវចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ក្នុងឆ្នាំមុននេះ ហើយប្រសិនបើបានទទួលបន្ទាប់ពីថ្ងៃទី ១ ខែ កក្កដា ត្រូវចូលជាធរមានដូចដែលបានទទួលនៅថ្ងៃ ឬ មុនថ្ងៃទី ១ នៃខែ កក្កដា ក្នុងឆ្នាំបន្ទាប់ ។

៣. អនុសញ្ញានេះត្រូវបញ្ចប់ប្រសិនបើដោយសារលទ្ធផលនៃការជំទាស់ធ្វើឡើងស្របតាមកថាខណ្ឌ ១ លក្ខខណ្ឌនៃការចូលជាធរមានដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៤១ កថាខណ្ឌ ១ ឈប់មានអត្ថិភាព ។

មាត្រា ៤៧

វិសោធនកម្ម

១. ភាគីណាក៏ដោយអាចស្នើអោយធ្វើវិសោធនកម្មលើអនុសញ្ញានេះ ។ ឯកសារនៃការធ្វើ វិសោធនកម្ម និង ហេតុផលនៃការធ្វើបែបនេះត្រូវជូនដំណឹងដល់អគ្គលេខាធិការដែលត្រូវជូន ដំណឹងបន្តទៅភាគី និង ទៅក្រុមប្រឹក្សា ។ ក្រុមប្រឹក្សាអាចសំរេចថា :

(ក) ត្រូវរៀបចំធ្វើសន្និសីទស្របតាមមាត្រា ៦២ កថាខណ្ឌ ៤ នៃធម្មនុញ្ញរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិដើម្បីពិចារណាលើការធ្វើវិសោធនកម្មដែលបានស្នើ ឬ

(ខ) ត្រូវសាកសួរដល់ភាគីតើពួកគេទទួលយកសំណើសុំធ្វើវិសោធនកម្ម និង ក៏សុំអោយដាក់បញ្ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាដើម្បីស្នើសុំមតិយោបល់លើសំណើនោះ ។

២. ប្រសិនបើសំណើរសុំធ្វើវិសោធនកម្មនោះត្រូវបានចែកជូនតាមកថាខណ្ឌ ១ (ខ) នៃមាត្រានេះមិនបានទទួលការបដិសេធន៍ពីភាគីណាមួយក្នុងអំឡុងពេល ១៨ ខែបន្ទាប់ពីបានបញ្ជូនសំណើនោះ ត្រូវមានប្រសិទ្ធិភាពចាប់ពីពេលនោះតទៅ ។ ផ្ទុយទៅវិញ ប្រសិនបើសំណើសុំធ្វើវិសោធនកម្មនោះ ត្រូវបានភាគីណាមួយបដិសេធ ក្រុមប្រឹក្សាអាចសំរេចតាមមតិយោបល់ដែលបានទទួលពីភាគី ទោះបីជាត្រូវរៀបចំធ្វើសន្និសីទដើម្បីពិចារណាលើការធ្វើវិសោធនកម្មនោះក៏ដោយ ។

មាត្រា ៤៨

ជំលោះ

១. ប្រសិនបើមានជំលោះដែលពាក់ព័ន្ធរវាងភាគីពីរ ឬ ច្រើនទាក់ទងនឹងការបកស្រាយខុស ឬការអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ ភាគីដែលបានលើកឡើងត្រូវប្រឹក្សារួមគ្នាដោយផ្អែកលើទស្សនៈនៃការដោះស្រាយជំលោះតាមរយៈការចចារ ការស៊ើបអង្កេត ការសំរុះសំរួល ការផ្សះផ្សារ និង ឧបាស្រ័យចំពោះអង្គការតំ បន់ ដំណើរការតុលាការ ឬ មធ្យោបាយអហិង្សាផ្សេងៗទៀតតាមជំរើសរបស់ពួកគេ ។

មាត្រា ៤៩

ការបំរុងទុកបណ្តោះអាសន

១- នៅពេលចុះហត្ថលេខា ធ្វើសច្ចានុម័ត រឺ យល់ព្រម ភាគីមួយអាចរកបំរុងទុងសិទ្ធិ ដើម្បីងអនុញ្ញាតជាបណ្តោះអាសន្ន នៅក្នុងទឹកដីណាមួយរបស់ខ្លួននូវ :

ក- ការប្រើអាភៀនខាងវិស័យសុខាភិបាលដោយមិនច្បាស់លាស់ ។

ខ- ការជក់អាភៀន

គ- ការបរិភោគស្លឹកកូកា

ឃ- ការប្រើកញ្ឆា , ជ័រកញ្ឆា និស្សារណោ និង ជាតិច្រើងៗ របស់កញ្ឆា ក្នុងគោលបំណងក្រៅពីផ្នែកសុខាភិបាល

ង- ផលិតកម្ម ការផលិត និង ការជួញថ្នាំញៀន ដែលសំដៅលើចំនុច (ក) រហូតដល់ចំនុច (ឃ) សំរាប់ គោលបំណងដូចដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងនោះ ។

២- ការទុកបំរុង នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ ត្រូវតែមានការកំរិតដូចតទៅ :

ក- សកម្មភាពទាំងឡាយដែលបានរៀបរាប់ ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ អាចផ្តល់អាជ្ញាអោយត្រឹមតែកំរិត ដែលជាទំលាប់ប្រពៃណីក្នុងទឹកដីនោះ ដោយគោរពទៅតាមការបំរុងទុកដែលបានធ្វើ ហើយដែលបាន អនុញ្ញាតអោយ នៅ ថ្ងៃ ទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៦៤ ។

ខ- គ្មានការនាំចេញថ្នាំញៀន ដូចដែលបានចែង ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ សំរាប់គោលបំណងដែលបានរៀបរាប់ដូច នៅក្នុងនោះ អាចអនុញ្ញាតអោយភាគីក្រៅមួយ រឺ អោយទឹកដីមួយដែលមិនអនុវត្តអនុសញ្ញានេះក្នុង មាត្រា ៤២ ។

គ- ជនបែបនោះតែមួយគត់អាចអនុញ្ញាតអោយជក់អាភៀន ដូចដែលបានចុះបញ្ជី ដោយអាជ្ញាធរដែល មានសមត្ថកិច្ចចាប់ពីថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៦៤ ។

ឃ- ការប្រើប្រាស់អាភៀនក្នុងវិស័យវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ក្នុងរយៈពេល ១៥ឆ្នាំ ចាប់តាំងពី អនុញ្ញា នេះចូលជាធរមានដូចដែលបានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រា ៤១ ។

ង- ការបរិភោគស្លឹកកូកាត្រូវចូលជានិរាករណ៍ក្នុងរយៈពេល ២៥ឆ្នាំ ចាប់តាំងពីអនុញ្ញានេះចូលជាធរមាន ដូចដែលបានចែងកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រា ៤១ ។

ច- ការប្រើកញ្ឆាសំរាប់គោលបំណង ក្រៅពីផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ និង សុខាភិបាល ត្រូវបញ្ឈប់ភ្លាមតាមលទ្ធ ភាពដែលអាចធ្វើបានក្នុងរយៈពេល ២៥ឆ្នាំ ចាប់ពីអនុសញ្ញានេះចូលជាធរមាន ទោះបីជាករណីណា ក៏ដោយ ដូចដែលបានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃ មាត្រា ៤១ ។

ឆ- ផលិតកម្ម និង ការផលិត និង ការធ្វើជំនួញថ្នាំញៀន ដូចដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ សំរាប់គោល បំណង ប្រើណាមួយដូចបានរៀបរាប់នៅក្នុងនោះ ត្រូវកាត់បន្ថយជាចុងក្រោយ ធ្វើអោយទៅជា និរាករណ៍ ដូចការ កាត់បន្ថយ និង ឧបស្គាត់នៃការប្រើប្រាស់បែបនោះ ។

៣- ភាគីមួយដែលមិនឯកភាពតាមកថាខណ្ឌ ១ ត្រូវ :

ក- បញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីប្រចាំឆ្នាំ ដើម្បីផ្តល់ជូនទៅអោយអគ្គលេខាធិការ ដោយអនុលោមទៅតាម មាត្រា ១៨ កថាខណ្ឌ១ (ក) ប្រវត្តិនៃការកើនឡើងបានធ្វើនៅក្នុងឆ្នាំមុនសំដៅទៅលើការទុបស្កាត់នៃ ការប្រើប្រាស់ផលិតកម្ម ការផលិត រឺ ការជួញ មានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ហើយ

ខ- ផ្តល់ជូនដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនូវការប៉ាន់ស្មានដាច់ៗពីគ្នា (មាត្រា ១៩) ហើយនិងការបញ្ជូនស្ថិតិ (មាត្រា ២០) ដោយគោរពទៅតាមសកម្មភាពបំរុងទុក នៅក្នុងបែបបទ និង ទ្រង់ទ្រាយដែលបានរៀប រាប់ជូនដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

៤- ក/- ប្រសិនបើភាគីមួយបង្កើតការបំរុងទុក នៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ខកខានមិនបានផ្តល់ជូន :

(i) របាយការណ៍ ដូចបានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ៣ (ក) ក្នុងរយៈ ៦ខែ បន្ទាប់ពីការបញ្ចប់ ឆ្នាំទាក់ទងទៅនឹងពតិមាន

(ii) ការប៉ាន់ស្មានដូចបានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ ៣ (ខ) ក្នុងរយៈពេល ៣ខែ បន្ទាប់ពីកាល បរិច្ឆេទបានកំណត់ សំរាប់គោលបំណងនោះ ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដោយអនុលោម ទៅតាមមាត្រា ១២ កថាខណ្ឌ ១

(iii) ស្ថិតិដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ៣ (ខ) ក្នុងកំឡុងពេល ៣ខែ បន្ទាប់ពីគេគ្រោងធ្វើ ការកំណត់ការបរិច្ឆេទ ដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រា ២០ កថាខណ្ឌ ២ ក្នុងករណី ណាមួយដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និង អគ្គលេខាធិការត្រូវបញ្ជូនទៅអោយភាគីពាក់ ព័ន្ធនូវសេចក្តីជូនដំណឹងនៃការផ្អាកមួយ ហើយត្រូវស្នើសុំយកពតិមានបែបនោះក្នុង កំឡុងពេល ៣ខែ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលទទួលបានសេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹងនោះ ។

ខ- ប្រសិនបើភាគីនោះខកខានមិនបានធ្វើទៅតាមអំឡុងពេលដំណើរសុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល រឺ អគ្គ-លេខាធិការ ក្នុងរយៈពេលនោះ ការមិនឯកភាពដែលធ្វើឡើងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ មិនមានប្រសិទ្ធ ភាពទៀត ឡើយ ។

៥- រដ្ឋមួយបានបង្កើតការបំរុងទុក ឡើងដោយសេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹងដែលសរសេរជាលាយលាក់អក្សរ អាចដកផ្នែកមួយ រឺ ទាំងអស់នៃការបំរុងទុករបស់ខ្លួនបាន ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ។

មាត្រា ៥០

ការបំរុងផ្សេងទៀត

១. គ្មានការបំរុងណាក្រៅពីការបំរុងទុកដែលបានធ្វើឡើង ដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រាទី ៤៩ ឬទៅតាមកថាខ័ណ្ឌខាងក្រោមត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយឡើយ ។

២. នៅពេលចុះហត្ថលេខា អោយសច្ចានុម័តឬយល់ព្រម ភាគីណាមួយក៏អាចធ្វើការបំរុងដោយគោរពទៅតាមបទបញ្ញត្តិដូចតទៅនៃអនុសញ្ញានេះ : មាត្រា ១២ កថាខណ្ឌ២ និង ៣ មាត្រា ១៣កថាខណ្ឌ ២ មា១៤ កថាខណ្ឌ ១ និង ២ មាត្រា៣១ កថាខ័ណ្ឌ ១(ខ) និង មាត្រា ៤៨ ។

៣. រដ្ឋមួយដែលមានបំណងចង់ក្លាយខ្លួនជាភាគីមួយ ប៉ុន្តែចង់បានអាជ្ញាដើម្បីធ្វើការបំរុងក្រៅពីការបំរុងដែលបានធ្វើឡើងដោយអនុលោមទៅតាម ខថាខ័ណ្ឌ ២ នៃមាត្រានេះ រឺ នៅតាមមាត្រា ៣៩ អាចជំរាបជូនដំណឹងដល់អគ្គលេខាធិការនូវចេតនាបែបនេះ ។ វៀលែងតែការបំរុងនេះ បានជំនាស់ដោយ ១ភាគ៣ នៃរដ្ឋទាំងអស់ដែលបានអោយសច្ចានុម័ត រឺ យល់ព្រមចំពោះអនុសញ្ញានេះ មុនការបញ្ចប់អំឡុងពេល នោះត្រឹមចុងបញ្ចប់ ១២ខែ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេត នៃការទំនាក់ទំនង ការបំរុង របស់អគ្គលេខាធិការ ដែលពាក់ព័ន្ធ នោះវាត្រូវចាត់ទុកថា គេអនុញ្ញាតអោយទោះបីគេយល់ថា រដ្ឋទាំងអស់ដែលបានជំទាស់ ចំពោះតំរូវ ការបំរុងមិនបានសន្មត់ជាមុនចំពោះរដ្ឋបំរុងនូវកាតព្វកិច្ចណាមួយនៅក្នុងអនុសញ្ញានេះ ដែលធ្វើអោយប្រែប្រួលដោយការបំរុងនោះ ។

៤. រដ្ឋដែលបានធ្វើការបំរុង ដកផ្នែកមួយនៃការបំរុងរបស់ខ្លួនរឺទាំងអស់នៅពេលណាក៏បានដោយធ្វើសេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹងជាលាយល័ក្ខអក្សរ ។

មាត្រា ៥១

សេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹង

អគ្គលេខាធិការត្រូវធ្វើសេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹងទៅដល់រដ្ឋទាំងអស់ ដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ នៃមាត្រា ៤០ នូវៈ

ក- ហត្ថលេខា សច្ចានុម័ត និង ការយល់ព្រមដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រា ៤០

ខ- កាលបរិច្ឆេទដែលអនុសញ្ញានេះចូលជាធរមានដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រា ៤១

គ- ការប្រកាសមិនយល់ព្រមយ៉ាងឧឡារិក ដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រា ៤៦ និង

ឃ- សេចក្តីថ្លែងការ និង សេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹង នៅក្នុងមាត្រា ៤២ ៤៣ ៤៧ ៤៩ និង ៥០ ។

ដើម្បីទុកជាសាក្សី អ្នកដែលបានចុះហត្ថលេខាពីខាងក្រោម ដែលមានអាជ្ញាដោយត្រឹមត្រូវ បានចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញានេះ ក្នុងនាមជារដ្ឋាភិបាលរៀង១ខ្លួន

ធ្វើនៅទីក្រុងញ៉ូយក់ ថ្ងៃទី សាមសិប ខែ មិនា ឆ្នាំ មួយពាន់ប្រាំបួនរយហុកសិបមួយ តែមួយច្បាប់គត់ ដែលត្រូវតំកល់ទុកនៅប័ណ្ណសាររបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ហើយច្បាប់ចំតចម្លងចេញពីច្បាប់ដើមដែលបញ្ជាក់ថាពិតនោះត្រូវបញ្ជូនទៅអោយគ្រប់សមាជិករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិទាំងអស់និងរដ្ឋដទៃទៀតដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៤០ កថាខណ្ឌ ១ ។

តារាង

បញ្ជីឈ្មោះថ្នាំញៀនដែលបញ្ចូលក្នុងតារាង I

អាសេទីលមេតាដុល (៣-អាសេតុកស៊ី-៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេនីលអិបតាន)

អាលីលប្រូឌីន (៣-អាលីល-១-មេទីល-៤-ហ្វេនីល-៤-ប្រូព្យូណុកស៊ីពីពេរីឌីន)

អាល់ហ្វាសេទីលមេតាដុល (អាល់ហ្វា-៣-អាសេតុកស៊ី-៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេីលអ៊ិបតាន)

អាល់ហ្វាមេប្រូឌីន (អាល់ហ្វា-៣-អេទីល-១-មេទីល-៤-ហ្វេទីល-៤-ប្រូព្យូណុកស៊ីពីពេរីឌីន)

អាល់ហ្វាមេតាដុល (អាល់ហ្វា-៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៣-អិបតាណុល)

អាល់ហ្វាប្រូឌីន (អាល់ហ្វា-១ ៣-ឌីមេទីល-៤-ហ្វេនីល-៤-ប្រូព្យូណុកស៊ីពីពេរីឌីន)

អានីលេរីឌីន (១-ប៉ារ៉ា-អាមីណូហ្វេណេទីល-៤-ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីដកាបុកស៊ីលិកអេទីលអេស្ទែរ)

បង់ហ្សេទីឌីន (១-(២-បង់ហ្ស៊ីឡុកស៊ីអេទីល)-៤-ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីដកាបុកស៊ីលិកអេទីលអេស្ទែរ)

បង់ហ្ស៊ីលម័រហ្វីន (៣-បង់ហ្ស៊ីលម័រហ្វីន)

បេតាសេទីលមេតាដុល (បេតា-៣-អាសេតុកស៊ី-៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេនីលអ៊ិបតាន)

បេតាមេប្រូឌីន (បេតា-៣-អេទីល-១-មេទីល-៤-ហ្វេនីល-៤-ប្រូព្យូណុកស៊ីពីពេរីឌីន)

បេតាមេតាដុល (បេតា-៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៣-អ៊ិបតាណុល)

បេតាប្រូឌីន (បេតា-១ ៣-ឌីមេទីល-៤-ហ្វេនីល-៤-ប្រូព្យូណុកស៊ីពីពេរីឌីន)

កញ្ឆា ជ័រកញ្ឆា និស្សារណា និងសារជាតិព្រឿង១របស់ដើមកញ្ឆា

ក្លូនីតាហ្សេន(២-ប៉ារ៉ា-ក្លូរបង់ហ្ស៊ីល-១-ឌីអេទីលអាមីណូអេទីល-៥-នីត្រូបង់ហ្ស៊ីមីដាហ្សុល)

ស្លឹកកូកា

កូកាអ៊ីន (អេទីលអេស្ទែរនៃបង់ហ្សូអ៊ីលិកហ្គូនីន)

កំហាប់ដើមអាភៀនក្រៀម (ជាសារធាតុដែលទទួលបាននៅពេលដើមអាភៀនក្រៀមបានដាក់ចូលកែច្នៃដើម្បីធ្វើអោយជាតិអាល់កាឡូអ៊ីតរបស់វាឡើងខាប់ នៅពេលនោះគេផលិតបានសារធាតុបែបនេះយកទៅលក់បាន)។

ដេសូមរ័ហ្វីន (ឌីអ៊ីដ្រូដេអុកស៊ីមរ័ហ្វីន)

ដិកស្ត្រូម៉ូរ៉ាមីត ((+)-៤-[២-មេទីល-៤-អុកសូ-៣ ៣-ឌីហ្វេនីល-៤-(-១-ព្យ៉េរ៉ូលីឌីនីល) ប៊ុយទីល] មរ័ហ្វីន)

ឌីអំប្រូមីត (អ៊ិន-[២-មេទីលហ្វេនេទីលអាមីណូ) ប្រូពីល] ប្រូព្យូណានីលីត)

ឌីអេទីលទីអំប៊ុយតែន (៣-ឌីអេទីលអាមីណូ-១ ១-ឌី-(២' -តៀនីល)-១-ប៊ុយតែន)

ឌីអ៊ីដ្រូមរ័ហ្វីន

ឌីមេណុកសាដុល (២-ឌីមេទីលអាមីណូអេទីល-១-អេតុកស៊ី-១ ១-ឌីហ្វេនីលអាសេតាត)

ឌីមេហ្វេបតាណុល (៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៣-អ៊ិបតាណុល)

ឌីមេទីលទីអំប៊ុយតែន (៣-ឌីមេទីលអាមីណូ-១ ១-ឌី-(២' -តៀនីល)-១-ប៊ុយតែន)

ឌីអុកសាហ្វេទីល ប៊ុយទីរាត (អេទីល ៤-មរ័ហ្វូលីណូ-២ ២-ឌីហ្វេនីលប៊ុយទីរាត)

ឌីហ្វេណុកស៊ីឡាត (១-(៣-ស្យាណូ-៣ ៣-ឌីហ្វេនីលប្រូពីល)-៤-ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិក អេទីលអេស្ទែរ)

ឌីពីប៉ាណូន (៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៦-ពិពេរីឌីន-៣-អ៊ិបតាណូន)

អ៊ិកហ្គូនីន អេស្ទែរនិងផលិតផលមានដើមកំណើតពីអេស្ទែរ របស់វា ដែលបំលែងទៅជា អ៊ិកហ្គូនីន និងកូកាអ៊ីន

អេទីលមេទីលទីអំប៊ុយតែន (៣-អេទីលមេទីលអាមីណូ-១ ១-ឌី-(២' -តៀនីល)-១-ប៊ុយតែន)

អេតូនីតាហ្សែន (១-ឌីអេទីលអាមីណូអេទីល-២-ប៉ារ៉ា-អេតុកស៊ីបង់ហ្ស៊ីល-៥-នីត្រូបង់ហ្ស៊ីមីដាហ្សុល)

អេតុកសេរីឌីន (១-[២-(២-អ៊ីដ្រុកស៊ីអេតុកស៊ី)អេទីល]-៤-ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីដកាបុកស៊ីលិក អេទីលអេស្ទែរ)

ហ្វេរ៉ូអ៊ីន (ឌីអាសេទីលមរ័ហ្វីន)

ហ្វូរេទីឌីន (១-(២ - តេត្រាអ៊ីដ្រូហ្វូហ្វ៊ីរ៉ាឡុកស៊ីអេទីល(-៤ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីដកាបុកស៊ីលិកអេទីល អេទែ)

អ៊ីដ្រូ កូដូរ (អ៊ីដ្រូកូដេអ៊ីណូន)

អ៊ីត្រូមរ័ហ្វីណុល (១៤-អ៊ីដ្រុកស៊ីឌីអេដ្រូមរ័ហ្វីន)

អ៊ីត្រូមរ័ហ្វូន (ឌីអ៊ីដ្រូមរ័ហ្វីណូន)

អ៊ីដ្រុកស៊ីប៉េទីឌីន (៤-មេតា-អ៊ីដ្រុកស៊ីហ្វេនីល-១-មេទីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិកអេទីលអេស្ទែរ)

អ៊ីហ្សូមេតាដុន (៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៥-មេទីល-៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៣-អិកហ្សាណូន)

កេតូបេមីដុន(៤-មេតា-អ៊ីដ្រុកស៊ីហ្វេនីល-១-មេទីល-៤-ប្រូព្យូនីលពីពេរីឌីន) *

លើវ៉ូមេទរ័ហ្វាន* ((-)-៣-មេតុកស៊ី-N-មេទីលមរ័ហ្វីណាន)

លើវ៉ូម៉ូរ៉ាមីត ((-)-៤-[២-មេទីល-៤-អុកហ្សូ-៣ ៣-ឌីហ្វេនីល-៤-(១-ពៀរ៉ូលីឌីនីល) ប៊ុយទីល] ម័រហ្វូលីន)

រ៉ាវ៉ូហ្វេណាស៊ីលម័រហ្វាន ((-)-៣-អ៊ីដ្រុកស៊ី-អ៊ិន-ហ្វេណាស៊ីលម័រហ្វីណាន)

លីវ័រហ្វាណុល* ((-)៣-អ៊ីដ្រុកស៊ី-អ៊ិន-មេទីលម័រហ្វីណាន)

មេតាហ្សូស៊ីន (២'-អ៊ីដ្រុកស៊ី-២ ៥ ៩-ទ្រីមេទីល-៦ ៧-បង់ហ្សូម័រហ្វាន)

មេតាដូន (៦-ឌីមេទីលអាមីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៣-អ៊ិបតាណុន)

មេទីលដេហ្សូរ័ហ្វីន (៦-មេទីល-ដែលតា ៦-ដេអុកស៊ីម័រហ្វីន)

មេទីលឌីអ៊ីដ្រូម័រហ្វីន (៦-មេទីលឌីអ៊ីដ្រូម័រហ្វីន)

១-មេទីល-៤-ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិក

មេតូប៉ុង (៥-មេទីលឌីអ៊ីដ្រូម័រហ្វីនូន)

ម័រហ្វេរីឌីន (១-(២-ម័រហ្វូរីណូអេទីល)-៤-ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិក អេទីលអេស្ទែរ)

ម័រហ្វីន

ម័ហ្វីនមេតូប្រូមីត និង ផលិតផលផ្សេងៗទៀតដែលដើមកំណើតពីប៊ីងតាវ៉ាឡែន នីត្រូសែនម័រហ្វីន

ម័រហ្វីន-N-អុកស៊ីត

មីរ៉ូហ្វីន (មីរីស៊ីលបង់ស៊ីលម័រហ្វីន)

នីកូម័រហ្វីន (៣ ៦-ឌីនីកូទីនីលម័រហ្វីន)

ណ័រឡេវ័រហ្វាណុល ((-)-៣-អ៊ីដ្រុកស៊ីម័រហ្វីណាន)

ណ័រមេតាដុន (៦-ឌីមេទីលអាមីណូ -៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៣-អ៊ិចហ្សាណូន)

ន័រម័រហ្វីន (ដេមេទីល ម័រហ្វីន)

អាភៀន

អុកស៊ីកូដូន (១៤-អ៊ីដ្រុកស៊ីឌីអ៊ីដ្រូកូដេអ៊ីនូន)

អុកស៊ីម័រហ្វូន (១៤-អ៊ីដ្រុកស៊ីឌអដ្រូម័រហ្វីនន)

ប៉េទីឌីន (១-មេទីល-៤-ហ្វេនីលពីពេរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិកអេទីលអេស្ទែរ)

ហ្វេណាឌុកហ្សូន (៦-ម័រហ្វូលីណូ-៤ ៤-ឌីហ្វេនីល-៣-អិបតានូន)

ហ្វេណាំប្រូមីត (N -(១-មេទីល-២-ពីពេរីឌីណូអេទីល) ប្រូពៀណានីលីត្រ)

ហ្វេណាហ្សូស៊ីន (២-អ៊ីដ្រុកស៊ី-៥ ៩-ឌីមេទីល-២-ហ្វេនេទីល-៦ ៧-បង់ហ្សូម័រហ្វាន)

ហ្វេណូម័រហ្វាន (៣-អ៊ីដ្រុកស៊ី-N-ហ្វេនេទីលម័រហ្វីណាន)

ហ្វេណូប៉េរីឌីន (១-(៣-អ៊ីដ្រុកស៊ី-៣-ហ្វេណីលប្រូពីល)-៤-ហ្វេណីលពីពែរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិកអេទីលអេស្ទែរ)

ពីមីណូឌីន (៤-ហ្វេណីល-១-(៣-ហ្វេណីលអាមីណូប្រូពីល) ពីពែរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិកអេទីលអេស្ទែរ

ប្រូអ៊ីបតាហ្ស៊ីន (១ ៣-ឌីមេទីល-៤-ហ្វេនីល-៤-ប្រូព្យូណកស៊ី អាហ្សាស៊ីក្លូអ៊ីបតាន)

ប្រូពែរីឌីន (១-មេទីល-៤-ហ្វេទីលពីពែរីឌីន-៤-អាស៊ីតកាបុកស៊ីលិកអ៊ីសូប្រូពីលអេស្ទែរ)

រ៉ាសេមេទ័រហ្វាន ((±)-៣-មេតុកស៊ី-N -មេទីលម័រហ្វូណាន)

រ៉ាសេម័ររ៉ាមីត (±)-៤-(២-មេទីល-៤-អុកហ្សូ-៣ ៣-ឌីហ្វេនីល-៤-(១-ព្យ៉េរ៉ូលឌីនីល) ប៊ុយទីល) ម័រហ្វូលីន

រ៉ាសេម័រហ្វាន (±)-៣-អ៊ីដ្រុកស៊ី- N -មេទីម័រហ្វីណាន)

តេបាកុន (អាសេទីលឌីអ៊ីដ្រូកូដេអ៊ីនន)

តេបាអ៊ីន

ទ្រីមេប៉េរីឌីន (១ ២ ៥-ទ្រីមេទីល-៤-ហ្វេនីល-៤-ប្រូព្យូអុកស៊ីពីពែរីឌីន) ហើយ

វៀលែងតែមានករណីលើកលែងជាពិសេស អ៊ីសូមែរ នៃថ្នាំញៀននៅក្នុងតារាងនេះនៅពេលណាដែលការកើតមាន អ៊ីសូមែរ បែបហ្នឹង អាចកើនមានឡើងនៅតាមការជ្រើសទុកជាមុនផ្នែកគីមីជាលាក់មួយ

អេស្ទែរ និង អេទែ នៃថ្នាំញៀននៅក្នុងតារាងនេះវៀលែងតែមានលេចឡើងនៅក្នុងតារាងផ្សេងនៅពេលណាដែលការកើតមាននៃអេស្ទែរ រឺ អេទែ អាចកើតមានឡើង ។

អំបិលនៃថ្នាំញៀនដែលចុះបញ្ជីក្នុងតារាមួយដោយរាប់បញ្ចូលទាំងអំបិលអេស្ទែរ អេទែ និង អ៊ីសូមែរ ដូចដែលបានផ្តល់ជូនខាងលើនៅពេលណាដែលការកើតមានអំបិលបែបនោះអាចកើតមានឡើង

ដិកស្ត្រូមេតូហ្វង់ ((+)-៣-មេតុកស៊ី-អិន-មេទីលម័រហ្វីណាន) និង ដិកស្ត្រូហ្វង់ ((+)-៣-អ៊ីដ្រុកស៊ី-អិន-មេទីលម័រហ្វីណាន) ជាពិសេសមិនរាប់បញ្ចូលទៅក្នុងតារាងនេះទេ ។

បញ្ជីរាយឈ្មោះថ្នាំញៀនដែលបញ្ចូលក្នុងតារាង II

អាសេទីលឌីអ៊ីដ្រូកូដេអ៊ីន

កូដេអ៊ីន (៣-មេទីលម័រហ្វីន)

ឌិកស្ត្រូប្រូប៉ុកស៊ីហ្វែន((+)-៤-ឌីមេទីលអាមេណូ-៣-មីទីល-១ ២-ឌីហ្វេនីល-២-ប្រូព្យូណុកស៊ីប៊ុយតាន)

ឌីអ៊ីត្រូកូដេអ៊ីន

អេទីលម័រហ្វីន (៣-អេទីលម័រហ្វីន)

ណរកូដេអ៊ីន (អិន-ឌីមេទីលកូដេអ៊ីន)

ហ្វូលកូដេអ៊ីន (ម័រហ្វូលីនីលអេទីលម័រហ្វីន) និង

អ៊ីមែររបស់ថ្នាំញៀននៅក្នុងតារាងនេះ នៅពេលណាដែលការកើតមានអ៊ីសូមែរបែបហ្នឹង អាចកើតមានឡើងទៅតាមការជ្រើសទុកជាមុនផ្នែកគីមីជាក់លាក់ វៀលែងតែមានការលើកលែងជាពិសេស ។

អំបិលរបស់ថ្នាំញៀនដែលបានចុះបញ្ជីក្នុងតារាងនេះ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងអំបិល អ៊ីសូមែរដែលបានផ្តល់ជូនខាងលើ នៅពេលណាដែលការកើតមានអំបិលបែបហ្នឹងអាចកើតមានឡើង ។

......

បញ្ជីការរៀបចំដែលបញ្ចូលក្នុងតារាង III

១- ការរៀបចំរបស់ :

អាសេទីលឌីអ៊ីដ្រូកូដេអ៊ីន

កូដេអ៊ីន

ដិកស្ត្រូប្រូប៉ុកស៊ីហ្វែន

ឌីអ៊ីដ្រូកូដូអ៊ីន

អេទីលម័រហ្វីន

ណ័រកូដេអ៊ីន

ហ្វូលកូឌីន

នៅពេល

ក- ផ្សំជាមួយវត្ថុធាតុផ្សំមួយ រឺច្រើនទៀតតាមវិធីសាស្ត្របែបនេះ ដែលការរៀបចំគ្មានផលអាក្រក់ដល់ការប្រើ រឺមានតិចតួច ហើយតាមវិធីបែបហ្នឹងថ្នាំញៀនមិនអាចដកចេញយកមកវិញតាមមធ្យោបាយអនុវត្តងាយៗឡើយ រឺក្នុងវិស័យដែលបានបន្តអោយមានគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាពសារណៈនិង

ខ- ដែលមានបរិមាណថ្នាំញៀនមិនលើសពី ១០០មីលីក្រាមក្នុងកិតមួយឯកត្តា និង ដោយមានកំហាប់មិនលើសពី ២.៥ភាគរយ ក្នុងការរៀបចំដែលមិនអាចបំបែកបាន ។

២- ការរៀបចំកូកាអ៊ីន ដែលមានបរិមាណមិនលើសពី ០.១ភាគរយ បានគណនាដូចបាតកូកាអ៊ីន និង ការរៀបចំអាភៀន រឺ ម័រហ្វីន ដែលមានម័រហ្វីន មិនលើសពី ០.២ភាគរយ ដែលបានគណនាដូចបាតម័រហ្វីនដែលគ្មានជាតិទឹកហើយដែលផ្សំជាមួយវត្ថុធាតុមួយរឺច្រើនផ្សេងទៀត តាមវិធីបែបនេះការរៀបចំគ្មានផលគ្រោះថ្នាក់ដល់ការប្រើប្រាស់រឺមានតិចតួចបំផុត ហើយតាមវិធីបែបហ្នឹងថ្នាំញៀនមិនអាចដក

យកមកវិញបានតាមមធ្យោបាយអនុវត្តងាយៗឡើយ វិក្នុងវិស័យដែលបន្តអោយមានគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាពសាធារណៈ ។

៣- ការរៀបចំ ឌីហ្វេណុកស៊ីលាត ជាដូសរឹង ដែលមានបរិមាណ ឌីហ្វេណុកស៊ីលាតមិនពី ២.៥មីលីក្រាម ដែលបានគណនាដូចបាត និង មានបរិមាណ អាត្រូពីនស៊ុលហ្វាតមិនតិចជាង ២៥មីក្រូក្រាម ក្នុងមួយឯកត្តា គិត ។

៤- Pulvis ipecacuanhae et opii compiositus

អាភៀន ១០ភាគរយជាម្សៅ

ឫស ipecacuanhae 10% ជាម្សៅដែលបានលាយយ៉ាងសប់ល្អជាមួយវត្ថុធាតុដែលជាម្សៅដទៃទៀត ដែលគ្មានផ្ទុកថ្នាំញៀន ៨០%

៥- ការរៀបចំដោយធ្វើឡើងទៅតាមរូបមន្តមួយដែលបានចុះបញ្ជីក្នុងតារាងនេះ និង វត្ថុធាតុដែលលាយចូលក្នុងការរៀបចំនេះ ផ្សំនឹងសារធាតុដែលគ្មានជាតិថ្នាំញៀនណាមួយ ។

បញ្ជីឈ្មោះថ្នាំញៀនដែលបញ្ចូលក្នុងតារាង IV

កញ្ឆា និង ជ័រកញ្ឆា

ដេសូម័រហ្វីន (ឌីអ៊ីដ្រូដេអុកស៊ីម័រហ្វីន)

ហេរ៉ូអ៊ីន (ឌីអាសេទីលម័រហ្វីន)

កេតូបេមីដូន (៤-មេតា-អ៊ីដ្រុកស៊ីហ្វេនីល-១-មេទីល-៤-ប្រូព្យូនីលពីពេរីឌីន) និង

អំបិលនៃថ្នាំញៀន ដែលចុះបញ្ជីក្នុងតារាងនេះនៅពេលណាដែលការកើតមានអំបិលបែបនេះអាចកើតមានឡើង ។

SINGLE CONVENTION
ON
NARCOTIC DRUGS, 1961

including Schedules, Final Act, and Resolutions, as agreed by the United Nations Conference for the Adoption of a Single Convention on Narcotic Drugs

UNITED NATIONS
NEW YORK

UNITED NATIONS PUBLICATION

Sales No.: E.62.XI.1

00500P

TABLE OF CONTENTS

Pages

Final Act 5
Resolutions 9
Single Convention on Narcotic Drugs, 1961 11
Schedules 41

Note. A pocket has been provided on the inside of the back cover in which changes to the schedules may be inserted.

FINAL ACT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE FOR THE ADOPTION OF A SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS

1. The Economic and Social Council of the United Nations, by resolution 689 J (XXVI) of 28 July 1958, decided to convene in accordance with Article 62, paragraph 4, of the Charter of the United Nations, and with the provisions of General Assembly resolution 366 (IV) of 3 December 1949, a plenipotentiary conference for the adoption of a single convention on narcotic drugs to replace by a single instrument the existing multilateral treaties in the field, to reduce the number of international treaty organs exclusively concerned with control of narcotic drugs, and to make provision for the control of the production of raw materials of narcotic drugs.

2. The United Nations Conference for the Adoption of a Single Convention on Narcotic Drugs met at United Nations Headquarters from 24 January to 25 March 1961.

3. The following seventy-three States were represented by representatives at the Conference :

Afghanistan
Albania
Argentina
Australia
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Burma
Byelorussian Soviet Socialist Republic
Cambodia
Canada
Chad
Chile
China
Congo (Léopoldville)
Costa Rica
Czechoslovakia
Dahomey
Denmark
Dominican Republic
El Salvador
Finland
France
Germany, Federal Republic of
Ghana
Greece
Guatemala
Haiti
Holy See
Hungary
India
Indonesia
Iran
Iraq
Israel
Italy
Japan
Jordan
Korea, Republic of
Lebanon
Liberia
Madagascar
Mexico
Monaco
Morocco
Netherlands
New Zealand
Nicaragua
Nigeria
Norway
Pakistan
Panama
Paraguay
Peru
Philippines
Poland
Portugal
Romania
Senegal
Spain
Sweden
Switzerland
Thailand
Tunisia
Turkey
Ukrainian Soviet Socialist Republic
Union of Soviet Socialist Republics
United Arab Republic
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
United States of America
Uruguay
Venezuela
Yugoslavia

4. The following State was represented by an observer at the Conference : Ceylon

5. The following specialized agencies were represented at the Conference :
Food and Agriculture Organization of the United Nations;
International Civil Aviation Organization;
International Labour Organisation;
World Health Organization.

6. The following international bodies were represented at the Conference :
Permanent Central Opium Board;
Drug Supervisory Body.

7. The following non-governmental organizations were also represented at the Conference :
International Conference of Catholic Charities;
International Criminal Police Organization;
International Federation of Women Lawyers.

8. General Safwat, Director of the Permanent Anti-Narcotics Bureau of the League of Arab States, at the invitation of the Conference, also attended in a personal capacity.

9. In accordance with the resolution of the Economic and Social Council referred to in paragraph 1 and with the rules of procedure adopted by the Conference, the observers and the representatives of the above-mentioned organizations and bodies participated in the work of the Conference without the right to vote.

10. The Conference elected Mr. Carl Schurmann (Netherlands) as President, and as Vice-Presidents the representatives of the following States :

Afghanistan
Brazil
Dahomey
France
Hungary
India
Iran
Japan
Mexico
Pakistan
Peru
Switzerland
Thailand
Turkey
United Arab Republic
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Union of Soviet Socialist Republics
United States of America

11. The Executive Secretary of the Conference was Mr. G. E. Yates, and the Deputy Executive Secretary was Mr. Adolf Lande.

12. The Conference had before it, in accordance with the resolution of the Economic and Social Council, the third draft of a single convention on narcotic drugs prepared by the Commission on Narcotic Drugs of the Council and a compilation of the comments thereon; it also had before it other documentation prepared by the Secretariat.

13. The Conference set up the following committees:

General Committee

Chairman: The President of the Conference

Ad Hoc *Committee on articles 2 and 3 of the Third Draft* (Scope of the Convention and Method of Bringing Additional Substances under Control)

Chairman: Mr. A. Tabibi (Afghanistan)

Ad Hoc *Committee on articles 25, 30 and 40-43* (National Control in General)

Chairman: Mr. B. Banerji (India)

Ad Hoc *Committee on articles 31-34* (National Control of Opium Poppy and Poppy Straw)

Chairman: Mr. L. Ignacio-Pinto (Dahomey)

Vice-Chairman: Mr. J. Koch (Denmark)

Ad Hoc *Committee on articles 35-38* (National Control of Coca Leaf)

Chairman: Mr. K. Chikaraishi (Japan)

Ad Hoc *Committee on article 39* (National Control of Cannabis)

Chairman: Mr. B. Grinberg (Bulgaria)

Ad Hoc *Committee on articles 26, 27-29, 20-21, 4* (Information to be furnished by Governments; the system of estimates and statistics; obligations of Governments in general)

Chairman: Mr. E. Rodríguez Fabregat (Uruguay)

Vice-Chairman: Mr. J. Bertschinger (Switzerland)

Ad Hoc *Committee on article 22* (Measures exercisable by the Board in case of non-compliance)

Chairman: Mr. A. Gurinovich (Byelorussian SSR)

Ad Hoc *Committee on articles 5-11, 13-19, 23* (Constitution, Functions and Secretariat of International Organs)

Chairman: Mr. H. Blomstedt (Finland)

Ad Hoc *Committee on articles 44-46* (Direct Measures against the Illicit Traffic)

Chairman: Mr. A. Bittencourt (Brazil)

Technical Committee

Chairman: Mr. A. Johnson (Australia)

Vice-Chairman: Mr. A. Ismael (United Arab Republic)

Drafting Committee

Chairman: Mr. R. Curran (Canada)

Vice-Chairman: Mr. D. Nikolić (Yugoslavia)

Credentials Committee

Chairman: Mr. G. Ortiz (Costa Rica)

14. As the result of its deliberations, as recorded in the summary records of the Plenary and the summary records and reports of the committees, the

Conference adopted[1] and opened for signature the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. In addition the Conference adopted the five resolutions annexed to this Final Act.

IN WITNESS WHEREOF the representatives have signed this Final Act.

DONE at New York, this thirtieth day of March one thousand nine hundred and sixty-one, in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. The original texts shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

[1] The Conference took note that the Convention was approved without prejudice to decisions or declarations in any relevant General Assembly resolution.

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE UNITED NATIONS CONFERENCE FOR THE ADOPTION OF A SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS

Resolution I

TECHNICAL ASSISTANCE ON NARCOTIC DRUGS

The Conference,

Welcoming the establishment by General Assembly resolution 1395 (XIV) of special arrangements for technical assistance in the field of narcotics control,

Noting that the United Nations and the specialized agencies concerned have already provided a limited amount of assistance under the Expanded Programme of Technical Assistance and in their regular programmes,

Welcoming also the co-operation of the International Criminal Police Organization in the execution of technical assistance projects,

Expresses the hope that adequate resources will be made available to provide assistance in the fight against the illicit traffic, to those countries which desire and request it, particularly in the form of expert advisers and of training, including training courses for national officials.

Resolution II

TREATMENT OF DRUG ADDICTS

The Conference,

Recalling the provisions of article 38 of the Convention concerning the treatment and rehabilitation of drug addicts,

1. *Declares* that one of the most effective methods of treatment for addiction is treatment in a hospital institution having a drug free atmosphere;

2. *Urges* Parties having a serious drug addiction problem, and the economic means to do so, to provide such facilities.

Resolution III

ILLICIT TRAFFICKERS

The Conference,

1. *Calls attention* to the importance of the technical records on international traffickers kept at present by the International Criminal Police Organization;

2. *Recommends* that these records be completed as far as possible by all parties and be widely used for the circulation of description of the traffickers by that Organization.

Resolution IV

MEMBERSHIP ON THE COMMISSION ON NARCOTIC DRUGS

The Conference,

Invites the Economic and Social Council to examine at its thirty-second session the question of an increase in the membership of the Commission on Narcotic Drugs, in the light of the terms of this Convention and of the views expressed on this question at this Conference.

Resolution V

INTERNATIONAL CONTROL MACHINERY

The Conference,

Considering the importance of facilitating the transitional arrangements provided for in article 45 of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961,

Invites the Economic and Social Council to study the possibility of taking measures which would ensure the rapid and smooth carrying out of the simplification of the international control machinery.

SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS, 1961

PREAMBLE

The Parties,

Concerned with the health and welfare of mankind,

Recognizing that the medical use of narcotic drugs continues to be indispensable for the relief of pain and suffering and that adequate provision must be made to ensure the availability of narcotic drugs for such purposes,

Recognizing that addiction to narcotic drugs constitutes a serious evil for the individual and is fraught with social and economic danger to mankind,

Conscious of their duty to prevent and combat this evil,

Considering that effective measures against abuse of narcotic drugs require co-ordinated and universal action,

Understanding that such universal action calls for international co-operation guided by the same principles and aimed at common objectives,

Acknowledging the competence of the United Nations in the field of narcotics control and desirous that the international organs concerned should be within the framework of that Organization,

Desiring to conclude a generally acceptable international convention replacing existing treaties on narcotic drugs, limiting such drugs to medical and scientific use, and providing for continuous international co-operation and control for the achievement of such aims and objectives,

Hereby agree as follows :

Article 1

DEFINITIONS

1. Except where otherwise expressly indicated or where the context otherwise requires, the following definitions shall apply throughout the Convention :

(*a*) " Board " means the International Narcotics Control Board.

(*b*) " Cannabis " means the flowering or fruiting tops of the cannabis plant (excluding the seeds and leaves when not accompanied by the tops) from which the resin has not been extracted, by whatever name they may be designated.

(*c*) " Cannabis plant " means any plant of the genus cannabis.

(*d*) " Cannabis resin " means the separated resin, whether crude or purified, obtained from the cannabis plant.

(*e*) " Coca bush " means the plant of any species of the genus erythroxylon.

(*f*) " Coca leaf " means the leaf of the coca bush except a leaf from which all ecgonine, cocaine and any other ecgonine alkaloids have been removed.

(*g*) " Commission " means the Commission on Narcotic Drugs of the Council.

(*h*) " Council " means the Economic and Social Council of the United Nations.

(*i*) " Cultivation " means the cultivation of the opium poppy, coca bush or cannabis plant.

(*j*) " Drug " means any of the substances in Schedules I and II, whether natural or synthetic.

(*k*) " General Assembly " means the General Assembly of the United Nations.

(*l*) " Illicit traffic " means cultivation or trafficking in drugs contrary to the provisions of this Convention.

(*m*) " Import " and " export " mean in their respective connotations the physical transfer of drugs from one State to another State, or from one territory to another territory of the same State.

(*n*) " Manufacture " means all processes, other than production, by which drugs may be obtained and includes refining as well as the transformation of drugs into other drugs.

(*o*) " Medicinal opium " means opium which has undergone the processes necessary to adapt it for medicinal use.

(*p*) " Opium " means the coagulated juice of the opium poppy.

(*q*) " Opium poppy " means the plant of the species *Papaver somniferum L.*

(*r*) " Poppy straw " means all parts (except the seeds) of the opium poppy, after mowing.

(*s*) " Preparation " means a mixture, solid or liquid, containing a drug.

(*t*) " Production " means the separation of opium, coca leaves, cannabis and cannabis resin from the plants from which they are obtained.

(*u*) " Schedule I ", " Schedule II ", " Schedule III " and " Schedule IV " mean the correspondingly numbered list of drugs or preparations annexed to this Convention, as amended from time to time in accordance with article 3.

(*v*) " Secretary-General " means the Secretary-General of the United Nations.

(*w*) " Special stocks " means the amounts of drugs held in a country or territory by the government of such country or territory for special Government purposes and to meet exceptional circumstances; and the expression " special purposes " shall be construed accordingly.

(*x*) " Stocks " means the amounts of drugs held in a country or territory and intended for:

(i) Consumption in the country or territory for medical and scientific purposes,

(ii) Utilization in the country or territory for the manufacture of drugs and other substances, or

(iii) Export;

but does not include the amounts of drugs held in the country or territory,

(iv) By retail pharmacists or other authorized retail distributors and by institutions or qualified persons in the duly authorized exercise of therapeutic or scientific functions, or

(v) As "special stocks".

(*y*) "Territory" means any part of a State which is treated as a separate entity for the application of the system of import certificates and export authorizations provided for in article 31. This definition shall not apply to the term "territory" as used in articles 42 and 46.

2. For the purposes of this Convention a drug shall be regarded as "consumed" when it has been supplied to any person or enterprise for retail distribution, medical use or scientific research; and "consumption" shall be construed accordingly.

Article 2

SUBSTANCES UNDER CONTROL

1. Except as to measures of control which are limited to specified drugs, the drugs in Schedule I are subject to all measures of control applicable to drugs under this Convention and in particular to those prescribed in articles 4 (*c*), 19, 20, 21, 29, 30, 31, 32, 33, 34 and 37.

2. The drugs in Schedule II are subject to the same measures of control as drugs in Schedule I with the exception of the measures prescribed in article 30, paragraphs 2 and 5, in respect of the retail trade.

3. Preparations other than those in Schedule III are subject to the same measures of control as the drugs which they contain, but estimates (article 19) and statistics (article 20) distinct from those dealing with these drugs shall not be required in the case of such preparations, and article 29, paragraph 2 (*c*) and article 30, paragraph 1 (*b*) (ii) need not apply.

4. Preparations in Schedule III are subject to the same measures of control as preparations containing drugs in Schedule II except that article 31, paragraphs 1 (*b*) and 4 to 15 need not apply, and that for the purpose of estimates (article 19) and statistics (article 20) the information required shall be restricted to the quantities of drugs used in the manufacture of such preparations.

5. The drugs in Schedule IV shall also be included in Schedule I and subject to all measures of control applicable to drugs in the latter schedule, and in addition thereto:

(*a*) A Party shall adopt any special measures of control which in its opinion are necessary having regard to the particularly dangerous properties of a drug so included; and

(*b*) A Party shall, if in its opinion the prevailing conditions in its country render it the most appropriate means of protecting the public health and welfare, prohibit the production, manufacture, export and import of, trade in, possession or use of any such drug except for amounts which may be necessary

for medical and scientific research only, including clinical trials therewith to be conducted under or subject to the direct supervision and control of the Party.

6. In addition to the measures of control applicable to all drugs in Schedule I, opium is subject to the provisions of articles 23 and 24, the coca leaf to those of articles 26 and 27 and cannabis to those of article 28.

7. The opium poppy, the coca bush, the cannabis plant, poppy straw and cannabis leaves are subject to the control measures prescribed in articles 22 to 24; 22, 26 and 27; 22 and 28; 25; and 28, respectively.

8. The Parties shall use their best endeavours to apply to substances which do not fall under this Convention, but which may be used in the illicit manufacture of drugs, such measures of supervision as may be practicable.

9. Parties are not required to apply the provisions of this Convention to drugs which are commonly used in industry for other than medical or scientific purposes, provided that :

(*a*) They ensure by appropriate methods of denaturing or by other means that the drugs so used are not liable to be abused or have ill effects (article 3, paragraph 3) and that the harmful substances cannot in practice be recovered; and

(*b*) They include in the statistical information (article 20) furnished by them the amount of each drug so used.

Article 3

CHANGES IN THE SCOPE OF CONTROL

1. Where a Party or the World Health Organization has information which in its opinion may require an amendment to any of the Schedules, it shall notify the Secretary-General and furnish him with the information in support of the notification.

2. The Secretary-General shall transmit such notification, and any information which he considers relevant, to the Parties, to the Commission, and, where the notification is made by a Party, to the World Health Organization.

3. Where a notification relates to a substance not already in Schedule I or in Schedule II,

(i) The Parties shall examine in the light of the available information the possibility of the provisional application to the substance of all measures of control applicable to drugs in Schedule I;

(ii) Pending its decision as provided in sub-paragraph (iii) of this paragraph, the Commission may decide that the Parties apply provisionally to that substance all measures of control applicable to drugs in Schedule I. The Parties shall apply such measures provisionally to the substance in question;

(iii) If the World Health Organization finds that the substance is liable to similar abuse and productive of similar ill effects as the drugs in Schedule I or Schedule II or is convertible into a drug, it shall communicate that finding to the

Commission which may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, decide that the substance shall be added to Schedule I or Schedule II.

4. If the World Health Organization finds that a preparation because of the substances which it contains is not liable to abuse and cannot produce ill effects (paragraph 3) and that the drug therein is not readily recoverable, the Commission may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, add that preparation to Schedule III.

5. If the World Health Organization finds that a drug in Schedule I is particularly liable to abuse and to produce ill effects (paragraph 3) and that such liability is not offset by substantial therapeutic advantages not possessed by substances other than drugs in Schedule IV, the Commission may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, place that drug in Schedule IV.

6. Where a notification relates to a drug already in Schedule I or Schedule II or to a preparation in Schedule III, the Commission, apart from the measure provided for in paragraph 5, may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, amend any of the Schedules by:

(*a*) Transferring a drug from Schedule I to Schedule II or from Schedule II to Schedule I; or

(*b*) Deleting a drug or a preparation as the case may be, from a Schedule.

7. Any decision of the Commission taken pursuant to this article shall be communicated by the Secretary-General to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the World Health Organization and to the Board.. Such decision shall become effective with respect to each Party on the date of its receipt of such communication, and the Parties shall thereupon take such action as may be required under this Convention.

8. (*a*) The decisions of the Commission amending any of the schedules shall be subject to review by the Council upon the request of any Party filed within ninety days from receipt of notification of the decision. The request for review shall be sent to the Secretary-General together with all relevant information upon which the request for review is based;

(*b*) The Secretary-General shall transmit copies of the request for review and relevant information to the Commission, the World Health Organization and to all the Parties inviting them to submit comments within ninety days. All comments received shall be submitted to the Council for consideration;

(*c*) The Council may confirm, alter or reverse the decision of the Commission, and the decision of the Council shall be final. Notification of the Council's decision shall be transmitted to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the Commission, to the World Health Organization, and to the Board.

(*d*) During pendency of the review the original decision of the Commission shall remain in effect.

9. Decisions of the Commission taken in accordance with this article shall not be subject to the review procedure provided for in article 7.

Article 4

GENERAL OBLIGATIONS

1. The Parties shall take such legislative and administrative measures as may be necessary:

(*a*) To give effect to and carry out the provisions of this Convention within their own territories;

(*b*) To co-operate with other States in the execution of the provisions of this Convention; and

(*c*) Subject to the provisions of this Convention, to limit exclusively to medical and scientific purposes the production, manufacture, export, import, distribution of, trade in, use and possession of drugs.

Article 5

THE INTERNATIONAL CONTROL ORGANS

The Parties, recognizing the competence of the United Nations with respect to the international control of drugs, agree to entrust to the Commission on Narcotic Drugs of the Economic and Social Council, and to the International Narcotics Control Board, the functions respectively assigned to them under this Convention.

Article 6

EXPENSES OF THE INTERNATIONAL CONTROL ORGANS

The expenses of the Commission and the Board will be borne by the United Nations in such manner as shall be decided by the General Assembly. The Parties which are not members of the United Nations shall contribute to these expenses such amounts as the General Assembly finds equitable and assess from time to time after consultation with the Governments of these Parties.

Article 7

REVIEW OF DECISIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE COMMISSION

Except for decisions under article 3, each decision or recommendation adopted by the Commission pursuant to the provisions of this Convention shall be subject to approval or modification by the Council or the General Assembly in the same way as other decisions or recommendations of the Commission.

Article 8

FUNCTIONS OF THE COMMISSION

The Commission is authorized to consider all matters pertaining to the aims of this Convention, and in particular:

(*a*) To amend the Schedules in accordance with article 3;

(*b*) To call the attention of the Board to any matters which may be relevant to the functions of the Board;

(*c*) To make recommendations for the implementation of the aims and provisions of this Convention, including programmes of scientific research and the exchange of information of a scientific or technical nature; and

(*d*) To draw the attention of non-parties to decisions and recommendations which it adopts under this Convention, with a view to their considering taking action in accordance therewith.

Article 9

Composition of the Board

1. The Board shall consist of eleven members to be elected by the Council as follows:

(*a*) Three members with medical, pharmacological or pharmaceutical experience from a list of at least five persons nominated by the World Health Organization; and

(*b*) Eight members from a list of persons nominated by the Members of the United Nations and by Parties which are not Members of the United Nations.

2. Members of the Board shall be persons who, by their competence, impartiality and disinterestedness, will command general confidence. During their term of office they shall not hold any position or engage in any activity which would be liable to impair their impartiality in the exercise of their functions. The Council shall, in consultation with the Board, make all arrangements necessary to ensure the full technical independence of the Board in carrying out its functions.

3. The Council, with due regard to the principle of equitable geographic representation, shall give consideration to the importance of including on the Board, in equitable proportion, persons possessing a knowledge of the drug situation in the producing, manufacturing, and consuming countries, and connected with such countries.

Article 10

Terms of office and remuneration of members of the Board

1. The members of the Board shall serve for a period of three years, and shall be eligible for re-election.

2. The term of office of each member of the Board shall end on the eve of the first meeting of the Board which his successor shall be entitled to attend.

3. A member of the Board who has failed to attend three consecutive sessions shall be deemed to have resigned.

4. The Council, on the recommendation of the Board, may dismiss a member of the Board who has ceased to fulfil the conditions required for mem-

bership by paragraph 2 of article 9. Such recommendation shall be made by an affirmative vote of eight members of the Board.

5. Where a vacancy occurs on the Board during the term of office of a member, the Council shall fill such vacancy as soon as possible and in accordance with the applicable provisions of article 9, by electing another member for the remainder of the term.

6. The members of the Board shall receive an adequate remuneration as determined by the General Assembly.

Article 11

Rules of procedure of the Board

1. The Board shall elect its own President and such other officers as it may consider necessary and shall adopt its rules of procedure.

2. The Board shall meet as often as, in its opinion, may be necessary for the proper discharge of its functions, but shall hold at least two sessions in each calendar year.

3. The quorum necessary at meetings of the Board shall consist of seven members.

Article 12

Administration of the estimate system

1. The Board shall fix the date or dates by which, and the manner in which, the estimates as provided in article 19 shall be furnished and shall prescribe the forms therefor.

2. The Board shall, in respect of countries and territories to which this Convention does not apply, request the Governments concerned to furnish estimates in accordance with the provisions of this Convention.

3. If any State fails to furnish estimates in respect of any of its territories by the date specified, the Board shall, as far as possible, establish the estimates. The Board in establishing such estimates shall, to the extent practicable, do so in co-operation with the Government concerned.

4. The Board shall examine the estimates, including supplementary estimates, and, except as regards requirements for special purposes, may require such information as it considers necessary in respect of any country or territory on behalf of which an estimate has been furnished, in order to complete the estimate or to explain any statement contained therein.

5. The Board shall as expeditiously as possible confirm the estimates, including supplementary estimates, or, with the consent of the Government concerned, may amend such estimates.

6. In addition to the reports mentioned in article 15, the Board shall, at such times as it shall determine but at least annually, issue such information on

the estimates as in its opinion will facilitate the carrying out of this Convention.

Article 13

ADMINISTRATION OF THE STATISTICAL RETURNS SYSTEM

1. The Board shall determine the manner and form in which statistical returns shall be furnished as provided in article 20 and shall prescribe the forms therefor.

2. The Board shall examine the returns with a view to determining whether a Party or any other State has complied with the provisions of this Convention.

3. The Board may require such further information as it considers necessary to complete or explain the information contained in such statistical returns.

4. It shall not be within the competence of the Board to question or express an opinion on statistical information respecting drugs required for special purposes.

Article 14

MEASURES BY THE BOARD TO ENSURE THE EXECUTION OF PROVISIONS OF THE CONVENTION

1. (*a*) If, on the basis of its examination of information submitted by Governments to the Board under the provisions of this Convention, or of information communicated by United Nations organs and bearing on questions arising under those provisions, the Board has reason to believe that the aims of this Convention are being seriously endangered by reason of the failure of any country or territory to carry out the provisions of this Convention, the Board shall have the right to ask for explanations from the Government of the country or territory in question. Subject to the right of the Board to call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter referred to in sub-paragraph (*c*) below, it shall treat as confidential a request for information or an explanation by a Government under this sub-paragraph.

(*b*) After taking action under sub-paragraph (*a*) above, the Board, if satisfied that it is necessary to do so, may call upon the Government concerned to adopt such remedial measures as shall seem under the circumstances to be necessary for the execution of the provisions of this Convention.

(*c*) If the Board finds that the Government concerned has failed to give satisfactory explanations when called upon to do so under sub-paragraph (*a*) above, or has failed to adopt any remedial measures which it has been called upon to take under sub-paragraph (*b*) above, it may call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter.

2. The Board, when calling the attention of the Parties, the Council and the Commission to a matter in accordance with paragraph 1 (*c*) above, may, if it is

satisfied that such a course is necessary, recommend to Parties that they stop the import of drugs, the export of drugs, or both, from or to the country or territory concerned, either for a designated period or until the Board shall be satisfied as to the situation in that country or territory. The State concerned may bring the matter before the Council.

3. The Board shall have the right to publish a report on any matter dealt with under the provisions of this article, and communicate it to the Council, which shall forward it to all Parties. If the Board publishes in this report a decision taken under this article or any information relating thereto, it shall also publish therein the views of the Government concerned if the latter so requests.

4. If in any case a decision of the Board which is published under this article is not unanimous, the views of the minority shall be stated.

5. Any State shall be invited to be represented at a meeting of the Board at which a question directly interesting it is considered under this article.

6. Decisions of the Board under this article shall be taken by a two-thirds majority of the whole number of the Board.

Article 15

Reports of the Board

1. The Board shall prepare an annual report on its work and such additional reports as it considers necessary containing also an analysis of the estimates and statistical information at its disposal, and, in appropriate cases, an account of the explanations, if any, given by or required of Governments, together with any observations and recommendations which the Board desires to make. These reports shall be submitted to the Council through the Commission, which may make such comments as it sees fit.

2. The reports shall be communicated to the Parties and subsequently published by the Secretary-General. The Parties shall permit their unrestricted distribution.

Article 16

Secretariat

The secretariat services of the Commission and the Board shall be furnished by the Secretary-General.

Article 17

Special administration

The Parties shall maintain a special administration for the purpose of applying the provisions of this Convention.

Article 18

Information to be furnished by Parties to the Secretary-General

1. The Parties shall furnish to the Secretary-General such information as the Commission may request as being necessary for the performance of its functions, and in particular:

(*a*) An annual report on the working of the Convention within each of their territories;

(*b*) The text of all laws and regulations from time to time promulgated in order to give effect to this Convention;

(*c*) Such particulars as the Commission shall determine concerning cases of illicit traffic, including particulars of each case of illicit traffic discovered which may be of importance, because of the light thrown on the source from which drugs are obtained for the illicit traffic, or because of quantities involved or the method employed by illicit traffickers; and

(*d*) The names and addresses of the governmental authorities empowered to issue export and import authorizations or certificates.

2. Parties shall furnish the information referred to in the preceding paragraph in such manner and by such dates and use such forms as the Commission may request.

Article 19

Estimates of drug requirements

1. The Parties shall furnish to the Board each year for each of their territories, in the manner and form prescribed by the Board, estimates on forms supplied by it in respect of the following matters:

(*a*) Quantities of drugs to be consumed for medical and scientific purposes;

(*b*) Quantities of drugs to be utilized for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III, and of substances not covered by this Convention;

(*c*) Stocks of drugs to be held as at 31 December of the year to which the estimates relate; and

(*d*) Quantities of drugs necessary for addition to special stocks.

2. Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21, the total of the estimates for each territory and each drug shall consist of the sum of the amounts specified under sub-paragraphs (*a*), (*b*) and (*d*) of paragraph 1 of this article, with the addition of any amount required to bring the actual stocks on hand at 31 December of the preceding year to the level estimated as provided in sub-paragraph (*c*) of paragraph 1.

3. Any State may during the year furnish supplementary estimates with an explanation of the circumstances necessitating such estimates.

4. The Parties shall inform the Board of the method used for determining quantities shown in the estimates and of any changes in the said method.

5. Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21, the estimates shall not be exceeded.

Article 20

Statistical returns to be furnished to the Board

1. The Parties shall furnish to the Board for each of their territories, in the manner and form prescribed by the Board, statistical returns on forms supplied by it in respect of the following matters:

(*a*) Production or manufacture of drugs;

(*b*) Utilization of drugs for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III and of substances not covered by this Convention, and utilization of poppy straw for the manufacture of drugs;

(*c*) Consumption of drugs;

(*d*) Imports and exports of drugs and poppy straw;

(*e*) Seizures of drugs and disposal thereof; and

(*f*) Stocks of drugs as at 31 December of the year to which the returns relate.

2. (*a*) The statistical returns in respect of the matters referred to in paragraph 1, except sub-paragraph (*d*), shall be prepared annually and shall be furnished to the Board not later than 30 June following the year to which they relate.

(*b*) The statistical returns in respect to the matters referred to in sub-paragraph (*d*) of paragraph 1 shall be prepared quarterly and shall be furnished to the Board within one month after the end of the quarter to which they relate.

3. In addition to the matters referred to in paragraph 1 of this article the Parties may as far as possible also furnish to the Board for each of their territories information in respect of areas (in hectares) cultivated for the production of opium.

4. The Parties are not required to furnish statistical returns respecting special stocks, but shall furnish separately returns respecting drugs imported into or procured within the country or territory for special purposes, as well as quantities of drugs withdrawn from special stocks to meet the requirements of the civilian population.

Article 21

Limitation of manufacture and importation

1. The total of the quantities of each drug manufactured and imported by any country or territory in any one year shall not exceed the sum of the following:

(*a*) The quantity consumed, within the limit of the relevant estimate, for medical and scientific purposes;

(*b*) The quantity used, within the limit of the relevant estimate, for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III, and of substances not covered by this Convention;

(*c*) The quantity exported;

(*d*) The quantity added to the stock for the purpose of bringing that stock up to the level specified in the relevant estimate; and

(*e*) The quantity acquired within the limit of the relevant estimate for special purposes.

2. From the sum of the quantities specified in paragraph 1 there shall be deducted any quantity that has been seized and released for licit use, as well as any quantity taken from special stocks for the requirements of the civilian population.

3. If the Board finds that the quantity manufactured and imported in any one year exceeds the sum of the quantities specified in paragraph 1, less any deductions required under paragraph 2 of this article, any excess so established and remaining at the end of the year shall, in the following year, be deducted from the quantity to be manufactured or imported and from the total of the estimates as defined in paragraph 2 of article 19.

4. (*a*) If it appears from the statistical returns on imports or exports (article 20) that the quantity exported to any country or territory exceeds the total of the estimates for that country or territory, as defined in paragraph 2 of article 19, with the addition of the amounts shown to have been exported, and after deduction of any excess as established in paragraph 3 of this article, the Board may notify this fact to States which, in the opinion of the Board, should be so informed;

(*b*) On receipt of such a notification, Parties shall not during the year in question authorize any further exports of the drug concerned to that country or territory, except:

(i) In the event of a supplementary estimate being furnished for that country or territory in respect both of any quantity over-imported and of the additional quantity required, or

(ii) In exceptional cases where the export, in the opinion of the government of the exporting country, is essential for the treatment of the sick.

Article 22

Special provision applicable to cultivation

Whenever the prevailing conditions in the country or a territory of a Party render the prohibition of the cultivation of the opium poppy, the coca bush or the cannabis plant the most suitable measure, in its opinion, for protecting the public health and welfare and preventing the diversion of drugs into the illicit traffic, the Party concerned shall prohibit cultivation.

Article 23

NATIONAL OPIUM AGENCIES

1. A Party that permits the cultivation of the opium poppy for the production of opium shall establish, if it has not already done so, and maintain, one or more government agencies (hereafter in this article referred to as the Agency) to carry out the functions required under this article.

2. Each such Party shall apply the following provisions to the cultivation of the opium poppy for the production of opium and to opium:

(*a*) The Agency shall designate the areas in which, and the plots of land on which, cultivation of the opium poppy for the purpose of producing opium shall be permitted.

(*b*) Only cultivators licensed by the Agency shall be authorized to engage in such cultivation.

(*c*) Each licence shall specify the extent of the land on which the cultivation is permitted.

(*d*) All cultivators of the opium poppy shall be required to deliver their total crops of opium to the Agency. The Agency shall purchase and take physical possession of such crops as soon as possible, but not later than four months after the end of the harvest.

(*e*) The Agency shall, in respect of opium, have the exclusive right of importing, exporting, wholesale trading and maintaining stocks other than those held by manufacturers of opium alkaloids, medicinal opium or opium preparations. Parties need not extend this exclusive right to medicinal opium and opium preparations.

3. The governmental functions referred to in paragraph 2 shall be discharged by a single government agency if the constitution of the Party concerned permits it.

Article 24

LIMITATION ON PRODUCTION OF OPIUM FOR INTERNATIONAL TRADE

1. (*a*) If any Party intends to initiate the production of opium or to increase existing production, it shall take account of the prevailing world need for opium in accordance with the estimates thereof published by the Board so that the production of opium by such Party does not result in over-production of opium in the world.

(*b*) A Party shall not permit the production of opium or increase the existing production thereof if in its opinion such production or increased production in its territory may result in illicit traffic in opium.

2. (*a*) Subject to paragraph 1, where a Party which as of 1 January 1961 was not producing opium for export desires to export opium which it produces, in amounts not exceeding five tons annually, it shall notify the Board, furnishing with such notification information regarding:

(i) The controls in force as required by this Convention respecting the opium to be produced and exported; and

(ii) The name of the country or countries to which it expects to export such opium;

and the Board may either approve such notification or may recommend to the Party that it not engage in the production of opium for export.

(*b*) Where a Party other than a Party referred to in paragraph 3 desires to produce opium for export in amounts exceeding five tons annually, it shall notify the Council, furnishing with such notification relevant information including:

(i) The estimated amounts to be produced for export;

(ii) The controls existing or proposed respecting the opium to be produced;

(iii) The name of the country or countries to which it expects to export such opium;

and the Council shall either approve the notification or may recommend to the Party that it not engage in the production of opium for export.

3. Notwithstanding the provisions of sub-paragraphs (*a*) and (*b*) of paragraph 2, a Party that during ten years immediately prior to 1 January 1961 exported opium which such country produced may continue to export opium which it produces.

4. (*a*) A Party shall not import opium from any country or territory except opium produced in the territory of:

(i) A Party referred to in paragraph 3;

(ii) A Party that has notified the Board as provided in sub-paragraph (*a*) of paragraph 2; or

(iii) A Party that has received the approval of the Council as provided in sub-paragraph (*b*) of paragraph 2.

(*b*) Notwithstanding sub-paragraph (*a*) of this paragraph, a Party may import opium produced by any country which produced and exported opium during the ten years prior to 1 January 1961 if such country has established and maintains a national control organ or agency for the purposes set out in article 23 and has in force an effective means of ensuring that the opium it produces is not diverted into the illicit traffic.

5. The provisions of this article do not prevent a Party:

(*a*) From producing opium sufficient for its own requirements; or

(*b*) From exporting opium seized in the illicit traffic, to another Party in accordance with the requirements of this Convention.

Article 25

CONTROL OF POPPY STRAW

1. A Party that permits the cultivation of the opium poppy for purposes other than the production of opium shall take all measures necessary to ensure:

(*a*) That opium is not produced from such opium poppies; and

(*b*) That the manufacture of drugs from poppy straw is adequately controlled.

2. The Parties shall apply to poppy straw the system of import certificates and export authorizations as provided in article 31, paragraphs 4 to 15.

3. The Parties shall furnish statistical information on the import and export of poppy straw as required for drugs under article 20, paragraphs 1 (*d*) and 2 (*b*).

Article 26

The coca bush and coca leaves

1. If a Party permits the cultivation of the coca bush, it shall apply thereto and to coca leaves the system of controls as provided in article 23 respecting the control of the opium poppy, but as regards paragraph 2 (*d*) of that article, the requirements imposed on the Agency therein referred to shall be only to take physical possession of the crops as soon as possible after the end of the harvest.

2. The Parties shall so far as possible enforce the uprooting of all coca bushes which grow wild. They shall destroy the coca bushes if illegally cultivated.

Article 27

Additional provisions relating to coca leaves

1. The Parties may permit the use of coca leaves for the preparation of a flavouring agent, which shall not contain any alkaloids, and, to the extent necessary for such use, may permit the production, import, export, trade in and possession of such leaves.

2. The Parties shall furnish separately estimates (article 19) and statistical information (article 20) in respect of coca leaves for preparation of the flavouring agent, except to the extent that the same coca leaves are used for the extraction of alkaloids and the flavouring agent, and so explained in the estimates and statistical information.

Article 28

Control of cannabis

1. If a Party permits the cultivation of the cannabis plant for the production of cannabis or cannabis resin, it shall apply thereto the system of controls as provided in article 23 respecting the control of the opium poppy.

2. This Convention shall not apply to the cultivation of the cannabis plant exclusively for industrial purposes (fibre and seed) or horticultural purposes.

3. The Parties shall adopt such measures as may be necessary to prevent the misuse of, and illicit traffic in, the leaves of the cannabis plant.

Article 29

MANUFACTURE

1. The Parties shall require that the manufacture of drugs be under licence except where such manufacture is carried out by a State enterprise or State enterprises.

2. The Parties shall:

(*a*) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in the manufacture of drugs;

(*b*) Control under licence the establishments and premises in which such manufacture may take place; and

(*c*) Require that licensed manufacturers of drugs obtain periodical permits specifying the kinds and amounts of drugs which they shall be entitled to manufacture. A periodical permit, however, need not be required for preparations.

3. The Parties shall prevent the accumulation, in the possession of drug manufacturers, of quantities of drugs and poppy straw in excess of those required for the normal conduct of business, having regard to the prevailing market conditions.

Article 30

TRADE AND DISTRIBUTION

1. (*a*) The Parties shall require that the trade in and distribution of drugs be under licence except where such trade or distribution is carried out by a State enterprise or State enterprises.

(*b*) The Parties shall:

(i) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in the trade in or distribution of drugs;

(ii) Control under licence the establishments and premises in which such trade or distribution may take place. The requirement of licensing need not apply to preparations.

(*c*) The provisions of sub-paragraphs (*a*) and (*b*) relating to licensing need not apply to persons duly authorized to perform and while performing therapeutic or scientific functions.

2. The Parties shall also:

(*a*) Prevent the accumulation in the possession of traders, distributors, State enterprises or duly authorized persons referred to above, of quantities of drugs and poppy straw in excess of those required for the normal conduct of business, having regard to the prevailing market conditions; and

(*b*) (i) Require medical prescriptions for the supply or dispensation of drugs to individuals. This requirement need not apply to such drugs as individuals may lawfully obtain, use, dispense or administer in connexion with their duly authorized therapeutic functions; and

(ii) If the Parties deem these measures necessary or desirable, require that prescriptions for drugs in Schedule I should be written on official forms to be issued in the form of counterfoil books by the competent governmental authorities or by authorized professional associations.

3. It is desirable that Parties require that written or printed offers of drugs, advertisements of every kind or descriptive literature relating to drugs and used for commercial purposes, interior wrappings of packages containing drugs, and labels under which drugs are offered for sale indicate the international non-proprietary name communicated by the World Health Organization.

4. If a Party considers such measure necessary or desirable, it shall require that the inner package containing a drug or wrapping thereof shall bear a clearly visible double red band. The exterior wrapping of the package in which such drug is contained shall not bear a double red band.

5. A Party shall require that the label under which a drug is offered for sale show the exact drug content by weight or percentage. This requirement of label information need not apply to a drug dispensed to an individual on medical prescription.

6. The provisions of paragraphs 2 and 5 need not apply to the retail trade in or retail distribution of drugs in Schedule II.

Article 31

SPECIAL PROVISIONS RELATING TO INTERNATIONAL TRADE

1. The Parties shall not knowingly permit the export of drugs to any country or territory except :

(*a*) In accordance with the laws and regulations of that country or territory; and

(*b*) Within the limits of the total of the estimates for that country or territory, as defined in paragraph 2 of article 19, with the addition of the amounts intended to be re-exported.

2. The Parties shall exercise in free ports and zones the same supervision and control as in other parts of their territories, provided, however, that they may apply more drastic measures.

3. The Parties shall :

(*a*) Control under licence the import and export of drugs except where such import or export is carried out by a State enterprise or enterprises;

(*b*) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in such import or export.

4. (*a*) Every Party permitting the import or export of drugs shall require a separate import or export authorization to be obtained for each such import or export whether it consists of one or more drugs.

(*b*) Such authorization shall state the name of the drug, the international non-proprietary name if any, the quantity to be imported or exported, and the

name and address of the importer and exporter, and shall specify the period within which the importation or exportation must be effected.

(*c*) The export authorization shall also state the number and date of the import certificate (paragraph 5) and the authority by whom it has been issued.

(*d*) The import authorization may allow an importation in more than one consignment.

5. Before issuing an export authorization the Parties shall require an import certificate, issued by the competent authorities of the importing country or territory and certifying that the importation of the drug or drugs referred to therein, is approved and such certificate shall be produced by the person or establishment applying for the export authorization. The Parties shall follow as closely as may be practicable the form of import certificate approved by the Commission.

6. A copy of the export authorization shall accompany each consignment, and the Government issuing the export authorization shall send a copy to the Government of the importing country or territory.

7. (*a*) The Government of the importing country or territory, when the importation has been effected or when the period fixed for the importation has expired, shall return the export authorization with an endorsement to that effect, to the Government of the exporting country or territory.

(*b*) The endorsement shall specify the amount actually imported.

(*c*) If a lesser quantity than that specified in the export authorization is actually exported, the quantity actually exported shall be stated by the competent authorities on the export authorization and on any official copy thereof.

8. Exports of consignments to a post office box, or to a bank to the account of a party other than the party named in the export authorization, shall be prohibited.

9. Exports of consignments to a bonded warehouse are prohibited unless the government of the importing country certifies on the import certificate, produced by the person or establishment applying for the export authorization, that it has approved the importation for the purpose of being placed in a bonded warehouse. In such case the export authorization shall specify that the consignment is exported for such purpose. Each withdrawal from the bonded warehouse shall require a permit from the authorities having jurisdiction over the warehouse and, in the case of a foreign destination shall be treated as if it were a new export within the meaning of this Convention.

10. Consignments of drugs entering or leaving the territory of a Party not accompanied by an export authorization shall be detained by the competent authorities.

11. A Party shall not permit any drugs consigned to another country to pass through its territory, whether or not the consignment is removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for such consignment is produced to the competent authorities of such Party.

12. The competent authorities of any country or territory through which a consignment of drugs is permitted to pass shall take all due measures to prevent the diversion of the consignment to a destination other than that named in the accompanying copy of the export authorization unless the Government of that country or territory through which the consignment is passing authorizes the diversion. The Government of the country or territory of transit shall treat any requested diversion as if the diversion were an export from the country or territory of transit to the country or territory of new destination. If the diversion is authorized, the provisions of paragraph 7 (*a*) and (*b*) shall also apply between the country or territory of transit and the country or territory which originally exported the consignment.

13. No consignment of drugs while in transit, or whilst being stored in a bonded warehouse, may be subjected to any process which would change the nature of the drugs in question. The packing may not be altered without the permission of the competent authorities.

14. The provisions of paragraphs 11 to 13 relating to the passage of drugs through the territory of a Party do not apply where the consignment in question is transported by aircraft which does not land in the country or territory of transit. If the aircraft lands in any such country or territory, those provisions shall be applied so far as circumstances require.

15. The provisions of this article are without prejudice to the provisions of any international agreements which limit the control which may be exercised by any of the Parties over drugs in transit.

16. Nothing in this article other than paragraphs 1 (*a*) and 2 need apply in the case of preparations in Schedule III.

Article 32

SPECIAL PROVISIONS CONCERNING THE CARRIAGE OF DRUGS IN FIRST-AID KITS OF SHIPS OR AIRCRAFT ENGAGED IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The international carriage by ships or aircraft of such limited amounts of drugs as may be needed during their journey or voyage for first-aid purposes or emergency cases shall not be considered to be import, export or passage through a country within the meaning of this Convention.

2. Appropriate safeguards shall be taken by the country of registry to prevent the improper use of the drugs referred to in paragraph 1 or their diversion for illicit purposes. The Commission, in consultation with the appropriate international organizations, shall recommend such safeguards.

3. Drugs carried by ships or aircraft in accordance with paragraph 1 shall be subject to the laws, regulations, permits and licences of the country of registry, without prejudice to any rights of the competent local authorities to carry out checks, inspections and other control measures on board ships or aircraft. The administration of such drugs in the case of emergency shall not be considered a violation of the requirements of article 30, paragraph 2 (*b*).

Article 33

POSSESSIONS OF DRUGS

The Parties shall not permit the possession of drugs except under legal authority.

Article 34

MEASURES OF SUPERVISION AND INSPECTION

The Parties shall require:

(*a*) That all persons who obtain licences as provided in accordance with this Convention, or who have managerial or supervisory positions in a State enterprise established in accordance with this Convention, shall have adequate qualifications for the effective and faithful execution of the provisions of such laws and regulations as are enacted in pursuance thereof; and

(*b*) That governmental authorities, manufacturers, traders, scientists, scientific institutions and hospitals keep such records as will show the quantities of each drug manufactured and of each individual acquisition and disposal of drugs. Such records shall respectively be preserved for a period of not less than two years. Where counterfoil books (article 30, paragraph 2 (*b*)) of official prescriptions are used, such books including the counterfoils shall also be kept for a period of not less than two years.

Article 35

ACTION AGAINST THE ILLICIT TRAFFIC

Having due regard to their constitutional, legal and administrative systems, the Parties shall:

(*a*) Make arrangements at the national level for co-ordination of preventive and repressive action against the illicit traffic; to this end they may usefully designate an appropriate agency responsible for such co-ordination;

(*b*) Assist each other in the campaign against the illicit traffic in narcotic drugs;

(*c*) Co-operate closely with each other and with the competent international organizations of which they are members with a view to maintaining a co-ordinated campaign against the illicit traffic;

(*d*) Ensure that international co-operation between the appropriate agencies be conducted in an expeditious manner; and

(*e*) Ensure that where legal papers are transmitted internationally for the purposes of a prosecution, the transmittal be effected in an expeditious manner to the bodies designated by the Parties; this requirement shall be without prejudice to the right of a Party to require that legal papers be sent to it through the diplomatic channel.

Article 36

PENAL PROVISIONS

1. Subject to its constitutional limitations, each Party shall adopt such measures as will ensure that cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, possession, offering, offering for sale, distribution, purchase, sale, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch, dispatch in transit, transport, importation and exportation of drugs contrary to the provisions of this Convention, and any other action which in the opinion of such Party may be contrary to the provisions of this Convention, shall be punishable offences when committed intentionally, and that serious offences shall be liable to adequate punishment particularly by imprisonment or other penalties of deprivation of liberty.

2. Subject to the constitutional limitations of a Party, its legal system and domestic law,

(*a*) (i) Each of the offences enumerated in paragraph 1, if committed in different countries, shall be considered as a distinct offence;

(ii) Intentional participation in, conspiracy to commit and attempts to commit, any of such offences, and preparatory acts and financial operations in connexion with the offences referred to in this article, shall be punishable offences as provided in paragraph 1;

(iii) Foreign convictions for such offences shall be taken into account for the purpose of establishing recidivism; and

(iv) Serious offences heretofore referred to committed either by nationals or by foreigners shall be prosecuted by the Party in whose territory the offence was committed, or by the Party in whose territory the offender is found if extradition is not acceptable in conformity with the law of the Party to which application is made, and if such offender has not already been prosecuted and judgement given.

(*b*) It is desirable that the offences referred to in paragraph 1 and paragraph 2 (*a*) (ii) be included as extradition crimes in any extradition treaty which has been or may hereafter be concluded between any of the Parties, and, as between any of the Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty or on reciprocity, be recognized as extradition crimes; provided that extradition shall be granted in conformity with the law of the Party to which application is made, and that the Party shall have the right to refuse to effect the arrest or grant the extradition in cases where the competent authorities consider that the offence is not sufficiently serious.

3. The provisions of this article shall be subject to the provisions of the criminal law of the Party concerned on questions of jurisdiction.

4. Nothing contained in this article shall affect the principle that the offences to which it refers shall be defined, prosecuted and punished in conformity with the domestic law of a Party.

Article 37

SEIZURE AND CONFISCATION

Any drugs, substances and equipment used in or intended for the commission of any of the offences, referred to in article 36, shall be liable to seizure and confiscation.

Article 38

TREATMENT OF DRUG ADDICTS

1. The Parties shall give special attention to the provision of facilities for the medical treatment, care and rehabilitation of drug addicts.

2. If a Party has a serious problem of drug addiction and its economic resources permit, it is desirable that it establish adequate facilities for the effective treatment of drug addicts.

Article 39

APPLICATION OF STRICTER NATIONAL CONTROL MEASURES THAN THOSE REQUIRED BY THIS CONVENTION

Notwithstanding anything contained in this Convention, a Party shall not be, or be deemed to be, precluded from adopting measures of control more strict or severe than those provided by this Convention and in particular from requiring that preparations in Schedule III or drugs in Schedule II be subject to all or such of the measures of control applicable to drugs in Schedule I as in its opinion is necessary or desirable for the protection of the public health or welfare.

Article 40

LANGUAGES OF THE CONVENTION AND PROCEDURE FOR SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION

1. This Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be open for signature until 1 August 1961 on behalf of any Member of the United Nations, of any non-member State which is a Party to the Statute of the International Court of Justice or member of a specialized agency of the United Nations, and also of any other State which the Council may invite to become a Party.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General.

3. This Convention shall be open after 1 August 1961 for accession by the States referred to in Paragraph 1. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 41

ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall come into force on the thirtieth day following the date on which the fortieth instrument of ratification or accession is deposited in accordance with article 40.

2. In respect of any other State depositing an instrument of ratification or accession after the date of deposit of the said fortieth instrument, this Convention shall come into force on the thirtieth day after the deposit by that State of its instrument of ratification or accession.

Article 42

TERRITORIAL APPLICATION

This Convention shall apply to all non-metropolitan territories for the international relations of which any Party is responsible, except where the previous consent of such a territory is required by the Constitution of the Party or of the territory concerned, or required by custom. In such case the Party shall endeavour to secure the needed consent of the territory within the shortest period possible, and when that consent is obtained the Party shall notify the Secretary-General. This Convention shall apply to the territory or territories named in such notification from the date of its receipt by the Secretary-General. In those cases where the previous consent of the non-metropolitan territory is not required, the Party concerned shall, at the time of signature, ratification or accession, declare the non-metropolitan territory or territories to which this Convention applies.

Article 43

TERRITORIES FOR THE PURPOSES OF ARTICLES 19, 20, 21 AND 31

1. Any Party may notify the Secretary-General that, for the purposes of articles 19, 20, 21 and 31, one of its territories is divided into two or more territories, or that two or more of its territories are consolidated into a single territory.

2. Two or more Parties may notify the Secretary-General that, as the result of the establishment of a customs union between them, those Parties constitute a single territory for the purposes of articles 19, 20, 21 and 31.

3. Any notification under paragraph 1 or 2 above shall take effect on 1 January of the year following the year in which the notification was made.

Article 44

TERMINATION OF PREVIOUS INTERNATIONAL TREATIES

1. The provisions of this Convention, upon its coming into force, shall, as between Parties hereto, terminate and replace the provisions of the following treaties:

(*a*) International Opium Convention, signed at The Hague on 23 January 1912;

(*b*) Agreement concerning the Manufacture of, Internal Trade in and Use of Prepared Opium, signed at Geneva on 11 February 1925;

(*c*) International Opium Convention, signed at Geneva on 19 February 1925;

(*d*) Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931;

(*e*) Agreement for the Control of Opium Smoking in the Far East, signed at Bangkok on 27 November 1931;

(*f*) Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946, amending the Agreements, Conventions and Protocols on Narcotic Drugs concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936, except as it affects the last-named Convention;

(*g*) The Conventions and Agreements referred to in sub-paragraphs (*a*) to (*e*) as amended by the Protocol of 1946 referred to in sub-paragraph (*f*);

(*h*) Protocol signed at Paris on 19 November 1948 Bringing under International Control Drugs outside the Scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946;

(*i*) Protocol for Limiting and Regulating the Cultivation of the Poppy Plant, the Production of, International and Wholesale Trade in, and Use of Opium, signed at New York on 23 June 1953, should that Protocol have come into force.

2. Upon the coming into force of this Convention, article 9 of the Convention for the Suppression of the Illicit Traffic in Dangerous Drugs, signed at Geneva on 26 June 1936, shall, between the Parties thereto which are also Parties to this Convention, be terminated, and shall be replaced by paragraph 2 (*b*) of article 36 of this Convention; provided that such a Party may by notification to the Secretary-General continue in force the said article 9.

Article 45

TRANSITIONAL PROVISIONS

1. The functions of the Board provided for in article 9 shall, as from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1), be provisionally carried out by the Permanent Central Board constituted under chapter VI of the Convention referred to in article 44 (*c*) as amended, and by the Supervisory Body constituted under chapter II of the Convention referred to in article 44 (*d*) as amended, as such functions may respectively require.

2. The Council shall fix the date on which the new Board referred to in article 9 shall enter upon its duties. As from that date that Board shall, with respect to the States Parties to the treaties enumerated in article 44 which are not Parties to this Convention, undertake the functions of the Permanent Central Board and of the Supervisory Body referred to in paragraph 1.

Article 46

DENUNCIATION

1. After the expiry of two years from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1) any Party may, on its own behalf or on behalf of a territory for which it has international responsibility, and which has withdrawn its consent given in accordance with article 42, denounce this Convention by an instrument in writing deposited with the Secretary-General.

2. The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July in any year, shall take effect on the first day of January in the succeeding year, and if received after the first day of July, shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

3. This Convention shall be terminated if, as a result of denunciations made in accordance with paragraph 1, the conditions for its coming into force as laid down in article 41, paragraph 1, cease to exist.

Article 47

AMENDMENTS

1. Any Party may propose an amendment to this Convention. The text of any such amendment and the reasons therefor shall be communicated to the Secretary-General who shall communicate them to the Parties and to the Council. The Council may decide either:

(*a*) That a conference shall be called in accordance with Article 62, paragraph 4, of the Charter of the United Nations to consider the proposed amendment; or

(*b*) That the Parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Council any comments on the proposal.

2. If a proposed amendment circulated under paragraph 1 (*b*) of this article has not been rejected by any Party within eighteen months after it has been circulated, it shall thereupon enter into force. If however a proposed amendment is rejected by any Party, the Council may decide, in the light of comments received from Parties, whether a conference shall be called to consider such amendment.

Article 48

DISPUTES

1. If there should arise between two or more Parties a dispute relating to the interpretation or application of this Convention, the said Parties shall consult together with a view to the settlement of the dispute by negotiation, investigation, mediation, conciliation, arbitration, recourse to regional bodies, judicial process or other peaceful means of their own choice.

2. Any such dispute which cannot be settled in the manner prescribed shall be referred to the International Court of Justice for decision.

Article 49

TRANSITIONAL RESERVATIONS

1. A Party may at the time of signature, ratification or accession reserve the right to permit temporarily in any one of its territories:

(*a*) The quasi-medical use of opium;

(*b*) Opium smoking;

(*c*) Coca leaf chewing;

(*d*) The use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes; and

(*e*) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to under (*a*) to (*d*) for the purposes mentioned therein.

2. The reservations under paragraph 1 shall be subject to the following restrictions:

(*a*) The activities mentioned in paragraph 1 may be authorized only to the extent that they were traditional in the territories in respect of which the reservation is made, and were there permitted on 1 January 1961.

(*b*) No export of the drugs referred to in paragraph 1 for the purposes mentioned therein may be permitted to a non-party or to a territory to which this Convention does not apply under article 42.

(*c*) Only such persons may be permitted to smoke opium as were registered by the competent authorities to this effect on 1 January 1964.

(*d*) The quasi-medical use of opium must be abolished within 15 years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(*e*) Coca leaf chewing must be abolished within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(*f*) The use of cannabis for other than medical and scientific purposes must be discontinued as soon as possible but in any case within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(*g*) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to in paragraph 1 for any of the uses mentioned therein must be reduced and finally abolished simultaneously with the reduction and abolition of such uses.

3. A Party making a reservation under paragraph 1 shall:

(*a*) Include in the annual report to be furnished to the Secretary-General, in accordance with article 18, paragraph 1 (*a*), an account of the progress made in the preceding year towards the abolition of the use, production, manufacture or trade referred to under paragraph 1; and

(*b*) Furnish to the Board separate estimates (article 19) and statistical returns (article 20) in respect of the reserved activities in the manner and form prescribed by the Board.

4. (*a*) If a Party which makes a reservation under paragraph 1 fails to furnish :

(i) The report referred to in paragraph 3 (*a*) within six months after the end of the year to which the information relates;

(ii) The estimates referred to in paragraph 3 (*b*) within three months after the date fixed for that purpose by the Board in accordance with article 12, paragraph 1;

(iii) The statistics referred to in paragraph 3 (*b*) within three months after the date on which they are due in accordance with article 20, paragraph 2,

the Board or the Secretary-General, as the case may be, shall send to the Party concerned a notification of the delay, and shall request such information within a period of three months after the receipt of that notification.

(*b*) If the Party fails to comply within this period with the request of the Board or the Secretary-General, the reservation in question made under paragraph 1 shall cease to be effective.

5. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

Article 50

Other reservations

1. No reservations other than those made in accordance with article 49 or with the following paragraphs shall be permitted.

2. Any State may at the time of signature, ratification or accession make reservations in respect of the following provisions of this Convention : article 12, paragraphs 2 and 3; article 13, paragraph 2; article 14, paragraphs 1 and 2; article 31, paragraph 1 (*b*), and article 48.

3. A State which desires to become a Party but wishes to be authorized to make reservations other than those made in accordance with paragraph 2 of this article or with article 49 may inform the Secretary-General of such intention. Unless by the end of twelve months after the date of the Secretary-General's communication of the reservation concerned, this reservation has been objected to by one third of the States that have ratified or acceded to this Convention before the end of that period, it shall be deemed to be permitted, it being understood however that States which have objected to the reservation need not assume towards the reserving State any legal obligation under this Convention which is affected by the reservation.

4. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

Article 51

Notifications

The Secretary-General shall notify to all the States referred to in paragraph 1 of article 40 :

(*a*) Signatures, ratifications and accessions in accordance with article 40;

(*b*) The date upon which this Convention enters into force in accordance with article 41;

(*c*) Denunciations in accordance with article 46; and

(*d*) Declarations and notifications under articles 42, 43, 47, 49 and 50.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, duly authorized, have signed this Convention on behalf of their respective Governments:

DONE at New York, this thirtieth day of March one thousand nine hundred and sixty one, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the United Nations, and of which certified true copies shall be transmitted to all the Members of the United Nations and to the other States referred to in article 40, paragraph 1.

SCHEDULES

List of drugs included in Schedule I

ACETYLMETHADOL (3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane)
ALLYLPRODINE (3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
ALPHACETYLMETHADOL (alpha-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane)
ALPHAMEPRODINE (alpha-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
ALPHAMETHADOL (alpha-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol)
ALPHAPRODINE (alpha-1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
ANILERIDINE (1-*para*-aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
BENZETHIDINE (1-(2-benzyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
BENZYLMORPHINE (3-benzylmorphine)
BETACETYLMETHADOL (beta-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane)
BETAMEPRODINE (beta-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
BETAMETHADOL (beta-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol)
BETAPRODINE (beta-1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
CANNABIS and CANNABIS RESIN and EXTRACTS and TINCTURES of CANNABIS
CLONITAZENE (2-*para*-chlorbenzyl-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole)
COCA LEAF
COCAINE (methyl ester of benzoylecgonine)
CONCENTRATE OF POPPY STRAW (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids, when such material is made available in trade)
DESOMORPHINE (dihydrodeoxymorphine)
DEXTROMORAMIDE ((+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl) butyl] morpholine)
DIAMPROMIDE (N-[2-methylphenethylamino) propyl] propionanilide)
DIETHYLTHIAMBUTENE (3-diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene)
DIHYDROMORPHINE
DIMENOXADOL (2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate)
DIMEPHEPTANOL (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol)
DIMETHYLTHIAMBUTENE (3-dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene)
DIOXAPHETYL BUTYRATE(ethyl 4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate)
DIPHENOXYLATE (1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
DIPIPANONE (4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone)
ECGONINE, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine
ETHYLMETHYLTHIAMBUTENE (3-ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene)
ETONITAZENE (1-diethylaminoethyl-2-*para*-ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole)
ETOXERIDINE (1-[2-(2-hydroxyethoxy) ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
FURETHIDINE (1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
HEROIN (diacetylmorphine)
HYDROCODONE (dihydrocodeinone)
HYDROMORPHINOL (14-hydroxydihydromorphine)
HYDROMORPHONE (dihydromorphinone)
HYDROXYPETHIDINE (4-*meta*-hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
ISOMETHADONE (6-dimethylamino-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone)

KETOBEMIDONE (4-*meta*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine)
LEVOMETHORPHAN* ((—)-3-methoxy-N-methylmorphinan)
LEVOMORAMIDE ((—)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl) butyl] morpholine)
LEVOPHENACYLMORPHAN ((—)-3-hydroxy-N-phenacylmorphinan)
LEVORPHANOL* ((—)-3-hydroxy-N-methylmorphinan)
METAZOCINE (2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan)
METHADONE (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanone)
METHYLDESORPHINE (6-methyl-delta 6-deoxymorphine)
METHYLDIHYDROMORPHINE (6-methyldihydromorphine)
1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
METOPON (5-methyldihydromorphinone)
MORPHERIDINE (1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
MORPHINE
MORPHINE METHOBROMIDE and other pentavalent nitrogen morphine derivatives
MORPHINE-N-OXIDE
MYROPHINE (myristylbenzylmorphine)
NICOMORPHINE (3,6-dinicotinylmorphine)
NORLEVORPHANOL ((—)-3-hydroxymorphinan)
NORMETHADONE (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-hexanone)
NORMORPHINE (demethylmorphine)
OPIUM
OXYCODONE (14-hydroxydihydrocodeinone)
OXYMORPHONE (14-hydroxydihydromorphinone)
PETHIDINE (1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
PHENADOXONE (6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone)
PHENAMPROMIDE (N-(1-methyl-2-piperidinoethyl) propionanilide)
PHENAZOCINE (2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan)
PHENOMORPHAN (3-hydroxy-N-phenethylmorphinan)
PHENOPERIDINE (1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
PIMINODINE (4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl) piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
PROHEPTAZINE (1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane)
PROPERIDINE (1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester)
RACEMETHORPHAN ((±)-3-methoxy-N-methylmorphinan)
RACEMORAMIDE ((±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrroldinyl) butyl] morpholine)
RACEMORPHAN ((±)-3-hydroxy-N-methylmorphinan)
THEBACON (acetyldihydrocodeinone)
THEBAINE
TRIMEPERIDINE (1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine); and

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation;

The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible;

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

* Dextromethorphan ((+)-3-methoxy-N-methylmorphinan) and dextrorphan ((+)-3-Hydroxy-N-methylmorphinan) are specifically excluded from this Schedule.

List of drugs included in Schedule II

ACETYLDIHYDROCODEINE
CODEINE (3-methylmorphine)
DEXTROPROPOXYPHENE ((+)-4-dimethylamino-3-methyl-1,2-diphenyl-2-propionoxy-butane)
DIHYDROCODEINE
ETHYLMORPHINE (3-ethylmorphine)
NORCODEINE (N-demethylcodeine)
PHOLCODINE (morpholinylethylmorphine); and

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation;

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

List of preparations included in Schedule III

1. Preparations of:
   Acetyldihydrocodeine,
   Codeine,
   Dextropropoxyphene,
   Dihydrocodeine,
   Ethylmorphine,
   Norcodeine, and
   Pholcodine

when

(*a*) Compounded with one or more other ingredients in such a way that the preparation has no, or a negligible, risk of abuse, and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health; and

(*b*) Containing not more than 100 milligrammes of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.

2. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients in such a way that the preparation has no, or a negligible, risk of abuse, and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.

3. Solid dose preparations of diphenoxylate containing not more than 2.5 milligrammes of diphenoxylate calculated as base and not less than 25 microgrammes of atropine sulphate per dosage unit.

4. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus*
   10 per cent opium in powder
   10 per cent ipecacuanha root, in powder
   well mixed with
   80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.

5. Preparations conforming to any of the formulae listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

List of drugs included in Schedule IV

CANNABIS and CANNABIS RESIN
DESOMORPHINE (dihydrodeoxymorphine)
HEROIN (diacetylmorphine)
KETOBEMIDONE (4-*meta*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine); and

The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៤០៥/១៩០

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១០ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤០១/០៨៥ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ត្រូវបានដាក់ឯកឧត្តម **អ៊ិន ម៉ីយ** ឧត្តមមន្ត្រីថ្នាក់លេខ៤ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់ នៃក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ឱ្យចូលនិវត្តន៍ក្នុងក្របខ័ណ្ឌមុខងារសាធារណៈ ដោយរក្សាមុខងតំណែងនាយកខុទ្ទកាល័យ និងទីប្រឹក្សាឯកឧត្តម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហោ ណាំហុង នៅដដែល ។

មាត្រា ២ : សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣រល.០៥០៤.២០៣

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

លេខ ២៧៧ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០០៥
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

ឈាង តាន់

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៥០៥/១៩២

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣៩៩/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលត្រាស់បង្គាប់អោយប្រើជាផ្លូវការ នូវច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ ស្តីពីវិសោធនកម្មមាត្រា ១១ ១២ ១៣ ១៨ ២២ ២៤ ២៦ ២៨ ៣០ ៥១ ៩០ ៩១ ៩៣ និងមាត្រាទាំងឡាយនៃជំពូកទី ៨ ដល់ជំពូកទី ១៤ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តនៅថ្ងៃទី ០៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៩
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៣៩៩/៤៣ ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលត្រាស់បង្គាប់តែងតាំង ប្រធាន អនុប្រធានទី១ អនុប្រធានទី២ នៃព្រឹទ្ធសភា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចប្រធានព្រឹទ្ធសភា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១: ត្រូវបានតែងតាំងជាទីប្រឹក្សាផ្ទាល់សម្តេចប្រធានព្រឹទ្ធសភា ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

១-ឯកឧត្តម **ម៉ម សារិន** ជាទីប្រឹក្សាផ្ទាល់សម្តេចប្រធានព្រឹទ្ធសភា មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋមន្ត្រី** បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ។

២-ឯកឧត្តម **ឡោក ហ៊ួរ** ជាទីប្រឹក្សាផ្ទាល់សម្តេចប្រធានព្រឹទ្ធសភា មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋមន្ត្រី** បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ។

មាត្រា ២: ប្រធានព្រឹទ្ធសភា និងនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអោយបានសំរេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣: ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

៣៤ល.០៥០៤.២០៥

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែកចាយ
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៥
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
ឈាង តាន់

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:.....៦៥...អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី
ការបង្កើតគណៈកម្មាធិការជាតិបណ្តុះបណ្តាល

* * * * *

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងតាមការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងការពង្រឹង និងពង្រីកការអភិវឌ្ឍវិស័យអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសវិជ្ជាជីវៈ

សម្រេច

មាត្រា ១.-

បង្កើតគណៈកម្មាធិការជាតិបណ្តុះបណ្តាល ដែលហៅកាត់ថា "គ.ជ.ប.ប" ដើម្បីសម្របសម្រួលជាមួយក្រសួងស្ថាប័នអង្គការនានាដែលពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសវិជ្ជាជីវៈ អោយឆ្លើយតបទៅនឹងសេចក្តីត្រូវការរបស់សង្គមសេដ្ឋកិច្ចបច្ចុប្បន្ន និងទៅអនាគតនៅកម្ពុជា។

មាត្រា ២.-

- សមាសភាពនៃគណៈកម្មាធិការជាតិបណ្តុះបណ្តាលមានដូចខាងក្រោម :

១. ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	ប្រធាន
២. តំណាងក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ	អនុប្រធាន
៣. តំណាងក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា	អនុប្រធាន

៤. តំណាងក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា	អនុប្រធាន
៥. តំណាងនិយោជក	អនុប្រធាន
៦. តំណាងក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ	សមាជិក
៧. តំណាងក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម	-
៨. តំណាងក្រសួងសុខាភិបាល	-
៩. តំណាងក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល	-
១០. តំណាងក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ	-
១១. តំណាងក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍	-
១២. តំណាងក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន	-
១៣. តំណាងក្រសួងទេសចរណ៍	-
១៤. តំណាងក្រសួងកិច្ចការនារី	-
១៥. តំណាងក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ	-
១៦. តំណាងក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម	-
១៧. តំណាងក្រសួងផែនការ	-
១៨. តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	-
១៩. តំណាងក្រសួងបរិស្ថាន	-
២០. តំណាងក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា	-
២១. តំណាង ៤រូប របស់និយោជក	-
២២. តំណាង ១រូប របស់សភាពាណិជ្ជកម្ម	-
២៣. តំណាង ២រូប របស់និយោជិក	-
២៤. តំណាង ៣រូប ជាអ្នកផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាល	-
២៥. តំណាងក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ	នាយកប្រតិបត្តិ

- គណៈកម្មាធិការជាតិអាចអញ្ជើញតំណាង ៣រូប របស់អង្គការអន្តរជាតិ និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ចូលរួមបាន។
- គណៈកម្មាធិការជាតិនេះមាន អគ្គនាយកដ្ឋានអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសនិងវិជ្ជាជីវៈ នៃក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ជាលេខាធិការដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍។

មាត្រា ៣.-

គណៈកម្មាធិការជាតិនេះមានភារកិច្ច :

- រៀបចំគោលនយោបាយ និងគំរោងផែនការជាតិ សំរាប់អប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសនិងវិជ្ជាជីវៈ។
- សម្របសម្រួល និងតំរង់ទិសការងារអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសនិងវិជ្ជាជីវៈ ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតំរូវការនៃការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចជាតិ ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន និងទៅអនាគត។

- លើកគំរោងកែទំរង់ និងអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធអប់រំនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ដើម្បីអោយក្លាយជាប្រព័ន្ធមួយដែល :
  - មានគុណភាព និងប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់
  - ផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងអាទិភាពនៃការអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ
  - ឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការរបស់ឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម កសិកម្ម សេវាកម្ម ។ល។
  - មានទំនាក់ទំនងរវាងកន្លែងធ្វើការងារ និងគ្រឹះស្ថានបណ្តុះបណ្តាល

មាត្រា ៤.-

- គណៈកម្មាធិការជាតិ ត្រូវជ្រើសតាំងសមាជិករបស់ខ្លួន ៩រូប ធ្វើជាគណៈកម្មការប្រតិបត្តិ ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម :
  - ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងជារដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ប្រធាន
  - តំណាងក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ អនុប្រធាន
  - តំណាង ២រូប របស់ក្រសួង ឬ ស្ថាប័នរាជរដ្ឋាភិបាល សមាជិក
  - តំណាង ២រូប របស់និយោជក -
  - តំណាង ១រូប របស់និយោជិក -
  - តំណាង ១រូប របស់អ្នកផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាល -
- គណៈកម្មការប្រតិបត្តិអាចអញ្ជើញតំណាង ១រូប របស់អង្គការអន្តរជាតិ និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលចូលរួម ។
- គណៈកម្មការប្រតិបត្តិនេះមាននាយកប្រតិបត្តិធ្វើជាលេខាអចិន្ត្រៃយ៍ ។

មាត្រា ៥.-

គណៈកម្មការប្រតិបត្តិនេះមានភារកិច្ច :

- គ្រប់គ្រងក្នុងនាមគណៈកម្មាធិការជាតិ នូវមូលនិធិជាតិបណ្តុះបណ្តាល ។
- រៀបចំកម្មវិធី និងរបៀបវារៈប្រជុំ របស់គណៈកម្មាធិការជាតិ ។
- លើកសំណើដែលពាក់ព័ន្ធដល់ការងារអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសនិងវិជ្ជាជីវៈ ជូនគណៈកម្មាធិការជាតិពិនិត្យ និងសំរេច ។

មាត្រា ៦.-

នៅតាមខេត្ត-ក្រុង ត្រូវបង្កើតអោយមានគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលការងារអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសនិងវិជ្ជាជីវៈថ្នាក់ខេត្ត-ក្រុង ដែលហៅកាត់ថា គណៈកម្មាធិការខេត្ត-ក្រុងបណ្តុះបណ្តាល ។ សមាសភាពគណៈកម្មាធិការនេះរួមមាន : អភិបាលខេត្ត-ក្រុងជាប្រធាន ប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈជាអនុប្រធាន ប្រធានមន្ទីរពាក់ព័ន្ធ តំណាងអង្គការអន្តរជាតិ និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល តំណាងនិយោជក តំណាងនិយោជិក និងតំណាងអ្នកផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលជាសមាជិក ហើយមានការិយាល័យអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសនិងវិជ្ជាជីវៈរបស់មន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈខេត្ត-ក្រុង ជាលេខាធិការដ្ឋាន ។

Hr

មាត្រា ៧.-

ភារកិច្ចរបស់គណៈកម្មាធិការខេត្ត-ក្រុងបណ្តុះបណ្តាល ត្រូវកំណត់ក្នុងលក្ខន្តិកៈដោយគណៈកម្មាធិការជាតិបណ្តុះបណ្តាល ។

មាត្រា ៨.-

គណៈកម្មាធិការជាតិបណ្តុះបណ្តាលមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ត្រារបស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។

មាត្រា ៩.-

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ១០.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ អភិបាលខេត្ត-ក្រុង គណៈកម្មាធិការជាតិបណ្តុះបណ្តាល មានភារកិច្ចអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី[illegible] ខែ ៧ ភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

បានគោរពជូន

សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ដូចមាត្រា ១០
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...២៤...អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការបង្កើត វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

ជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល

~~~~~~~~~~~~

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការ ប្រកាសរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ស្តីពីការប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២៩៧/៩១ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈ គតិយុត្តនៃគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
~~~~~~~~~~~~

- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្ត ទៅរបស់ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

សម្រេច

ជំពូកទី ១
បទបញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១:

វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា (National Polytechnique Institute of Cambodia) សរសេរកាត់ជា " **វជពក** (NPIC)" ត្រូវបានបង្កើតអោយទៅជាគ្រឹះស្ថាន សាធារណៈរដ្ឋបាលស្ថិតក្រោម អាណាព្យាបាលបច្ចេកទេសរបស់ក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងស្ថិតក្រោមអាណាព្យាបាលហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ២:

វជពក ជានិតិបុគ្គល ដែលមានស្វ័យភាពហិរញ្ញវត្ថុ ។ **វជពក** មានអាស័យដ្ឋាននៅភូមិ ស្រែរជ្ជៈ សង្កាត់សំរោងក្រោម ខ័ណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ។ ការផ្លាស់ប្តូរអាស័យដ្ឋាននៅពេលអនាគតជាសមត្ថកិច្ចរបស់ **វជពក** ។

មាត្រា ៣:

វជពក មានភារកិច្ចជាអាទិ៍ដូចតទៅ :

- បណ្តុះបណ្តាលអ្នកបច្ចេកទេសគ្រប់កំរិតរួមមាន : បច្ចេកទេសបឋម , មធ្យម , ឧត្តម និងក្រោយឧត្តមដែលមានលក្ខណៈទ្រឹស្តី និងអនុវត្តន៍ ស្របតាមប្រព័ន្ធអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ ដែលឆ្លើយតបទៅនឹងទីផ្សារការងារក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- ទំនាក់ទំនងជាមួយ សកលវិទ្យាល័យ , វិទ្យាស្ថានក្នុង និងក្រៅប្រទេស អង្គការជាតិ អន្តរជាតិ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ក្រសួង ស្ថាប័ននានា និងផ្នែកឯកជន ដើម្បីស្វែងរកដៃគូរចូលរួមសហការណ៍គ្រប់គ្រងឱ្យមាននិរន្តរភាព និងធ្វើអោយកាន់តែល្អប្រសើរឡើងនូវការគាំទ្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ការផ្លាស់ប្តូរពត៌មាននិងបទពិសោធន៍ ការសិក្សាស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្របច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ ព្រមទាំងផ្តល់ជំនាញប្រកបដោយគុណភាព
- ផ្តល់វិញ្ញាបនប័ត្រ និងសញ្ញាប័ត្រថ្នាក់ជាតិ ព្រមទាំងរៀបចំបើកសិក្ខាសាលា សន្និសិទផ្សេងៗ តាមសំណូមពរសង្គម
- កសាងកម្មវិធីសិក្សា វិធីសាស្ត្របង្រៀន ចងក្រងឯកសារបច្ចេកទេសវិទ្យាសាស្ត្រ ជំនាញវិជ្ជាជីវៈ ជាភាសាខ្មែរ និងភាសាបរទេសអោយបានសមស្របសម្រាប់ប្រើប្រាស់ និងសម្រាប់ផ្សព្វផ្សាយទូទៅ

- បង្កើនសមត្ថភាពមុខជំនាញបច្ចេកទេសដល់គ្រូបង្រៀន សាស្ត្រាចារ្យ សម្រាប់វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា និងស្ថាប័នបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈនានា
- រៀបចំ និងដំណើរការការងារប្រលងជ្រើសរើស សិស្ស និងនិស្សិតអោយចូលរៀន ប្រលងចេញ វាយតម្លៃការសិក្សាអោយបានត្រឹមត្រូវតាមគោលការណ៍ និងប្រកបដោយតម្លាភាព
- កសាងផែនការមូលដ្ឋានសម្ភារៈសម្រាប់ **វ.ជ.ព.ក**
- កសាងយុទ្ធសាស្ត្ររួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍធនធានមនុស្ស លើវិស័យបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
- កសាងគំរោងផែនការអភិវឌ្ឍន៍ **វ.ជ.ព.ក** អោយបានសមស្របទៅតាមតម្រូវការនៃទីផ្សារការងារក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- គ្រប់គ្រងមន្ត្រីរាជការ កម្មករ-និយោជិក សិស្ស និស្សិត គ្រូបង្រៀន សាស្ត្រាចារ្យ និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ **វ.ជ.ព.ក** ។

ជំពូកទី ២
រដ្ឋបាល និងការគ្រប់គ្រង
ផ្នែកទី ១
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

មាត្រា ៤:

វ.ជ.ព.ក ត្រូវដឹកនាំដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមួយ ដែលមានសិទ្ធិយ៉ាងទូលំទូលាយដើម្បីចាត់ចែងការងារ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌតាមបទ បញ្ញត្តិ នៃអនុក្រឹត្យនេះ និងបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន ។

មាត្រា ៥:

៥.១ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានសមាជិក ១១ រូបដែលមានសមាសភាពដូចតទៅ :

១. តំណាងក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ	ប្រធាន
២ តំណាងក្រសួង សង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា	សមាជិក
៣ តំណាងក្រសួង សេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៤ តំណាង ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	សមាជិក
៥. តំណាងក្រសួង អប់រំ យុវជន និងកីឡា	សមាជិក
៦. តំណាងក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល	សមាជិក
៧. តំណាងក្រសួង ទេសចរណ៍	សមាជិក
៨. តំណាងសភាពាណិជ្ជកម្ម	សមាជិក
៩. តំណាងសហគ្រិនឯកជន	សមាជិក
១០. ប្រធានវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា	សមាជិកស្វ័យប្រវត្តិ
១១. តំណាងបុគ្គលិកនៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា	សមាជិកស្វ័យប្រវត្តិ

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអាចបញ្ចូលតំណាងរបស់អង្គភាព ស្ថាប័នជាតិ និងអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើសហប្រតិបត្តិការជាមួយ **វ.ជ.ព.ក** ចូលជាសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានតាមការចាំបាច់ ។

៥.២ ប្រធាន និងសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលមិនមែនជាសមាជិកស្វ័យប្រវត្តិត្រូវតែងតាំងដោយអនុក្រឹត្យ សំរាប់អាណត្តិ ៣ ឆ្នាំ រៀបចំដោយក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ តាមសំណើរបស់ក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលខ្លួនតំណាងអោយ ។ អាណត្តិនេះអាចបញ្ចប់ ឬបន្តបានគ្រប់ពេលវេលា ដោយអនុក្រឹត្យ តាមសំណើរបស់ក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលខ្លួនតំណាងអោយ ។

៥.៣ តំណាងបុគ្គលិកនៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជាត្រូវជ្រើសរើសដោយការបោះឆ្នោត ក្នុងចំណោមបុគ្គលិក **វជពក** ។

មាត្រា ៦:

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបានជ្រើសរើសក្នុងចំណោមមន្ត្រី ដែលសកម្មធ្លាប់បានបំរើការងារយ៉ាងតិច ៥ "ប្រាំ" ឆ្នាំ ឬជាឥស្សរជន ដែលមានអាយុមិនលើសពី ៦៥ ឆ្នាំ និងមានបទពិសោធន៍ការងារគ្រប់គ្រាន់ ព្រមទាំងមានជំនាញខ្ពស់ ក្នុងវិស័យសេដ្ឋកិច្ច វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកទេស អប់រំ ឬ និតិសាស្ត្រ និងមានសញ្ជាតិខ្មែរ ដែលពុំធ្លាប់ទទួលទណ្ឌកម្មកំរិតធ្ងន់ពីតុលាការឡើយ ។

មាត្រា ៧:

៧.១ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានតួនាទីកោះប្រជុំ និងកំណត់របៀបវារៈនៃអង្គប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

៧.២ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អាចអញ្ជើញឥស្សរជននៅក្រៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលមានបទពិសោធន៍លើវិស័យសេដ្ឋកិច្ច វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកទេស អប់រំ ឬនិតិសាស្ត្រ និងតំណាងអ្នកផ្តល់ជំនួយចូលរួមអង្គប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ ឥស្សរជនទាំងអស់នេះ មានសិទ្ធិផ្តល់មតិ តែពុំមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតអនុម័តឡើយ ។

មាត្រា ៨:

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានភារកិច្ចដឹកនាំ តម្រង់ទិស និងធ្វើការត្រួតពិនិត្យលើដំណើរការរបស់ **វជពក** ។ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃបេសកកម្មនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវ :

- ពិនិត្យ និងសម្រេចលើគំរោងផែនការអភិវឌ្ឍន៍ **វជពក** ស្របតាមទិសដៅកំណត់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល
- ពិនិត្យ និងសម្រេចលើចំណូលចំណាយជាប្រចាំព្រមទាំងឧន ក្នុងថវិការប្រចាំឆ្នាំរបស់ **វជពក**
- ពិនិត្យ និងសម្រេចលើរបាយការណ៍គ្រប់គ្រង និងលើគណនីហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ
- កំណត់របបគ្រប់គ្រង និងវិធីគូសបាប្រតិបត្តិការដើម្បីដំណើរការវិទ្យាស្ថាន
- កំណត់នូវរបបជ្រើសរើស ការតម្លើងឋានន្តរសក្តិ ការផ្តល់លាភការ ការដាក់វិន័យ ឬទណ្ឌកម្មដល់បុគ្គលិករបស់ **វជពក** ដោយមិនប៉ះពាល់ដល់បទបញ្ញត្តិច្បាប់ ឬបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងដែលអនុវត្តចំពោះភ្នាក់ងារមុខងារសាធារណៈ
- កំណត់ការរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធ ព្រមទាំងការបែងចែកភារកិច្ចជាទូទៅ ដល់អង្គភាពក្រោមឱវាទ
- សម្រេចលើក្របខ័ណ្ឌចំនួនបុគ្គលិក ដែលអនុញ្ញាតិសំរាប់ **វជពក**
- សម្រេចលើកិច្ចសន្យា ស្តីពីលទ្ធកម្ម
- កំណត់បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងសម្រាប់ **វជពក**

- ធ្វើការវាយតម្លៃតាមចន្លោះពេលទៀងទាត់ លើកម្រិតលទ្ធផលសម្រេចបានតាមគោលដៅកំណត់ដោយ **ទ៥ពត** ហើយកំណត់នូវវិធានការកែតម្រូវ ដើម្បីអនុវត្ត ។

មាត្រា ៩:

លាភការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងប្រាក់បំណាច់របស់នាយក **ទ៥ពត** ត្រូវកំណត់ដោយក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ តាមសំណើរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

មាត្រា ១០:

១០.១ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃ **ទ៥ពត** ត្រូវធ្វើការប្រជុំយ៉ាងតិចម្តងក្នុងមួយត្រីមាសម្តង តាមការអញ្ជើញរបស់ប្រធាន ឬតាមសំណើរបស់សមាជិកចំនួន ២/៣ "ពីរភាគបី" ឡើងទៅ ឬតាមការស្នើសុំពីនាយកនៃ **ទ៥ពត** ។ ក្នុងករណីប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានធុរៈ ត្រូវជ្រើសរើសសមាជិកណាម្នាក់ដែលមានវ័យចំណាស់ជាងគេ ក្នុងចំណោមសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលវត្តមាន ដើម្បីដឹកនាំការប្រជុំ ។ ប្រធានអង្គប្រជុំត្រូវជ្រើសរើសលេខាធិការនៃអង្គប្រជុំ ១ "មួយ" រូប ដែលមិនមែនជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ហើយលេខាធិការនេះគ្មានសិទ្ធិបោះឆ្នោតទេ ។ មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុដែលមានចែងក្នុងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចូលរួមប្រជុំក្នុងសម័យប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល តែគ្មានសិទ្ធិបោះឆ្នោតទេ ។ របៀបវារៈព្រមទាំងឯកសារទាំងឡាយត្រូវផ្ញើជូនគ្រប់សមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល យ៉ាងតិច ១០ "ដប់" ថ្ងៃ មុនថ្ងៃប្រជុំ ។

១០.២ ការប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអាចនឹងយកជាការបាន លុះត្រាតែមានសមាជិកវត្តមាន ចំនួនលើសពី ៥០ "ហាសិប" ភាគរយ នៃសមាជិកទាំងអស់ ។ សមាជិកអវត្តមាន គ្មានសិទ្ធិបញ្ជូនតំណាងអោយមកប្រជុំជំនួសខ្លួនបានឡើយ ។ ប្រសិនបើសំឡេងកូរ៉ុមមិនគ្រប់ចំនួនទេ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវកោះប្រជុំម្តងទៀត យ៉ាងយូរ ១៥ "ដប់ប្រាំ" ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃប្រជុំលើកមុន ហើយការប្រជុំលើកក្រោយនេះមិនចាំបាច់តំរូវអោយមានគ្រប់កូរ៉ុមឡើយ ហើយត្រូវពិភាក្សាតែលើរបៀបវារៈនៃការអញ្ជើញប្រជុំលើកទីមួយ ។ សមាជិកវត្តមានត្រូវចុះហត្ថលេខាលើបញ្ជីវត្តមានមួយ ។ សេចក្តីសម្រេចទាំងឡាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អាចយកជាការបាន លុះត្រាតែមានការអនុម័ត ដោយសំលេងភាគច្រើននៃសមាជិកវត្តមាន ។ ក្នុងករណីមានសំលេងស្មើគ្នា សំលេងប្រធានអង្គប្រជុំមានឧត្តមានុភាព ។

១០.៣ សេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវកត់ត្រាក្នុងកំណត់ហេតុមួយ តំកល់ទុកនៅទីស្នាក់ការរបស់ **ទ៥ពត** និងត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយប្រធានអង្គប្រជុំ និងលេខាអង្គប្រជុំ ។ កំណត់ហេតុនេះត្រូវបង្ហាញនូវអត្ថន័យនៃការពិភាក្សាអោយបានច្បាស់លាស់ និងត្រូវផ្ញើជូនសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងអស់ យ៉ាងយូរ ១០ "ដប់" ថ្ងៃ ក្រោយពេលប្រជុំ ។

១០.៤ **ទ៥ពត** ត្រូវផ្ញើជូនទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុ នូវឯកសារដូចតទៅ :

- កំណត់ហេតុនៃការប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ផែនការអភិវឌ្ឍន៍របស់វិទ្យាស្ថាន
- ថវិកាប្រចាំឆ្នាំ
- របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ ។

១០.៥ ឯកសារទាំងនេះ ត្រូវបញ្ជូនទៅអ្នកដែលទទួលក្នុងរយៈពេលមិនអោយហួសពី ១៥ "ដប់ប្រាំ" ថ្ងៃ ។

ផ្នែកទី ២

អង្គការប្រតិបត្តិរបស់ វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

មាត្រា ១១:

វជពក ត្រូវគ្រប់គ្រងដោយនាយកមួយរូប ដែលមានឋានៈស្មើអគ្គនាយក ហើយត្រូវតែងតាំងដោយព្រះរាជក្រឹត្យ តាមសំណើរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ នាយកនេះមានតួនាទីជានាយកប្រតិបត្តិ ។

មាត្រា ១២:

១២.១ នាយក **វជពក** មានសិទ្ធិពេញលេញដើម្បីគ្រប់គ្រង និងអនុវត្តការងារដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យនេះ លើកលែងតែកិច្ចការដែលជាសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

នាយកមានភារកិច្ច :

- រៀបចំការងារប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទទួលបន្ទុកអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចទាំងឡាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ព្រមទាំងដាក់អោយដំណើរការនូវនយោបាយ និងផែនការអភិវឌ្ឍន៍ដែលកំណត់ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- រៀបចំថវិកាប្រចាំឆ្នាំសម្រាប់ **វជពក** និងដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពិនិត្យនិងដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពិនិត្យសម្រេច
- ធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ និងរាល់សកម្មភាពផ្សេងៗទៀត ហើយដាក់ឯកសារទាំងនេះជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ពិនិត្យសម្រេច
- ធ្វើការបញ្ជាក់ក្នុងករណីចាំបាច់ លើភារកិច្ចរបស់បណ្តាអង្គភាពក្រោមឱវាទ
- បំពេញរាល់មុខតំណែងរបស់ **វជពក** ក្នុងការកំរិតក្របខ័ណ្ឌចំនួនបុគ្គលិក ដែលកំណត់ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ព្រមទាំងគោរពតាមវិធាន ស្តីពីការគ្រប់គ្រងបុគ្គលិក
- បំពេញតួនាទី តាមឋានានុក្រម ចំពោះបុគ្គលិកទាំងមូលរបស់ **វជពក**
- សម្រេចលើការងារលទ្ធកម្ម និងចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញាផ្សេងៗ ដែលអនុលោមទៅតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ស្តីពីការបែងចែកសិទ្ធិអំណាច និងទៅតាមបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង ព្រមទាំងបទបញ្ញត្តិដទៃទៀតស្តីពីបញ្ហានេះ ។

ជារួមគឺបំពេញរាល់មុខងាររដ្ឋបាល និងគ្រប់គ្រងការងារទាំងឡាយ ដែលត្រូវបានប្រគល់អោយតាមបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរបស់ **វជពក** និងតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

១២.២ នាយក **វជពក** ត្រូវស្នើទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីស្នើសុំតែងតាំង នាយករង មួយរូប ឬច្រើនរូបជាជំនួយ ហើយនឹងត្រូវតែងតាំងដោយអនុក្រឹត្យ ។

១២.៣ នាយក **វជពក** ជាតំណាង **វជពក** ក្នុងទំនាក់ទំនងជាមួយតតិយជន ។

ផ្នែកទី ៣
បុគ្គលិករបស់ វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

មាត្រា ១៣:

១៣.១ បុគ្គលិកអចិន្ត្រៃយ៍របស់ **វជពក** រួមមានមន្ត្រីរាជការក្របខ័ណ្ឌមុខងារសាធារណៈមកពីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ឬជ្រើសរើសតាមសំណើរបស់នាយក **វជពក** ។ មន្ត្រីទាំងនេះត្រូវបានទទួលបន្តនូវប្រាក់បៀវត្ស និងប្រាក់កម្រៃផ្សេងៗ ដែលបានកំណត់ដោយមុខងារសាធារណៈពីអង្គភាពដើមរបស់ខ្លួន ។

១៣.២ វិទ្យាស្ថានអាចជ្រើសរើសភ្នាក់ងារជាប់កិច្ចសន្យា ជំនួយការ និងបុគ្គលិកអណ្តែត បុគ្គលិក និងភ្នាក់ងារទាំងអស់នោះស្ថិតនៅក្រោមបទបញ្ញត្តិ នៃបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង និងតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលស្របតាមច្បាប់ស្តីពីការងារ ។

១៣.៣ បុគ្គលិក **វជពក** ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រង នៃបទបញ្ជាស្តីពីបុគ្គលិក ដែលសម្រេចដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល កំណត់ប្រាក់កម្រៃលើកទឹកចិត្តចំពោះបុគ្គលិក ព្រមទាំងបែបបទនៃការទូទាត់ផង ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង ។

ផ្នែកទី ៤
ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

មាត្រា ១៤:

១៤.១ វជពក ទទួលដើមទុនដំបូងពីរដ្ឋនូវអចលនៈវត្ថុដូចតទៅ :

- ដីជាទីតាំងនៃ **វជពក** មានផ្ទៃដី ៩៨.១២៣ ម៉ែ ៣៤ ស្ថិតនៅភូមិស្រែរាជ្ជៈ ឃុំសំរោងក្រោម ខ័ណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ។
- អាគារសិក្សា និងសំណង់ ដែលស្ថិតនៅក្នុងបរិវេណខាងលើ ។

១៤.២ ក្រៅពីអចលនទ្រព្យខាងលើរបស់ **វជពក** ត្រូវបានទទួលនូវចលនទ្រព្យ និងអចលនទ្រព្យផ្សេងៗទៀត ដែលកំពុងប្រើប្រាស់ពេលបច្ចុប្បន្ន ។

១៤.៣ អចលនទ្រព្យ និងចលនទ្រព្យទាំងអស់របស់ **វជពក** មានចែងលំអិតក្នុងបញ្ជីសារពើភ័ណ្ឌ ដូចមានឧបសម្ព័ន្ធខាងក្រោយ ។

១៤.៤ វជពក អាចទិញ លក់ចលនទ្រព្យ និងអចលនទ្រព្យចាំបាច់សំរាប់ដំណើរការរបស់ខ្លួន ។

ជំពូកទី ៥
ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យរបស់ វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

មាត្រា ១៥:

ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យនៃ **វជពក** ត្រូវប្រព្រឹត្តិស្របតាមគោលការណ៍ នៃគណនេយ្យសាធារណៈ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១២២ នៃអនុក្រឹត្យលេខ ៨២ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្ដីពីបទបញ្ជាទូទៅនៃគណនេយ្យសាធារណៈ ។

មាត្រា ១៦:

១៦.១ នាយក **វជពក** ជាអាណាប័កដើមខ្សែ របស់វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា ហើយមានភារកិច្ច :

- ពិនិត្យប្រាក់ និងទូទាត់ចំណូល
- ចាត់ចែងធ្វើការទូទាត់ និងចេញបញ្ជាចំណាយ ។

១៦.២ អាណាប័កដើមខ្សែអាចផ្ទេរសិទ្ធិអោយអាណាប័កផ្ទេរសិទ្ធិ ឬអាចបង្កើតនូវរដ្ឋទេយ្យចំណូល ឬបុរេប្រទានបានដោយមានការព្រមព្រៀងពីភ្នាក់ងារគណនេយ្យ ។

មាត្រា ១៧:

១៧.១ ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ និងការកាន់កាប់គណនេយ្យត្រូវអនុវត្តដោយអនុលោមតាមបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរបស់ **វជពក** ក្រោមការទទួលខុសត្រូវផ្ទាល់របស់ភ្នាក់ងារគណនេយ្យ ។ ភ្នាក់ងារគណនេយ្យនេះត្រូវបានតែងតាំងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ដោយត្រូវសច្ចាប្រណិធានមុនចូលកាន់ការងារ ។ ភ្នាក់ងារគណនេយ្យនេះត្រូវចូលរួមក្នុងការប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងឋានៈជាអ្នកពិគ្រោះយោបល់ តែគ្មានសិទ្ធិបោះឆ្នោត ។

១៧.២ ភ្នាក់ងារគណនេយ្យមានភារកិច្ច :

- ប្រមូលចំណូល
- បើកប្រាក់ចំណាយ
- រក្សាទុក និងចាត់ចែងការប្រើប្រាស់នូវមូលនិធិ និងធនធានរបស់ **វជពក**
- រក្សាទុកលិខិតយុត្តិការ និងកាន់កាប់បញ្ជីគណនេយ្យ ។

១៧.៣ ភ្នាក់ងារគណនេយ្យ អាចផ្ទេរសិទ្ធិខ្លះទៅអោយអាជ្ញាធនុការីរបស់ខ្លួន ។

មាត្រា ១៨:

១៨.១ ប្រភពធនធានរបស់ **វជពក** រួមមាន :

- ធនធានដំបូងដែលរដ្ឋផ្ដល់ដល់ **វជពក** នៅពេលចាប់ផ្ដើមបង្កើតដំបូង

- ឧបត្ថម្ភធនសម្រាប់ដំណើរការ និងឧបត្ថម្ភធនជាមូលធន ដែលមានចែងក្នុងថវិការដ្ឋ
- អំណោយ ជំនួយ និងអច្ច័យទានដែល **ខឌពក** បានទទួល
- ប្រាក់ខ្ចីបុលដោយវិទ្យាស្ថានផ្ទាល់ និងប្រាក់ដែលរដ្ឋខ្ចីបុលអោយ **ខឌពក**
- ខុនវិស័យឯកជនសម្រាប់ប្រតិបត្តិការ និងសេវាកម្មរបស់ **ខឌពក**
- ផលនៃការងារ និងកម្រៃ នៃការផ្តល់សេវាផ្សេងៗដោយ **ខឌពក**
- កម្រៃនៃទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ **ខឌពក** និងចំណូលនៃការលក់ទ្រព្យសម្បត្តិ ដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតពីរាជរដ្ឋាភិបាល
- កម្រៃនៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានប្រគល់អោយ **ខឌពក** ។

១៨.២ ចំណូល និងចំណាយជាប្រចាំ ព្រមទាំងមូលធនរបស់ **ខឌពក** ត្រូវគ្រោងក្នុងថវិកាប្រចាំឆ្នាំរបស់វិទ្យាស្ថាន ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ **ខឌពក** ត្រូវចែងអំពីបែបបទនៃការរៀបចំចាត់ចែង និងអនុវត្តថវិកា ។ សេចក្តីសម្រេចទាំងឡាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាក់ទងដល់ទម្រង់បែបបទ នៃការរៀបចំចាត់ចែង និងអនុវត្តថវិកា ត្រូវមានការយល់ព្រមពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

១៨.៣ ថវិកាត្រូវរៀបចំដោយអាណាប័កដើមខ្សែនៃ **ខឌពក** ហើយត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលត្រូវធ្វើការសម្រេចយ៉ាងយូរត្រឹមថ្ងៃទី ៣០ ខែ កញ្ញា ក្នុងឆ្នាំ នីមួយៗ ។ ថវិកាត្រូវតែធ្វើអោយមានលំនឹងរវាងចំណូល និងចំណាយ ។

មាត្រា ១៩:

១៩.១ ការងារគណនេយ្យរបស់ **ខឌពក** រួមមាន :

- គណនេយ្យទូទៅត្រូវកាន់កាប់ជាគណនេយ្យទ្វេភាគ ដែលចែងអំពីប្រតិបត្តិការថវិកា រតនាគារ និងប្រតិបត្តិការដែលអនុវត្តជាមួយតតិយជន
- គណនេយ្យអសង្ហារឹម រូបធាតុ និងគណនេយ្យតម្លៃ
- គណនេយ្យវិភាគ ប្រសិនបើជាការចាំបាច់

គណនេយ្យរបស់ **ខឌពក** ត្រូវ :

១. ស្របតាមវិធានដែលកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

២. គោរពតាមប្លង់គណនេយ្យរបស់ **ខឌពក** ដែលសម្រេចដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ ប្លង់គណនេយ្យនេះត្រូវបានការយល់ព្រមពីរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

១៩.២ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំរបស់វិទ្យាស្ថាន ត្រូវរៀបចំដោយភ្នាក់ងារគណនេយ្យ និងអាណាប័កដើមខ្សែ ដោយភ្ជាប់ជាមួយរបាយការណ៍គ្រប់គ្រង ដើម្បីជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពិនិត្យ និងសម្រេចលើឯកសារទាំងនោះ យ៉ាងយូរ ៣ "បី" ខែ ក្រោយការបិទការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យ ។

មាត្រា ២០:

មូលនិធិរបស់ **វជពក** គឺជាមូលនិធិសាធារណៈដែលត្រូវដាក់ចូលក្នុងគណនីមួយនៅរតនាគារជាចាំបាច់ លើកលែងតែមានបដិបញ្ញត្តិ ដែលមានការយល់ព្រមតាមប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ផ្នែកទី ៦
របបសារពើពន្ធនៃ វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

មាត្រា ២១:

លើកលែងតែមានបដិបញ្ញត្តិដែលចែងដោយច្បាប់ **វជពក** ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមនិតិវិធីចំពោះរបបសារពើពន្ធ ដូចដែលត្រូវអនុវត្តលើអង្គភាពនានារបស់រដ្ឋ ។

ផ្នែកទី ៧
លទ្ធកម្មរបស់ វិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

មាត្រា ២២:

ការសម្រេច ការអនុវត្ត និងការត្រួតពិនិត្យលើលទ្ធកម្មរបស់ **វជពក** ត្រូវគ្រប់គ្រងតាមបទបញ្ញត្តិ នៃអនុក្រឹត្យលេខ ៦០ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីលទ្ធកម្មសាធារណៈ និងបទបញ្ជាដទៃទៀតពាក់ពន្ធ័នឹងបញ្ហានេះ ។

ជំពូកទី ៣
ផ្នែកទី ១
អាណាព្យាបាលបច្ចេកទេស

មាត្រា ២៣:

២៣.១ ក្នុងរយៈពេល ១៥ "ដប់ប្រាំ" ថ្ងៃក្រោយការប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នាយក **វជពក** ត្រូវផ្ញើជូនរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នូវកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ និងគំរោងថវិកាប្រចាំឆ្នាំដើម្បី សុំការយល់ព្រម ។ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មានរយៈពេល ១ "មួយ" ខែ ចាប់ពីថ្ងៃដែលបានទទួលឯកសារ ត្រូវរៀបចំយោបល់របស់ខ្លួនជូន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ។ រដ្ឋមន្ត្រីអាណាព្យាបាលបច្ចេកទេស មានរយៈពេល ២ "ពីរ" ខែ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលបានទទួលឯកសារដែលបញ្ជូនដោយនាយកវិទ្យាស្ថាន ដើម្បីសម្រេចផ្តល់ការយល់ព្រមលើឯកសារទាំងនេះ ។

២៣.២ លិខិតយល់ព្រមរបស់ក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ត្រូវផ្ញើជូនទៅនាយកវិទ្យាស្ថាន ដោយមានចម្លងជូនក្រសួង សេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។ នាយក **វជពក** ត្រូវបញ្ជូនពត៌មាននេះទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាយ៉ាងឆាប់បំផុត ។

ក្នុងករណីដែលក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ មិនបានឆ្លើយតបក្នុងរយៈពេលកំណត់ទេនោះ កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ ឬគំរោងថវិកាប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវចាត់ទុកថាបានទទួលការឯកភាព ។ ប្រសិនបើរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ធ្វើការជំទាស់លើកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ ឬគំរោងថវិកានេះ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវរៀបចំការប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ជាបន្ទាន់ ដើម្បីពិភាក្សា និងវិសោធនកម្មគោលនយោបាយសំរាប់ដោះស្រាយការជំទាស់ទាំងនោះ ។

កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍នៃ **ទជពក** និងថវិកាចំណាយជាមូលធនមិនអាចអោយអនុវត្តបានឡើយ ក្នុងករណីដែលការជំទាស់ដោយប្រធានស្ថាប័ន ឬអាណាព្យាបាលបច្ចេកទេស ។

ថវិកាចំណាយជាប្រចាំអាចដាក់អោយអនុវត្តត្រឹមលំនាំបំបែកជា ១២ "ដប់ពីរ" ប៉ុណ្ណោះ នៅពេលដែលមានការជំទាស់ពីប្រធានស្ថាប័ន ឬអាណាព្យាបាល ។

មាត្រា ២៤:

២៤.១ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ អាចមានយោបល់ជំទាស់លើឯកសារដែលត្រូវបានបញ្ជូនមកខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២៣ ខាងលើមាន : កំណត់ហេតុនៃការប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ ។ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ មានរយៈពេល ១ "មួយ" ខែ សំរាប់លើកឡើងនូវការជំទាស់ទាំងអស់នោះ ។

២៤.២ នាយក **ទជពក** ត្រូវជូនពត៌មានទៅដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នូវខ្លឹមសារនៃការជំទាស់របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវធ្វើការពិភាក្សាអោយបានឆាប់បំផុត លើការជំទាស់របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងវិសោធនកម្មគោលនយោបាយដោះស្រាយការជំទាស់ទាំងនោះ ។ ប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សំរេចពុំយកជាបានការនូវការជំទាស់ទាំងនោះ សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវបញ្ជាក់ពីមូលហេតុ ហើយត្រូវជំរាបជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ភ្លាម ស្តីពីបញ្ហានេះជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដល់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ។

មាត្រា ២៥:

២៥.១ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ អាចលុប ឬផ្អាកទុកនូវសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ឬនាយក **ទជពក** ក្នុងករណីសេចក្តីសម្រេចនោះ :

- ផ្ទុយនឹងគោលដៅរបស់ **ទជពក**
- ផ្ទុយនឹងច្បាប់ និងបទបញ្ជា
- ផ្ទុយនឹងបែបបទនៃការប្រជុំដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ១០ ។

២៥.២ ការលុបចោល ឬផ្អាកទុកនោះ ត្រូវសម្រេចដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ដោយមានបញ្ជាក់ពីមូលហេតុតាមគំនិតផ្ទាល់ខ្លួន ឬតាមបណ្តឹងពីភាគីនានាដែលពាក់ព័ន្ធ ។ ការលុបចោល ឬការផ្អាកទុកនូវសេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់នាយក **ទជពក** ហើយនាយក **ទជពក** ត្រូវជូនពត៌មានបន្តទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងរយៈពេលដ៏ឆាប់បំផុត ។

មាត្រា ២៦:

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ អាចចាត់អោយធ្វើអធិការកិច្ច ឬការត្រួតពិនិត្យក្នុងករណីដែលយល់ថាជាការចាំបាច់ស្របតាមលក្ខខណ្ឌ និងបែបបទដែលមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិដែលមានជាធរមាន ។

ផ្នែកទី ២
អាណាព្យាបាលហិរញ្ញវត្ថុ

មាត្រា ២៧:

២៧.១ ក្នុងរយៈពេល ១៥ "ដប់ប្រាំ" ថ្ងៃក្រោយការប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នាយក **ទជពក** ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ស្តីពីការគ្រប់គ្រងនិងគណនីហិរញ្ញវត្ថុជូនរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ។ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ មានរយៈពេល ១ "មួយ" ខែ ចាប់ពីថ្ងៃដែលបានទទួលឯកសារដើម្បីផ្តល់យោបល់ជូន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មានរយៈពេល ២ "ពីរ" ខែ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលបានទទួលឯកសារដែលបញ្ជូនដោយនាយក **ទជពក** ដើម្បីសម្រេចផ្តល់ការយល់ព្រមលើឯកសារទាំងនេះ ។

២៧.២ លិខិតយល់ព្រមដែលចុះហត្ថលេខាត្រឹមត្រូវ ដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ឬអ្នកតំណាងត្រូវផ្ញើទៅនាយក **ទជពក** ដោយមានចម្លងជូន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ។ នាយក **ទជពក** ត្រូវជូនពត៌មាននេះដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលយ៉ាងឆាប់បំផុត ។ ក្នុងករណីដែលរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ មិនបានឆ្លើយតបក្នុងរយៈពេលកំណត់ខាងលើ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវចាត់ទុកថាបានទទួលការឯកភាព ។

ក្នុងករណីដែលរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ មានយោបល់ជំទាស់លើរបាយការណ៍ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវរៀបចំការប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលជាបន្ទាន់ ដើម្បីពិភាក្សា និងរិះរកមធ្យោបាយសំរាប់ដោះស្រាយការជំទាស់ទាំងនោះ ។

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ មិនអាចត្រូវសម្រេចយល់ព្រមបានឡើយ ក្នុងករណីដែលការជំទាស់លើកឡើងដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ពុំត្រូវបានដោះស្រាយនៅឡើយនោះ ។

មាត្រា ២៨:

សេចក្តីសម្រេចដូចរៀបរាប់ខាងក្រោមនេះរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ឬ នាយក **ទជពក** ត្រូវដាក់សុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ តាមការផ្តល់យោបល់ពីមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុមាន :

- សេចក្តីសម្រេចស្តីពីការលក់ ឬផ្ទេរសិទ្ធិអចលនទ្រព្យ
- សេចក្តីសម្រេចស្តីពីការលើកលែងឥណទេយ្យ ដែលមានទឹកប្រាក់លើសពីការកំណត់ របស់ប្រកាសរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- សេចក្តីសម្រេចស្តីពីកិច្ចព្រមព្រៀងខ្ចីប្រាក់ និងកិច្ចព្រមព្រៀងសម្រាប់ការធានា និងលិខិតស្រដៀងគ្នានេះ ។

មាត្រា ២៩:

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវតែងតាំងមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុមួយរូបប្រចាំ **ខជពក** ។ មន្ត្រីនេះមានភារកិច្ចធ្វើការត្រួតពិនិត្យ និងជាក្រោយលើលើ **ខជពក** ស្របតាមអនុក្រឹត្យលេខ ៨១ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតឡើងនូវការត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុ លើការចំណាយថវិកាតាមក្រសួង អង្គភាពមូលដ្ឋាន តាមក្រសួង អង្គភាពមូលដ្ឋានតាមបណ្តាខេត្តក្រុង និងអង្គភាពសាធារណៈដែលមានលក្ខណៈរដ្ឋបាល ។

មាត្រា ៣០:

៣០.១ ការគ្រប់គ្រងរបស់អាណាប័កដើមខ្សែនៃ **ខជពក** ស្ថិតក្រោមការត្រួតពិនិត្យ របស់អគ្គាធិការដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

៣០.២ ការគ្រប់គ្រងរបស់ភ្នាក់ងារគណនេយ្យ ត្រូវស្ថិតក្រោមការត្រួតពិនិត្យ របស់ភ្នាក់ងារគណនេយ្យកណ្តាលនៃធនាគារជាតិ និងក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់អគ្គាធិការដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ ។

៣០.៣ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ អាចចាត់ចែងធ្វើការផ្ទៀងផ្ទាត់ អធិការកិច្ច ឬត្រួតពិនិត្យលើវិទ្យាស្ថាននៅពេលដែលយល់ថាចាំបាច់ស្របតាមលក្ខខណ្ឌ ដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ពាក់ព័ន្ធ និងបទបញ្ញត្តិដែលមានជាធរមាន ។

ជំពូកទី ៤
អវសានបញ្ញត្តិ

មាត្រា ៣១:

បទបញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៣២:

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ មានភារកិច្ចអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ៣២
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...៦៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការកែសម្រួលសមាសភាព និងការប្រព្រឹត្តទៅ

នៃគណៈកម្មាធិការឥណទានសំរាប់អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតី នៃស្ថាប័នជាតិ

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត /០៧០៤ /១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣០ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត គណៈកម្មាធិការឥណទានសំរាប់អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ

-តាមសំណើរបស់ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

សំរេច

មាត្រា ១ : កែសំរួលសមាសភាព និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃ **គណៈកម្មាធិការឥណទានសំរាប់អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ** ដែលសរសេរកាត់ថា **«គឥជន»** ។

មាត្រា ២ : សមាសភាពថ្មីរបស់ **គ.ជ.ន.ស** មានដូចខាងក្រោម :

១.	រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	ជាប្រធាន
២.	ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	ជាអនុប្រធាន
៣.	តំណាងក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ	ជាសមាជិក
៤.	តំណាងក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ	ជាសមាជិក
៥.	តំណាងក្រសួងកិច្ចការនារី	ជាសមាជិក
៦.	តំណាងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	ជាសមាជិក
៧.	តំណាងឧត្តមក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចជាតិ	ជាសមាជិក
៨.	តំណាងធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ	ជាសមាជិក
៩.	តំណាងសមាគមធនាគារកម្ពុជា	ជាសមាជិក
១០.	តំណាងសមាគមស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា	ជាសមាជិក
១១.	តំណាងសហគមន៍អភិវឌ្ឍន៍កសិកម្ម	ជាសមាជិក
១២.	ប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	ជាលេខាធិការ

មាត្រា ៣ : សមាជិកទាំងអស់ ត្រូវចូលរួមប្រជុំតាមការកោះអញ្ជើញរបស់ប្រធាន **គ.ជ.ន.ស** ដែលត្រូវធ្វើការប្រជុំយ៉ាងតិច ២ ដង ក្នុងមួយឆ្នាំ ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ប្រធាន **គ.ជ.ន.ស** អាចអញ្ជើញតំណាងក្រសួង ស្ថាប័នជាតិ និង ស្ថាប័នអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធ ឬ អ្នកជំនាញផ្សេងទៀត ដើម្បីចូលរួមប្រជុំជាមួយ ។

មាត្រា ៤ : **គ.ជ.ន.ស** មានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម :

១. រៀបចំ និង អនុម័តក្របខ័ណ្ឌយុទ្ធសាស្ត្រ និង គោលនយោបាយជាតិ ក្នុងវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ។

២. ជំរុញ និង តាមដានការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ និង គោលនយោបាយជាតិក្នុងវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ឱ្យមានប្រសិទ្ធិភាពខ្ពស់ ។

៣. សំរបសំរួលការប្រើប្រាស់ និង ការអនុវត្តន៍គំរោងឥណទាន សំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលទទួលបានហិរញ្ញប្បទានពីរាជរដ្ឋាភិបាល ពីស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុជាតិ និង អន្តរជាតិ ពីប្រទេសជាមិត្ត និង ពីប្រភពឥណទានផ្សេងទៀត ដើម្បីធានាឱ្យការប្រើប្រាស់ឥណទានទាំងនេះ ស្របទៅតាមយុទ្ធសាស្ត្រ និង គោលនយោបាយជាតិ ដែលបានកំណត់ ។

៤. តាមដានការផ្តល់ឥណទាន ឬ ធនធាន របស់ស្ថាប័ន ឬប្រតិបត្តិករមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណឬចុះបញ្ជី នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ព្រមទាំងប្រតិបត្តិករផ្សេងទៀតដែលធ្វើប្រតិបត្តិការមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដោយមិនទាន់បានចុះបញ្ជីនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដើម្បីធានាឱ្យបាននូវប្រសិទ្ធិភាព និង និរន្តភាពនៃហិរញ្ញប្បទានលើវិស័យនេះ ។

៥. រៀបចំកម្មវិធី និង ផែនការសកម្មភាព ដើម្បីអភិវឌ្ឍវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ រួមមានការគៀងគរជំនួយពីបរទេស ជាទ្វេភាគី និង ពហុភាគី សំរាប់តំរូវការឥណទានជនបទ ព្រមទាំងជំរុញឱ្យស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុក្នុងស្រុកចូលរួមចំណែកគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យឥណទានជនបទ នៅកម្ពុជា ។

៦. ចូលរួមក្នុងការកសាងសមត្ថភាពស្ថាប័នគ្រប់គ្រង និង សមត្ថភាពប្រតិបត្តិករមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ តាមរយៈការរៀបចំសិក្ខាសាលាជាតិ- អន្តរជាតិ និង ការស្វែងរកជំនួយផ្សេងៗ ដើម្បីពង្រឹងសមត្ថភាពលើវិស័យនេះ ។

៧. បំពេញភារកិច្ចផ្សេងទៀត ដែលគណកម្មាធិការនេះយល់ថាចាំបាច់ ក្នុងទិសដៅជំរុញដល់ការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជា ។

មាត្រា ៥ : លេខាធិការដ្ឋានរបស់ **គជឥជ** ត្រូវបង្កើតឡើងដោយប្រកាសរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធ្វើជាសេនាធិការឱ្យ **គជឥជ** ហើយដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ។ លេខាធិការដ្ឋានអាចទទួលជំនួយបច្ចេកទេស និង ជំនួយផ្សេងៗទៀត ពីអង្គការ/ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុជាតិ និង អន្តរជាតិ និងពីប្រទេសជាមិត្ត ដើម្បីជួយដល់ដំណើរការការងារ

របស់ខ្លួន និង សំរាប់កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដោយមានការឯកភាពពីរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៦ : មុខងារ និង ភារកិច្ច របស់លេខាធិការដ្ឋាន **គឥអជ** ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ។ លេខាធិការដ្ឋាន **គឥអជ** អាចជ្រើសរើសបុគ្គលិកពីវិស័យឯកជន មកបំរើការងារជាលក្ខណៈមន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា ដោយមានការឯកភាពពីរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៧ : បទបញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៨ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសមាជិកទាំងអស់នៃគណៈកម្មាធិការឥណទានសំរាប់អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ដូចមានសមាសភាព ចែងក្នុងមាត្រា ២ ខាងលើ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តខ្លឹមសារនៃអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមានក្នុងមាត្រា ៨
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៦៥ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

និរាករណ៍អនុក្រឹត្យលេខ ៤៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការបង្កើត និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃលេខាធិការដ្ឋាននៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម

~~~~~~~~~~~~~~~

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២ /នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៩/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម
- តាមការចាំបាច់នៃសភាពការណ៍

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបាននិរាករណ៍អនុក្រឹត្យលេខ៤៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការបង្កើត និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃលេខាធិការដ្ឋាននៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម ។

មាត្រា២ : មន្ត្រីរាជការទាំងអស់នៅលេខាធិការដ្ឋាននៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម បច្ចុប្បន្ននេះ ត្រូវវិលត្រឡប់ទៅបម្រើការនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌដើម នៃក្រសួង ស្ថាប័នរបស់សាមីខ្លួនវិញ ។

មាត្រា៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការនៃគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេច និងឯកឧត្តមនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា ៣
-ឯកសារ កាលប្បវត្តិ
~~~~~~~~~~~~~~~

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៧៦៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពត៌មាន

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយសហមេត្រី** ថ្នាក់ **សេនា** ជូនលោក **Koichi SATO** ជំនាញការអង្គការ **JICA** ប្រចាំអគ្គនាយកដ្ឋាន ទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា ដែលមានស្នាដៃល្អ ក្នុងការជួយបណ្តុះបណ្តាលជំនាញផលិតកម្មវិធី ដល់មន្ត្រី បុគ្គលិកអគ្គនាយកដ្ឋាន ទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា ព្រមទាំងជួយផ្តត់ផ្គង់សំភារៈបច្ចេកទេស រួមមានទាំងរថយន្តសំរាប់ចេញថតចល័តមួយគ្រឿង ដល់ស្ថានីយ៍ទូរទស្សន៍ជាតិ ។

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពត៌មាន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។/.

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

Sb.188

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ : ៣៨៤ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី
ការតែងតាំងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្រុមហ៊ុនសម្ភារៈកសិកម្ម សម្រាប់អាណត្តិទី ២

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការបង្កើតក្រុមហ៊ុនសម្ភារៈកសិកម្ម
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានតែងតាំងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សម្រាប់ដឹកនាំក្រុមហ៊ុនសម្ភារៈកសិកម្ម ជាសហគ្រាសសាធារណៈមានលក្ខណៈជាក្រុមហ៊ុនរដ្ឋ សម្រាប់អាណត្តិទី ២ ដែលមានសមាសភាព ដូចខាងក្រោម ៖

១_លោក	**ខួច ម៉ុននី**	តំណាងក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ	ជាប្រធាន
២_លោក	**ណុម សារ៉េត**	តំណាងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	ជាសមាជិក
៣_លោក	**ហ៊ីុច សុវណ្ណ**	តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ	ជាសមាជិក
៤_លោក	**នួន សារុន**	តំណាងក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម	ជាសមាជិក
៥_លោក	**ហ៊ាន ម៉ុនធឿម**	អគ្គនាយកក្រុមហ៊ុនសម្ភារៈកសិកម្ម	ជាសមាជិក
៦_លោក	**ទ៉ាន់ ឆាន**	តំណាងនិយោជិតរបស់ក្រុមហ៊ុនសម្ភារៈកសិកម្ម	ជាសមាជិកស្ម័យប្រវត្តិ

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ និងសាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- ឯកសារ_កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...៣៩៥...អនក្រ - ៩៥

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ

.....៚.....

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនឯកឧត្តម លោកជំទាវ អស់លោក លោកស្រី ចំនួន៣២រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ចបំរើជាតិមាតុភូមិ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោមនេះ :-

ក-មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទ :

-ឯកឧត្តម **ស្វាត សុភាព**

ខ-មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ សេនា :

១-ឯកឧត្តម **ជាម សារី**

២-ឯកឧត្តម **ឃេខ សានទៀន**

៣-ឯកឧត្តម **សុខ សុខះ**

៤-ឯកឧត្តម **យូ នឹម**

៥-ឯកឧត្តម **សាមីមី ស៊ីមឡូនា**

គ-មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ អស្សឫទ្ធិ :

១-ឯកឧត្តម **ឈរ ឥឡី**

២-ឯកឧត្តម **ហូ មរនា**

៣-ឯកឧត្តម **ម៉ៅ ម៉េដ្ឋា**

៤-ឯកឧត្តម គាំ សុខុន
៥-ឯកឧត្តម គឹម នាន
៦-ឯកឧត្តម នុត ប្ញពិណ្ណារ៉ា
៧-ឯកឧត្តម ជា យុគា
៨-ឯកឧត្តម ឃឹម វុស្សីដា
៩-ឯកឧត្តម ហាក់ សុខម៉ៅ
១០-ឯកឧត្តម អៀង សិរីវឌ្ឍ
១១-ឯកឧត្តម សោម សុខុឡី
១២-ឯកឧត្តម ខួន ស្រេង
១៣-លោកជំទាវ ទ្រី សុខា
១៤-លោកស្រី សេំ ចំនួនល្អី
១៥-ឯកឧត្តម ជាង ផារី
១៦-លោក សុខ សុរិយា
១៧-លោក សំ វណ្ណារ៉ា
១៨-លោក ប៊ុន ខេង
១៩-លោក ខួន សំណាង
២០-លោក ជា សារឡឿន
២១-លោក អ៊ុក ចន
២២-លោក ឈួន គីមអេង
២៣-លោកស្រី ទ៉ាន់ ចរិយា
២៤-កញ្ញា ឈរ ស្រីពៅ
២៥-លោក សុខ ទីរៈ
២៦-លោក ឈន ម៉េងឡេង

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

Sb.178

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ...៣៩៦...អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនឯកឧត្តម អស់លោក លោកស្រី ចំនួន២៨រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការ បំពេញភារកិច្ចជូនជាតិមាតុភូមិ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោមនេះ :-

ក-មេដាយមាសការងារ :

១-ឯកឧត្តម ពល ហ៊ាភី
២-ឯកឧត្តម ខេង សិទ្ធិគុណ
៣-ឯកឧត្តម ស ចាន់ធី
៤-ឯកឧត្តម សុខ យាន
៥-ឯកឧត្តម សុខ សុវណ្ណ
៦-ឯកឧត្តម អ៊ុង សារិទ្ធ
៧-ឯកឧត្តម គង់ វណ្ណា
៨-លោកស្រី ញៀម ស៊ីណាត
៩-លោកស្រី ម៉ក់សម៉ឹយ សុទិន្យានី
១០-លោកស្រី គង់ ម៉ារីយ៉
១១-លោកស្រី មាស មិចិត្រ
១២-លោកស្រី ឆេង សុផាទី
១៣-លោក ឆេង ស៊ីថា

១៤-លោក មាស វិបុល
១៥-លោក ឌី ម៉ុនលី
១៦-លោក ឈី ត្រាវឆិន
១៧-លោកស្រី សួរ ដារ៉ា
១៨-លោកស្រី ហែម យ៉ានី
១៩-លោក គោគ ទ៉ាន់ថន
២០-លោក ម៉ាក់ សុជាទី
២១-លោក ទ៉ោ ពេជ្រ
២២-លោក គំគ្រ ទ៉ាន់ឌី
២៣-លោក សោម ម៉ុណ្ណារ៉ា

ខ.មេដាយប្រាក់ការងារ :

-លោក សោម សុវណ្ណ

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ត្រូវអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចប្រការមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

Sb.180

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ...៣៦៥...អនក្រ - បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការតែងតាំងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

សម្រេច

មាត្រា ១ : តែងតាំងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា (វពបក) ដែលមានរាយនាមដូចខាងក្រោម :

១-ឯកឧត្តម	**ពេជ សោភ័ន**	តំណាងក្រសួងការងារបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ	ប្រធាន
២-ឯកឧត្តម	**សយ ស៊ីផុន**	តំណាងក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា	សមាជិក
៣-ឯកឧត្តម	**សួស យ៉ារ៉ា**	តំណាងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	សមាជិក
៤-ឯកឧត្តម	**លី សុម្ភនី**	តំណាងក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា	សមាជិក
៥-ឯកឧត្តម	**អ៊ុក ស៊ីផាន**	តំណាងក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៦-ឯកឧត្តម	**ម៉ិន តារិន**	នាយក នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា	សមាជិកស្វ័យប្រវត្តិ
៧-លោកជំទាវ	**ហ៊ុន ម៉ាណា**	តំណាងសមាគមនិនេកជន	សមាជិក
៨-លោក	**គីម ឆូច**	តំណាងក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល	សមាជិក

៩-លោក	លី សែ	តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
១០-លោក	ឧសាខ សុធី	តំណាងសភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា	សមាជិក
១១-លោក	នួន សារួន	តំណាងបុគ្គលិកវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា	សមាជិកស្ម័យប្រវត្តិ

មាត្រា ២ : រាល់បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាននៃក្រសួងពាក់ព័ន្ធ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា និងសាមីខ្លួនដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវទទួលអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង

-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា

-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា

-ខុទ្ទកាល័យនាយករដ្ឋមន្ត្រី

-ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

-ដូចមាត្រា ៣ " ដើម្បីអនុវត្ត "

-ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៣៩៤ អនក្រ-តក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/១៤ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងពត៌មាន
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៧០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងពត៌មាន
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពត៌មាន

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានតែងតាំងលោក **ឃឿន ឆា** ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងពត៌មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយករង ។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពត៌មាន រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាម៉ីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច និងឯកឧត្តម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៣៩៩ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី
ការបញ្ចប់អាណត្តិបេសកកម្មរបស់មន្ត្រីការទូត

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស / រកត / ០៧០៤ / ១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/ នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស / រកម / ០១៩៦ / ១០ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការបរទេស និង សហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០៦ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស / រកត / ០៤០១ / ០៨៥ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់
- យោងតាមសំណើ របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ

សំរេច

មាត្រា ១ : ផ្លាស់លោកស្រី រស់ ស៊ីម៉ារ៉ា បច្ចុប្បន្នជាទីប្រឹក្សាស្ថានឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា ប្រចាំសហព័ន្ធម៉ាឡេស៊ី វិលចូលប្រទេសវិញ ដោយត្រូវចប់អាណត្តិបេសកកម្ម។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសនិងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និង សាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះអោយមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

កន្លែងទទួល:
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤០០ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការតែងតាំងមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស / រកត /០៧០៤ / ១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/ នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស / រកម / ០១៩៦ / ១០ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការបរទេស និង សហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០៦ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពី សហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស / រកត / ០៤០១ / ០៨៥ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់
- យោងតាមសំណើ របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ

សំរេច

មាត្រា ១ : តែងតាំងលោក ថៃ ជុន បច្ចុប្បន្នអនុប្រធាននាយកដ្ឋាន នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអាស៊ាន និងជាជំនួយការឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ជាអគ្គទីប្រឹក្សា នៃស្ថានឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា ប្រចាំសហព័ន្ធម៉ាឡេស៊ី ។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសនិងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និង សាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះអោយមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៤០១ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួង កសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង កសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានប្រគល់ភារកិច្ចជូន លោក **ហ៊ួត ចន្ទរតនៈ** ជាអគ្គនាយករង អគ្គនាយកដ្ឋាន នៃក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ។

មាត្រា ២ : បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច និងឯកឧត្តម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៣
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤០២ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ

ស្ដីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្ដីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្ដីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានប្រគល់ភារកិច្ចជូនមន្ត្រីរាជការនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

១-លោក **ហ៊ូ ឡេង** ជា អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម

២-លោក **ខែម ធីរៈ** ជា អគ្គាធិការរង នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន

៣-លោក **ទឹង ស៊ុនី** ជា ប្រធាននាយកដ្ឋាន បច្ចេកទេស ឧស្សាហកម្ម ។

មាត្រា ២ : ត្រូវបានតែងតាំងជូនមន្ត្រីរាជការនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

១-លោក **សាត សមុទ្រ** ជា អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម

២-លោក **កែ គី** ជា អគ្គាធិការរង នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន ។

មាត្រា ៣ : បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៤ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្ដេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្ដេច និងឯកឧត្ដម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៤
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ:...៤០៣.អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

៚✣៛

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការបំពេញបន្ថែម និងកែសំរួលនាយកដ្ឋានមួយចំនួននៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៣៣ អនក្រ.តត ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការដាក់មន្ត្រីរាជការឱ្យចូលនិវត្តន៍ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- យោងតាមសំណើរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

<u>សំរេច</u>

មាត្រា១.-

ត្រូវបានតែងតាំងលោក **ឆេត មុន្នី** បច្ចុប្បន្នអនុប្រធានទី១នាយកដ្ឋានទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ ជាប្រធាននាយកដ្ឋានទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤០៤ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

៚៚

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការបំពេញបន្ថែម និងកែសម្រួលនាយកដ្ឋានមួយចំនួននៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៣៣ អនក្រ.តត ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការដាក់មន្ត្រីរាជការឱ្យចូលនិវត្តន៍ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- យោងតាមសំណើរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានតែងតាំងលោក **ឯក ចិរៈវឌ្ឍ** បច្ចុប្បន្នអគ្គាធិការរងទី១នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន ជាអគ្គាធិការនៃអគ្គាធិការដ្ឋាន នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ មានឋានៈស្មើប្រធាននាយកដ្ឋាន ។

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី [illegible] ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្ដេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ : ៤០៥ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី
ការផ្ទេរភារកិច្ច និងតែងតាំងមុខតំណែង នាយនគរបាលជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម /០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតី នៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត /០៥០១ /១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា ១ .-

ត្រូវបានផ្ទេរភារកិច្ច និងតែងតាំងមុខតំណែងលោកវរសេនីយ៍ឯក ឡុង សឹម អត្តលេខ ០៧៦៩ បច្ចុប្បន្នស្នងការ នៃស្នងការដ្ឋាននគរបាលខេត្តស្ទឹងត្រែង ទៅជាទីប្រឹក្សា សម្តេច **នរោត្តម សិរីវុឌ្ឍ** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ។

មាត្រា ២ .-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនត្រូវអនុវត្តតាមអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពី ថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ៤០៦ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិនាយនគរបាលជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម /០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតី នៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត /០៥០១ /១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សំរេច

មាត្រា ១ .-

ត្រូវបានតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ **ឧត្តមសេនីយ៍ឯក** ជូនដល់នាយនគរបាលជាតិជាន់ខ្ពស់ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ដូចខាងក្រោម៖

១-លោកវរសេនីយ៍ទោ **ហេង សៀម** អត្តលេខ ០៧១៤

២-លោកវរសេនីយ៍ទោ **ជន សុភា** អត្តលេខ ០៩៩០

៣-លោកវរសេនីយ៍ទោ **ម៉ៅ សំអឿន** អត្តលេខ ០១៣២៣

៤-លោកវរសេនីយ៍ទោ **កេង សួន** អត្តលេខ ០៧២៦២ ។

មាត្រា ២ .-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង - ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និង សាមីខ្លួនត្រូវអនុវត្តតាមអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល
- *ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា*
- *ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
- *ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
- *ដូចមាត្រា ២*
- *ឯកសារ កាលប្បវត្តិ*

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤០៧ អនក្រ-តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយស្ពាបនាជាតិ

៛១៤

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសស្ពាបនាជាតិ** ជូនឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ទោ **យុន ឈុន្នី** ប្រធាននាយកដ្ឋាននគរបាលទេសចរណ៍ ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួន ជួយកសាងសមិទ្ធផលផ្សេងៗ ក្នុងវិស័យព្រះពុទ្ធសាសនា អប់រំ និង សង្គមកិច្ច នៅស្រុកព្រៃឈរ ខេត្តកំពង់ចាម ចំណាយអស់ទឹកប្រាក់ ចំនួន ៣០.៣៧០.០០០ រៀល និង ៥.០០០ ដុល្លារ ។

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលខេត្តកំពង់ចាម ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយ ទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

B.111

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៤០៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និង ប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយស្ថាបនាជាតិ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រគេន និង ជូនសប្បុរសជន ចំនួន ០៤រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួន ជួយកសាងព្រះវិហារ វត្តព្រៃខ្លា និង សមិទ្ធផលជាច្រើននៅក្នុងស្រុកមេសាង ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយព្រះនាម និង នាមខាងក្រោមនេះ ÷

ក_មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ :

-ព្រះតេជគុណ **យោន សារ៉ាន** គង់នៅវត្តឧទ្ទមុន្នីរាម (ភ្នំពេញ) បច្ច័យ ១០.៥០០ ដុល្លារ

ខ_មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិ :

-ព្រះតេជគុណ **គង់ ផាន** ចៅអធិការវត្តព្រៃខ្លា បច្ច័យ ៥.២០០ ដុល្លារ

គ_មេដាយសំរឹទ្ធស្ថាបនាជាតិ :

១-ព្រះតេជគុណ **ម៉ុន សាយ** គ្រូសូត្រស្តាំ គង់នៅវត្តនិគ្រោធវន្ត័ (ភ្នំពេញ) បច្ច័យ ៣.១០០ ដុល្លារ

២-លោក **ម៉ុន ផៃ** អាចារ្យវត្តព្រៃខ្លា ថវិកា ៣.០០០ ដុល្លារ

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលខេត្តព្រៃវែង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញៈ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤០៩ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្ដីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្ដីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្ដីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ អភិបាលខេត្តកំពង់ធំ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយស្ថាបនាជាតិ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រគេននិងជូនសប្បុរសជន ចំនួន០៩រូប ដែលបានជួយកសាងសមិទ្ធផលនានា ជាច្រើន ដូចជា : កសាងព្រះវិហារ សាលាបឋមសិក្សា ចំនួន ០៣ខ្នង ស្មើ១៥បន្ទប់ និងចាក់ដីព្រះវិហារ នៅក្នុងស្រុកស្ទោង ខេត្តកំពង់ធំ ដូចមានរាយព្រះនាម និងនាមដូចខាងក្រោម :-

ក-មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ :

១-លោក	**ឃុន ម៉េង**			ថវិកា ៦៦.០០០ ដុល្លារ
២-អ្នកស្រី	**សួន ខាឡិច**			ថវិកា ៤៥.៩០០ ដុល្លារ
៣-លោកតា	**គួច សួន** និង លោកយាយ **ឡូ ម៉ិច**			ថវិកា ១១.០០០ ដុល្លារ
៤-លោកយាយ	**ជា**	**តាចទួច**		ថវិកា ១១.០០០ ដុល្លារ
៥-ព្រះតេជគុណ	**ឌុំ**	**ម៉ាន**	ចៅអធិការវត្តស្វាយអៀ	បច្ច័យ ១០.០០០ ដុល្លារ

ខ-មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិ :

១-លោកយាយ	**ជា**	**តាចឡាយ**		ថវិកា ៥.០០០ ដុល្លារ
២-លោក	**អាំង**	**គី**	អភិបាលស្រុកស្ទោង	ថវិកា ៥.០០០ ដុល្លារ
៣-លោក	**អ៊ាង**	**គីមហួន**		ថវិកា ៥.០០០ ដុល្លារ

គ-មេដាយសុវណ្ណស្ថាបនាជាតិ :

-លោក **សាខ យ៉ន** មេឃុំចំណារក្រោម ថវិកា ១.០០០ ដុល្លារ

មាត្រា២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង អភិបាលខេត្តកំពង់ធំ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

Tha B/25-26

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤១០ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

១៧

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ អគ្គមេបញ្ជាការកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយស្ថាបនាជាតិ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនសប្បុរសជន ចំនួន ០៥រូប ដែលបានបរិច្ចាគថវិកាជួយកសាង សាលាបឋមសិក្សា ០១ខ្នង និង សមិទ្ធផលផ្សេងៗទៀត នៅឃុំកំពង់ត្រាចខាងលិច ស្រុកកំពង់ត្រាច ខេត្តកំពត ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

ក-មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ :

- ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ឯក **ស៊ូវ៉ាយុទ្ធ ជុំឡាណន់** អតីត អគ្គមេបញ្ជាការកងទ័ពជើងគោកភូមិន្ទថៃ ថវិកាចំនួន ១០.០០០ USD

ខ-មេដាយសំរិទ្ធស្ថាបនាជាតិ :

១-លោក	**ម៉ុខ ឈន់មិញ**	នាយកក្រុមហ៊ុន សម្ព័ន្ធយានតាយ	ថវិកាចំនួន ៣.២០០ USD
២-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **ឆាំង សាទិន**		នាយករងនាយកដ្ឋានទាក់ទងអន្តរជាតិ	ថវិកាចំនួន ១.០០០ USD
៣-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **មុន្នី មោរ៉ាត់**		នាយកសាលាបំភាន់អគ្គរះ អគ្គបញ្ជាការ	ថវិកាចំនួន ១.៥០០ USD
៤-លោក	**ឈឹម ហេង**	នាយកសណ្ឋាគារ (Golden Gate)	ថវិកាចំនួន ១.០០០ USD

មាត្រា២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង អគ្គបញ្ជាការកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបាន លទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

B.150

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤១១ អនក្រ. កក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី

រាជ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយសហមេត្រី** ថ្នាក់ **អស្សឫទ្ធិ** ជូនលោកវរសេនីយ៍ឯក **គីម យ៉ុងស៊ូ** (***Colonel Kim Jong Soo***) អនុព័ន្ធយោធា នៃ សាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ច លើកស្ទួយទំនាក់ទំនងមិត្តភាព និង កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ រវាងប្រទេសទាំងពីរ ។

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យ នេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។/.

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

B.165

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤១២ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ** ០២គ្រឿង ជូនសមាគម និងសប្បុរសជនជប៉ុន ដែលបានផ្តល់ថវិកា ជួយកសាងអគារសិក្សា ០១ខ្នង មាន០៥បន្ទប់ បង្គន់អនាម័យ ០១ខ្នង មាន០៤បន្ទប់ ព្រមទាំងបំពាក់សម្ភារៈគ្រប់ប្រភេទ នៅសាលាបឋមសិក្សាឧបសម្ព័ន្ធ អង្គលំទង ឃុំស្នំក្រពើ ស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ចំណាយអស់ទឹកប្រាក់ ចំនួន ២៨.០០០ ដុល្លារ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

១-សមាគម *The Voluntary Association of Japanese Parliamentarians to Donate Schoolhouses to Asian Children.*

២-*Ms. UENO IZUMI* សប្បុរសជនជប៉ុន

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា និង អភិបាលខេត្តកំពង់ស្ពឺ ត្រូវអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
B 126 -ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤១៣ អនក្រ.តក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

៙

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយស្ថាបនាជាតិ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រគេន និង ជូនសប្បុរសជន ចំនួន០៤រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធាន ជួយកសាង ព្រះវិហារ កុដិ ខ្លោងទ្វារ ស្រះទឹក និង សមិទ្ធផលផ្សេងៗទៀត នៅ វត្តលឹមពូល-សាមគ្គារាម ក្នុងភូមិឡូរី ឃុំរកាក្នុង ស្រុកដូនកែវ ខេត្តតាកែវ ដូចមានព្រះនាម និង នាមខាងក្រោម :-

ក.មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ :

១-ព្រះតេជគុណ **ថ្មឹន សិទ្ធិ** ចៅអធិការវត្ត លឹមពូលសាមគ្គារាម បច្ច័យ ចំនួន ៤៤.២១២ ដុល្លារ

២-លោក **ឃ្លោក ម្លួន** នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ទឹកប្រាក់ចំនួន ១២.១៩៦ ដុល្លារ

ខ.មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិ :

-លោកយាយ **នួម ឈឹមអ៊ាង** នៅក្រុងភ្នំពេញ ទឹកប្រាក់ចំនួន ៦.៨០០ ដុល្លារ

គ.មេដាយសំរឹទ្ធស្ថាបនាជាតិ :

-លោកយាយ **មាន់ មណ្ណារី** នៅប្រទេសកាណាដា ទឹកប្រាក់ចំនួន ២.០៤២ ដុល្លារ

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលខេត្តតាកែវ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

B.116

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤១៤ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

៚

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានចំពាក់ **មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ** ប្រគេនព្រះគ្រូសិរីមង្គល **ម្ចូខ សុវណ្ណ** ព្រះចៅអធិការវត្តពពែក្រោម ឃុំជ្រៃលាស់ ស្រុកពញាឮ ខេត្តកណ្តាល ដែលបានជីកស្រះទឹកមួយ មានបណ្តោយ ៦៧ម៉ែត្រ ទទឹង៥៣ម៉ែត្រ ជម្រៅ០៣ម៉ែត្រ ចាក់ដីពង្រីកទីធ្លាវត្ត និង កសាងផ្លូវលំ ប្រវែង ៦៨៧ម៉ែត្រ ព្រមទាំងសមិទ្ធផលផ្សេងៗទៀតក្នុងវត្ត ចំណាយអស់ថវិកាសរុប ចំនួន ២៧.៤៤៧ ដុល្លារ ។

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលខេត្តកណ្តាល ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យ នេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។៚

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

B.158

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៤១៥ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយស្ថាបនាជាតិ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនសប្បុរសជន ចំនួន០៧រូប ដែលបានបរិច្ចាគថវិកា ជួយ កសាងសាលប្រជុំ នៃទីបញ្ជាការដ្ឋានកងពលធំអន្តរាគមន៍លេខ២ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

ក-មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ :

-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ **អ៊ុយ សុភាព** អត្តលេខ ០០០១៤០ ទឹកប្រាក់ ចំនួន ១០.៥០០ ដុល្លារ

ខ-មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិ :

១-វរសេនីយ៍ឯក **ម្រាច ស៊ាំ** អត្តលេខ ០០០៣៨៤ ទឹកប្រាក់ ចំនួន ៥.៦០០ ដុល្លារ

២-វរសេនីយ៍ឯក **ម្រាច ពុធ** អត្តលេខ ០០០៣៨៥ ទឹកប្រាក់ ចំនួន ៥.២០០ ដុល្លារ

៣-វរសេនីយ៍ឯក **សុខ សាន្ត** អត្តលេខ ០០០៣៨៨ ទឹកប្រាក់ ចំនួន ៥.០៧៨ ដុល្លារ

៤-វរសេនីយ៍ឯក **ស៊ុន លីម** អត្តលេខ ០០២៩៧២ ទឹកប្រាក់ ចំនួន ៥.០៣០ ដុល្លារ

គ-មេដាយសំរិទ្ធស្ថាបនាជាតិ :

១-វរសេនីយ៍ឯក **ឈុំ ខេម** អត្តលេខ ០០១០០៥ ទឹកប្រាក់ ចំនួន ៣.៥០០ ដុល្លារ

២-វរសេនីយ៍ឯក **សំរិទ្ធ សារ៉េត** អត្តលេខ ០០១០០៦ ទឹកប្រាក់ ចំនួន ៣.៥០០ ដុល្លារ

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យ នេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

B.118

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៤១៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្ដីពីការជូនមេដាយសុវត្ថារា

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្ដីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា .

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី .

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្ដីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា .

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍និង ទូរគមនាគមន៍

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយសុវត្ថារា** ថ្នាក់ **អស្សឫទ្ធិ** ជូនមន្ត្រីរាជការ ក្រោមឱវាទក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍ ចំនួន១២ រូប ដែលមានស្នាដៃល្អ ក្នុងការបំពេញភារកិច្ចការងារ តាមកម្មវិធីនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

១- ឯកឧត្ដម	ស្រ៊ី	សុន្ធរ	អគ្គនាយកប.ទ
២- លោក	កែវ	ខុន្និន	អគ្គនាយករង
៣- លោក	ឈី	សុខា	អគ្គនាយករង
៤- លោក	ឡាយ	ម៉ារីទ្ធី	អគ្គនាយករង
៥- លោក	មាស	ម៉ី	អគ្គនាយករង
៦- កញ្ញា	ឡេ	ម៉ាយគៀង	អគ្គនាយករង
៧- លោក	ម៉ុក	សុផាន	ប្រធាននាយកដ្ឋាន រដ្ឋបាល
៨- លោក	ខេព	ម៉ិន្ធា	ប្រធាននាយកដ្ឋាន ផែនការ-ហិរញ្ញវត្ថុ
៩-អ្នកស្រី	លឹម	លៀង	ប្រធាននាយកដ្ឋាន ត្រួតពិនិត្យការគ្រប់គ្រងប្រៃសណីយ៍
១០- លោក	ឡៅ	សារឿន	ប្រធាននាយកដ្ឋាន ទូរគមនាគមន៍ក្នុងប្រទេស
១១- លោក	ហុង	ឈន់	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន បុគ្គលិក និងបណ្ដុះបណ្ដាល

/ /

១២- លោក នន ថូវ៉ន អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ទូរគមនាគមន៍ក្នុងប្រទេស

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

<u>កន្លែងទទួល:</u>

- -ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- -អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- -អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- -អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- -ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- -ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- -រាជកិច្ច
- -ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៤១៣ អនក្រ.បក - ៣៩

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

៣៧

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១: ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ** ជូនឧកញ៉ា **ហែម ខេង** ដែលបានបរិច្ចាគថវិកាជួយជីកប្រឡាយទឹក០១ខ្សែ ប្រវែង ១.៥០២ម៉ែត្រ មាត់លើ ០៦ម៉ែត្រ បាតក្រោម ០២ម៉ែត្រ និងជំរៅ ០៤ ម៉ែត្រ នៅភូមិពោធិឫស្សី ឃុំគ្រប់ ស្រុកបាធាយ ខេត្តកំពង់ចាម ចំណាយអស់ទឹកប្រាក់ ចំនួន ១២.០៣៦ ដុល្លារ ។

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលខេត្តកំពង់ចាម ត្រូវអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។/.

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

B 114

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៤១៧ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

* * ***

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានតែងតាំងលោក ស៊ិន សុខ ជា អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល របស់ក្រសួងរៀបចំដែនដី-នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង- ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ដូចមាត្រា ២
- ឯកសារ- កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៤២៩ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ

១៧

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា .

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី .

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា .

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រីរាជការ ក្រោមឱវាទ ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍ ចំនួន១៧១រូប ដែលមានស្នាដៃល្អ ក្នុងការបំពេញភារកិច្ចការងារ តាមកម្មវិធីនយោបាយ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

ក-មេដាយមាសការងារ :

១- លោក	**ធូក**	**ដារិទ្ធ**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន រដ្ឋបាល
២- លោក	**ម៉ៅ**	**វណ្ណឈាន**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន រដ្ឋបាល
៣- លោក	**ឈិល**	**ចន្ទ្រិកា**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ផែនការ-ហិរញ្ញវត្ថុ
៤- អ្នកស្រី	**អាន**	**គីមឈុន**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ផែនការ-ហិរញ្ញវត្ថុ
៥- លោក	**ឈឹម**	**គីមហោង**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ផែនការ-ហិរញ្ញវត្ថុ
៦- លោក	**អ៊ុច**	**រិទ្ធី**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ទូរគមនាគមន៍ក្នុងប្រទេស
៧- លោក	**សម្បត្តិ**	**ណារិទ្ធ**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន គ្រប់គ្រងរលកអាកាសវិទ្យុ និងអាជ្ញាប័ណ្ណ
៨- លោក	**ម៉ុម**	**ចរិយា**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ទូរគមនាគមន៍និយ័ត និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
៩- លោក	**ត្រឹម**	**ប៊ុនហៅ**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ទូរគមនាគមន៍និយ័ត និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
១០- លោក	**ឃុត**	**គីមសាន**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ទូរគមនាគមន៍និយ័ត និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
១១- លោក	**ទៀង**	**ណារី**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ទូរគមនាគមន៍និយ័ត និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ

១២- លោក	ចន្ទ្រ	ស៊ីម	អនុប្រធានយកដ្ឋាន ត្រួតពិនិត្យការគ្រប់គ្រងប្រែសណីយ៍
១៣- លោក	ប៊ិន	សំអឿន	អនុប្រធានយកដ្ឋាន ត្រួតពិនិត្យការគ្រប់គ្រងប្រៃសណីយ៍
១៤- លោក	សុខ	ឡេខ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ប្រៃសណីយ៍ និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
១៥- លោក	ថាច់	សឺ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន ប្រៃសណីយ៍ និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
១៦- លោក	ឡាយ	វុទ្ធី	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានទូរគមនាគមន៍អន្តរជាតិ
១៧- អ្នកស្រី	រស់	សុរក្សា	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានទូរគមនាគមន៍អន្តរជាតិ
១៨- លោក	គីម	មិត្រា	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានទូរគមនាគមន៍អន្តរជាតិ
១៩- អ្នកស្រី	ម៉ុំ	ប្រូណិត	អធិការរង
២០- លោក	សេខ	សែនសុគន្ធ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានប្រៃសណីយ៍
២១- លោក	រិន	សុខុម	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
២២- លោក	អ៊ូ	ឆែ	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តពោធិសាត់
២៣- លោក	ហ៊ុយ	សារិន	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ក្រុងប៉ៃលិន
២៤- លោក	យក់	សុផុន	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
២៥- លោក	សាល់	ស៊ីថារិទ្ធិ	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តកំពង់ធំ
២៦- លោក	សាន់	គីមសិត	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តកំពង់ចាម
២៧- លោក	នួន	សុវណ្ណ	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តព្រះវិហារ
២៨- លោក	ម៉ើន	ថ៊ុយ	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តមណ្ឌលគិរី
២៩- លោក	ឡាយ	សុមេធី	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តក្រចេះ
៣០- លោក	និត	សារ៉េត	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តស្ទឹងត្រែង
៣១- លោក	ហួន	ចន្ថា	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តកណ្តាល
៣២- លោក	ម៉ើន	កែវ	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៣៣- លោក	អ៊ុក	តារុណ	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តកំពត
៣៤- លោក	សួន	នន	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តកោះកុង
៣៥- លោក	សាម	ឈួក	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ក្រុងកែប
៣៦- លោក	លី	មុនីនាថ	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តព្រៃវែង
៣៧- លោក	គីម	ឈន	ប្រធានមន្ទីរប.ទ ខេត្តស្វាយរៀង
៣៨-លោក	អ៊ី	ប៊ុនធឿន	ប្រធានការិយាល័យពិធីការ និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
៣៩-លោក	ឡាត់	លីមហួច	អនុប្រធានការិយាល័យបៀវត្ស
៤០- លោក	ខេង	ឡេង	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តសៀមរាប
៤១- អ្នកស្រី	ពៅ	ស៊ីចន្ថា	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកណ្តាល
៤២- លោក	អ៊ុន	គឿន	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តព្រៃវែង
៤៣- លោក	ជា	សុផាត	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
៤៤- លោក	ហុង	ប៊ុនធី	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តសៀមរាប
៤៥- លោក	កែវ	វុឌ្ឍី	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ចាម
៤៦- អ្នកស្រី	តែន	ឆេងហុង	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ចាម

៤៧- លោក	ឈុង	សម្បត្តិ	អនុប្រធានមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តតាកែវ
៤៨- លោក	ឡេង	ស្រេង	ប្រធានការិយាល័យ រដ្ឋបាល
៤៩- លោក	មាស	ម៉ុណ្ណា	ប្រធានការិយាល័យបុគ្គលិក
៥០- លោក	អនន្ត	អភិវឌ្ឍន៍	ប្រធានការិយាល័យបៀវត្ស
៥១- លោក	ឡេង	ប៊ុគន្ធ	ប្រធានការិយាល័យបូកសរុប និងស្ថិតិ
៥២- លោក	ឈី	ភាយឫទ្ធិ	ប្រធានការិយាល័យសំណង់ និងវិស្វកម្ម
៥៣- អ្នកស្រី	អ៊ុំ	គឿន	អនុប្រធានការិយាល័យបំណុលត្រូវទារ
៥៤- លោក	សំដ្ឋា	សុធារិទ្ធ	ភ្នាក់ងាររដ្ឋបាលមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល
៥៥- លោក	ចា	ស៊ីម	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា
៥៦- អ្នកស្រី	ញៀម	សេដ្ឋា	ប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល
៥៧- លោក	គឹម	យក់ឡាង	ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលភ្ជាប់បណ្តាញអន្តរជាតិ
៥៨- លោក	អ៊ូ	មាង	ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលផ្តាយរណប
៥៩- លោក	ចាប	ពិនមុនី	ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលមាត់ច្រកអន្តរជាតិ
៦០- លោក	ព្រាប	ស៊ុន	អនុប្រធានការិយាល័យគណនេយ្យ

ខ.មេដាយស្ពាន់ការងារ :

១- លោក	សរ	រតនា	ប្រធានការិយាល័យគណនេយ្យ
២- អ្នកស្រី	ធិត្យ	ចន្ទសារីន	ប្រធានការិយាល័យទូទាត់អន្តរជាតិ
៣- លោក	ម៉ាអុន	ម៉ាអូណាត	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល
៤- អ្នកស្រី	ពេជ	សូធី	ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលត្រួតពិនិត្យអាណត្តិ
៥- លោក	អ៊ុង	វណ្ណា	ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌល ប៊ី. ស៊ី. អ័រ
៦- លោក	ទេព	ធីរៈ	ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលថាមពល
៧- លោក	ហ៊ាន	ដារុធដា	ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសំរបសំរួលប្រព័ន្ធ
៨- លោក	ទើន	ធីន	ប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល
៩- លោក	ប៊ុល	ស៊ីគីដា	ប្រធានការិយាល័យប្រៃសណីយ៍និយ័ត
១០- អ្នកស្រី	យឹម	ឈយានី	ប្រធានការិយាល័យ
១១- អ្នកស្រី	ឈើន	វណ្ណៈ	ប្រធានការិយាល័យ
១២- លោក	នាក់	តា	ប្រធានការិយាល័យ
១៣- លោក	ទឹក	ត្រា	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ
១៤- លោក	មាស	វៀយ	អនុប្រធានការិយាល័យទូរគមនាគមន៍មន្ទីរ ប.ទ
១៥- លោក	ហម	ម៉ិច	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាលមន្ទីរ ប.ទ
១៦- លោក	ពុទ្ធ	ស៊ុខ	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ
១៧- អ្នកស្រី	អ៊ុច	នាង	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ
១៨- អ្នកស្រី	សរ	ចន្ទ	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាលមន្ទីរ ប.ទ
១៩- លោក	ស៊ិម	សាវ៉ែន	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ
២០- លោក	ម៉ុល	សាវ៉ាត	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ

២១- លោក	ហ៊ាន ស៊ី	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល
២២- លោក	ជិន វ៉ាត	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល
២៣- កញ្ញា	ស្វាយ ស៊ីនួន	អនុប្រធានការិយាល័យទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
២៤- លោក	វ៉ាយ ម៉ុនឈឿន	អនុប្រធានការិយាល័យវាស់ស្ទង់
២៥- លោក	ឃ្លាំង សាខន	អនុប្រធានការិយាល័យផែនការ
២៦- លោក	ហាន់ សុមិដ្ឋា	អនុប្រធានការិយាល័យគណនេយ្យទូទៅ
២៧- លោក	គុយ សុវណ្ណា	អនុប្រធានការិយាល័យគណនេយ្យ
២៨- អ្នកស្រី	ស៊ុន ណារី	អនុប្រធានការិយាល័យសំភារៈ និងយានយន្ត
២៩- លោក	អ៊ុច គីមនី	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល នៃអធិការដ្ឋាន
៣០- លោក	សន ម៉ុន	អនុប្រធានការិយាល័យទូរគមនាគមន៍មន្ទីរ ប.ទ
៣១- អ្នកស្រី	អៀង សុភាព	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ
៣២- អ្នកស្រី	ណយ សុគន្ធ	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ
៣៣- លោក	វ៉ឿង គីមហេង	អនុប្រធានការិយាល័យទូរគមនាគមន៍មន្ទីរ ប.ទ
៣៤- លោក	ថេត សារិន	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ
៣៥- លោក	អោម សំអាត	អនុប្រធានការិយាល័យតែមប្រិវិទ្យា
៣៦- អ្នកស្រី	យឹម ពេជ្រចិន្តា	អនុប្រធានការិយាល័យទទួលសារ
៣៧- លោក	ឯម សិរ	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តបាត់ដំបង
៣៨- លោក	គង់ ម៉ឿន	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកោះកុង
៣៩- លោក	នូច ម៉ុន្នា	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកោះកុង
៤០- លោក	ផេង ម៉ុណ្ណា	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ធំ
៤១- លោក	នួន សុន	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ធំ
៤២- លោក	ប៊ុល សារិន	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
៤៣- លោក	អាត់ រ៉េត	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
៤៤- លោក	ហ៊ុយ សារ៉េត	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពត
៤៥- លោក	គុយ ម៉ន	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពត
៤៦- លោក	អៀង សំអាន	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពត
៤៧- លោក	សោម នូច	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តតាកែវ
៤៨- លោក	ហួត ធួន	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៤៩- លោក	សាយ សុវណ្ណ	ប្រធានការិយាល័យទូរគមនាគមន៍មន្ទីរ ប.ទ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៥០- លោក	ជុំ ជឹម	ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ក្រុងកែប
៥១- អ្នកស្រី	អោ សាហៀត	អនុប្រធានការិយាល័យស្រុក នៃមន្ទីរប.ទ ខេត្តបាត់ដំបង
៥២- លោក	មាឃ សារូន	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តស្វាយរៀង
៥៣- លោក	មុំ ឡុងឌី	អនុប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលវិស្វកម្ម
៥៤- លោក	ឃុត ម៉ារាឌី	អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទ ខេត្តបាត់ដំបង
៥៥- អ្នកស្រី	ជីម ណាចថៃ	ប្រធានផ្នែកបញ្ជូរប្រៃសណីយ៍

៥៦- អ្នកស្រី	សារិន	គន្ធមាលា	ប្រធានផ្នែកបញ្ជូរ
៥៧- អ្នកស្រី	ហួង	តីណា	ប្រធានផ្នែកការិយាល័យបញ្ញើឆាប់រហ័ស
៥៨- លោក	ឈៀម	គាត	ប្រធានផ្នែកបញ្ជូនរូបភាព
៥៩- លោក	សុខ	សាំង	ប្រធានផ្នែកការិយាល័យរដ្ឋបាល
៦០- លោក	ឈុយ	ម៉ុនឡា	ប្រធានផ្នែកជួសជុល និងថាមពល
៦១- លោក	ឈុម	សារ៉េត	ប្រធានផ្នែកការិយាល័យរដ្ឋបាល
៦២- លោក	គីម	សុផល	ប្រធានផ្នែក
៦៣- លោក	ស្នួស	ឆេង	ប្រធានសាខា ប.ទ បាវិត ខេត្តស្វាយរៀង
៦៤- លោក	ស	តារា	មន្ត្រីក្រមការ
៦៥- លោក	ឈិន	ឈុំមុន្នា	មន្ត្រីក្រមការ
៦៦- អ្នកស្រី	រ៉ូ	លីនដា	មន្ត្រីក្រមការ
៦៧- អ្នកស្រី	មាស	សោភ័ណ	មន្ត្រីក្រមការ
៦៨- លោក	ហាង	ផៃ	មន្ត្រីក្រមការ
៦៩- អ្នកស្រី	ម៉ក់	ណាលីន	មន្ត្រីក្រមការ
៧០- លោក	ខៀវ	បូរ៉ាធុជ	មន្ត្រីក្រមការ
៧១- លោក	ជឹម	រ័ត្នមុនី	មន្ត្រីក្រមការ
៧២- អ្នកស្រី	ធី	សុជាតា	មន្ត្រីក្រមការ
៧៣- លោក	លឹម	លីហ៊ា	មន្ត្រីក្រមការ
៧៤- អ្នកស្រី	នួន	ស៊ុយ៉ាន់	មន្ត្រីក្រមការ
៧៥- លោក	ម៉ឹម	ធូក	មន្ត្រីក្រមការ
៧៦- លោក	មាស	សត្ថា	មន្ត្រីក្រមការ
៧៧- លោក	សែម	សំអាង	មន្ត្រីក្រមការ
៧៨- លោក	នេន	ហ៊ី	មន្ត្រីក្រមការ
៧៩- អ្នកស្រី	ម៉េន	សុភាព	មន្ត្រីក្រមការ
៨០- លោក	ម៉ឿន	ឈួន	មន្ត្រីក្រមការ
៨១- លោក	ពៅ	សុមរិទ្ធ	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលនាយកដ្ឋានបុគ្គលិក និងបណ្តុះបណ្តាល
៨២- លោក	ផាត់	លីឃួង	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលនាយកដ្ឋានបុគ្គលិក និងបណ្តុះបណ្តាល
៨៣- លោក	ចៅ	សារិន	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
៨៤- អ្នកស្រី	ឡេ	សុវណ្ណារី	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
៨៥- លោក	អ៊ុង	មុន្នី	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
៨៦- លោក	ដួង	មាសដាវី	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
៨៧- លោក	ខ័យ	ករុណា	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
៨៨- លោក	ស៊ឹម	សុវណ្ណសុមេធា	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
៨៩- អ្នកស្រី	ម៉ៅ	ឈីមហួង	លេខាធិការ
៩០- អ្នកស្រី	អ៊ុក	ផលនារី	លេខាធិការ

៩១- អ្នកស្រី សោម បុប្ផាវី លេខាធិការ
៩២- លោក ឌី ធីម លេខាធិការ
៩៣- អ្នកស្រី មួល សុម៉ាលី លេខាធិការ
៩៤- លោក ឆុំ សុខា លេខាធិការ
៩៥- លោក យ៉ត ចាន់ធី លេខាធិការ
៩៦- អ្នកស្រី មាស វណ្ណា លេខាធិការ
៩៧- លោក ឡាំ ឈាប លេខាធិការ
៩៨- លោក សួន គីមស្រ៊ុន លេខាធិការ

គ.មេជាយសីវត្ថការងារ :

១- អ្នកស្រី ហូ យូលីម បុគ្គលិកការិយាល័យពិធីការ និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
២- លោក សៀង សុគុណា បុគ្គលិកការិយាល័យរដ្ឋបាល
៣- លោក ម៉ៅ ថន បុគ្គលិកការិយាល័យរដ្ឋបាល
៤- អ្នកស្រី ជ័យ ចិន្តា មន្ត្រីការិយាល័យគណនេយ្យ
៥- អ្នកស្រី សុខ សំបឿន មន្ត្រីការិយាល័យគណនេយ្យ
៦- លោក ឆែន រ៉ុន ភ្នាក់ងាររដ្ឋបាល
៧- លោក សៀង សុធឿន មន្ត្រីក្រមការ
៨- លោក ជា ថារុំ លេខាធិការ
៩- អ្នកស្រី ហោង វណ្ណារី ភ្នាក់ងាររដ្ឋបាល នៃមន្ទីរ ប.ទខេត្តព្រៃវែង
១០- អ្នកស្រី ម៉ិត រ៉ែន មន្ត្រីស្ថិតិផែនការ នៃមន្ទីរប.ទ ខេត្តកណ្តាល
១១- លោក គិម ម៉ាប់ ប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទខេត្តក្រចេះ
១២- លោក ម៉ិក សេងហ៊ុនណៃត អនុប្រធានការិយាល័យមន្ទីរ ប.ទខេត្តក្រចេះ
១៣- អ្នកស្រី ឡុង ណារី ការីវិទ្យុទូរលេខ ខេត្តតាកែវ

មាត្រា២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។/.

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ : ១៧ សសរ

សេចក្តីសំរេច
ស្តីពីការផ្ទេរសិទ្ធិការងាររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០៧០៤ / ០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត / ០៧០៤ / ១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-យោងតាមការងារចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

ស ំ រេ ច

ប្រការ ១ : ត្រូវបានផ្ទេរសិទ្ធិជូនឯកឧត្តម **ស ខេង** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីស្តីទី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ជំនួសសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីដែលត្រូវអញ្ជើញទៅបំពេញទស្សនកិច្ចការងារ នៅប្រទេសជប៉ុន ចាប់ពីថ្ងៃទី ០៨ ខែឧសភាឆ្នាំ២០០៥ រហូតដល់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីអញ្ជើញវិលនិវត្តន៍មកកាន់មាតុប្រទេសវិញ ។

ប្រការ ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាល អភិបាលខេត្ត-ក្រុង និងឯកឧត្តម ស ខេង ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសំរេចនេះអោយមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

<u>កន្លែងទទួល</u> :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង

-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា

-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា

-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

-ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

-ដូចប្រការ ២

-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
លេខ ២២៨ សហវ.ប្រក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ប្រកាស
ស្តីពី
ការបន្តសុពលភាព សញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ដើម្បីបំពេញដើមទុនអោយ ក្រុមហ៊ុនជាតិធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា (កាមិនកូ)

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/០០១ ចុះ ថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានាដំណើរការជាប្រក្រតី នៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០១/១៥ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ការគ្រប់គ្រង ឆ្នាំ ២០០២
- ប្រកាសលេខ ២៤២ សហវ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ដើម្បីបំពេញដើមទុនអោយក្រុមហ៊ុនជាតិធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា (កាមិនកូ)
- តាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

សំរេច

ប្រការ ១-

បន្តសុពលភាពសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋដែលបានបោះផ្សាយតាមប្រកាសលេខ ២៤២ សហវ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ដើម្បីបំពេញដើមទុនអោយក្រុមហ៊ុនជាតិធានារ៉ាប់រង កម្ពុជា (កាមិនកូ)។

ប្រការ ២-

សញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋដែលត្រូវបានបន្តសុពលភាពចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥ ដល់ឥណប្រតិទាន នៅថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៨ នេះ មានចំនួន ២.២៥៥ ប័ណ្ណ (ពីរពាន់ពីររយហាសិបប្រាំប័ណ្ណ) ដែល គិតជាទឹកប្រាក់មានចំនួន ២២.៥៥០.០០០.០០០៛ (ម្ភៃពីរពាន់ប្រាំរយហាសិបលានរៀល) ដោយមានតំលៃ ចារឹកក្នុងមួយឯកតា ១០.០០០.០០០ ៛ (ដប់លានរៀល) ។

ប្រការ ៣-

ក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំនេះអ្នកកាន់សញ្ញាប័ណ្ណនឹងត្រូវបានទទួលការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំចំនួន ៣% ហើយការ ទូទាត់ការប្រាក់នឹងត្រូវធ្វើឡើងជារៀងរាល់ ០៦ខែ (ប្រាំមួយខែ) ម្តងដោយឈរលើមូលដ្ឋាន ០៦ខែ ស្មើ ១៨០ ថ្ងៃ និង មួយឆ្នាំស្មើ ៣៦០ ថ្ងៃ ។

ប្រការ ៤-

នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ទទួលបន្ទុកតាមដានរាល់ស្ថានភាពបំណុលនៃសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ព្រម ទាំងសហការផ្តល់ពត៌មានគ្នាទៅវិញទៅមកជាមួយនាយកដ្ឋានវិនិយោគ និងសហប្រតិបត្តិការ។

ប្រការ ៥-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៥ តទៅ ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

គាត ឈន់

ចម្លងជូន

- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រុមហ៊ុនជាតិធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា (កាមិនកូ)
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

លេខ ៧១១០ សហវ.ក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ប្រកាស

ស្តីពី

ការបន្តសុពលភាព សញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ដើម្បីបំពេញដើមទុនអោយ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តកម្ពុជា (កម្ពុជា-រី)

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/០០១ ចុះ ថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានាដំណើរការជាប្រក្រតី នៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០១/១៥ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ការគ្រប់គ្រង ឆ្នាំ ២០០២
- ប្រកាសលេខ ២៤៣សហវ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ដើម្បីបំពេញដើមទុនអោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តកម្ពុជា (កម្ពុជា-រី)
- តាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

សំរេច

ប្រការ ១-

បន្តសុពលភាពសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋដែលបានបោះផ្សាយតាមប្រកាសលេខ ២៤៣ សហវ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០០២ ស្តីពីការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ ដើម្បីបំពេញដើមទុនអោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តកម្ពុជា (កម្ពុជា-រី) ។

ប្រការ ២-

សញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋនេះត្រូវបានបន្តសុពលភាពចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥ ដល់ឥណប្រតិទាន នៅថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៨ ចំនួន ២.១៦០ ប័ណ្ណ (ពីរពាន់មួយរយហុកសិបប័ណ្ណ) ដែលគិតជាទឹកប្រាក់មានចំនួន ២១.៦០០.០០០.០០០ ៛ (ម្ភៃមួយពាន់ប្រាំមួយរយលានរៀល)។ ដោយមានតំលៃចារឹកក្នុងមួយឯកតា ១០.០០០.០០០ ៛ (ដប់លានរៀល) ។

ប្រការ ៣-

ក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំនេះអ្នកកាន់សញ្ញាប័ណ្ណនឹងត្រូវបានទទួលការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំចំនួន ៣% ហើយការទូទាត់ការប្រាក់នឹងត្រូវធ្វើឡើងជារៀងរាល់ ០៦ ខែ (ប្រាំមួយខែ) ម្តង ដោយឈរលើមូលដ្ឋាន ០៦ខែ ស្មើ ១៨០ ថ្ងៃ និង មួយឆ្នាំស្មើ ៣៦០ ថ្ងៃ ។

ប្រការ ៤-

នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ទទួលបន្ទុកតាមដានរាល់ស្ថានភាពបំណុលនៃសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋព្រមទាំងសហការផ្តល់ពត៌មានគ្នាទៅវិញទៅមកជាមួយនាយកដ្ឋានវិនិយោគ និងសហប្រតិបត្តិការ។

ប្រការ ៥-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៥ តទៅ ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

គាត ឈន់

ចម្លងជូន

- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តកម្ពុជា (កម្ពុជា-រី)
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
លេខ ២០០១ សហវ.....

ប្រកាសណែនាំ
ស្តីពីការងារលទ្ធកម្មរបស់ឃុំ សង្កាត់

យោងតាមច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ដែលប្រកាសអោយប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០១/០៥ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០០១ និង អនុក្រឹត្យលេខ ២៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីប្រពន្ធ័គ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុឃុំ សង្កាត់ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ សូមធ្វើការណែនាំ អំពីការងារលទ្ធកម្មរបស់ឃុំ សង្កាត់ ដូចតទៅ ÷

I . គោលដៅនយោបាយ

១ សំរេចអោយបាននូវភាពទៀងទាត់ និង ភាពតែមួយ ក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងលក្ខខណ្ឌ និង នីតិវិធីក្នុងការអនុវត្តការងារលទ្ធកម្ម សំរាប់អង្គភាព ឬ ស្ថាប័នសាធារណៈទាំងអស់ ។

២ ធានាអោយបាននូវតម្លាភាពប្រសិទ្ធភាព និង សន្សំសំចៃក្នុងកិច្ចលទ្ធកម្មទំនិញ សាងសង់ និង សេវា។

៣ ផ្តល់នូវឱកាស ឬពេលវេលាមួយដ៏សមស្របចំពោះអ្នកផ្គត់ផ្គង់ និង អ្នកទទួលការ ដើម្បីចូលរួមក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ សេវា និង ការងារសាងសង់ ក្នុងលក្ខខណ្ឌយុត្តិធម៌ និង ស្មើភាព ។

៤ ចៀសវាង ឬកាត់បន្ថយអោយបានជាអតិបរមានូវសកម្មភាព និង ការអនុវត្តមិនគប្បី ដែលអាចកើតមានឡើងក្នុងសកម្មភាពលទ្ធកម្ម ។

II. គោលការណ៍ណែនាំ

៥ ការសន្សំសំចៃ និង ប្រសិទ្ធភាព គឺជាគោលការណ៍ជាមូលដ្ឋានសំរាប់ពិចារណាលើការអនុវត្តក្នុងលទ្ធកម្ម ។ សន្សំសំចៃ មានន័យថារាល់ការទិញទំនិញ សាងសង់ និង ផ្តល់សេវា ត្រូវចុះកិច្ចសន្យាលើតំលៃទាប និង សមស្របបំផុត ។ រីឯប្រសិទ្ធភាព មានន័យថាការទិញទំនិញ ជួលសេវា ឬការសាងសង់ នឹងប្រព្រឹត្តទៅក្នុងលំនាំមួយ ដែលឆ្លើយតបតាមតម្រូវការលក្ខណៈបច្ចេកទេស គុណភាព និង ពេលវេលា ។

III. និយមន័យរបស់ពាក្យបច្ចេកទេស

៦ ពាក្យបច្ចេកទេសដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារនេះ ត្រូវបានកំណត់និយមន័យ ដូចខាងក្រោម :

ផ្លូវលេខ ៩២ សង្កាត់វត្តភ្នំ ខ័ណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា
St 92 Sangkat Wat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh CAMBODIA
ទូរស័ព្ទ : ៨៥៥-២៣-៧២៤ ៦៦៤ ទូរសារ : ៨៥៥-២៣ ៤២៧ ៧៩៨
Phone 855-23-724 664 Fax 855-23-427 798

ក. លទ្ធកម្ម (Procurement) គឺជាការរកបាននូវទំនិញ និង សេវាពាក់ព័ន្ធ ឬជាការជួលអ្នកទទួលការសំរាប់ការងារសាងសង់ តាមរយៈវិធីសាស្ត្រលទ្ធកម្មសាធារណៈ ។

ខ. លទ្ធកម្មសាធារណៈ (Public Procurement) គឺជាលទ្ធកម្មដែលធ្វើឡើងដោយក្រសួង ស្ថាប័ន ខេត្ត ក្រុង ឃុំ សង្កាត់ និង ស្ថាប័នដែលរដ្ឋកាន់កាប់ ឬស្វ័យគ្រប់គ្រង ។

គ. ទំនិញ (Goods) គឺជាវត្ថុក្នុងភាពរឹង រាវ ឬជាឧស្ម័នដែលមានតំលៃ ឬផលប្រយោជន៍ សេដ្ឋកិច្ច ដូចជា គ្រឿងចក្រ បរិក្ខា សំភារៈ គ្រឿងផ្គត់ផ្គង់ វត្ថុសំរាប់ដោះដូរ (Commodities) និង ផលិតផលផ្សេងៗ រួមទាំងអគ្គិសនីផង ។

ឃ. ការងារសាងសង់ (Civil Works) គឺរាល់សកម្មភាពដែលពាក់ព័ន្ធដល់ការសាងសង់ ការជួសជុល ការធ្វើឡើងជាថ្មី ការតំឡើង ការជីក ការបូម និង ការងារប្រហាក់ប្រហែល ដែលបង្កើតអោយមានការប្រើប្រាស់កំលាំងពលកម្ម គ្រឿងម៉ាស៊ីន បរិក្ខា និង បច្ចេកវិទ្យា ។

ង. សេវា (Services) គឺជាសកម្មភាពដែលពាក់ព័ន្ធដល់ការប្រើប្រាស់កំលាំងមនុស្ស គ្រឿងបរិក្ខា ឬបច្ចេកវិទ្យា ដែលនាំមកនូវផលប្រយោជន៍ដល់ស្ថាប័នសាធារណៈ ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលការងារសាងសង់ និងមុខរបរសេវាទីប្រឹក្សាទេ ។

ច. សេវាទីប្រឹក្សា (Consulting Services) គឺជាសេវាជំនាញការ ដែលផ្តល់ដោយក្រុមហ៊ុនទីប្រឹក្សា ឬក៏ទីប្រឹក្សាឯកត្តជន ដែលពាក់ព័ន្ធនៅនឹងគំរោងណាមួយ ឬក៏សំរាប់ពង្រឹងសមត្ថភាព ។

ឆ. អ្នកទិញ (Buyer) គឺជាស្ថាប័នសាធារណៈ រួមមានទាំងឃុំ សង្កាត់ ដែលបានទំនិញ ពីការទិញ។

ជ. អ្នកម្ចាស់ការ (Employer) គឺជាស្ថាប័នសាធារណៈ រួមមានទាំងឃុំ សង្កាត់ (តំណាងដោយ មេឃុំ ចៅសង្កាត់) ដែលចុះកិច្ចសន្យាស្តីពីការសាងសង់ ឬសេវាជួលជាមួយអ្នកទទួលការ ។

ឈ. អ្នកផ្គត់ផ្គង់ (Supplier) គឺជាឯកត្តជន ឬជាក្រុមហ៊ុន ដែលចុះកិច្ចសន្យាលើការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ដែលនឹងត្រូវទិញ ។

ញ. អ្នកទទួលការ (Contractor) គឺជាឯកត្តជន ឬជាក្រុមហ៊ុនដែលចុះកិច្ចសន្យាលើការសាងសង់ ឬសេវាជួល ។

ដ. ទីភ្នាក់ងារ (Agency) រាល់អង្គភាពរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដែលអនុវត្តតួនាទីសាធារណៈ រួមមាន ក្រសួង ស្ថាប័នរដ្ឋបាលខេត្ត ក្រុង ឃុំ សង្កាត់ និង ស្ថាប័នដែលរដ្ឋកាន់កាប់ ឬស្វ័យគ្រប់គ្រង ។

ឋ. ការដេញថ្លៃ (Bidding or Tendering) គឺជាសកម្មភាពប្រកួតប្រជែង ដើម្បីធ្វើការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញសេវា ឬការងារសាងសង់ ។

ឌ. សំណើដេញថ្លៃ (Bid or Tender) គឺជាសំណើសុំដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ សេវា ឬធ្វើការសាងសង់ ដែលធ្វើឡើងតាមលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ដោយអ្នកទិញ ឬអ្នកម្ចាស់ការ ។

ឃ. លក្ខណៈសម្បត្តិបន្ទាប់ (Post qualification) សកម្មភាពពិនិត្យឡើងវិញនូវលក្ខណៈសម្បត្តិបច្ចេកទេស និង ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកដែលមានតំលៃថោកជាងគេបំផុត ដើម្បីបញ្ជាក់អោយដឹងថាតើគេមានសមត្ថភាពអនុវត្តកិច្ចសន្យាដែរឬទេ?

ណ. កិច្ចសន្យា (Contract) គឺជាកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងអ្នកទិញ និង អ្នកផ្គត់ផ្គង់ ដើម្បីផ្តល់នូវទំនិញ ឬក៏រវាងអ្នកម្ចាស់ការ និង អ្នកទទួលការ ដើម្បីអនុវត្តការងារសាងសង់ ជួសជុល ឬសេវាកម្មក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលស្រុះស្រួលដោយភាគីទាំងពីរ ។

ត. អ្នកត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេស (Technical Supervisor) គឺជាអ្នកដែលត្រូវបានជ្រើសតាំងដោយប្រធានក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ដើម្បីធ្វើការត្រួតពិនិត្យ បញ្ជាក់ពីបរិមាណ និង គុណភាពការងារសាងសង់ និង សេវាកម្ម ។

ថ. មន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេស (Technical Support Official) ជាមន្ត្រីដែលបានជ្រើសរើសមកពីមន្ទីរជំនាញខេត្ត ក្រុង និង ត្រូវតែងតាំងដោយអភិបាលខេត្ត ក្រុង មានភារកិច្ចត្រូវត្រួតពិនិត្យតាមដាន ដំណើរការលទ្ធកម្មក្នុងនាមអភិបាលខេត្ត ក្រុង ។ ក្នុងករណីមានសំណើពីឃុំ សង្កាត់ មន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេស ត្រូវជួយក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ក្នុងការគ្រប់គ្រង ការងារបច្ចេកទេស ការចាត់ចែងនៃដំណើរការដេញថ្លៃ និង អនុវត្តកិច្ចសន្យា និង អាចបំពេញភារកិច្ចការជាអ្នកត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេសផងដែរដោយមិនគិតថ្លៃ ។

ទ. អង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋាន (Local Community Based Organization) ជាអង្គការមិនស្វែងរកប្រាក់ចំណេញដែលសមាជិក សមាជិកានៃអង្គការសហគមន៍ នេះមានលំនៅដ្ឋាននៅក្នុងឃុំ សង្កាត់នោះ ។ អង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋាន មានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម :

- អនុវត្តកម្មវិធីដែលរួមចំណែក ដើម្បីសំរេចគោលបំណងនៃផែនការអភិវឌ្ឍន៍ឃុំ សង្កាត់
- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់មិនអាចជាប្រធានអង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋាន និង បានផលកំរៃពីអង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋាននេះទេ។
- អង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋាននេះ ត្រូវទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការដោយអភិបាលខេត្ត-ក្រុង។

ធ. ចំណាយមូលធនសំរាប់សកម្មភាពអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន (Capital Expenditure for Local Development Activity) ជាចំណាយដែលរួមមាន ចំណាយសំរាប់ការងារសាងសង់ ឬការងារជួសជុលធំសំរាប់សំណង់ស៊ីវិល សេវាកម្មវិជ្ជាជីវៈគំនូសប្លង់ ការត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តកិច្ចសន្យាសំណង់ស៊ីវិល និង ការធ្វើលទ្ធកម្មទំនិញ ដែលទំនិញនោះមានអាយុកាលប្រើប្រាស់លើសពីមួយឆ្នាំ។

ឆ. ចំណាយចរន្តសំរាប់សកម្មភាពអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន (Recurrent Expenditure for Local Development Activity) ជាចំណាយដែលរួមមាន ចំណាយសំរាប់សេវាកម្មផ្សេងៗ និង សេវាកម្ម វិជ្ជាជីវៈក្រៅពីសេវាកម្មគំនូសប្លង់ ការត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តកិច្ចសន្យាសំណង់ស៊ីវិល និង ការជួសជុលថែទាំជាប្រចាំលើការងារសំណង់ស៊ីវិល ។

IV. គោលការណ៍ទូទៅ

៧ ឃុំ សង្កាត់ ត្រូវអនុវត្តកិច្ចលទ្ធកម្មសំណង់ ទំនិញ និង សេវា តាមគោលការណ៍ទូទៅនៃ អនុក្រឹត្យលេខ ៦០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងលទ្ធកម្មសាធារណៈ និង ប្រការទាំងឡាយនៃអនុក្រឹត្យលេខ ២៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុឃុំ សង្កាត់ ។

៨ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះកិច្ចលទ្ធកម្មសំណង់ ទំនិញ និង សេវា ។

៩ កិច្ចលទ្ធកម្មអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋានសំរាប់សំណង់ ទំនិញ និង សេវាត្រូវផ្តល់កិច្ចសន្យាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ (គំរូប្រហាក់ប្រហែលអំពីកិច្ចសន្យាលទ្ធកម្មស្តីពីការងារសាងសង់ ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ និង សេវាមានភ្ជាប់ជាមួយប្រកាសនេះ) ។

១០ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវបង្កើតគណៈកម្មការលទ្ធកម្មមួយ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៤៦ នៃ អនុក្រឹត្យលេខ ២៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុឃុំ សង្កាត់ ។ គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ទទួលបន្ទុកការងារពិនិត្យលើសំណើរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬអ្នកទទួលការ (អ្នកម៉ៅការ) និង ផ្តល់អនុសាសន៍ទៅមេឃុំ ចៅសង្កាត់លើដំណើរការត្រឹមត្រូវនៃការងារលទ្ធកម្ម ។ គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវធានាថា :

- លទ្ធកម្មការងារសាងសង់ ទំនិញ និង សេវា ត្រូវបានប្រព្រឹត្តទៅប្រកបដោយតម្លាភាព និង សន្សំសំចៃខ្ពស់ ។
- អ្នកទទួលការ និង អ្នកផ្គត់ផ្គង់ ត្រូវបានផ្តល់ឱកាសស្មើៗគ្នាក្នុងការចូលរួមប្រកួតប្រជែងក្នុងការងារសាងសង់ ផ្គត់ផ្គង់សំភារៈ ឬទំនិញ និង ផ្តល់សេវា ក្រោមលក្ខខណ្ឌតែមួយ ។
- លទ្ធផលនៃការដេញថ្លៃ ត្រូវប្រកាសជាសាធារណៈ ។

១១ គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម :

ក. មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិ — ប្រធាន

ខ. សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ពីររូប ដែលជ្រើសតាំងដោយក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ — សមាជិក

គ. ស្មៀនឃុំ សង្កាត់ — លេខាធិការ

ប្រធានគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវអញ្ជើញមន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេស និង អ្នកសង្កេតការណ៍មួយចំនួនទៀតចូលរួម ។ លេខាធិការ មន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេស និង អ្នកសង្កេតការណ៍មិនមានសិទ្ធិសំរេចទេ ។ គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវសំរេចដោយមតិភាគច្រើន ហើយស្របតាមនីតិវិធី និង លក្ខណៈបច្ចេកទេសវាយតំលៃរបស់លទ្ធកម្មសាធារណៈ ។

១២ គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវធ្វើសេចក្តីសំរេចចិត្តដោយសម្លេងភាគច្រើន ។ ក្នុងករណីដែលមានសំលេងស្មើគ្នា សំលេងរបស់ប្រធានគណៈកម្មការ ចាត់ទុកជាសំលេងឧត្តមភាព។

១៣ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវកំណត់កាលបរិច្ឆេទ និង ទីកន្លែងសំរាប់ការប្រជុំរបស់គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ដោយធ្វើសហប្រតិបត្តិការជាមួយការិយាល័យរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានខេត្ត ក្រុង ។

១៤ ដើម្បីអោយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ឃុំ សង្កាត់ ត្រូវរៀបចំការដេញថ្លៃប្រចាំឆ្នាំតែមួយលើក ដើម្បីផ្តល់កិច្ចសន្យាទាំងអស់ សំរាប់ការវិនិយោគអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន ក្នុងឥណទានថវិកាដែលបានអនុម័ត ។

១៥ ឃុំ សង្កាត់ មិនត្រូវទូទាត់ប្រាក់អោយអ្នកទទួលការ ឬអ្នកផ្គត់ផ្គង់ជាមុនទេ ។ ការទូទាត់ត្រូវធ្វើឡើងតែនៅពេលណាដែលសំណង់ សំភារៈ ឬទំនិញ ត្រូវបានប្រគល់ ទទួល ឬសេវាកម្មត្រូវបានបំពេញត្រឹមត្រូវ តាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស និង លក្ខខណ្ឌ ដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យា ។

V. វិធីសាស្ត្រលទ្ធកម្ម

១៦ ជាទូទៅកិច្ចលទ្ធកម្មនឹងប្រព្រឹត្តទៅក្នុងលំនាំពីរយ៉ាងគឺ :

- ការដេញថ្លៃដោយប្រកួតប្រជែងជាចំហ (ជាសាធារណៈ)
- វិធីផ្សេងទៀតដែលមិនមែនជាការដេញថ្លៃដោយប្រកួតប្រជែងជាចំហ

V.1 វិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃដោយប្រកួតប្រជែងជាចំហ

ការដេញថ្លៃដោយប្រកួតប្រជែងជាចំហ ត្រូវបានអនុវត្ត នៅពេលដែលអាចមានអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬអ្នកទទួលការច្រើនគ្រប់គ្រាន់ (យ៉ាងតិច ៣) ដែលអាចផ្តល់ទំនិញ សេវា ឬការសាងសង់ជួសជុលដែលចង់បាន ។ ការងារនេះ នឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ឃុំ សង្កាត់ ប្រសិនបើការប្រកួតប្រជែងនឹងនាំទៅដល់ការជ្រើសរើសអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬអ្នកទទួលការណាមួយដែលផ្តល់នូវសំណើត្រឹមត្រូវ និង មានតំលៃទាបបំផុត ។

វិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃប្រកួតប្រជែងជាចំហត្រូវបានអនុវត្តចំពោះ:

- គំរោងចំណាយមូលធនលើការងារអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋានដោយមិនគិតពីទំហំទឹកប្រាក់គ្រោង។
- គំរោងចំណាយចរន្តលើការងារអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋានដែលមានទំហំទឹកប្រាក់ចាប់ពី២ លាន រៀល ឡើង។

- គំរោងចំណាយសំរាប់សកម្មភាពដទៃទៀត ដែលមានទំហំទឹកប្រាក់ចាប់ពី២ លាន រៀល ឡើង នឹង អាចមានអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃក្នុងស្រុកយ៉ាងច្រើន អាចផ្តល់នូវលទ្ធភាពដ៏ទូលំទូលាយមួយក្នុងការជ្រើសរើសយកសំណើដែលល្អបំផុត ។

ការកំរិតទំហំទឹកប្រាក់ (Threshold) នេះអាចនឹងធ្វើការកែប្រែប្រសិនបើចាំបាច់។

V.2 វិធីសាស្ត្រផ្សេងទៀតដែលមិនមែនជាការដេញថ្លៃ ដោយប្រកួតប្រជែងជាចំហ

វិធីសាស្ត្រផ្សេងទៀតនៃលទ្ធកម្ម ដែលមិនមែនជាការដេញថ្លៃដោយប្រកួតប្រជែងជាចំហមាន :

- ការស្ទង់តំលៃក្នុងស្រុក
- ការទិញផ្ទាល់ ឬការចុះកិច្ចសន្យាផ្ទាល់

ក-ការស្ទង់តំលៃក្នុងស្រុក

ការស្ទង់តំលៃក្នុងស្រុក (Domestic Canvassing-DC) គឺតម្រូវអោយមានតារាងតំលៃចំនួនបីយ៉ាងតិច ពីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ក្នុងស្រុក។ វិធីសាស្ត្រនេះ ត្រូវបានអនុវត្តក្នុងកិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ដែលទិញដោយផ្ទាល់ពីហាងនូវរាល់វត្ថុ សំភារៈ ឬ គ្រឿងផ្គត់ផ្គង់ គ្រឿងបន្លាស់ ឬមួយជាគ្រឿងម៉ាស៊ីនតូចតាច និង បរិក្ខាដែលអាចផ្តល់ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់ក្នុងស្រុក នៅតាមមូលដ្ឋាន ឬមួយក៏ភ្នាក់ងារ ទទួលសិទ្ធិនៃអ្នកផ្គត់ផ្គង់បរទេស និង ប្រើប្រាស់ក្នុងកិច្ចសន្យាសាងសង់ជួសជុលដែលមានទំហំ ទឹកប្រាក់មិនធំ ។ វិធីសាស្ត្រស្ទង់តំលៃក្នុងស្រុក ត្រូវបានអនុវត្តចំពោះសកម្មភាពអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន ដែលមានលក្ខណៈជាចំណាយចរន្ត ហើយទំហំទឹកប្រាក់គ្រោងតិចជាង ២ លាន រៀល និង អនុវត្តចំពោះចំណាយក្រៅពីសកម្មភាពអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន ដែលមានទំហំទឹកប្រាក់គ្រោង ចាប់ពី ៤០០.០០០ រៀល ដល់ទាបជាង ២.០០០.០០០ រៀល ។

ខ-ការទិញផ្ទាល់ ឬការចុះកិច្ចសន្យាផ្ទាល់

ការទិញផ្ទាល់ ឬការចុះកិច្ចសន្យាផ្ទាល់ (Direct purchase-DP) or (Direct contracting-DOC) គឺជាវិធីធ្វើការទាក់ទងចរចាផ្ទាល់ជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬអ្នកទទួលការតែមួយគត់ ហើយត្រូវបានអនុវត្តចំពោះ

- ការធ្វើលទ្ធកម្មទំនិញ ឬ សេវា និង ការសាងសង់ ជួសជុលនោះ មិនលើសពី ៤០០.០០០ រៀល (សំរាប់សកម្មភាពក្រៅពីអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន) ។
- គំរោងចំណាយដែលមានលក្ខណៈជាចំណាយចរន្ត សំរាប់ការងារអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន ហើយមានទំហំទឹកប្រាក់ទាបជាង ២ លាន រៀល និង មានគោលបំណងជាក់លាក់ ដើម្បីគាំទ្រកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍របស់អង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋាន នឹងត្រូវបានស្នើសុំអោយអង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋានអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ។

មេឃុំ ចៅសង្កាត់ អាចស្នើសុំការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអភិបាលខេត្ត ក្រុង ដើម្បីលើកលែងការធ្វើលទ្ធកម្មតាមលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងជាចំហ និង ប្រើជាជំនួសវិញដោយការទិញផ្ទាល់ ឬការចុះកិច្ចសន្យា ចំពោះករណីដូចខាងក្រោម ដោយមិនគិតពីចំនួនទឹកប្រាក់នៃប្រតិបត្តិការឡើយ :

- ការធ្វើលទ្ធកម្មទំនិញ សេវាកម្ម និង ការងារសាងសង់ ដែលមិនអាចរកបានអ្នកទទួលការ ឬអ្នកផ្គត់ផ្គង់ បន្ទាប់ពីបានដំណើរការអនុវត្តវិធីសាស្ត្របេញថ្លៃប្រកួតប្រជែងជាចំហម្តងរួចមកហើយ ។
- ការធ្វើលទ្ធកម្មទំនិញ សេវាកម្ម និង ការងារសាងសង់ ដែលមានលក្ខណៈបច្ចេកទេសអាចអនុវត្តបាន ចំពោះតែអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬចំពោះតែអ្នកទទួលការតែម្នាក់ ។
- ការធ្វើលទ្ធកម្មទំនិញ សេវាកម្ម និង ការងារសាងសង់ ដែលមិនអាចជាកម្មវត្ថុនៃការពន្យាពេលដោយដំណើរការប្រកួតប្រជែងថ្លៃ ពីព្រោះវាមានលក្ខណៈជាបន្ទាន់ ដែលតម្រូវតាមកាលៈទេសៈ ហើយយើងមិនបានគ្រោងទុកជាមុន ។
- ការធ្វើលទ្ធកម្មទំនិញ សេវា និងការងារសាងសង់ ដែលតម្រូវអោយមានការពង្រីក ឬជួសជុលឧបករណ៍ដែលមានស្រាប់។
- ការបញ្ជាទិញថ្មីដដែលមួយទៀត នូវមុខទំនិញដែលបេញថ្លៃរួចហើយ តាមរយៈការប្រកួតប្រជែងថ្លៃ ហើយវាអាចនឹងគ្មានតំលៃណាទាបជាងនេះទៀតទេ ទោះតាមរយៈការបេញថ្លៃណាផ្សេងទៀតក៏ដោយ ។
- ការទិញដែលត្រូវធ្វើឡើងដោយភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលណាផ្សេងទៀត ឬការសាងសង់ ដែលត្រូវធ្វើឡើងតាមរយៈស្ថាប័នរដ្ឋ ដោយប្រើប្រាស់មធ្យោបាយផ្ទាល់ ក្នុងករណីចាំបាច់ និង បន្ទាន់។

ក្នុងករណីពិសេស ការប្រើវិធីសាស្ត្រលទ្ធកម្ម ដែលមានតំលៃកិច្ចសន្យាខុសពីប្រការ ដែលកំណត់ក្នុងផ្នែកនេះ ត្រូវធ្វើការពិនិត្យពីករណីដោយឡែកនីមួយៗ ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសំរេចរបស់អភិបាលខេត្ត ក្រុង ។

VI. នីតិវិធីលទ្ធកម្ម

VI.1 លទ្ធកម្មការងារសាងសង់

១៧ គ្រប់ការងារសាងសង់ទាំងអស់ ត្រូវចុះកិច្ចសន្យាការងារជាមួយអ្នកម៉ៅការឯកជន ។ អភិបាលខេត្ត ក្រុង ត្រូវបង្កើតគណៈកម្មការបច្ចេកទេសចុះបញ្ជីអ្នកទទួលការសាងសង់ ដែលបានធ្វើបុរេលក្ខណៈសម្បត្តិ ដើម្បីចូលរួមបេញថ្លៃលើការងារសាងសង់របស់ឃុំ សង្កាត់ តាមប្រភេទការងារ

អោយបានទៀងទាត់ជាប្រចាំ។ អ្នកទទួលការសាងសង់ទាំងអស់ ដែលប្រគល់ការងារដោយឃុំ សង្កាត់ នឹងត្រូវចុះឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទទួលការសាងសង់នេះ ។

១៨ រាល់កិច្ចសន្យាការងារសាងសង់ទាំងអស់ ត្រូវផ្តល់អោយអ្នកម៉ៅការ តាមវិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃប្រកួតប្រជែងជាចំហ ដែលមាននីតិវិធីតាមទម្រង់ដូចខាងក្រោម :

ក- ការរៀបចំឯកសារដេញថ្លៃ

- គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវរៀបចំឯកសារដេញថ្លៃ ដោយមានមន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេសជាជំនួយការ ។
- ឯកសារដេញថ្លៃត្រូវបញ្ជាក់ប្រាប់នូវរាល់ពត៌មានចាំបាច់ទាំងឡាយ ដែលអាចអោយអ្នកដេញថ្លៃមានមូលដ្ឋាន ដើម្បីធ្វើសេចក្តីសំរេចចិត្តក្នុងការចូលរួមដេញថ្លៃ និង រៀបចំសំណើដេញថ្លៃ ។
- ពត៌មានដែលផ្តល់អោយអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ត្រូវរួមបញ្ចូលនូវតំលៃប៉ាន់ស្មាន ដែលនឹងត្រូវប្រើជាមូលដ្ឋាន សំរាប់ការវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃ ។

ខ- ការប្រកាសអញ្ជើញចូលរួមដេញថ្លៃ

- ការប្រកាសផ្សព្វផ្សាយ ស្តីពីការអញ្ជើញអោយចូលរួមដេញថ្លៃ ត្រូវធ្វើឡើង ពីរសប្តាហ៍មុនថ្ងៃបើកសំណើដេញថ្លៃ ។ ការផ្សព្វផ្សាយពត៌មាន ស្តីពីការអញ្ជើញចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវបិទផ្សាយនៅក្តារផ្សាយពត៌មានរបស់ឃុំ សង្កាត់ និង រដ្ឋបាលខេត្ត ក្រុង ។
- ក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ត្រូវចាត់វិធានការបន្ថែមលើការប្រកាសផ្សាយ ដើម្បីធានាអោយមានការចូលរួមដេញថ្លៃជាសាធារណៈ ។

គ- ការលក់ឯកសារដេញថ្លៃ

- មុនពេលផ្សព្វផ្សាយការអញ្ជើញចូលរួមដេញថ្លៃ គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវរៀបចំឯកសារដេញថ្លៃអោយមានជាស្រេច និង លក់ក្នុងតម្លៃប្រហាក់ប្រហែលថ្លៃដើម ជូនចំពោះអ្នកទទួលការដែលចាប់អារម្មណ៍ ។
- ប្រធានគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវរៀបចំអោយមានការប្រជុំមួយ មុនពេលទទួលសំណើដេញថ្លៃ ស្តីពីការណែនាំលើការងារបច្ចេកទេស និង ការត្រួតពិនិត្យលើការដ្ឋានគំរោង ។ ក្នុងករណីមាន ពត៌មានបន្ថែម ត្រូវផ្តល់ដំណឹងដល់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ពត៌មានទាំងនោះត្រូវបញ្ជាក់នៅ ក្នុងអង្គប្រជុំមុនពេលទទួលសំណើដេញថ្លៃ ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍ដល់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ។

ឃ- ការដាក់ និង ទទួលសំណើដេញថ្លៃ

- សំណើដេញថ្លៃត្រូវដាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្របិទជិត ហើយប្រគល់ជូនគណៈកម្មការលទ្ធកម្មអោយបានមុនថ្ងៃឱសានវាទ ។

• សំណើដេញថ្លៃមិនត្រូវបានទទួលយក ឬអនុញ្ញាតកែប្រែថ្លៃណាមួយក្រោយថ្ងៃផុតកំណត់ឡើយ ។

ខ- ការបើកសំណើដេញថ្លៃ

• សំណើដេញថ្លៃដែលទទួលបាន ត្រូវបើកជាសាធារណៈតាមកាលបរិច្ឆេទ ពេលវេលា និង ទីកន្លែងកំនត់ នៅចំពោះមុខគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម និង អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ។

• ការបើកសំណើដេញថ្លៃ ត្រូវពន្យារពេល ដោយកំនត់កាលបរិច្ឆេទ ពេលវេលា និង ទីកន្លែងជាថ្មី ប្រសិនបើមានសមាសភាពគណៈកម្មការលទ្ធកម្មណាម្នាក់ (ប្រធាន ឬសមាជិកគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម) អវត្តមាន ។

• នៅពេលកាលបរិច្ឆេទថ្មីនៃការពន្យាពេលឈានមកដល់ ដើម្បីអោយការបើកសំណើដេញថ្លៃមានសុពលភាព ត្រូវមានការចូលរួមពីសមាជិកនៃគណៈកម្មការលទ្ធកម្មយ៉ាងតិចពីររូប ដែលក្នុងនោះ មានមួយរូប ជាប្រធានគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម។

• គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍បើកសំណើដេញថ្លៃ ដែលរួមមានបញ្ជីឈ្មោះអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ តំលៃដាក់ដេញ និង ការអង្កេតពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ហើយរបាយការណ៍នេះត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយសមាសភាពគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម និង អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ។

ច- ការវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃ និង ចុះកិច្ចសន្យា

• គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃ ដោយមិនត្រូវអោយខូចខាតពត៌មានមកខាងក្រៅទេ រហូតទាល់តែបានធ្វើការសំរេចរួច ។ ការវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃត្រូវពន្យារពេល និង កំណត់កាលបរិច្ឆេទ ពេលវេលា និង ទីកន្លែងជាថ្មី ប្រសិនបើមានសមាសភាពគណៈកម្មការលទ្ធកម្មណាម្នាក់អវត្តមាន ។

• នៅពេលកាលបរិច្ឆេទថ្មីនៃការពន្យាពេលឈានមកដល់ ដើម្បីអោយការវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃមានភាពត្រឹមត្រូវនោះ ត្រូវមានការចូលរួមពីសមាសភាពនៃគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម យ៉ាងតិច ពីររូប ដែលក្នុងនោះ មានមួយរូប ជាប្រធានគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ។

• ការវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃ ត្រូវពិនិត្យលើកំរិតឆ្លើយតបទៅនឹងឯកសារដេញថ្លៃ ហើយបដិសេធនូវ សំណើដេញថ្លៃណា ដែលមិនស្របតាមការណែនាំថ្នាក់ការ ឬមិនឆ្លើយតបទៅនឹងការបញ្ជាក់លក្ខណៈបច្ចេកទេសក្នុងឯកសារដេញថ្លៃ ឬតំលៃមិនត្រឹមត្រូវ។ រាល់ចំនុចខ្វះខាតនៃសំណើដេញថ្លៃ ត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដើម្បីបង្ហាញពីភាពសមហេតុផលលើការបដិសេធនូវសំណើដេញថ្លៃក្នុងពេលវាយតំលៃ ។

• ដំណើរការបន្ទាប់ពីការវាយតំលៃ គឺធ្វើការប្រៀបធៀបតំលៃដេញ ហើយកំនត់ការផ្តល់កិច្ចសន្យាដល់អ្នកដេញថ្លៃណា ដែលមានតំលៃទាបជាងគេ ។

- ក្នុងករណីដែលមានតំលៃដេញទាបស្មើគ្នាពីរ ឬច្រើន តំលៃនេះគឺជាមូលដ្ឋានដេញថ្លៃចុះ សំរាប់គណៈកម្មការលទ្ធកម្មប្រើវិធីដេញថ្លៃឡើងវិញ តែចំពោះអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃណាដែលមានតំលៃដេញទាបស្មើគ្នានោះ ដោយអោយអ្នកដែលត្រូវដេញថ្លៃឡើងវិញទាំងនោះ "សរសេរតម្លៃដេញថ្លៃថ្មី" ដាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្របិទជិត រួចប្រគល់ជូនគណៈកម្មការលទ្ធកម្មព្រមគ្នាក្នុងពេលតែមួយ ហើយគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវបើកស្រោមសំបុត្រទាំងនោះភ្លាមនៅចំពោះមុខ ដើម្បីកំណត់បានអ្នកដេញថ្លៃឈ្នះ ដែលមានតំលៃដេញទាបជាងគេ ។
- គណៈកម្មការលទ្ធកម្ម ត្រូវដាក់របាយការណ៍បើកឯកសារដេញថ្លៃ និង កំណត់ហេតុវាយតំលៃសំណើដេញថ្លៃ ដើម្បីប្រគល់កិច្ចសន្យា ជូនមេឃុំ ចៅសង្កាត់ ពិនិត្យ និង សំរេច ។ លិខិតសំរេចជ្រើសរើសអ្នកទទួលការ ដើម្បីប្រគល់កិច្ចសន្យារបស់មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ និង បិទនៅក្តារពត៌មានរបស់ឃុំ សង្កាត់ ។ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវថតចម្លងលិខិតសំរេចប្រគល់កិច្ចសន្យា ភ្ជាប់ជាមួយរបាយការណ៍បើកឯកសារដេញថ្លៃ និង កំណត់ហេតុវាយតំលៃសំណើដេញថ្លៃ ដើម្បីប្រគល់កិច្ចសន្យាជូនអង្គភាពរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានខេត្ត-ក្រុង។
- អ្នកដេញថ្លៃណាយល់ឃើញថា ការសំរេចប្រគល់កិច្ចសន្យាខាងលើ ធ្វើមិនបានត្រឹមត្រូវនោះ មានសិទ្ធិដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាទៅអភិបាលខេត្ត ក្រុង មិនអោយយឺតជាងពីរថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ពីលទ្ធផលនៃការវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ។
ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ានេះ អ្នកដេញថ្លៃ ត្រូវផ្តល់នូវភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់សំរាប់គាំទ្រចំពោះការតវ៉ារបស់ខ្លួន និង ថតចំលងពាក្យបណ្តឹងតវ៉ានេះមួយច្បាប់ ផ្ញើជូនមេឃុំ ចៅសង្កាត់ជ្រាបជាពត៌មាន ។
- អភិបាលខេត្ត ក្រុង ជាអ្នកធ្វើសេចក្តីសំរេចលើបណ្តឹងតវ៉ារបស់អ្នកដេញថ្លៃ ក្នុងរយៈពេលប្រាំថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ពីបានទទួលពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា ។ សេចក្តីសំរេចរបស់អភិបាលខេត្ត ក្រុង ចាត់ទុកជាការសំរេចចុងក្រោយ និង បិទការតវ៉ាពីគ្រប់ភាគី ។
- ក្រោយរយៈពេលប្រាំពីរថ្ងៃធ្វើការ ដែលអភិបាលខេត្ត-ក្រុងបានទទួលលិខិតជ្រើសរើសអ្នកទទួលការ ដើម្បីប្រគល់កិច្ចសន្យា និង មិនមានការជំទាស់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនោះ មេឃុំ ចៅ សង្កាត់ ដោយមានជំនួយពីមន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេស ត្រូវរៀបចំចុះកិច្ចសន្យា និង ប្រគល់ការងារអោយអ្នកដេញថ្លៃឈ្នះ ដើម្បីអនុវត្ត ។
- មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវរៀបចំទម្រង់ និង លក្ខខណ្ឌកិច្ចសន្យាចំនួនបីច្បាប់ (ច្បាប់ដើម) និង ចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់ និង លក្ខខណ្ឌកិច្ចសន្យាទាំងនោះ ។ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវភ្ជាប់លិខិតសំរេចជ្រើសរើសអ្នកទទួលការដើម្បីប្រគល់កិច្ចសន្យា ទម្រង់ និង លក្ខខណ្ឌកិច្ចសន្យា

មួយច្បាប់(ច្បាប់ដើម) ក្រោយពេលចុះកិច្ចសន្យាជាមួយអ្នកទទួលការ ផ្ញើជូនគណនេយ្យករឃុំ សង្កាត់ នៅរតនាគារខេត្ត-ក្រុង។

១៩ ក្នុងដំណើរការវេញថ្ងៃ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវធ្វើយ៉ាងណាអោយអ្នកទទួលការ ឬអ្នកផ្គត់ផ្គង់ចូលរួមវេញថ្ងៃបានច្រើនបំផុត តាមតែអាចធ្វើទៅបាន ។ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ អាចសំរេចចិត្តអនុវត្តកិច្ចការមួយចំនួន ដូចជា :

- ការណែនាំពីបច្ចេកទេស
- ការបញ្ជូនឯកសារវេញថ្ងៃ
- ការបើកឯកសារវេញថ្ងៃ
- រួមគ្នាធ្វើការវាយតំលៃលើការវេញថ្ងៃ នៅក្នុងរយៈពេលកន្លះថ្ងៃ ។

២០ ចំពោះការងាររដ្ឋបាល ស្តីពីការងារអនុវត្តកិច្ចសន្យាទាំងអស់ នឹងតម្រូវអោយមានការត្រួតពិនិត្យផ្នែកបច្ចេកទេស ដែលត្រូវអនុវត្តដោយ "អ្នកត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេស" ដែលមានការទទួលខុសត្រូវដូចខាងក្រោម :

- ការត្រួតពិនិត្យនៅទីកន្លែងជាក់ស្តែង លើការអនុវត្តកិច្ចសន្យា និង ធ្វើការណែនាំលើការងារពាក់ព័ន្ធដល់អ្នកទទួលការ
- ការបញ្ជាក់លើបរិមាណ និង គុណភាពនៃការងារ ដែលបានអនុវត្តដោយអ្នកទទួលការ
- ការផ្ទៀងផ្ទាត់សំណើទូទាត់តាមកិច្ចសន្យា ។

VI.2 លទ្ធកម្មការងារសេវា និង សេវាទីប្រឹក្សា

២១ ការជ្រើសរើសអ្នកផ្តល់សេវាត្រូវតែធ្វើឡើងជាសាធារណៈ និង មានតម្លាភាព។ សំណើសុំរកប់សេវាបច្ចេកទេសនានា ត្រូវបិទផ្សាយលើក្តារពត៌មានផ្លូវការនៅការិយាល័យរដ្ឋបាលខេត្ត ក្រុង និង ឃុំ សង្កាត់ អោយបានពីរសប្តាហ៍មុនពេលធ្វើការជ្រើសរើស ។ រាល់ការស្នើសុំផ្តល់សេវាកម្មទាំងអស់ ត្រូវដាក់ជូនតាមទំរង់ស្តង់ដារ ដើម្បីជាលទ្ធភាពអាចអោយគេធ្វើការវាយតម្លៃប្រៀបធៀបលើលក្ខណៈសម្បត្តិជំនាញ បទពិសោធន៍ និង កំរៃទូទាត់។ រាល់ការស្នើសុំទាំងអស់ នឹងត្រូវពិនិត្យឡើងវិញដោយគណៈកម្មការលទ្ធកម្ម និង ធ្វើអនុសាសន៍លើការជ្រើសរើស អ្នកផ្តល់សេវាអោយមេឃុំ ចៅសង្កាត់ ដើម្បីផ្តល់កិច្ចសន្យា ។

២២ ដោយទទួលបានការអនុញ្ញាតពីក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ អាចតែងតាំងអ្នកមានជំនាញអាជីពម្នាក់ពីផ្នែកឯកជន ឬអង្គភាពមិនគិតប្រាក់ចំណេញ អោយធ្វើជាអ្នកត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេសសំរាប់កិច្ចសន្យាការងារសាងសង់ ។ អ្នកត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេសដែលតែងតាំងដោយមេឃុំ ចៅសង្កាត់រួច ត្រូវបញ្ជូនឈ្មោះដើម្បីចុះបញ្ជីនៅផ្នែករដ្ឋបាលមូលដ្ឋានខេត្ត ក្រុង ។

ការផ្តល់កិច្ចសន្យាដល់អ្នកត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេស ត្រូវធ្វើឡើងដូចគ្នានឹងនីតិវិធីផ្តល់កិច្ចសន្យាដល់អ្នកផ្តល់សេវាដែរ។

២៣ កំរៃសំរាប់ទូទាត់ដល់អ្នកត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេសឯករាជ្យ ត្រូវរៀបចំលៃទុក និង គិតគូរដោយឃុំ សង្កាត់ ហើយត្រូវបានគិតបញ្ចូលទៅក្នុងតំលៃវិនិយោគសរុប នៃកិច្ចសន្យាដែលពាក់ព័ន្ធ ។

VI.3 លទ្ធកម្មទំនិញ

២៤ ការទិញទំនិញផ្សេងៗ ត្រូវអនុវត្តតាមនីតិវិធីដេញថ្លៃជាសាធារណៈ វិធីសាស្ត្រស្ទង់ តំលៃក្នុងស្រុក និង វិធីសាស្ត្រទិញផ្ទាល់ តាមកំរិតទឹកប្រាក់ (Threshold) ដែលបានកំណត់ក្នុង កថាខ័ណ្ឌ V.2។

វិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃជាសាធារណៈ

វិធីសាស្ត្រនេះ មាននីតិវិធីប្រហាក់ប្រហែល នឹងវិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃជាសាធារណៈ នៃការងារសាងសង់ដែរ ។

វិធីសាស្ត្រស្ទង់តំលៃក្នុងស្រុក

វិធីសាស្ត្រនេះ មាននីតិវិធីប្រហាក់ប្រហែល នឹងវិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃជាសាធារណៈ គ្រាន់តែមិនមានលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងជាចំហ (ជាសាធារណៈ)។ វិធីសាស្ត្រនេះ មាននីតិវិធីដូចខាងក្រោម :

ក. ការរៀបចំ និង ការចេញលិខិតអញ្ជើញអំពីការស្ទង់តម្លៃ

- មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិ ត្រូវរៀបចំឯកសារស្ទង់តំលៃអោយបានរួចរាល់ បន្ទាប់មកចេញលិខិតអញ្ជើញអ្នកផ្គត់ផ្គង់ យ៉ាងតិចបី អោយមកបំពេញ និង ដាក់តំលៃក្នុងតារាងតំលៃ ដោយមានបញ្ជាក់អំពីលក្ខណៈបច្ចេកទេស និង លក្ខខណ្ឌនៃការប្រគល់ ទទួលទំនិញ ។

ខ. ការវាយតំលៃលើសំណើស្ទង់តំលៃក្នុងស្រុក

- ការវាយតំលៃលើសំណើស្ទង់តំលៃ ត្រូវធ្វើឡើងតាមលំនាំដូចគ្នានឹងការវាយតំលៃលើសំណើដេញថ្លៃជាសាធារណៈដែរ ដោយមានជំនួយការពីមន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេស ។
- ការវាយតំលៃត្រូវផ្តោតទៅលើអនុលោមភាពនៃទំនិញ ដែលបានស្នើឡើងតាមការស្ទង់តំលៃ និង លក្ខខណ្ឌនៃការប្រគល់ ទទួល ។ ការស្ទង់តំលៃ ដែលបានទទួល និង កំនត់ហេតុនៃការវាយតំលៃ ត្រូវភ្ជាប់ជាមួយនឹងសំណើទូទាត់ និង ដាក់ជូនទៅគណនេយ្យករឃុំ សង្កាត់ នៅពេលដែលទំនិញ បានប្រគល់ ទទួល ។

គ. ការចេញលិខិតបញ្ជាទិញ

មេឃុំ ចៅសង្កាត់ និង អ្នកទទួលសិទ្ធិ ត្រូវចេញលិខិតបញ្ជាទិញទៅអ្នកផ្គត់ផ្គង់ តាមដំណើរការវាយតំលៃលើតំលៃស្ទង់ ។

ទ-វិធីសាស្ត្រទិញផ្ទាល់

វិធីសាស្ត្រនេះ មាននីតិវិធីដូចខាងក្រោម ៖

ក. ការរៀបចំ និង ការចេញលិខិតអញ្ជើញ

មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិ ត្រូវរៀបចំការស្រង់តំលៃដោយចេញលិខិតអញ្ជើញអ្នកផ្គត់ផ្គង់ណាមួយ អោយដាក់សំរង់តំលៃដោយបញ្ជាក់អំពីលក្ខណៈ និង លក្ខខណ្ឌនៃការប្រគល់ ទទួលសំភារៈ ឬទំនិញ ដោយមានជំនួយការពីមន្ត្រីគាំទ្របច្ចេកទេស ។

ខ. ការវាយតំលៃលើសម្រង់តំលៃ និង ការចរចារថ្លៃ

- ប្រសិនបើការស្នើថ្លៃ បានឆ្លើយតបនឹងសេចក្តីបញ្ជាក់លើលក្ខណៈ និង លក្ខខណ្ឌនៃការអញ្ជើញ អោយដាក់សម្រង់តំលៃ មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ត្រូវចរចាថ្លៃជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ដើម្បីសំរបសំរួលជាមួយនឹងតំលៃប៉ាន់ស្មានរបស់ក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ។
- ប្រសិនបើការចរចារថ្លៃ មិនទទួលបានជោគជ័យ ដំណើរការដែលមានលំនាំដូចគ្នានេះ ត្រូវធ្វើឡើងវិញម្តងទៀត ជាមួយនឹងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ម្នាក់ផ្សេងទៀត ។

គ. ការចេញលិខិតបញ្ជាទិញ

មេឃុំ ចៅសង្កាត់ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិ ត្រូវចេញលិខិតបញ្ជាទិញ បន្ទាប់ពីការចរចាថ្លៃបានឈានដល់ការព្រមព្រៀងគ្នាហើយ ។

ប្រកាសនេះ ជំនួសអោយប្រកាស លេខ ១៧២ សហវ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០០៣ ស្តីពីការងារណែនាំការងារលទ្ធកម្មឃុំ សង្កាត់ ។

ប្រកាសណែនាំខាងលើនេះ មានលក្ខណៈសង្ខេបអំពីគោលការណ៍សំខាន់ៗស្តីពីវិធីសាស្ត្រ និង នីតិវិធីលទ្ធកម្ម ក្នុងដំណើរការអនុវត្តចំណាយថវិការបស់ឃុំ សង្កាត់នីមួយៗ ក្នុងទូទាំងប្រទេស ។ ដូច្នេះ ក្នុងដំណើរការអនុវត្ត បើមានបញ្ហាអ្វីមិនទាន់ច្បាស់លាស់ សូមទាក់ទងជាបន្ទាន់មកក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីពិភាក្សាដោះស្រាយអោយបានទាន់ពេលវេលា ។

រាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី ២៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

គាត ឈន់

កន្លែងទទួល:

- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- គណៈកម្មាធិការជាតិគាំទ្រឃុំ សង្កាត់
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- គ្រប់សាលាខេត្ត ក្រុង
- គ្រប់មន្ទីរសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុខេត្ត ក្រុង
- គ្រប់រតនាគារខេត្ត ក្រុង
- គ្រប់ឃុំ សង្កាត់
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៦៦៥ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២៧ ខែ ៤ ឆ្នាំ ២០០៥

ធេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅតាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន	: **អឹម ខេ ស៊ី អេស ហូលឌីង**	
	M K C S Holdings Co., Ltd	
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម	: Co. 7647/05P ចុះថ្ងៃទី 22 ខែ មិនា ឆ្នាំ 2005	
មានទ្រង់ទ្រាយជា	: ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត	
២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន	: លោកស្រី **ហេង សុខា**	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
	លោកឧកញ៉ា **លឹម រស់**	អភិបាល
	លោកឧកញ៉ា **លឹម ម៉ុនសួរ**	អភិបាល
៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន	: ចំនួន ៣.២០០.០០០.០០០ រៀល	
៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន	: មជ្ឈមណ្ឌលការិយាល័យ ជាន់ទី ៦ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់បឹងរាំង ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ	
៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម	: -វិនិយោគសាងសង់និងដំណើរការរោងចក្រអគ្គិសនី - ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មលើថាមពលអគ្គិសនី ការផ្តល់សេវារៀបចំតំរោងបង្កើត កាន់កាប់ និងផ្តល់លក្ខណៈងាយស្រួលដល់កិច្ចប្រតិបត្តិការផ្នែកថាមពល - ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ និងចែកចាយថាមពល	
	-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់ - វិនិយោគលើការកសាងកំពង់ផែ ស្ពាន និងទំនប់ទឹក	
	-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញ -ពិសេសចែកចាយ លក់ដុំ លក់រាយ គ្រឿងអេឡិចត្រូនិច និងផលិតផលទូទៅគ្រប់ប្រភេទ	
	-បើកហាង ផ្សារលក់ទំនិញគ្រប់មុខ	
	-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ	
	-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ	
	-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ	
	-បើកសាលារៀន	
	-សេវាយកតំណាងក្រុមហ៊ុន-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម	
	-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកកម្មវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម	
	-សេវាផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម	
	-បោះពុម្ពផ្សាយ	

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

<u>ចំលងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៤៧៧ ពណ.ឧតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខណ៍ដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ជីវ ឃាង**
CHHIV KHEANG Co.,Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 7646/05P ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥
មានទម្រង់ទ្រព្យជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ជីវ ឃាង**
៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៣០៦ ផ្លូវលេខ ៣៦៩ ភូមិ ជ្រោយបាសាក់ សង្កាត់ព្រែកប្រា ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ។
៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញ
-នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស ... ទំនិញ ... ចាយទំនិញ
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ...

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/.

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
-ក្រសួងការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
-អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុង ភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មក្រុង ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ [illegible] ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **អាយ. ធី. អេ**
I. T. A Co., Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2325/05E ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥
មានទម្រង់ជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក LEE DONG JU

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : សណ្ឋាគារ ស្តារ៍រ៉ូយ៉ាល់ បន្ទប់១០១ អាគារលេខ៣៨៣ វិថីព្រះស៊ីសុវត្ថិ សង្កាត់ជ័យជំនះ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន រមណីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត ទីភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ លក់សំបុត្រយន្តហោះ កប៉ាល់ រថយន្ត ដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវទេសចរ-ទិញ លក់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍គ្រប់ប្រភេទ -សេវាកម្មផ្សេងៗទៀតដែលពាក់ព័ន្ធវិស័យទេសចរណ៍
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញ
នាំចូល ឱសថ និងសំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយក[illegible] [illegible]ពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិ[illegible] និងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវា[illegible]

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដុះ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រដ្ឋលេខាធិការ

ឡិក_ប៊ុន

<u>ចំលងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce

លេខ ៤៧៧ ពណ.ឧតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

សេចក្តីសម្រេច រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ម៉ោនធិន រីវើ ខូ លីមីធីត**

MOUNTAIN RIVER Co.,Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 7621/05P ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

មានទម្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី SUWANNA BARBARA GAUNTLETT ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

លោក **ង៉ាន់ សំញ្ញាណរិកា** អភិបាល

លោក **ទ្រាក់ ផាន់ណារិទ្ធី** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៧១-៧៣ Eo ផ្លូវលេខ ២១ សង្កាត់ទន្លេបាសាក់ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូនទំនិញ...

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ចាម ប្រសិទ្ធ

ឧ.ក.

ជំរាបជូន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៤៧៥ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **(ខេមបូឌា) ហុងហ្វូ ទ្រីភាព ម៉ាញនីង ឌីវេឡុបមេន ខនស្ត្រាក់សិន គ្រុប**

(CAMBODIA) HONGFU TRY PHEAP MINING DEVELOPMENT CONSTRUCTION GROUP Co.,Ltd

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2356/05E ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន :

លោក	LI YANQ ING	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោកស្រី	LI PING	អភិបាល
លោក	LI MING QING	អភិបាល
លោក	**ទ្រី ភាព**	អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ១A ផ្លូវចោមចៅ ភូមិដំណាក់ធំ សង្កាត់ស្ទឹងមានជ័យ ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញ

-នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការដឹកជញ្ជូនសំភារៈទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកកំរៃជើងសារ-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែក[illegible] ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវា[illegible]សកម្មភាពពាណិជ្ជកម្មទូទៅ

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូននិងចែកចាយទំនិញ

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជំនួសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ចម ប្រសិទ្ធ

គីម ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុង ភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ [illegible] ពណ.នតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន	: **ថបចាម ថេកណូឡូជី លីមីធីត**
	TOPCHARM TECHNOLOGY LIMITED
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម	: Co. 2353/05E ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥
មានទ្រង់ទ្រាយជា	: សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន	: លោកស្រី LO OI CHUN
៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន	: ចំនួន ៤.000.000 រៀល
៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន	: ផ្ទះលេខ ១៣១អា ផ្លូវលំ ភូមិតាផៅសង្កាត់ និរោធន៍ ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ។
៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម	: -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញ
	-នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
	-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
	-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
	-បើកសាលារៀន
	-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
	-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
	-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
	-បោះពុម្ពផ្សាយ
	-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
	-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូននិងចែកចាយទំនិញ
	-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
	-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
	-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ [illegible]
	-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ[illegible]

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុង ភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មក្រុង ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៥៥៥ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ទូ ឡាយអិន**
TWO LIONS Co., Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 7651/05P ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥
មានទម្រង់ជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក KOCH HENRIK CHRISTIAN ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក BERGSTROM LARS ERIK JONAS អភិបាល
លោកស្រី **ព្រហ្ម រតនា** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ៣៦ ផ្លូវលេខ ៧ មករា សង្កាត់លេខ ៤ ខណ្ឌមិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការដឹកជញ្ជូនសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/

ជ. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ជ. រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងព្រះសីហនុ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មក្រុងព្រះសីហនុ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce

លេខ ៤៤៧ ពណ.នគក/ ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២២ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៤

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខ្មែរ ប៉ូឡូ អ៊ីន**

KHMER POLO INC.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 7654/05P ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

មានទម្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ជូ ស៊ីនឃុន** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

លោក **ELWIN JOHN ARTHUR** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៣៦ ផ្លូវ ៧មករា សង្កាត់លេខ ៤ ខណ្ឌមិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ទេសចរណ៍ : ទីភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការដួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការដូសដុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូនទំនិញ...

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដុះណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ស៊ឹម_ស៊ីថន

<u>ចំលងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពតិមាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងព្រះសីហនុ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មក្រុងព្រះសីហនុ " មុខការ "
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៥៥៧ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២២ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ទាវ អ៊ិក អ៊ិនវេសមេន (ខេមបូឌា)**
TIONG AIK INVESTMENTS (CAMBODIA) Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2350/05E ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក NEO TIAM BOON "តតិយជន" ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោកស្រី **ខា ឡេង** អភិបាល
លោក **អ៊ុទ អ៊ុំឆាយ** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៦៤ ផ្លូវលេខ ១០៨ សង្កាត់វត្តភ្នំ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវា[illegible]ចែកចាយទំនិញ
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
ហត្ថលេខា និងត្រា

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ចម ប្រសិទ្ធ

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៥៥៥ ពណ.នតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ហាយ_ត្រេដ**

HI - TRADE Co.,Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 7630/05P ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី **ទោង ម៉ុនថាត**

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៤៤១ Eo មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់បឹងព្រលិត ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវា[illegible]ទំនិញ

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌល[illegible]

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម-ស៊ីថន

<u>ចំលងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៤៥៩ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ណេតវើក ស៊ីលូសិន**
NETWORK SOLUTIONS Co.,Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 7645/05P ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥
មានទម្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ទេ ទិសិដ្ឋ**
៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៥២ A ផ្លូវលេខ ៣៤៨ សង្កាត់ទួលស្វាយព្រៃទី២ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ
៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម - ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ចេញចូលទំនិញ
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ស្តីទីរដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce

លេខ ៩១៤ ពណ.ឧតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ជី ប៊ូ អ៊ីមផត អិចផត**
CHI BOU IMPORT EXPORT Co., Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 7617/05P ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥
មានទម្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ឈឹម ជីប៊ូ**

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ៥៦ ផ្លូវលេខ៣០៦ សង្កាត់បឹងកេងកងទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកព័ត៌មានជឹងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស បញ្ជូនចែកចាយទំនិញ
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ...

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
ស្ដីទីហត្ថលេខាធិការ

ចម_ប្រសិទ្ធ

<u>ចំលងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ